

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2004 — 2820 [C — 2004/21091]

9 JULI 2004. — Programmawet (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II. — Financiën

HOOFDSTUK I. — Accijnsproducten

Art. 2. In artikel 7, § 1, *f*), iii, vierde gedachtestreepje, van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit, wordt het bedrag van « 7,1022 EUR » vervangen door het bedrag van « 5,7190 EUR ».

Art. 3. In dezelfde wet wordt een artikel 16*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 16*bis*. — § 1. De gasolie bedoeld in artikel 7, § 1, *f*), *i*), is vrijgesteld van de verhoging van de bijzondere accijns na 1 januari 2004, aan de hand van een terugbetaling, indien deze gasolie wordt gebruikt voor :

a) het bezoldigd vervoer van personen met motorvoertuigen die een taxidienst verzekeren; deze status wordt bevestigd door de gemeentelijke overheid van het gebied van de uitbater;

b) het vervoer van goederen voor eigen rekening of voor rekening van derden met een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen dat uitsluitend bestemd is voor het goederenvervoer over de weg en waarvan de maximaal toegelaten massa gelijk is aan of meer is dan 7,5 ton;

c) het vervoer van personen, geregeld of occasioneel, met een motorvoertuig van de categorieën M2 of M3 zoals omschreven in het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

§ 2. In afwijking van de artikelen 28 en 29 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, laatst gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003, wordt de terugbetaling bedoeld in § 1 toegestaan aan de persoon die het beoogde vervoer uitvoert en dit op schriftelijke aanvraag ingediend bij de diensten aangeduid door de directeur-generaal der douane en accijnzen.

Deze persoon is bovendien gehouden zich te laten registreren overeenkomstig de modaliteiten bepaald door deze directeur-generaal. Deze registratie dient voorafgaandelijk aan de aanvraag tot terugbetaling te gebeuren.

Het bewijs van de betaling van de bijzondere accijns wordt, te genoegen van de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen, geleverd door de factuur opgesteld door de leverancier van de gasolie. De facturen opgesteld naar aanleiding van een betaling in contanten, geven geen recht op een terugbetaling.

§ 3. Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt bij een tankstation, dient de factuur opgesteld door de leverancier de volgende elementen te bevatten :

- de datum van de levering;
- het adres van het tankstation;
- het type en de hoeveelheid van de geleverde brandstof;
- de totale prijs van de brandstof;
- de nummerplaat van het voertuig.

Als overgangsmaatregel worden de facturen afgeleverd tussen 1 januari en 31 mei 2004 vrijgesteld van de vermelding van de nummerplaat van het voertuig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2004 — 2820 [C — 2004/21091]

9 JUILLET 2004. — Loi-programme (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II - Finances

CHAPITRE I^{er}. — Produits d'accise

Art. 2. A l'article 7, § 1^{er}, *f*), iii, quatrième tiret, de la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité, le montant de « 7,1022 EUR » est remplacé par le montant de « 5,7190 EUR ».

Art. 3. Il est inséré un article 16*bis* dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 16*bis*. — § 1^{er}. Le gasoil visé à l'article 7, § 1^{er}, *f*), *i*), est exempté de l'augmentation du droit d'accise spécial intervenant après le 1^{er} janvier 2004, par la voie d'un remboursement, lorsqu'il est utilisé aux fins ci-après :

a) le transport rémunéré de personnes au moyen de véhicules automobiles affectés à un service de taxis; cette affectation est attestée par l'autorité communale du ressort de l'exploitant;

b) le transport de marchandises, pour compte d'autrui ou pour compte propre, par un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules couplés destinés exclusivement au transport de marchandises par route et dont la masse maximale autorisée est égale ou supérieure à 7,5 tonnes;

c) le transport régulier ou occasionnel de passagers par un véhicule automobile de catégorie M2 ou M3 au sens de l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

§ 2. Par dérogation aux articles 28 et 29 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, modifiée en dernier lieu par la loi-programme du 22 décembre 2003, le remboursement visé au § 1^{er} est accordé, sur demande écrite déposée auprès des services désignés par le directeur général des douanes et accises, à la personne qui procède aux transports concernés.

Cette personne est tenue, par ailleurs, de se faire enregistrer conformément aux modalités fixées par ce directeur général. Cet enregistrement est préalable à la demande de remboursement.

La preuve du paiement du droit d'accise spécial est apportée, à la satisfaction des agents de l'Administration des douanes et accises, par la facture établie par le fournisseur de gasoil. Les factures faisant l'objet d'un paiement en numéraire n'ouvrent pas droit à remboursement.

§ 3. Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue auprès d'une station-service, la facture établie par le fournisseur comporte les éléments suivants :

- la date du ravitaillement;
- l'adresse de la station-service;
- le type et la quantité de carburant livré;
- le prix total du carburant;
- le numéro d'immatriculation du véhicule.

A titre transitoire, les factures établies entre le 1^{er} janvier et le 31 mai 2004 sont toutefois dispensées de la mention du numéro d'immatriculation du véhicule.

§ 4. Indien de bevoorrading van gasolie gebeurt aan een opslagtank met brandstof die in verbruik werd gesteld en die toebehoort aan de persoon die de beoogde transporten uitvoert, dient deze persoon een administratie van de voorraden en bewegingen van de gasolie bij te houden. Deze voorraadadministratie dient de volgende elementen te bevatten :

- de situatie van de voorraad op 4 februari 2004 om 0 uur en op 1 januari om 0 uur van de volgende jaren;
- de aangekochte hoeveelheden met verwijzing naar de leveringsdata en de aankoopfacturen;
- per tankbeurt van een voertuig :
- de datum en het uur;
- de hoeveelheid;
- de nummerplaat van het voertuig;
- de kilometerstand van het voertuig;
- de identiteit van de chauffeur.

§ 5. De minister van Financiën wordt er jaarlijks, in de loop van het tweede semester van het jaar, mee belast de economische en budgettaire gevolgen te schatten van de vrijstelling van de verhoging van de bijzondere accijns zoals bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 houdende diverse bepalingen inzake accijnzen. ».

Art. 4. In artikel 4 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, 7°, worden de woorden « dit besluit » vervangen door de woorden « deze wet »;

2° § 2 wordt aangevuld als volgt :

« — Akrotiri en Dhekelia, zijnde de zones van Cyprus die onder de soevereiniteit van het Verenigd Koninkrijk vallen, worden behandeld als transacties van herkomst uit of ter bestemming van de Republiek Cyprus. ».

Art. 5. In artikel 18, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « geregistreerde bedrijf » vervangen door de woorden « geregistreerd bedrijf »;

2° in het derde lid worden de woorden « de erkend entrepouhouder » vervangen door de woorden « het geregistreerd bedrijf ».

Art. 6. In artikel 23, § 4, van dezelfde wet worden de woorden « artikel 3, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, § 3 ».

Art. 7. Artikel 24, § 6, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 6. De administratie kan, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten, steekproefsgewijs controles uitvoeren die, in voorkomend geval, door middel van geautomatiseerde procedures kunnen geschieden. ».

Art. 8. In artikel 25, § 2, van dezelfde wet wordt het woord « hier » ingevoegd tussen de woorden « begaan » en « te lande ».

Art. 9. In artikel 32 van dezelfde wet worden de woorden « artikel 21, 7° tot 12°, » vervangen door de woorden « artikel 20, 7° tot 12° ».

Art. 10. In de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel *1bis*. — In deze wet en in de ter uitvoering ervan getroffen maatregelen, wordt verstaan onder :

— marktdeelnemer : de erkend entrepouhouder, het geregistreerd bedrijf, het niet-geregistreerd bedrijf zoals gedefinieerd in artikel 4, § 1, 7°, 9° en 10°, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop, de fiscaal vertegenwoordiger bedoeld in artikel 19 van dezelfde wet of de invoerder, zijnde de natuurlijke persoon of rechtspersoon die invoert, die tabaksfabrikaten in verbruik stelt hier te lande;

— fiscaal kenteken : het fiscaal bandje en de fiscale sluitzegel die naargelang het geval worden geleverd door de Belgische of Luxemburgse Staat om te worden aangebracht op tabaksfabrikaten. ».

§ 4. Lorsque le ravitaillement en gasoil s'effectue au départ d'un dépôt de carburant mis à la consommation appartenant à la personne qui procède aux transports concernés, celui-ci tient une comptabilité des stocks et des mouvements de gasoil comportant les éléments suivants :

— la situation de stock au 4 février 2004 à 0 heure et au 1^{er} janvier à 0 heure des années suivantes;

— les quantités achetées sous la référence aux dates de leurs livraisons et à leurs factures d'achat;

— par approvisionnement de véhicule :

— la date et l'heure;

— la quantité;

— le numéro d'immatriculation du véhicule;

— le kilométrage du véhicule;

— l'identité du chauffeur.

§ 5. Le ministre des Finances est annuellement chargé, dans le courant du second semestre de l'année, d'estimer les conséquences économiques et budgétaires liées à l'exonération de l'augmentation de l'accise spéciale telle que fixée par l'article 3 de l'arrêté royal du 29 février 2004 portant des dispositions diverses en matière d'accise. ».

Art. 4. A l'article 4 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, 7°, dans le texte néerlandais, les mots « dit besluit » sont remplacés par les mots « deze wet »;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« — des zones de souveraineté du Royaume-Uni à Akrotiri et Dhekelia sont traitées comme des opérations effectuées en provenance ou à destination de la République de Chypre. ».

Art. 5. A l'article 18, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « geregistreerde bedrijf » sont remplacés par les mots « geregistreerd bedrijf »;

2° à l'alinéa 3, les mots « de erkend entrepouhouder » sont remplacés par les mots « het geregistreerd bedrijf ».

Art. 6. A l'article 23, § 4, de la même loi les mots « l'article 3, § 3 » sont remplacés par les mots « l'article 4, § 3 ».

Art. 7. Le texte néerlandais de l'article 24, § 6, de la même loi est remplacé comme suit :

« § 6. De administratie kan, in samenwerking met de autoriteiten van de andere lidstaten, steekproefsgewijs controles uitvoeren die, in voorkomend geval, door middel van geautomatiseerde procedures kunnen geschieden. ».

Art. 8. A l'article 25, § 2, de la même loi, dans le texte néerlandais, le mot « hier » est inséré entre les mots « begaan » et « te lande ».

Art. 9. A l'article 32 de la même loi, les mots « l'article 21, 7° à 12°, » sont remplacés par les mots « l'article 20, 7° à 12° ».

Art. 10. Un article *1^{er bis}*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés :

« Article *1^{er bis}*. — Dans la présente loi et dans les dispositions prises en vue de son exécution, on entend par :

— opérateur : l'entrepositaire agréé, l'opérateur enregistré, l'opérateur non enregistré tels que définis à l'article 4, § 1^{er}, 7°, 9° et 10°, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise, le représentant fiscal visé à l'article 19 de cette même loi ou l'importateur, à savoir la personne physique ou morale procédant à une importation, qui met à la consommation des tabacs manufacturés dans le pays;

— signe fiscal : la bandelette et le timbre fiscal, fournis par l'Etat belge ou l'Etat luxembourgeois, selon le cas, en vue de son apposition sur des tabacs manufacturés. ».

Art. 11. In artikel 2, § 1, a), van dezelfde wet vervallen de woorden « en cigarillo's ».

Art. 12. In artikel 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 4 mei 1999 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 april 2000 (bevestigd door de wet van 26 juni 2002), 13 juli 2001, 27 december 2002 en 15 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1°, vervallen de woorden « en cigarillo's »;

2° § 2, b), wordt vervangen als volgt :

« b) bijzondere accijns : 12,9720 EUR per 1 000 stuks. ».

Art. 13. In artikel 4, eerste zin, van dezelfde wet vervallen de woorden « of cigarillo's ».

Art. 14. In artikel 5, § 1, a), van dezelfde wet vervallen de woorden « of cigarillo's ».

Art. 15. In artikel 8, § 1, van dezelfde wet vervallen de woorden « en cigarillo's ».

Art. 16. Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — § 1. De marktdeelnemer stelt vrij, per merk en per soort verpakking, de maximumkleinhandelsprijs vast van elk van zijn producten bestemd voor de inverbruikstelling hier te lande.

§ 2. In geval van wijziging van de fiscaliteit van de producten kan de minister van Financiën de overgangperiode vaststellen gedurende dewelke het de in § 1 bedoelde persoon toegestaan is een andere kleinhandelsprijs te bepalen voor de producten van eenzelfde merk die worden aangeboden in een identieke verpakking. ».

Art. 17. Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — § 1. De tabaksfabrikaten bestemd voor inverbruikstelling hier te lande dienen voorafgaandelijk te worden bekleed met fiscale kentekens. Deze fiscale kentekens worden door de marktdeelnemer aangebracht op elke verpakking.

Nochtans wat sigaren betreft, bepaalt de minister van Financiën in welke gevallen de bandjes stuksgewijs op elke sigaar moeten worden aangebracht.

De rooktabak bestemd voor het eigen verbruik van de planters, binnen de hoeveelheidsbeperkingen bepaald bij artikel 3, § 5, moet niet worden verpakt noch worden bekleed met fiscale kentekens.

§ 2. De minister van Financiën :

— stelt een tabel der fiscale kentekens op waarvan hij de inhoud en de wijzigingsmodaliteiten vaststelt;

— bepaalt de technische kenmerken van de fiscale kentekens alsook de vermeldingen die hierop moeten voorkomen;

— bepaalt de aankoop- en leveringsmodaliteiten van de fiscale kentekens. ».

Art. 18. In dezelfde wet wordt een artikel 10*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 10*bis*. — Onder voorbehoud van de bepalingen inzake uitstel van betaling, moet het bedrag aan accijns, bijzondere accijns en B.T.W. dat de fiscale kentekens blijkt de op de kentekens aangebrachte gegevens vertegenwoordigen, worden betaald bij de levering van de fiscale kentekens.

De minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van betaling van dit bedrag.

Art. 19. In dezelfde wet wordt een artikel 10*ter* ingevoegd, luidende :

Art. 10*ter*. — De erkend entrepouhouder die tabaksfabrikaten bekleed met Belgische fiscale kentekens voorhanden heeft in zijn belastingentrepot, is niet gehouden tot het stellen van de zekerheid bedoeld in artikel 13, eerste lid, 1°, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop. ».

Art. 11. A l'article 2, § 1^{er}, a), de la même loi, les mots « et les cigarillos » sont supprimés.

Art. 12. A l'article 3 de la même loi, remplacé par la loi du 4 mai 1999 et modifié par les arrêtés royaux des 26 avril 2000 (confirmé par la loi du 26 juin 2002), 13 juillet 2001, 27 décembre 2002 et 15 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 1°, les mots « et cigarillos » sont supprimés;

2° le § 2, b), est remplacé par la disposition suivante :

« b) droit d'accise spécial : 12,9720 EUR par 1 000 pièces. ».

Art. 13. A l'article 4, première phrase, de la même loi, les mots « ou cigarillos » sont supprimés.

Art. 14. A l'article 5, § 1^{er}, a), de la même loi, les mots « ou des cigarillos » sont supprimés.

Art. 15. A l'article 8, § 1^{er}, de la même loi, les mots « et cigarillos » sont supprimés.

Art. 16. L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. L'opérateur détermine librement, par marque et par type de conditionnement, les prix maxima de vente au détail de chacun de ses produits destinés à être mis à la consommation dans le pays.

§ 2. En cas de modification de la fiscalité des produits, le ministre des Finances peut déterminer la période transitoire pendant laquelle la personne visée au § 1^{er} est autorisée à fixer un prix de vente au détail différent pour les produits d'une même marque présentés en conditionnements identiques. ».

Art. 17. L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. Les tabacs manufacturés destinés à être mis à la consommation dans le pays doivent être revêtus préalablement de signes fiscaux. Ces signes fiscaux sont apposés sur chaque emballage par l'opérateur.

Toutefois, en ce qui concerne les cigares, le ministre des Finances détermine les cas où les bandelettes doivent être apposées sur chaque pièce.

Le tabac à fumer que les planteurs réservent à leur consommation, dans la limite de quantité prévue par l'article 3, § 5, ne doit ni être emballé ni revêtu de signes fiscaux.

§ 2. Le ministre des Finances :

— établit un tableau des signes fiscaux dont il détermine le contenu et les conditions de sa modification;

— fixe les caractéristiques techniques des signes fiscaux ainsi que les énonciations qui doivent y figurer;

— détermine les modalités de commande et de délivrance des signes fiscaux. ».

Art. 18. Un article 10*bis* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

« Art. 10*bis*. — Sous réserve des dispositions relatives aux délais de paiement, le montant du droit d'accise, du droit d'accise spécial et de la T.V.A. que représentent les signes fiscaux d'après les données y mentionnées, doit être acquitté lors de la délivrance de ces signes.

Le ministre des Finances fixe les modalités de paiement de ce montant.

Art. 19. Un article 10*ter* est inséré dans la même loi, rédigé comme suit :

Art. 10*ter*. — L'entrepouhouder agréé qui détient des tabacs manufacturés revêtus de signes fiscaux belges dans son entrepôt fiscal n'est pas tenu de déposer la garantie visée à l'article 13, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise. ».

Art. 20. Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. — Vrijstelling van de accijns en de bijzondere accijns of teruggave van het bedrag van de reeds voldane accijns en bijzondere accijns dat de fiscale kentekens overeenkomstig artikel 10bis vertegenwoordigen, kan worden bekomen voor tabaksfabrikaten :

a) die worden gedenuciëerd en gebruikt voor industriële of tuinbouwkundige doeleinden;

b) die onder ambtelijk toezicht worden vernietigd;

c) die uitsluitend zijn bestemd voor wetenschappelijke proefnemingen en voor tests in verband met de kwaliteit van de producten;

d) die door de producent opnieuw worden be- of verwerkt;

e) die het voorwerp hebben uitgemaakt van een overtreding of een onregelmatigheid begaan tijdens het verkeer in een andere lidstaat, op voorwaarde dat ze bekleed worden met Belgische fiscale kentekens en waarop de verschuldigde accijns en bijzondere accijns werd ingevorderd in de andere lidstaat;

f) die zich bevinden in de gevallen van vrijstelling bedoeld in artikel 14 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben en het verkeer daarvan en de controles daarop.

De minister van Financiën bepaalt de voorwaarden en formaliteiten waaraan de vrijstellingen of terugbetalingen zijn ondergeschikt. ».

Art. 21. In artikel 12, § 1, b), van dezelfde wet wordt het woord « marktdeelnemers » vervangen door het woord « personen ».

Art. 22. Het koninklijk besluit van 15 december 2003 tot wijziging van de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak, wordt bekrachtigd voor de periode dat het uitwerking had.

Art. 23. Artikel 2 treedt in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK II. — Wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur

Art. 24. In artikel 369 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, gewijzigd bij de wetten van 9 februari 1995, 7 maart 1996, 30 december 2002 en de programawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 11°, wordt het tweede streepje opgeheven;

2° het 12° wordt vervangen als volgt :

« 12° Belastingplichtige :

— voor wat betreft de milieutaks, iedere natuurlijke of rechtspersoon die overgaat tot het in het verbruik brengen van producten onderworpen aan een milieutaks;

— voor wat betreft de verpakkingshelling, hetzij de schuldenaar van de accijns wanneer de inning van de verpakkingshelling samenvalt met de inning van de accijns, hetzij de natuurlijke of rechtspersoon die dranken verpakt in individuele verpakkingen wanneer de accijns voorafgaandelijk werd betaald op deze dranken; »;

3° het artikel wordt aangevuld met een 18°, luidende :

« 18° individuele verpakking : iedere verpakking bestemd om te worden geleverd aan de eindgebruiker zonder een verandering van verpakking te hebben ondergaan. ».

Art. 25. Artikel 371 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 371. — § 1. Een verpakkingshelling is verschuldigd :

1° bij het in het verbruik brengen inzake accijnzen van dranken als bedoeld in artikel 370, verpakt in individuele verpakkingen;

2° bij het op de Belgische markt brengen van voornoemde dranken verpakt in individuele verpakkingen wanneer dit verpakken later plaatsvindt dan het in het verbruik brengen van deze dranken inzake accijnzen.

Deze verpakkingshelling bedraagt 9,8537 EUR per hectoliter product dat aldus is verpakt.

Art. 20. L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Peuvent être exemptés du droit d'accise et du droit d'accise spécial ou obtenir le remboursement du montant du droit d'accise et du droit d'accise spécial acquitté que représentent les signes fiscaux conformément à l'article 10bis, les tabacs manufacturés :

a) dénaturés utilisés pour des usages industriels ou horticoles;

b) qui sont détruits sous surveillance administrative;

c) qui sont exclusivement destinés à des tests scientifiques et à des tests en relation avec la qualité des produits;

d) qui sont remis en œuvre par le producteur;

e) qui ont fait l'objet d'une infraction ou d'une irrégularité au cours de leur transport dans un autre Etat membre, à condition qu'ils soient revêtus de signes fiscaux belges et pour lesquels le droit d'accise et le droit d'accise spécial ont été recouverts dans l'autre Etat membre;

f) qui se trouvent dans les situations de franchise visées à l'article 14 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

Le ministre des Finances détermine les conditions et formalités auxquelles sont subordonnées les exemptions ou les remboursements. ».

Art. 21. A l'article 12, § 1^{er}, b), de la même loi, le mot « opérateurs » est remplacé par le mot « personnes ».

Art. 22. L'arrêté royal du 15 décembre 2003 portant modification de la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés, est confirmé pour la période pendant laquelle il a été en vigueur.

Art. 23. L'article 2 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

CHAPITRE II. — Modification de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat

Art. 24. A l'article 369 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, modifié par les lois des 9 février 1995, 7 mars 1996, 30 décembre 2002 et la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 11°, 2^e tiret, est abrogé;

2° le 12° est remplacé par la disposition suivante :

« 12° Redevable :

— en ce qui concerne l'écotaxe, toute personne physique ou morale qui procède à la mise à la consommation de produits soumis à une écotaxe;

— en ce qui concerne la cotisation d'emballage, soit le débiteur de l'accise lorsque la perception de la cotisation d'emballage est conjointe à celle de l'accise, soit la personne physique ou morale qui conditionne les boissons en récipients individuels lorsque l'accise a été acquittée préalablement sur ces boissons; »;

3° l'article est complété par un 18°, rédigé comme suit :

« 18° récipient individuel : tout récipient destiné à être livré au consommateur final sans avoir à subir un changement de conditionnement. ».

Art. 25. L'article 371 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 371. — § 1^{er}. Une cotisation d'emballage est due :

1° lors de la mise à la consommation en matière d'accise des boissons visées à l'article 370, conditionnées dans des récipients individuels;

2° lors de la mise sur le marché belge des boissons susvisées conditionnées en récipients individuels lorsque ce conditionnement a lieu postérieurement à la mise à la consommation en matière d'accise de ces boissons.

Cette cotisation s'élève à 9,8537 EUR par hectolitre de produit contenu dans ces récipients.

§ 2. De individuele herbruikbare verpakkingen worden vrijgesteld van de verpakkingsheffing, mits naleving van de volgende voorwaarden :

a) de natuurlijke of rechtspersoon die dranken verpakt in individuele verpakkingen in het verbruik brengt, levert het bewijs dat deze verpakkingen herbruikbaar zijn, dit wil zeggen dat ze minstens zevenmaal kunnen worden hervuld, en dat deze verpakkingen worden teruggenomen via een systeem van statiegeld en daadwerkelijk opnieuw worden gebruikt;

b) het bedrag van het statiegeld bedraagt minstens 0,16 EUR voor de verpakkingen met een inhoud van meer dan 0,5 liter en 0,08 EUR voor deze met een inhoud van minder dan of gelijk aan 0,5 liter.

§ 3. In afwijking van § 1, zijn de individuele drankverpakkingen die hoofdzakelijk bestaan uit één van de grondstoffen opgenomen in bijlage 18 niet onderworpen aan de verpakkingsheffing. ».

Art. 26. Artikel 380, 3°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« 3° Op de verpakking kan een duidelijk zichtbaar kenteken voorkomen, waaruit blijkt dat er statiegeld, retourpremie of verpakingskrediet voor wordt gevraagd of dat zij het voorwerp uitmaakt van een speciale en aangepaste ophaling. De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan dat kenteken moet voldoen. ».

Art. 27. In bijlage 18 van dezelfde wet worden de woorden « artikel 371, tweede lid » vervangen door de woorden « artikel 371, § 3 ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht*

Art. 28. Artikel 1, 5°, van de wet van 28 december 1983 over het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 november 1996 en bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, wordt vervangen als volgt :

« 5° sterke drank : drank zoals bepaald in artikel 16 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de tarieven van de accijsrechten op alcohol en op alcoholhoudende drank; ».

HOOFDSTUK IV. — *Abonnementstaks*

Art. 29. In artikel 161bis van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij de wet van 22 juli 1993 en vervangen bij het koninklijk besluit van 18 november 1996 en bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Voor de toepassing van de §§ 1, 2 en 5, tweede gedachtestreep, worden voor een beleggingsinstelling of een verzekeringsonderneming die rechten van deelneming heeft in een beleggingsinstelling, de bedragen die bij een beleggingsinstelling werden opgenomen in de belastbare grondslag, niet meegerekend. »;

2° § 5, tweede gedachtestreep, wordt aangevuld als volgt :

« met uitzondering van levensverzekeringscontracten waarvan het kapitaal of de afkoopwaarde onderworpen is aan de inkomstenbelastingen of aan de taks op het lange termijnsparen. ».

Art. 30. De jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen, op de kredietinstellingen en op de verzekeringsondernemingen die werd geheven op de verzekeringsondernemingen onder de voorwaarden van artikel 161bis, § 3 en § 5, tweede gedachtestreep, van het Wetboek der successierechten, zoals gewijzigd bij artikel 29, kan worden teruggegeven indien de taks werd betaald op de wiskundige balansprovisies en technische provisie van 1 januari 2004.

De terugbetaling wordt verricht aan de verzekeringsonderneming. Zij moet door de verzekeringsonderneming aangevraagd worden aan de gewestelijke directeur van de registratie Brussel binnen een termijn van twee jaar te rekenen vanaf de dag van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De directeur meldt de ontvangst van de aanvraag de dag zelf waarop hij deze ontvangt.

De terugbetaling is ondergeschikt aan het voorleggen van documenten die het bestaan van de oorzaak der terugbetaling rechtvaardigen. De minister van Financiën bepaalt de modaliteiten van de aanvraag en de inhoud van de door de verzekeringsonderneming voor te leggen documenten.

De terugbetaling wordt geordonnanceerd door de ambtenaar aangeleid door of vanwege de minister van Financiën. Wanneer de rechthebbende houder is van een bankrekening, gebeurt de terugbetaling door middel van een overschrijving; in het tegengestelde geval gebeurt ze door middel van een postassigatie.

Voor het overige zijn de bepalingen van het Wetboek der successierechten van toepassing op de teruggaven bedoeld in dit artikel.

§ 2. Les récipients individuels réutilisables sont exonérés de la cotisation d'emballage moyennant le respect des conditions suivantes :

a) la personne physique ou morale qui met à la consommation des boissons conditionnées dans des récipients individuels fournit la preuve que ces récipients sont réutilisables, c'est-à-dire qu'ils peuvent être remplis au moins sept fois, et que ces récipients sont récupérés via un système de consigne et sont effectivement réutilisés;

b) le montant de la consigne est au minimum de 0,16 EUR pour les récipients d'une contenance de plus de 0,5 litre et de 0,08 EUR pour ceux d'une contenance inférieure ou égale à 0,5 litre.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, les récipients individuels de boissons principalement constitués par un des matériaux visé à l'annexe 18 ne sont pas soumis à la cotisation d'emballage. ».

Art. 26. L'article 380, 3°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« 3° L'emballage peut porter un signe distinctif visible indiquant qu'il fait l'objet d'une consigne, d'une prime de retour, d'un crédit d'emballage ou d'une collecte spéciale et adaptée. Le Roi détermine les conditions auxquelles doit répondre ce signe distinctif. ».

Art. 27. Dans l'annexe 18 de la même loi, les mots « l'article 371, deuxième alinéa » sont remplacés par les mots « l'article 371, § 3 ».

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente*

Art. 28. L'article 1^{er}, 5°, de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente, inséré par l'arrêté royal du 27 novembre 1996 et confirmé par la loi du 13 juin 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° boissons spiritueuses : les boissons telles qu'elles sont définies par l'article 16 de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées; ».

CHAPITRE IV. — *Taxe d'abonnement*

Art. 29. A l'article 161bis du Code des droits de succession, inséré par la loi du 22 juillet 1993 et remplacé par l'arrêté royal du 18 novembre 1996 et par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Pour l'application des §§ 1^{er}, 2 et 5, deuxième tiret, ne sont pas repris dans la base imposable d'un organisme de placement ou d'une entreprise d'assurances qui détient des parts dans un organisme de placement, les montants qui ont déjà été compris dans la base imposable d'un organisme de placement. »;

2° le § 5, deuxième tiret, est complété comme suit :

« à l'exclusion des contrats d'assurance-vie dont le capital ou la valeur de rachat est imposable à l'impôt sur les revenus ou à la taxe sur l'épargne à long terme. ».

Art. 30. La taxe annuelle sur les organismes de placement collectif, sur les établissements de crédit et sur les entreprises d'assurances, perçue sur les entreprises d'assurances répondant aux conditions établies par l'article 161bis, § 3 et § 5, deuxième tiret, du Code des successions, tel que modifié par l'article 29, peut être restituée lorsque la taxe a été payée sur les provisions mathématiques du bilan et les provisions techniques au 1^{er} janvier 2004.

Ce remboursement est effectué à l'entreprise d'assurances. Il doit être demandé par l'entreprise d'assurance au directeur régional de l'enregistrement de Bruxelles, dans un délai de deux ans à compter du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Le directeur accuse réception de la demande le jour même où elle lui parvient.

Le remboursement est subordonné à la production des documents justifiant de l'existence de la cause du remboursement. Le ministre des Finances détermine les modalités de la demande et le contenu des documents à déposer par l'entreprise d'assurances.

Le remboursement est ordonné par le fonctionnaire désigné par le ministre des Finances ou son délégué. Lorsque l'ayant droit est titulaire d'un compte bancaire, le remboursement a lieu par virement à ce compte; dans le cas contraire, il a lieu au moyen d'une assignation postale.

Pour le surplus, les dispositions du Code des successions sont applicables aux restitutions visées au présent article.

Art. 31. De artikelen 29 en 30 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK V. — Bekrchtiging van een koninklijk besluit

Art. 32. Het koninklijk besluit van 22 juni 2003 tot wijziging en aanvulling van het koninklijk besluit van 2 augustus 1972 houdende goedkeuring van de lijst der terreinen, gebouwen en aanhorigheden, bedoeld in artikel 19 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen en tot overneming van een aantal huurcontracten van de Kamers van Ambachten en Neringen, genomen in uitvoering van artikel 75 van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, wordt bekrachtigd.

HOOFDSTUK VI. — Wijziging van artikel 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en artikel 120 van het Wetboek der Successierechten

Art. 33. Artikel 199 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten wordt vervangen als volgt :

« Art. 199. — Zowel de ontvanger als de partij kunnen de schatting betwisten door inleiding van een rechtsvordering. Deze rechtsvordering dient ingeleid te worden, op straffe van verval, binnen de termijn van één maand te rekenen van de betekening van het verslag. »

Art. 34. Artikel 120 van het Wetboek der successierechten wordt vervangen als volgt :

« Art. 120. — Zowel de ontvanger als de partij kunnen de schatting betwisten door inleiding van een rechtsvordering. Deze rechtsvordering dient ingeleid te worden, op straffe van verval, binnen de termijn van één maand te rekenen van de betekening van het verslag. »

HOOFDSTUK VII. — Roerende voorheffing : aandelen uitgegeven met een couponblad « STRIP-VV »

Art. 35. In artikel 171, 2^o bis, b, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de wet van 24 december 1993 en gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 20 december 1995, worden de woorden « in artikel 269, tweede lid, 2^o, en derde lid » vervangen door de woorden « in artikel 269, tweede lid, 2^o, derde lid en elfde lid ».

Art. 36. Artikel 269 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 maart 1994 en gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 21 februari 1998, 10 maart 1999, 22 mei 2001, 19 juli 2001 en 24 december 2002, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In geval van uitgifte van aandelen die worden vertegenwoordigd door een mantel met een couponblad waarvan de coupons het recht op dividend vertegenwoordigen, en een couponblad « STRIP-VV », en in afwijking van het tweede lid en het derde lid, a, is de aanslagvoet van 15 pct. van toepassing, voor zover de dividenden betaald worden :

1^o tegen gelijktijdige afgifte van een coupon die het recht op dividend vertegenwoordigt, en een coupon « STRIP-VV » met hetzelfde volgnummer, en

2^o in een tijdperk van drie jaar dat aanvangt op 1 januari van het jaar waarin het dividend wordt toegekend. ».

Art. 37. Artikel 412 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 juli 1992 en 15 maart 1999, bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001 en bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid, wanneer de voorwaarden tot toekenning van het verlaagd tarief bedoeld in artikel 269, elfde lid, voor dividenden van aandelen die worden vertegenwoordigd door een mantel met een couponblad waarvan de coupons het recht op dividend vertegenwoordigen, en een couponblad « STRIP-VV », niet zijn voldaan, is de roerende voorheffing betaalbaar :

1^o ten belope van 15 pct. van het belastbare bedrag van het dividend : binnen de vijftien dagen na de toekenning of de betaalbaarstelling van het dividend;

2^o ten belope van 10 pct. van het belastbare bedrag van het dividend : binnen de vijftien dagen na het verstrijken van het tijdperk van drie jaar vermeld in artikel 269, elfde lid, 2^o. ».

Art. 38. De artikelen 35 tot 37 zijn van toepassing op de dividenden toegekend of betaalbaar gesteld vanaf 1 januari 2004.

Art. 31. Les articles 29 en 30 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE V. — Confirmation d'un arrêté royal

Art. 32. L'arrêté royal du 22 juin 2003 modificatif et complémentaire à l'arrêté royal du 2 août 1972 approuvant la liste des terrains, bâtiments et leurs dépendances, visée par l'article 19 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments, et reprenant un certain nombre de contrats de location des Chambres des Métiers et Négoce, pris en exécution de l'article 75 de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, est confirmé.

CHAPITRE VI. — Modification de l'article 199 du Code des droits d'enregistrement, l'hypothèque et de greffe et de l'article 120 du Code des droits de succession

Art. 33. L'article 199 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 199. — Tant le receveur que la partie peut contester l'expertise en introduisant une action en justice. Cette action doit être intentée, à peine de déchéance, dans le délai d'un mois à compter de la date de la signification du rapport. ».

Art. 34. L'article 120 du Code des droits de succession est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 120. — Tant le receveur que la partie peut contester l'expertise en introduisant une action en justice. Cette action doit être intentée, à peine de déchéance, dans le délai d'un mois à compter de la date de la signification du rapport. ».

CHAPITRE VII. — Prémcompte mobilier : actions ou parts émises avec une feuille de coupons « STRIP-PR »

Art. 35. A l'article 171, 2^o bis, b, du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi du 24 décembre 1993 et modifié par les lois des 30 mars 1994 et 20 décembre 1995, les mots « à l'article 269, alinéa 2, 2^o, et alinéa 3 » sont remplacés par les mots « à l'article 269, alinéa 2, 2^o, alinéa 3 et alinéa 11 ».

Art. 36. L'article 269 du même Code, remplacé par la loi du 30 mars 1994 et modifié par les lois des 20 décembre 1995, 21 février 1998, 10 mars 1999, 22 mai 2001, 19 juillet 2001 et 24 décembre 2002, est complété par l'alinéa suivant :

« En cas d'émission d'actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représentatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR » et par dérogation aux alinéas 2 et 3, a, le taux de 15 p.c. est applicable, pour autant que les dividendes soient payés :

1^o sur remise simultanée d'un coupon représentatif du droit au dividende et d'un coupon « STRIP-PR » portant le même numéro d'ordre, et

2^o dans un délai de trois ans débutant le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle le dividende est attribué. ».

Art. 37. L'article 412 du même Code, modifié par les lois des 28 juillet 1992 et 15 mars 1999, par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001 et par la loi du 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque les conditions d'octroi du taux réduit visé à l'article 269, alinéa 11, pour les dividendes d'actions ou parts qui sont représentées par un manteau muni d'une feuille de coupons représentatifs du droit au dividende et d'une feuille de coupons « STRIP-PR », n'ont pas été respectées, le précompte mobilier est payable :

1^o à concurrence de 15 p.c. du montant imposable du dividende : dans les quinze jours de l'attribution ou de la mise en paiement du dividende;

2^o à concurrence de 10 p.c. du montant imposable du dividende : dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai de trois ans visé à l'article 269, alinéa 11, 2^o. ».

Art. 38. Les articles 35 à 37 sont applicables aux dividendes attribués ou mis en paiement à partir du 1^{er} janvier 2004.

HOOFDSTUK VIII. — *Wijziging van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen*

Art. 39. Artikel 36bis, eerste lid, 1°, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, wordt vervangen als volgt :

« 1° de voertuigen van alle aard die onderworpen zijn aan de reglementering voor de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens en die het voorwerp uitmaken van een tijdelijke inschrijving andere dan een tijdelijke inschrijving van lange duur waarvoor een internationale kentekenplaat wordt afgeleverd; ».

Art. 40. Artikel 94, 1°, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt :

« 1° de personenauto's, auto's voor dubbel gebruik, minibussen en motorfietsen, zoals deze voertuigen omschreven zijn in de reglementering van de inschrijving van de motorvoertuigen en de aanhangwagens en voor zover deze voertuigen voorzien zijn of moeten zijn van een andere nummerplaat dan een in het kader van de bedoelde regeling uitgereikte « proefritten- », « handelaars- » of tijdelijke plaat andere dan een internationale kentekenplaat; ».

Art. 41. De artikelen 39 en 40 treden in werking op 1 januari 2005.

HOOFDSTUK IX. — *Wijziging van artikel 145²⁵ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de vernieuwing van een woning gelegen in een zone voor positief grootstedelijk beleid aan te moedigen*

Art. 42. In artikel 145²⁵ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingevoegd bij de programmawet van 8 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid vervallen de woorden « , op basis van een wetenschappelijke studie » en, in de laatste zin, de woorden « na een nieuwe wetenschappelijke studie »;

2° in het zesde lid, worden de woorden « 500 EUR » vervangen door de woorden « 1 000 EUR ».

Art. 43. Artikel 42, 2°, treedt in werking op een datum te bepalen door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

HOOFDSTUK X. — *Invoering van een belastingvermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO₂ per kilometer*

Art. 44. In titel II, hoofdstuk III, afdeling I, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt een onderafdeling *IInonies* ingevoegd, luidende :

« Onderafdeling *IInonies*. — Vermindering voor uitgaven voor de verwerving van een voertuig met een maximale uitstoot van 115 gram CO₂ per kilometer

Art. 145²⁸. — Er wordt een belastingvermindering verleend voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de verwerving in nieuwe staat van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus met een maximale uitstoot van 115 gram CO₂ per kilometer en waarvoor het bezit van een Belgisch rijbewijs geldig voor voertuigen van de categorie B of een gelijkwaardig Europees of buitenlands rijbewijs vereist is voor de besturing ervan.

De belastingvermindering is gelijk aan 15 pct. van de aanschaffingswaarde met een maximum van 3 280 EUR wanneer de CO₂-uitstoot minder dan 105 gram per kilometer bedraagt.

De belastingvermindering is gelijk aan 3 pct. van de aanschaffingswaarde met een maximum van 615 EUR wanneer de CO₂-uitstoot 105 tot maximaal 115 gram per kilometer bedraagt.

De in het tweede en het derde lid vermelde maximale bedragen van de belastingvermindering kunnen door de Koning worden herzien bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de toepassingsmodaliteiten van de vermindering alsmede de wijze waarop het bewijs wordt geleverd dat het voertuig voldoet aan de gestelde normen. ».

Art. 45. In artikel 243, laatste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 2003, worden de woorden « 145¹⁷ tot 145²⁷ » vervangen door de woorden « 145¹⁷ tot 145²⁸ ».

Art. 46. De artikelen 44 en 45 zijn van toepassing in geval van verwerving van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus vanaf 1 januari 2005.

CHAPITRE VIII. — *Modification du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus*

Art. 39. L'article 36bis, alinéa 1^{er}, 1°, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° aux véhicules de tout genre qui sont soumis à la réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques et qui font l'objet d'une immatriculation temporaire autre qu'une immatriculation temporaire pour longue durée pour laquelle une marque d'immatriculation internationale est délivrée; ».

Art. 40. L'article 94, 1°, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les voitures, voitures mixtes, minibus et motocyclettes, tels que ces véhicules sont définis dans la réglementation de l'immatriculation des véhicules à moteur et des remorques, en tant que ces véhicules sont ou doivent être munis d'une marque d'immatriculation autre que « essai », « marchand » ou temporaire autre qu'une marque d'immatriculation internationale, délivrée dans le cadre de cette réglementation; ».

Art. 41. Les articles 39 et 40 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

CHAPITRE IX. — *Modification de l'article 145²⁵ du Code des impôts sur les revenus 1992 pour encourager la rénovation d'une habitation située dans une zone d'action positive des grandes villes*

Art. 42. A l'article 145²⁵ du Code des impôts sur les revenus 1992, inséré par la loi-programme du 8 avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « sur la base d'une étude scientifique » et, dans la dernière phrase, les mots « après une nouvelle étude scientifique » sont supprimés;

2° à l'alinéa 6, les mots « 500 EUR » sont remplacés par les mots « 1 000 EUR ».

Art. 43. L'article 42, 2°, entre en vigueur à une date à fixer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

CHAPITRE X. — *Instauration d'une réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO₂ par kilomètre*

Art. 44. Dans le titre II, chapitre III, section I^{re}, du Code des impôts sur les revenus 1992, il est inséré une sous-section *IInonies*, rédigée comme suit :

« Sous-section *IInonies*. — Réduction pour les dépenses faites en vue d'acquérir un véhicule qui émet au maximum 115 grammes de CO₂ par kilomètre

Art. 145²⁸. — Il est accordé une réduction d'impôt pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue d'acquérir à l'état neuf une voiture, une voiture mixte ou un minibus qui émet au maximum 115 grammes de CO₂ par kilomètre et dont la conduite nécessite la possession d'un permis de conduire belge valable pour des véhicules de catégorie B ou d'un permis de conduire européen ou étranger équivalent.

La réduction d'impôt est égale à 15 p.c. de la valeur d'acquisition avec un maximum de 3 280 EUR lorsque le CO₂ émis est inférieur à 105 grammes par kilomètre.

La réduction d'impôt est égale à 3 p.c. de la valeur d'acquisition avec un maximum de 615 EUR lorsque le CO₂ émis est de 105 grammes jusqu'à 115 grammes au maximum par kilomètre.

Les montants maximums de réduction d'impôt visés aux alinéas 2 et 3 peuvent être revus par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application de la réduction ainsi que la manière d'apporter la preuve que le véhicule répond aux normes prescrites. ».

Art. 45. A l'article 243, dernier alinéa, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 2003, les mots « 145¹⁷ à 145²⁷ » sont remplacés par les mots « 145¹⁷ à 145²⁸ ».

Art. 46. Les articles 44 et 45 sont applicables en cas d'acquisition d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus à partir du 1^{er} janvier 2005.

HOOFDSTUK XI. — *Wijziging van artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*

Art. 47. Artikel 35 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt vervangen als volgt :

« Art. 35. — Pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen, die aan beide echtgenoten samen worden betaald of toegekend, worden aangemerkt als inkomsten van iedere echtgenoot in verhouding tot de persoonlijke rechten die iedere echtgenoot in die pensioenen heeft opgebouwd.

De in het eerste lid beoogde verhouding wordt vastgesteld door de instelling die instaat voor de toekenning van de pensioenrechten. ».

Art. 48. Artikel 47 is van toepassing op de vanaf 1 januari 2004 betaalde of toegekende pensioenen.

HOOFDSTUK XII. — *Interpretatie van de toepassing van artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek, op het vlak van de inkomstenbelastingen*

Art. 49. Niettegenstaande het dwangbevel de eerste akte van de rechtstreekse vervolgingen is in de zin van de artikelen 148 en 149 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, moet het dwangbevel ook geïnterpreteerd worden als een verjaringsstuitende akte in de zin van artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek, zelfs indien de betwiste belastingschuld geen zeker en vaststaand karakter heeft.

TITEL III. — Overheidsbedrijven

HOOFDSTUK I. — *Gemeenschappelijke bepalingen*

Afdeling I. — Wijziging van de programmawet van 22 december 2003

Art. 50. Artikel 475 van de programmawet van 22 december 2003 wordt aangevuld als volgt :

« Indien tijdens of na de periode van het inzetten, én het personeelslid én de openbare overheid, wensen dat, onverminderd het statuut van het personeel van de betrokken openbare overheid, het personeelslid na de periode van het inzetten bij de openbare overheid in dienst treedt als statutair personeelslid, wordt dit personeelslid met behoud van zijn hoedanigheid van statutair ambtenaar overgedragen naar de betrokken openbare overheid. ».

Afdeling II. — Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven — benoeming van commissarissen-revisoren

Art. 51. In artikel 25, § 4, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « een hernieuwbare termijn van » en « zes jaar » wordt het woord « maximaal » ingevoegd;

2° na de eerste zin wordt de volgende zin ingevoegd :

« In voorkomend geval dient in de statuten van het desbetreffende overheidsbedrijf de duur van de benoemingstermijn te worden gespecificeerd. ».

HOOFDSTUK II. — *Spoorwegen*

Afdeling I. — Licht en uitzicht

Art. 52. Een artikel 680bis wordt in het Burgerlijk Wetboek ingevoegd, luidende :

« Art. 680bis. — De wettelijke beperkingen die de huidige afdeling aan naburen oplegt zijn niet van toepassing op aangelanden van openbare wegen en spoorwegen die tot het openbaar domein behoren. ».

Afdeling II. — Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Art. 53. Met het oog op de reorganisatie van de activiteiten van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (hierna de « NMBS » genoemd), kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, alle nodige maatregelen nemen om :

1° de dochtervennootschap, door de NMBS overeenkomstig artikel 13 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven opgericht met als doel het vervoer per spoor van reizigers en goederen, in te delen bij de autonome overheidsbedrijven onderworpen aan dezelfde wet, en deze dochtervennootschap om te vormen in naamloze vennootschap van publiek recht;

2° de opdrachten van openbare dienst van de in 1° bedoelde dochtervennootschap en de financiering ervan vast te stellen en de bepalingen van voornoemde wet van 21 maart 1991 aan te passen aan de eigen uitbatingvoorwaarden van deze dochtervennootschap;

CHAPITRE XI. — *Modification de l'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992*

Art. 47. L'article 35 du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — Les pensions, rentes et allocations en tenant lieu qui sont payées ou attribuées globalement aux deux conjoints, sont considérées comme des revenus de chaque conjoint en proportion des droits personnels dont dispose chacun d'eux dans ces pensions.

La proportion visée à l'alinéa 1^{er} est fixée par l'organisme qui se porte garant pour l'attribution des droits à la pension. ».

Art. 48. L'article 47 est applicable aux pensions payées ou attribuées à partir du 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE XII. — *Interprétation de l'application de l'article 2244 du Code civil, en matière d'impôts sur les revenus*

Art. 49. Nonobstant le fait que le commandement constitue le premier acte de poursuites directes au sens des articles 148 et 149 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, le commandement doit être interprété comme constituant également un acte interruptif de prescription au sens de l'article 2244 du Code civil, même lorsque la dette d'impôt contestée n'a pas de caractère certain et liquide.

TITRE III. — Entreprises publiques

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions communes*

Section première. — Modification de la loi-programme du 22 décembre 2003

Art. 50. L'article 475 de la loi-programme du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« Si au cours ou au terme de la période d'affectation, tant le membre du personnel que l'autorité publique souhaitent que, sans préjudice du statut du personnel de l'autorité publique concernée, le membre du personnel entre en fonction, après la période d'affectation, auprès de l'autorité publique en tant que membre du personnel statutaire, ce membre du personnel sera transféré à l'autorité publique concernée avec maintien de sa qualité de fonctionnaire statutaire. ».

Section II. — Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques — nomination de commissaires-reviseurs

Art. 51. A l'article 25, § 4, de la loi de 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, les modifications suivantes sont apportées :

1° le mot « au maximum » est inséré entre les mots « un terme renouvelable de » et « six ans »;

2° la phrase suivante est insérée après la première phrase :

« La durée du mandat doit, le cas échéant, être précisée dans les statuts de l'entreprise publique concernée. ».

CHAPITRE II. — *Chemins de fer*

Section première. — Jours et vues

Art. 52. Un article 680bis est inséré dans le Code Civil, rédigé comme suit :

« Art. 680bis. — Les limitations légales imposées aux voisins par la présente section ne sont pas applicables aux propriétés situées le long de voiries publiques et chemins de fer qui appartiennent au domaine public. ».

Section II. — Société nationale des Chemins de fer belges

Art. 53. Afin de réorganiser les activités de la Société nationale des Chemins de fer belges (ci-après dénommée la « SNCB »), le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

1° de classer la filiale constituée par la SNCB sur base de l'article 13 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et ayant pour objet le transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises parmi les entreprises publiques autonomes soumises à la même loi et de transformer cette filiale en société anonyme de droit public;

2° de définir les missions de service public de la filiale visée au 1° et leur financement et d'adapter les dispositions de la loi du 21 mars 1991 précitée aux conditions d'exploitation propres de cette filiale;

3° de inbreng in de in 1° bedoelde dochtervennootschap te regelen van goederen, rechten en verplichtingen die betrekking hebben op de activiteiten van de NMBS inzake vervoer per spoor van reizigers en goederen, en deze inbreng te onderwerpen aan het stelsel van overdracht onder algemene titel;

4° de terbeschikkingstelling van personeel van de NMBS aan de in 1° bedoelde dochtervennootschap te regelen, met inachtneming van de uniciteit van sociale dialoog binnen de NMBS, mits voorafgaand akkoord van de Nationale Paritaire Commissie bedoeld in artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen;

5° te zorgen voor de fiscale neutraliteit van de verrichtingen bedoeld in 1° tot 4°;

6° de wettelijke bepalingen met betrekking tot opdrachten van openbare dienst van de NMBS, de financiering ervan en de samenstelling en de werking van haar bestuursorganen te wijzigen, aan te vullen, te vervangen of op te heffen ingevolge de in dit artikel beoogde reorganisatie en, in het algemeen, het kader van de activiteiten van de NMBS te bepalen, inzonderheid activiteiten op het gebied van veiligheid en bewaking, de gemeenschappelijke diensten verleend door de NMBS ten behoeve van de ondernemingen waarin zij een deelneming bezit, en haar overige financiële en operationele activiteiten;

7° de woorden « Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen » of « NMBS » te vervangen door de naam van de in 1° bedoelde dochtervennootschap in wettelijke en reglementaire bepalingen die betrekking hebben op de entiteit van publiek recht die de activiteiten uitoefent bedoeld in artikel 156, 1° en 4°, van voornoemde wet van 21 maart 1991.

Art. 54. In artikel 161ter van voornoemde wet van 21 maart 1991, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 5, eerste lid, 3°, worden de woorden « die zijn aangesloten bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad » vervangen door de woorden « zetelend in de Nationale Paritaire Commissie »;

2° § 5, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« De zetels worden aan deze vakorganisaties toegewezen overeenkomstig hun respectieve vertegenwoordiging in de Nationale Paritaire Commissie opgericht bij de NMBS. »;

3° § 5, derde lid, wordt opgeheven;

4° er wordt een § 5bis ingevoegd, luidende :

« § 5bis. Tot de telling in 2008 vertegenwoordigen de zes leden bedoeld in § 5, eerste lid, 3°, de vakorganisaties die aangesloten zijn bij een interprofessionele organisatie die zetelt in de Nationale Arbeidsraad.

De toewijzing van het aantal zetels aan deze vakorganisaties gebeurt in functie van hun respectieve vertegenwoordiging binnen de NMBS.

Elk van de drie vakorganisaties heeft ten minste één vertegenwoordiger.

Het derde tot zesde lid van § 5 zijn van toepassing op deze leden. »;

5° § 6, eerste lid, 2°, wordt vervangen als volgt :

« 2° in overleg met het oriënteringscomité, het uitbrengen van een advies voorafgaand aan het afsluiten van het beheerscontract van de onderneming, en de opvolging van de uitvoering van dit beheerscontract; »;

6° § 6, eerste lid, 4°, wordt aangevuld als volgt :

« op voorwaarde dat deze beslissingen invloed hebben op lange termijn »;

7° in § 6 wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« In afwijking van het eerste lid, geeft het strategisch comité geen advies over wat in de Nationale Paritaire Commissie werd beslist in aangelegenheden die voorwerp zijn van een sociaal akkoord. ».

Art. 55. In artikel 457, § 1, tweede lid, van de programmawet van 22 december 2003, worden de woorden « mits voorafgaand overleg met de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS » vervangen door de woorden « mits voorafgaand akkoord van de Nationale Paritaire Commissie van de NMBS, gegeven met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen ».

3° de régler l'apport à la filiale visée au 1° de biens, droits et obligations se rapportant aux activités de transport ferroviaire de voyageurs et de marchandises de la SNCB et de soumettre cet apport au régime de transfert universel;

4° de régler la mise à disposition de personnel de la SNCB à la filiale visée au 1°, dans le respect de l'unicité du dialogue social au sein de la SNCB, moyennant accord préalable de la Commission paritaire nationale visée à l'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 portant création de la Société nationale des Chemins de fer belges, donné à la majorité des deux tiers des voix exprimées;

5° d'assurer la neutralité fiscale des opérations visées aux 1° à 4°;

6° de modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales relatives aux missions de service public de la SNCB, à leur financement et à la composition et au fonctionnement des organes de gestion de celle-ci en fonction de la réorganisation visée par le présent article et, de manière générale, de régler le cadre des activités de la SNCB, notamment les activités dans le domaine de la sécurité et du gardiennage, les services communs rendus par la SNCB au profit des entreprises dans lesquelles elle détient une participation et ses autres activités financières et opérationnelles;

7° de remplacer les mots « Société nationale des Chemins de fer belges » ou « SNCB » par la dénomination de la filiale visée au 1° dans des dispositions légales et réglementaires qui visent l'entité de droit public exerçant les activités visées à l'article 156, 1° et 4°, de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Art. 54. A l'article 161ter de la loi du 21 mars 1991 précitée, inséré par la loi du 22 mars 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 5, alinéa 1^{er}, 3°, les mots « affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail » sont remplacés par les mots « siégeant à la Commission paritaire nationale »;

2° le § 5, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« L'attribution du nombre de sièges à ces organisations des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la Commission paritaire nationale instituée au sein de la SNCB. »;

3° le § 5, alinéa 3, est abrogé;

4° il est inséré un § 5bis, rédigé comme suit :

« § 5bis. Jusqu'au comptage en 2008, les six membres visés au § 5, alinéa 1^{er}, 3°, représentent les organisations des travailleurs affiliées à une organisation interprofessionnelle siégeant au Conseil national du travail.

L'attribution du nombre de sièges à ces organisations des travailleurs est faite en fonction de leur représentation respective au sein de la SNCB.

Chacune des trois organisations des travailleurs aura au minimum un représentant.

Les alinéas 3 à 6 du § 5 sont applicables à ces membres. »;

5° le § 6, alinéa 1^{er}, 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 2° en concertation avec le comité d'orientation, rendre un avis préalable à la conclusion du contrat de gestion de l'entreprise et assurer le suivi de l'exécution de ce contrat de gestion; »;

6° le § 6, alinéa 1^{er}, 4°, est complété comme suit :

« à condition que ces décisions aient un impact à long terme »;

7° au § 6, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2° :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le comité stratégique ne donnera pas d'avis sur ce qui a été décidé en Commission paritaire nationale sur les matières faisant l'objet d'un accord social. ».

Art. 55. A l'article 457, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « moyennant concertation préalable avec la Commission paritaire nationale de la SNCB » sont remplacés par les mots « moyennant accord préalable de la Commission paritaire nationale de la SNCB, donné à la majorité des deux tiers des voix exprimées ».

Afdeling III. — Spoorweginfrastructuur

Art. 56. In voornoemde wet van 21 maart 1991 wordt een artikel 199bis ingevoegd, luidende :

« Art. 199bis. — § 1. Binnen Infrabel worden de taken bedoeld in artikel 199, § 1, 4° en 5°, opgedragen aan een gespecialiseerde dienst die rechtstreeks afhangt van het directiecomité.

§ 2. De leden van de in § 1 bedoelde dienst zijn gebonden door het beroepsgeheim en mogen de vertrouwelijke commerciële informatie die hun door de spoorwegondernemingen of groeperingen van dergelijke ondernemingen worden meegedeeld in het kader van de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten, niet onthullen aan welke persoon ook.

Het in het eerste lid bedoelde verbod doet evenwel geen afbreuk aan de mededeling van vertrouwelijke informatie :

1° aan entiteiten of organismen die bevoegd zijn voor de toewijzing van de spoorweginfrastructuurcapaciteiten in andere Lidstaten van de Europese Unie, in het kader van de samenwerking bedoeld in artikel 15 van richtlijn 2001/14/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 februari 2001 inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van rechten voor het gebruik van spoorweginfrastructuur alsmede inzake veiligheidscertificering;

2° aan de Belgische toezichthoudende instantie in de zin van artikel 30 van dezelfde richtlijn;

3° tijdens een getuigenis in rechte;

4° in het kader van beroepsprocedures tegen de handelingen en beslissingen van Infrabel inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit;

5° in beknopte of samengevoegde vorm zodat ondernemingen of groeperingen niet individueel kunnen worden geïdentificeerd.

§ 3. De inbreuken op § 2 worden gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van hetzelfde Wetboek zijn, zonder uitzondering van hoofdstuk VII en van artikel 85, van toepassing op deze inbreuken. ».

Art. 57. In artikel 452, § 1, 1°, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « in de verrichting bedoeld in artikel 454, § 1 » vervangen door de woorden « in voorkomend geval ».

Art. 58. Om de verwezenlijking te bevorderen van een publiek-privaat samenwerkingsproject voor de aanleg, de financiering en de exploitatie van de uitbreiding van het spoorwegnet dat de luchthaven Brussel-Nationaal met het bestaande net verbindt, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, alle nodige maatregelen nemen teneinde :

1° de vestiging ten behoeve van de exploitatievennootschap te regelen van zakelijke rechten op onroerende goederen die toebehoren aan de Staat, het Fonds voor spoorweginfrastructuur, de NMBS of Brussels International Airport Company, de voorafgaande desaffectatie van deze onroerende goederen, alsmede de overdracht van de betrokken spoorweginfrastructuur aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur of aan Infrabel na afloop van de exploitatierechten van de exploitatievennootschap;

2° de betaling aan de exploitatievennootschap te regelen van een heffing ten laste van Infrabel alsook van een heffing die de betrokken spoorwegondernemingen moeten innen op tickets van of naar de luchthaven Brussel-Nationaal;

3° waarborgen te verlenen aan de exploitatievennootschap met betrekking tot de verwezenlijking en de financiering, via het Fonds voor spoorweginfrastructuur of Infrabel, van complementaire werken, inzonderheid de verbinding naar Mechelen en de terugweg naar Brussel via de centrale berm van de E19;

4° een gepaste administratieve controle te organiseren op het beheer, de financiering en de uitvoering van het project.

Afdeling IV. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 59. § 1. De besluiten die krachtens de artikelen 53 en 58 worden genomen, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De besluiten bedoeld in § 1 houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

§ 3. De bevoegdheden die door dit artikel aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 31 januari 2005. Na deze datum kunnen de besluiten die krachtens deze bevoegdheden zijn genomen, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Section III. — Infrastructure ferroviaire

Art. 56. Un article 199bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 21 mars 1991 précitée :

« Art. 199bis. — § 1^{er}. Au sein d'Infrabel, les tâches visées à l'article 199, § 1^{er}, 4° et 5°, sont confiées à un service spécialisé dépendant directement du comité de direction.

§ 2. Les membres du service visé au § 1^{er} sont tenus au secret professionnel et ne peuvent divulguer à quelque personne que ce soit les informations commerciales confidentielles qui leur sont communiquées par des entreprises ferroviaires ou regroupements de telles entreprises dans le cadre de la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire.

L'interdiction énoncée à l'alinéa 1^{er} ne fait cependant pas obstacle à la communication d'informations confidentielles :

1° à des entités ou organismes compétents pour la répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire dans d'autres Etats membres de l'Union européenne, dans le cadre de la coopération prévue à l'article 15 de la directive 2001/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 février 2001 concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire, la tarification de l'infrastructure ferroviaire et la certification en matière de sécurité;

2° à l'organisme de contrôle belge au sens de l'article 30 de la même directive;

3° lors d'un témoignage en justice;

4° dans le cadre de recours contre les actes et décisions d'Infrabel en matière de répartition des capacités de l'infrastructure ferroviaire;

5° sous une forme sommaire ou agrégée de façon que des entreprises ou regroupements individuels ne puissent pas être identifiés.

§ 3. Les infractions au § 2 sont punies des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du même Code, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions. ».

Art. 57. A l'article 452, § 1^{er}, 1°, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « dans l'opération visée à l'article 454, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « le cas échéant ».

Art. 58. Afin de faciliter la mise en œuvre d'un partenariat public-privé pour la construction, le financement et l'exploitation de l'extension du réseau ferroviaire reliant l'aéroport de Bruxelles-National au réseau existant, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

1° de régler la constitution de droits réels sur des biens immeubles appartenant à l'Etat, au Fonds de l'infrastructure ferroviaire, à la SNCB ou à Brussels International Airport Company en faveur de la société d'exploitation, la désaffectation préalable de ces biens immeubles ainsi que le transfert de l'infrastructure ferroviaire en question au Fonds de l'infrastructure ferroviaire ou à Infrabel à l'expiration des droits d'exploitation de la société d'exploitation;

2° de régler le paiement à la société d'exploitation d'une redevance à charge d'Infrabel ainsi que d'une redevance à percevoir par les entreprises ferroviaires concernées sur des billets au départ ou à destination de l'aéroport de Bruxelles-National;

3° de donner des assurances à la société d'exploitation quant à la réalisation et au financement, par le Fonds de l'infrastructure ferroviaire ou Infrabel, de travaux complémentaires, notamment du lien vers Malines et du retour vers Bruxelles via la berme centrale de l'E19;

4° d'organiser un contrôle administratif approprié sur la gestion, le financement et l'exécution du projet.

Section IV. — Dispositions communes

Art. 59. § 1^{er}. Les arrêtés pris en vertu des articles 53 et 58 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Les arrêtés visés au § 1^{er} cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les douze mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 3. Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 janvier 2005. Après cette date, les arrêtés pris en vertu de ces pouvoirs ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Art. 60. In artikel 465, § 3, van de programmawet van 22 december 2003 worden de woorden « 31 oktober 2004 » vervangen door de woorden « 31 januari 2005 ».

HOOFDSTUK III. — *Veiligheid bij de spoorwegen*

Art. 61. Artikel 10, eerste lid, van de wet van 25 juli 1891 houdende herziening der wet van 15 april 1843 op de politie der spoorwegen, vervangen bij de wet van 3 mei 1999 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bevoegdheden van de personeelsleden van de politiediensten, zien de door de Koning aangewezen en te dien einde beëdigde statutaire personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, met uitzondering van degenen die deel uitmaken van de interne bewakingsdienst, en ambtenaren van het bestuur dat bevoegd is voor het spoorwegvervoer, toe op de naleving van deze wet, van de wet van 12 april 1835 rakende de tolrechten en de reglementen van politie nopens de ijzeren weg en van hun uitvoeringsbesluiten. ».

Art. 62. Artikel 15 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 3 mei 1999, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 15. — Onverminderd de door de wet voorziene hoofdstraffen, kan de rechter de toegang tot het geheel of een gedeelte van de exploitaties van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ontzeggen, voor een periode van maximaal vijftien dagen, aan de persoon die schuldig wordt bevonden aan een inbreuk op de artikelen 327 tot 330, op een der artikelen van Boek II, Titel VIII, of op de artikelen 461, 463 en 466 tot 476 van het Strafwetboek, gepleegd in een trein, een station of aanhorigheid van deze.

In geval van wettelijke herhaling bedraagt de in het vorige lid bepaalde verbodsperiode maximaal zes maanden. ».

HOOFDSTUK IV. — *De Post*

Afdeling I. — Staatswaarborg voor leningen aangegaan in het kader van de opdrachten van openbare dienst

Art. 63. De Koning kan, tegen de voorwaarden die Hij bepaalt en die voorzien in een marktconforme vergoeding, de staatswaarborg toekennen aan de verbintenissen van De Post, naamloze vennootschap van publiek recht, waarvan het bedrag 110 M EUR niet mag overschrijden, ter financiering van haar opdrachten van openbare dienst.

Afdeling II. — Preferentiële tantièmes van de postmannen gedetacheerd bij de dochteronderneming van De Post, NV van publiek recht, waarin de uitreikingsactiviteit van de snelpost is ondergebracht

Art. 64. Het punt IV van de bijlage bij de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen door de wet van 3 februari 2003, wordt gewijzigd als volgt :

« IV. De Post of haar dochteronderneming waarin de activiteit inzake snelpost is ondergebracht ».

De linkerkolom van punt IV wordt gewijzigd als volgt :

« C. De postmannen gedetacheerd bij de dochteronderneming van De Post, NV van publiek recht, waarin de uitreikingsactiviteit inzake snelpost is ondergebracht. ».

Art. 65. Artikel 64 treedt in werking vanaf het ogenblik dat de uitreikingsactiviteit inzake snelpost wordt ondergebracht in een dochteronderneming van De Post, NV van publiek recht.

HOOFDSTUK V. — *Belgacom — Behandeling van het aanvullend pensioen : sociaal-culturele hulp ingevolge de overdracht van de pensioenverplichtingen aan de Schatkist*

Art. 66. Vanaf 1 januari 2004 wordt de door Belgacom NV van publiek recht uitbetaalde socio-culturele hulp niet beschouwd als een pensioen geldend voordeel voor de toepassing van de pensioenwetgeving.

In afwijking van de bepalingen in het voorgaande lid is de socio-culturele hulp onderworpen aan de inhouding voorzien in artikel 68 van de wet van 30 maart van 1994 houdende sociale bepalingen, en deze bedoeld in artikel 191, eerste lid, 7°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige zorgen en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Art. 60. A l'article 465, § 3, de la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « 31 octobre 2004 » sont remplacés par les mots « 31 janvier 2005 ».

CHAPITRE III. — *Sécurité dans les chemins de fer*

Art. 61. L'article 10, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 juillet 1891 révisant la loi du 15 avril 1843 sur la police des chemins de fer, remplacé par la loi du 3 mai 1999 et modifié par la loi du 2 août 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des compétences des agents des services de police, les agents statutaires de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, à l'exclusion de ceux qui font partie du service interne de gardiennage, et les fonctionnaires de l'administration compétente pour le transport ferroviaire, désignés par le Roi et assermentés à cette fin, sont chargés de veiller au respect de la présente loi, de la loi du 12 avril 1835 concernant les péages et règlements de police sur les chemins de fer et de leurs arrêtés d'exécution. ».

Art. 62. L'article 15 de la même loi, abrogé par la loi du 3 mai 1999, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 15. — Sans préjudice des peines principales prévues par la loi, le juge peut interdire l'accès à l'ensemble ou à une partie des exploitations de la Société Nationale des Chemins de fer Belges, pour une période de maximum quinze jours, à une personne déclarée coupable d'une infraction aux articles 327 à 330, à un des articles du Livre II, Titre VIII, ou aux articles 461, 463 et 466 à 476 du Code pénal, commise dans un train, une gare ou une de ses dépendances.

Dans le cas d'une récidive légale, la période d'interdiction déterminée dans l'alinéa précédent s'élève à maximum six mois. ».

CHAPITRE IV. — *La Poste*

Section I^{re}. — Garantie de l'Etat pour emprunts contractés dans le cadre des missions de service public

Art. 63. Le Roi peut, aux conditions qu'il détermine et qui prévoient une compensation conforme au prix du marché, accorder la garantie de l'Etat aux obligations de La Poste, société anonyme de droit public, dont le montant ne peut pas dépasser 110 M EUR, pour le financement de ses missions de service public.

Section II. — Tantièmes préférentiels des agents des postes détachés à la filiale de La Poste, SA de droit public, qui comporte les activités de distribution du courrier accéléré

Art. 64. Le point IV de l'annexe à la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacée par la loi du 3 février 2003, est modifié comme suit :

« IV. La Poste ou sa filiale qui comporte l'activité du courrier accéléré ».

La colonne de gauche du point IV est modifiée comme suit :

« C. Les agents des postes détachés à la filiale de La Poste, SA de droit public, qui comporte l'activité de distribution du courrier accéléré. ».

Art. 65. L'article 64 entre en vigueur dès que la filiale de La Poste, SA de droit public, comprend l'activité de distribution concernant le courrier accéléré.

CHAPITRE V. — *Belgacom. — Traitement de la pension complémentaire : l'aide socio-culturelle suite au transfert des obligations sur le plan des pensions au Trésor*

Art. 66. A partir du 1^{er} janvier 2004, l'aide socio-culturelle payée par la SA de droit public Belgacom n'est pas considérée comme un avantage tenant lieu de pension au sens de la législation en matière de pensions.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, l'aide socio-culturelle est soumise à la retenue prévue à l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, et qu'à celle prévue à l'article 191, alinéa 1^{er}, 7°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Art. 67. Artikel 66 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK VI. — *BIAC*
Bekrachtiging van de omvorming van BIAC

Art. 68. Met uitzondering van de artikelen 5, §§ 2, 3 en 4 en 20, §§ 1, 3 en 5, wordt het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 69. De Staat kan aandeelhoudersovereenkomsten sluiten met andere aandeelhouders van BIAC of van elke vennootschap of vereniging waarin de Staat aandelen of deelbewijzen bezit ingevolge een operatie bij wijze van ruil of inbreng in vennootschap van BIAC-aandelen. Bij de onderhandeling en het sluiten van deze aandeelhoudersovereenkomsten wordt de Staat vertegenwoordigd door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven. De instemming van de Staat bij een aandeelhoudersovereenkomst vereist de goedkeuring door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad. Deze overeenkomsten kunnen inzonderheid de hierna volgende aangelegenheden regelen :

1° de vertegenwoordiging van de aandeelhouders binnen de bestuursorganen van BIAC of van de betrokken vennootschap of vereniging;

2° het vaststellen van bijzondere meerderheden voor het nemen van bepaalde strategische beslissingen;

3° het vaststellen van een wederzijds voorkooprecht op de aandelen of deelbewijzen van BIAC of van de betrokken vennootschap of vereniging evenals andere beperkingen op de verhandelbaarheid van effecten gehouden door de Staat;

4° het vaststellen van verkoop- of koopopties op de effecten gehouden door de Staat.

TITEL IV. — Economie, Energie en Telecommunicatie

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen*

Art. 70. Artikel 6, § 1, derde en vierde lid, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen*

Art. 71. In artikel 8, eerste lid, van de wet van 21 mei 2003 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juni 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen worden de woorden « artikel 67 van voornoemde wet van 25 juni 1992, zoals gewijzigd bij artikel 2 van deze wet, dat in werking treedt op 1 juli 2004 en » ingevoegd tussen de woorden « met uitzondering van » en de woorden « artikel 68-9 van voornoemde wet ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van artikel 13 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij*

Art. 72. Artikel 13, 1°, van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, wordt vervangen als volgt :

« 1° onmiddellijk na de ontvangst ervan is de reclame, vanwege de globale indruk, met inbegrip van de presentatie, duidelijk als zodanig herkenbaar. Indien dit niet het geval is draagt zij leesbaar, goed zichtbaar en ondubbelzinnig de vermelding « reclame »; ».

HOOFDSTUK IV. — *Hervorming van het accreditatiesysteem*

Art. 73. Artikel 30, § 4, van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen, gewijzigd bij de wet van 21 februari 1986, wordt opgeheven.

Dit artikel treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum, en uiterlijk op de eerste dag van de 24e maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 74. Het opschrift van de wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van certificatie- en keuringsinstellingen alsmede van beproevingslaboratoria, wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling ».

Art. 67. L'article 66 produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE VI. — *BIAC*
Confirmation de la transformation de BIAC

Art. 68. A l'exception des articles 5, §§ 2, 3 et 4, et 20, §§ 1^{er}, 3 et 5, l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Art. 69. L'Etat peut conclure des conventions d'actionnaires avec d'autres actionnaires de BIAC ou de toute société ou association dans laquelle l'Etat détiendrait des actions ou parts à la suite d'une opération d'échange ou d'apport en société d'actions BIAC. Dans la négociation et la conclusion de telles conventions d'actionnaires, l'Etat est représenté par le Ministre ayant les entreprises publiques dans ses attributions. L'accord de l'Etat à une convention d'actionnaires requiert l'approbation par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ces conventions peuvent en particulier régler les éléments suivants ci-après :

1° régler la représentation des actionnaires au sein des organes de gestion de BIAC ou de la société ou association en question;

2° la fixation de majorités spéciales pour l'adoption de certaines décisions stratégiques;

3° la fixation d'un droit de préemption réciproque portant sur les actions ou parts de BIAC ou de la société ou association en question ainsi que d'autres restrictions à la négociabilité des titres détenus par l'Etat;

4° la fixation des options de vente ou d'achat portant sur les titres détenus par l'Etat.

TITRE IV. — Economie, Energie et Télécommunications

CHAPITRE I^{er}. — *Modification de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs*

Art. 70. L'article 6, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, est abrogé.

CHAPITRE II. — *Modification de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles*

Art. 71. Dans l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mai 2003 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des catastrophes naturelles, les mots « de l'article 67 de la loi du 25 juin 1992 précitée, tel que modifié par l'article 2 de la présente loi, qui entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004 et » sont insérés entre les mots « à l'exception » et les mots « de l'article 68-9 de la loi ».

CHAPITRE III. — *Modification de l'article 13 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information*

Art. 72. L'article 13, 1°, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° dès sa réception, la publicité, étant donné son effet global et y compris sa présentation, est clairement identifiable comme telle. À défaut, elle comporte la mention « publicité » de manière lisible, apparente et non équivoque; ».

CHAPITRE IV. — *Réforme du système d'accréditation*

Art. 73. L'article 30, § 4, de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure, modifié par la loi du 21 février 1986, est abrogé.

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent article, au plus tard le 1^{er} jour du 24^e mois qui suit celui au cours duquel la présente loi est publiée au *Moniteur belge*.

Art. 74. L'intitulé de la loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes de certification et de contrôle, ainsi que des laboratoires d'essais, est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité. ».

Art. 75. Artikel 1 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Artikel 1. — § 1. Voor de toepassing van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan worden verstaan onder :

1° « Proef » : technische operatie die erin bestaat één of meerdere karakteristieken van een gegeven product, proces of dienst te bepalen volgens een gespecificeerde werkwijze;

2° « Kalibratie » : activiteit die tot doel heeft, onder welbepaalde omstandigheden, de relatie vast te leggen tussen de waarden van de grootheid aangeduid door een meettoestel, een meetsysteem of de waarden weergegeven door een stoffelijke maat of door een referentiemateriaal en de corresponderende waarden van de grootheid gerealiseerd door standaarden;

3° « Referentiemateriaal » : materiaal of substantie waarvan één of meerdere eigenschappen voldoende homogeen en welbepaald zijn om gebruikt te worden voor de kalibratie van een toestel, de evaluatie van een meetmethode of voor de toekenning van waarden aan materialen;

4° « Geschiktheidsbeproeving » : evaluatie van de proef- of kalibratieprestaties van een laboratorium door middel van intervergelijkingen. Onder intervergelijking wordt verstaan de organisatie, uitvoering en evaluatie, in vooraf bepaalde voorwaarden, door tenminste twee verschillende laboratoria van proeven of kalibraties op identieke of gelijkaardige objecten;

5° « Keuring » : onderzoek van de conceptie van een product, een dienst, een proces of een installatie, en bepaling van hun overeenstemming met de specifieke eisen, of, op basis van een professioneel oordeel, met algemene eisen; het begrip « controle » moet als een synoniem van het begrip « keuring » worden beschouwd;

6° « Certificatie » : procedure waarbij een derde partij een schriftelijke waarborg geeft dat een product, een proces of een dienst in overeenstemming is met gespecificeerde eisen. Onder derde partij wordt verstaan een persoon of een instelling die voor wat betreft de betrokken materie als onafhankelijk van de betrokken partijen erkend is;

7° « Conformiteitsbeoordeling » : elke activiteit die erin bestaat rechtstreeks of onrechtstreeks te bepalen of aan de toepasselijke vereisten voldaan is;

8° « Accreditatie » : procedure waarbij een bevoegde instelling formeel erkent dat een instelling of een individu bekwaam is om specifieke taken uit te voeren;

9° « Beproevinglaboratorium » : instelling die overgaat tot de uitvoering van proeven;

10° « Kalibratielaboratorium » : instelling die overgaat tot de uitvoering van kalibraties;

11° « Producent van referentiematerialen » : technisch competente instelling (organisatie of bedrijf, publiek of privé) die volledig verantwoordelijk is voor de toewijzing van de gecertificeerde of andere eigenschappen van de referentiematerialen die zij produceert en verdeelt;

12° « Organisatoren van geschiktheidsbeproevingen » : instelling die geschiktheidsbeproevingen beheert;

13° « Keuringsinstelling » : instelling die overgaat tot de uitvoering van keuringen; het begrip « controle-instelling » moet als een synoniem van het begrip « inspectie-instelling » worden beschouwd;

14° « Certificatie-instelling » : instelling die certificaties uitvoert;

15° « Instelling voor de conformiteitsbeoordeling » : instelling wiens activiteiten erin bestaan conformiteitsbeoordelingen uit te voeren en die het voorwerp kan uitmaken van een accreditatie, uitgevoerd in overeenstemming met de eisen vastgelegd in normatieve documenten die op internationaal niveau erkend zijn;

16° « Accreditatiesysteem » : systeem met eigen beheer- en procedureregels om accreditaties uit te voeren.

§ 2. Worden hernomen onder de algemene benaming van « instellingen voor de conformiteitsbeoordeling » : beproevings- en kalibratielaboratoria, certificatie- en keuringsinstellingen, producenten van referentiematerialen en organisatoren van geschiktheidsbeproevingen.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, andere types van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling bepalen die het voorwerp kunnen uitmaken van een accreditatie in overeenstemming met deze wet, wanneer er zich in een verder economisch en technisch evoluerende markt nog andere types van gelijkaardige instellingen manifesteren, waarvoor dan ook reeds op internationaal niveau goedgekeurde evaluatiecriteria bestaan. ».

Art. 75. L'article 1^{er} de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :

1° « Essai » : opération technique qui consiste à déterminer une ou plusieurs caractéristiques d'un produit, processus ou service donné, selon un mode opératoire spécifié;

2° « Etalonnage » : activité qui a pour objectif d'établir, dans des conditions spécifiées, la relation entre les valeurs de la grandeur indiquée par un appareil ou un système de mesure, ou les valeurs représentées par une mesure matérialisée ou par un matériau de référence, et les valeurs correspondantes de la grandeur réalisées par des étalons;

3° « Matériau de référence » : matériau ou substance dont une ou plusieurs valeurs de la ou des propriétés est ou sont suffisamment homogènes et bien définies pour permettre de l'utiliser pour l'étalonnage d'un appareil, l'évaluation d'une méthode de mesurage ou l'attribution de valeurs aux matériaux;

4° « Essai d'aptitude » : évaluation des performances d'un laboratoire en matière d'essais ou étalonnages, au moyen d'intercomparaisons. Par intercomparaison, il faut entendre l'organisation, l'exécution et l'évaluation d'essais ou d'étalonnages d'objets identiques ou semblables par au moins deux laboratoires différents dans des conditions prédéterminés;

5° « Inspection » : examen de la conception d'un produit, service, processus ou d'une installation, et détermination de leur conformité à des exigences spécifiques, ou, sur la base d'un jugement professionnel, aux exigences générales. Le terme « contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « inspection »;

6° « Certification » : procédure par laquelle une tierce partie donne une assurance écrite qu'un produit, un processus ou un service est conforme aux exigences spécifiées. Par tierce partie, il faut entendre une personne ou organisme reconnu indépendant des parties en cause, en ce qui concerne le sujet en question;

7° « Evaluation de la conformité » : toute activité dont l'objet est de déterminer directement ou indirectement si des exigences applicables sont satisfaites;

8° « Accréditation » : procédure par laquelle un organisme faisant autorité reconnaît formellement qu'un organisme ou un individu est compétent pour effectuer des tâches spécifiques;

9° « Laboratoire d'essais » : organisme qui procède à des essais;

10° « Laboratoire d'étalonnage » : organisme qui procède à des étalonnages;

11° « Producteur de matériaux de référence » : organisme techniquement compétent (organisation ou firme, publique ou privée) qui est totalement responsable pour assigner les propriétés certifiées ou autres des matériaux de référence qu'il produit et distribue;

12° « Organisateur d'essais d'aptitude » : organisme qui gère des essais d'aptitude;

13° « Organisme d'inspection » : organisme qui procède à l'inspection. Le terme « organisme de contrôle » est à considérer comme synonyme du terme « organisme d'inspection »;

14° « Organisme de certification » : organisme qui procède à la certification;

15° « Organisme d'évaluation de la conformité » : organisme dont l'activité relève de l'évaluation de la conformité et pouvant faire l'objet d'une accréditation conformément à des exigences définies par des documents normatifs reconnus au niveau international;

16° « Système d'accréditation » : système ayant ses propres règles de procédure et de gestion et destiné à procéder à l'accréditation.

§ 2. Sont repris sous la dénomination générale d'« organisme d'évaluation de la conformité » : les laboratoires d'essais et d'étalonnages, les organismes de certification et d'inspection, les producteurs de matériaux de référence et les organisateurs d'essais d'aptitude.

§ 3. Le Roi peut définir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'autres types d'organismes d'évaluation de la conformité pouvant faire l'objet d'une accréditation au sens de la présente loi, quand, sur un marché en évolution constante sur les plans techniques et économiques, se manifestent encore d'autres catégories d'organismes semblables, pour lesquels il existe des critères d'évaluation reconnus au niveau international. ».

Art. 76. Vanaf artikel 2 van dezelfde wet worden, in de ganse tekst, de woorden « certificatie, keuringen en proeven », « certificatie- en keuringsinstellingen en beproevingslaboratoria », « certificatie- en beproevingsverslagen en keuringsverslagen » respectievelijk vervangen door de woorden « conformiteitsbeoordeling », « instellingen voor de conformiteitsbeoordeling » en « verslagen van de conformiteitsbeoordeling ».

HOOFDSTUK V. — *Energie*. — *Bekrachtiging van koninklijke besluiten*

Art. 77. Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan residentiële beschermde klanten, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

Art. 78. Het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot bepaling van de nadere regels voor de financiering van de reële nettokost die voortvloeit uit de toepassing van maximumprijzen voor de levering van aardgas aan residentiële beschermde klanten, wordt bekrachtigd met uitwerking op 1 januari 2004.

HOOFDSTUK VI. — *Telecommunicatie*

Afdeling I. — Radiocommunicatie

Art. 79. In artikel 3, § 3, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 maart 1994, wordt de tweede zin opgeheven.

Afdeling II. — Eindapparatuur

Art. 80. Artikel 94, 1°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt vervangen als volgt :

« 1° apparatuur waarvan het gebruik onverenigbaar is met een of meerdere van de volgende bepalingen :

a) artikel 109terD;

b) artikel 4, b) en c), van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobERICHTGEVING;

c) artikel 314bis van het Strafwetboek;

d) artikel 1, § 6, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen; ».

TITEL V. — *Justitie*

HOOFDSTUK I. — *Omzetting van de richtlijn 2001/65/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 tot wijziging van de Richtlijnen 78/660/EEG, 83/349/EEG en 86/635/EEG met betrekking tot de waarderingsregels voor de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen evenals van banken en andere financiële instellingen voor wat zij respectievelijk wijzigen aan artikel 46, § 2, van de richtlijn 78/660/EEG van de Raad van 25 juli 1978 met betrekking tot de jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen en aan artikel 36, § 2, van de richtlijn 83/349/EEG van de Raad van 13 juni 1983 met betrekking tot de geconsolideerde jaarrekening van bepaalde vennootschapsvormen*

Art. 81. Artikel 96 van het Wetboek van vennootschappen wordt aangevuld met een 8°, luidende :

« 8° wat betreft het gebruik door de vennootschap van financiële instrumenten en voor zover zulks van betekenis is voor de beoordeling van haar activa, passiva, financiële positie en resultaat :

— de doelstellingen en het beleid van de vennootschap inzake de beheersing van het risico, met inbegrip van haar beleid inzake *hedging* van alle belangrijke soorten voorgenomen transacties, waarvoor *hedge accounting* wordt toegepast, alsook

— het door de vennootschap gelopen prijsrisico, kredietrisico, liquiditeitsrisico, en kasstroomrisico. ».

Art. 82. Artikel 119 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een 5°, luidende :

« 5° wat betreft het gebruik door de vennootschap van financiële instrumenten en voorzover zulks van betekenis is voor de beoordeling van haar activa, passiva, financiële positie en resultaat :

— de doelstellingen en het beleid van de vennootschap inzake de beheersing van het risico, met inbegrip van haar beleid inzake *hedging* van alle belangrijke soorten voorgenomen transacties, waarvoor *hedge accounting* wordt toegepast, alsook

— het door de vennootschap gelopen prijsrisico, kredietrisico, liquiditeitsrisico, en kasstroomrisico. ».

Art. 76. A partir de l'article 2 de la même loi, dans l'ensemble du texte, les mots « certification, contrôle et essais », « organismes de certification et de contrôle et laboratoires d'essais », « rapports de certification, rapports de contrôles et rapports d'essais » sont respectivement remplacés par les mots « évaluation de la conformité », « organisme d'évaluation de la conformité » et « rapports d'évaluation de la conformité ».

CHAPITRE V. — *Energie*. — *Confirmation d'arrêtés royaux*

Art. 77. L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels, est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 2004.

Art. 78. L'arrêté royal du 22 décembre 2003 fixant les modalités de financement du coût réel net résultant de l'application de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels, est confirmé avec effet au 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE VI. — *Télécommunications*

Section première. — Radiocommunications

Art. 79. A l'article 3, § 3, de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, modifié par l'arrêté royal du 15 mars 1994, la deuxième phrase est abrogée.

Section II. — Equipements terminaux

Art. 80. L'article 94, 1°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les équipements dont l'utilisation est inconciliable avec une ou plusieurs des dispositions suivantes :

a) l'article 109terD;

b) l'article 4, b) et c), de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications;

c) l'article 314bis du Code pénal;

d) l'article 1, § 6, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité; ».

TITRE V. — *Justice*

CHAPITRE Ier. — *Transposition de la directive 2001/65/CE du Parlement Européen et du Conseil du 27 septembre 2001 modifiant les directives 78/660/CEE, 83/349/CEE et 86/635/CEE en ce qui concerne les règles d'évaluation applicables aux comptes annuels et aux comptes consolidés de certaines formes de sociétés ainsi qu'à ceux des banques et certains établissements financiers en ce qu'ils modifient respectivement l'article 46, § 2 de la directive 78/660/CEE du Conseil du 25 juillet 1978 concernant les comptes annuels de certaines formes de sociétés et l'article 36, § 2, de la directive 83/349/CEE du Conseil du 13 juin 1983 concernant les comptes consolidés de certaines formes de sociétés*

Art. 81. L'article 96 du Code des sociétés est complété par un 8°, rédigé comme suit :

« 8° en ce qui concerne l'utilisation des instruments financiers par la société et lorsque cela est pertinent pour l'évaluation de son actif, de son passif, de sa situation financière et de ses pertes ou profits :

— les objectifs et la politique de la société en matière de gestion des risques financiers, y compris sa politique concernant la couverture de chaque catégorie principale des transactions prévues pour lesquelles il est fait usage de la comptabilité de couverture, et

— l'exposition de la société au risque de prix, au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de trésorerie. ».

Art. 82. L'article 119 du même Code est complété par un 5°, rédigé comme suit :

« 5° en ce qui concerne l'utilisation des instruments financiers par la société et lorsque cela est pertinent pour l'évaluation de son actif, de son passif, de sa situation financière et de ses pertes ou profits :

— les objectifs et la politique de la société en matière de gestion des risques financiers, y compris sa politique concernant la couverture de chaque catégorie principale des transactions prévues pour lesquelles il est fait usage de la comptabilité de couverture, et

— l'exposition de la société au risque de prix, au risque de crédit, au risque de liquidité et au risque de trésorerie. ».

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen*

Art. 83. Artikel 10, tweede lid, van de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, vervangen bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld als volgt :

« Deze bepalingen zijn niet van toepassing ingeval de vereniging een commissaris heeft benoemd. ».

Art. 84. Artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering van artikel 144, eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de verenigingen die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 85. In artikel 26octies, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, worden de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 6 » vervangen door de woorden « De artikelen 17, §§ 2 tot 7 ».

Art. 86. Artikel 37 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering van artikel 144, eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de stichtingen die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap », « algemene vergadering » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « stichting », « bestuursorgaan » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 87. Artikel 53 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2002, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De artikelen 130 tot 133, 134, §§ 1 en 3, 135 tot 137, 139 en 140, 142 tot 144, met uitzondering van artikel 144, eerste lid, 4° en 5°, van het Wetboek van vennootschappen zijn van overeenkomstige toepassing op de internationale verenigingen zonder winstoogmerk die een commissaris hebben benoemd. Ten behoeve van dit artikel moeten de woorden « wetboek », « vennootschap » en « rechtbank van koophandel », aangewend in voornoemde artikelen van het Wetboek van vennootschappen, worden begrepen als respectievelijk « wet », « vereniging » en « rechtbank van eerste aanleg ». ».

Art. 88. De artikelen 2, 7°, d, en 28, 5°, d, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 mei 2002, worden opgeheven.

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen*

Art. 89. Artikel 6bis van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, ingevoegd bij de wet van 12 april 2004, wordt vervangen als volgt :

« Art. 6bis. — De officieren van gerechtelijke politie en de ambtenaren of beampten, daartoe door de Koning aangewezen, mogen de apotheken, winkels en alle andere plaatsen bestemd voor de verkoop of de aflevering van de in deze wet genoemde stoffen, bezoeken, gedurende de uren dat zij voor het publiek toegankelijk zijn.

Gedurende dezelfde uren mogen zij ook de depots bezoeken die bij de in het vorige lid bedoelde plaatsen aansluiten, zelfs wanneer die depots voor het publiek niet toegankelijk zijn.

Zij mogen te allen tijde de lokalen bezoeken welke dienen voor het vervaardigen, bereiden, bewaren of opslaan van die stoffen.

Hetzelfde geldt voor de lokalen waarin de in artikel 2bis, § 1, bedoelde stoffen in aanwezigheid van minderjarigen worden gebruikt. ».

CHAPITRE II. — *Modifications de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations*

Art. 83. L'article 10, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, remplacé par la loi du 2 mai 2002, est complété comme suit :

« Les présentes dispositions ne s'appliquent pas si l'association a nommé un commissaire. ».

Art. 84. A l'article 17 de la même loi, remplacé par la loi du 2 mai 2002, il est ajouté un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1^{er} et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception de l'article 144, alinéa 1^{er}, 4° et 5°, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux associations qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « association » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 85. Dans l'article 26octies, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, les mots « Les articles 17, §§ 2 à 6 » sont remplacés par les mots « Les articles 17, §§ 2 à 7 ».

Art. 86. A l'article 37 de la même loi, remplacé par la loi du 2 mai 2002, il est ajouté un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1^{er} et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception de l'article 144, alinéa 1^{er}, 4° et 5°, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux fondations qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société », « assemblée générale » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « fondation », « conseil d'administration » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 87. A l'article 53 de la même loi, inséré par la loi du 2 mai 2002, il est ajouté un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Les articles 130 à 133, 134, §§ 1 et 3, 135 à 137, 139 et 140, 142 à 144 à l'exception de l'article 144, alinéa 1^{er}, 4° et 5°, du Code des sociétés sont applicables par analogie aux associations internationales sans but lucratif qui ont nommé un commissaire. Pour les besoins du présent article, les termes « code », « société » et « tribunal de commerce » utilisés dans les articles précités du Code des sociétés doivent s'entendre comme étant respectivement « loi », « association » et « tribunal de première instance ». ».

Art. 88. Les articles 2, 7°, d, et 28, 5°, d, de la même loi, remplacés par la loi du 2 mai 2002, sont abrogés.

CHAPITRE III. — *Modifications de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes*

Art. 89. L'article 6bis de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, inséré par la loi du 12 avril 2004, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6bis. — Les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires ou agents désignés à cette fin par le Roi, peuvent visiter les officines, magasins, boutiques et lieux quelconques affectés à la vente ou à la délivrance des substances visées dans la présente loi, pendant les heures où ils sont ouverts au public.

Ils peuvent aussi visiter, pendant les mêmes heures, les dépôts annexés aux locaux et lieux visés à l'alinéa précédent, même lorsque ces dépôts ne sont pas ouverts au public.

Ils peuvent, à toute heure, visiter les locaux qui servent à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou à l'entreposage de ces substances.

Ils sont investis des mêmes pouvoirs à l'égard des locaux où il est fait usage, en présence de mineurs d'âge, des substances visées à l'article 2bis, § 1^{er}. ».

Art. 90. In artikel 7, § 2, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juli 1975 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid :

— het woord « betreden » wordt vervangen door het woord « bezoeken »;

— de woorden « en doorzoeken » worden weggelaten;

— de woorden « en meer in het algemeen alle plaatsen waar zij redelijkerwijze vermoeden dat er inbreuken gepleegd worden op de bepalingen van de wetgevingen waarop zij toezicht uitoefenen » vervallen;

2° in het tweede lid :

— het woord « betreden » wordt vervangen door het woord « bezoeken »;

— het woord « politierechtbank » wordt vervangen door de woorden « voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg »;

3° het derde en vierde lid worden opgeheven.

TITEL VI. — Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I. — Oprichting van een Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van de dringende oproepen (centra 112)

Art. 91. § 1. Met toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt een begrotingsfonds opgericht voor wedergebruik van de ontvangsten voortvloeiend uit de betaling uitgevoerd door de overheidsbedrijven voor hun personeel dat op vrijwillige basis voor de uitvoering van de opdrachten van de geïntegreerde centra van dringende oproepen wordt ingezet.

§ 2. In de bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen gevoegde tabel wordt de rubriek 13 - Binnenlandse Zaken aangevuld als volgt :

« 13-10 Bijzonder Fonds voor de geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112).

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrengsten voortvloeiend uit de betaling uitgevoerd door de overheidsbedrijven voor hun personeel dat op vrijwillige basis voor de uitvoering van deze opdrachten wordt ingezet.

Aard van de gemachtigde uitgaven

Alle personeels-, werkings- en investeringsuitgaven die nodig zijn voor de werking van deze geïntegreerde centra van dringende oproepen (centra 112). ».

§ 3. Voor dit Bijzonder Fonds richt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een beheersstructuur op waarin de betrokken disciplines van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid vertegenwoordigd zijn, om hun inspraak te garanderen binnen het kader van hun wettelijke bevoegdheden.

HOOFDSTUK II. — Oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de identiteitskaarten

Art. 92. Voor het beheer van de identiteitskaarten en het Rijksregister wordt binnen de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Algemene Directie Instellingen en Bevolking een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht, zoals bepaald bij artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning.

Art. 93. Het organiek begrotingsfonds « Rijksregister : Bijzonder Fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen », opgericht bij de organieke wet van 27 december 1990 wordt afgesloten op het ogenblik dat het bij artikel 92 bedoeld koninklijk besluit in werking treedt.

Art. 94. Op het ogenblik van het afsluiten van het organiek begrotingsfonds bedoeld in artikel 93, worden de saldi van de vastleggings- en ordonnanceringsmiddelen evenals de vastgestelde rechten overgedragen aan de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de identiteitskaarten.

De uitstaande vastleggingen en ordonnancements die bestaan op datum van het afsluiten van voornoemd organiek begrotingsfonds, worden overgenomen door deze Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

Art. 90. A l'article 7, § 2, 1°, de la même loi, modifié par les lois des 9 juillet 1975 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} :

— les mots « Pénétrer librement, entre 5 heures du matin et 9 heures du soir, sans avertissement préalable, dans » sont remplacés par les mots « Visiter, entre 5 heures du matin et 9 heures du soir, sans avertissement préalable, »;

— les mots « ainsi que les fouiller » sont supprimés;

— les mots « et plus généralement tous les lieux dans lesquels ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer qu'il existe des infractions aux dispositions des législations dont ils exercent la surveillance » sont supprimés;

2° à l'alinéa 2 :

— les mots « pénétrer dans » sont remplacés par le mot « visiter »;

— les mots « tribunal de police » sont remplacés par les mots « président du tribunal de première instance »;

3° les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

TITRE VI. — Intérieur

CHAPITRE I^{er}. — Création d'un Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112)

Art. 91. § 1^{er}. En application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, il est créé un fonds budgétaire de remploi des recettes provenant du paiement effectué par les entreprises publiques pour leur personnel qui est utilisé de façon volontaire aux missions attribuées aux centres intégrés d'appel d'urgence.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 13 — Intérieur est complétée comme suit :

« 13-10 Fonds spécial pour les centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112).

Nature des recettes affectées

Produit découlant du paiement effectué par les entreprises publiques pour leur personnel qui est utilisé de façon volontaire à la réalisation de ces missions.

Nature des dépenses autorisées

Toutes les dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement nécessaires au fonctionnement de ces centres intégrés d'appel d'urgence (centres 112). ».

§ 3. Pour ce Fonds spécial, le Roi crée, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une structure de gestion dans laquelle les disciplines relatives à l'Intérieur et à la Santé Publique sont représentées, pour garantir la concertation nécessaire, dans le cadre de leur compétence légale.

CHAPITRE II. — Création d'un service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des cartes d'identité

Art. 92. Pour la gestion des cartes d'identité et du Registre National, il est créé au sein du service public fédéral Intérieur, Direction générale Institutions et Population, un service de l'Etat à gestion séparée, comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi.

Art. 93. Le fonds budgétaire organique : « Registre national : Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés », créé par la loi organique du 27 décembre 1990 est clôturé au moment où l'arrêté royal visé à l'article 92 entre en vigueur.

Art. 94. Au moment de la clôture du fonds budgétaire organique visé à l'article 93, les soldes des moyens d'engagement et d'ordonnement ainsi que les droits constatés sont transférés au service de l'Etat à gestion séparée chargé de la gestion des cartes d'identité.

L'encours des engagements et ordonnancements existant à la date de clôture du susdit fonds budgétaire organique est repris par ce service de l'Etat à gestion séparée.

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen*

Art. 95. In artikel 6 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994, 12 december 1997, 25 maart 2003 en 5 augustus 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, tweede lid, 11°, wordt opgeheven;

2° § 3, tweede lid, 3°, wordt aangevuld als volgt :

« alsmede van de Veiligheid van de Staat en de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht. ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen*

Art. 96. Artikel 5, zesde lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1994 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994, 30 november 1998, 27 april 1999 en 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« 15° de federale minister en de gewestelijke ministers tot wier bevoegdheid het leefmilieu behoort;

16° het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. ».

TITEL VII. — Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen

HOOFDSTUK I. — Ambtenarenzaken

Art. 97. Artikel 96, § 2, van de programmawet van 30 december 2001 wordt opgeheven.

Art. 98. Artikel 97 treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit betreffende de loopbaan van niveau A van het rijkspersoneel waarmee de integratie van bepaalde ambtenaren van niveau 1 in de nieuwe loopbaan geregeld wordt.

HOOFDSTUK II. — Maatschappelijke Integratie

Afdeling I. — *Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn*

Art. 99. Hoofdstuk IV van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld met een afdeling 4, bestaande uit artikel 68quinquies luidende :

« *Afdeling 4.* — Specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen

Art. 68quinquies. — § 1. Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn is belast met het toekennen van een specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen.

§ 2. Het recht op hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen wordt verleend wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1° de onderhoudsplichtige heeft recht op het leefloon of op een gelijkwaardige financiële maatschappelijke hulp;

2° de onderhoudsplichtige is een persoon die :

— ofwel onderhoudsgeld voor zijn kinderen verschuldigd is, vastgelegd hetzij in een uitvoerbare gerechtelijke beslissing, hetzij in een overeenkomst bedoeld bij artikel 1288, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij in een uitvoerbare schikking bedoeld in artikelen 731 tot 734 van het Gerechtelijk Wetboek;

— ofwel onderhoudsgeld verschuldigd is op basis van artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek;

3° het kind woont daadwerkelijk in België;

4° de onderhoudsplichtige levert het bewijs van de betaling van dit onderhoudsgeld.

§ 3. De specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden bedraagt 50 pct. van het bedrag van de betaalde onderhoudsgelden, met een maximum van 1 100 EUR per jaar.

§ 4. De Koning bepaalt de regels voor de indiening van de aanvraag bij het bevoegd centrum, voor de kennisgeving van de beslissing en voor de uitkering van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen. Hij bepaalt de te volgen procedure in geval van onbevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn waarbij de aanvraag wordt ingediend.

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques*

Art. 95. A l'article 6 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifié par les lois des 24 mai 1994, 12 décembre 1997, 25 mars 2003 et 5 août 2003, les modifications suivantes sont apportées :

1° le § 2, alinéa 2, 11°, est abrogé;

2° le § 3, alinéa 2, 3° est complété comme suit :

« ainsi que de la Sûreté de l'Etat et du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées. ».

CHAPITRE IV. — *Modification de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques*

Art. 96. L'article 5, alinéa 6, de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, inséré par la loi du 24 mai 1994 et modifié par les lois des 21 décembre 1994, 30 novembre 1998, 27 avril 1999 et 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« 15° le ministre fédéral et les ministres régionaux qui ont l'environnement dans leurs attributions;

16° le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. ».

TITRE VII. — Fonction publique, Intégration sociale et Égalité des Chances

CHAPITRE I^{er}. — Fonction publique

Art. 97. L'article 96, § 2, de la loi-programme du 30 décembre 2001 est abrogé.

Art. 98. L'article 97 entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat assurant l'intégration de certains agents du niveau 1 dans la nouvelle carrière.

CHAPITRE II. — Intégration sociale

Section première. — *Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique concernant des centres publics d'action sociale*

Art. 99. Le Chapitre IV de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, est complété par une section 4, comprenant l'article 68quinquies, rédigée comme suit :

« *Section 4.* — Aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants

Art. 68quinquies. — § 1^{er}. Le centre public d'action sociale est chargé d'allouer une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

§ 2. Le droit à une aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants est accordé lorsque sont réunies les conditions suivantes :

1° le débiteur d'aliments est ayant droit au revenu d'intégration ou de l'aide sociale financière équivalente;

2° le débiteur d'aliments est une personne qui est redevable :

— soit d'une pension alimentaire à l'égard de ses enfants et fixée soit par une décision judiciaire exécutoire, soit dans une convention visée à l'article 1288, 3°, du Code judiciaire, soit dans un accord exécutoire visé aux articles 731 à 734 du Code judiciaire;

— soit d'une pension alimentaire sur la base de l'article 336 du Code civil;

3° l'enfant réside effectivement en Belgique;

4° le débiteur d'aliments apporte la preuve du paiement de cette pension alimentaire.

§ 3. Le montant du droit à une aide spécifique au paiement de pensions alimentaires s'élève à 50 % du montant des pensions alimentaires payées, plafonné à 1 100 EUR par an.

§ 4. Le Roi détermine les modalités relatives à l'introduction de la demande auprès du centre compétent, à la notification de la décision et au paiement de l'aide spécifique au paiement des pensions alimentaires en faveur d'enfants. Il détermine la procédure à suivre en cas d'incompétence du centre public d'action sociale qui reçoit la demande.

§ 5. De Staat kent het bevoegd centrum een toelage toe, gelijk aan 100 pct. van het bedrag van de specifieke hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen.

Voorschotten in mindering van het bedrag dat door de Staat ten laste wordt genomen, kunnen toegekend worden onder de voorwaarden en volgens de regels bepaald door de Koning. ».

Art. 100. Artikel 99 treedt in werking op 1 januari 2005.

Art. 101. Artikel 98 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 5 augustus 1992 en 3 mei 2003, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. In afwijking van § 2 kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn algemeen afzien van het verhalen van de maatschappelijke dienstverlening verleend aan personen die ten laste zijn genomen in instellingen, waar bejaarden worden gehuisvest, op de onderhoudsplichtigen, met de goedkeuring van de gemeentelijke overheid. ».

Art. 102. Artikel 100bis, § 2, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd artikel 98, § 3, kan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn slechts afzien van het betalen van de bijdrage van de begunstigde, van de terugvordering of het verhaal bedoeld in de artikelen 98, §§ 1 en 2, 99 en 100, bij een individuele beslissing en om redenen van billijkheid die in de beslissing worden vermeld. ».

Afdeling II. — Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 103. In artikel 2, § 5, van de wet van 2 april 1965 gewijzigd bij de wetten van 24 mei 1994 en 7 mei 1999 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid en het tweede lid worden vervangen door de volgende lid :

« In afwijking van artikel 1, 1°, is bevoegd om maatschappelijke dienstverlening aan een kandidaat-vluchteling of aan een persoon die van de tijdelijke bescherming geniet in het kader van de massale toestroom van ontheemden te kennen, het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn :

a) van de gemeente waar hij in het wachtregister is ingeschreven,
of

b) van de gemeente waar hij in de bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister is ingeschreven.

Wanneer verschillende gemeenten vermeld zijn in de inschrijving van een kandidaat-vluchteling of van een persoon die van de tijdelijke bescherming geniet in het kader van de massale toestroom van ontheemden is het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeente aangeduid als verplichte plaats van inschrijving, bevoegd om hem maatschappelijke dienstverlening toe te kennen. ».

2° tussen het tweede en het derde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Niettegenstaande het behoud van de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving houdt deze territoriale bevoegdheid op wanneer :

— ofwel de asielpprocedure beëindigd is door het verstrijken van de beroepstermijn tegen een beslissing van het Commissariaat-generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen of van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen of ingevolge het arrest tot verwerping van het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State tegen een beslissing van het Commissariaat-generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen of van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen;

— ofwel de tijdelijke bescherming van de ontheemden is beëindigd. ».

Afdeling III. — Wijziging van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie

Art. 104. Artikel 14, § 1, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het leefloon bedraagt :

1° 4 400 EUR voor elke persoon die met één of meerdere personen samenwoont.

Onder samenwoning wordt verstaan het onder hetzelfde dak wonen van personen die hun huishoudelijke aangelegenheden hoofdzakelijk gemeenschappelijk regelen.

§ 5. L'Etat accorde au centre compétent une subvention égale à 100 % du montant de l'aide spécifique au paiement de pensions alimentaires en faveur d'enfants.

Des avances à valoir sur le montant dont la charge est supportée par l'Etat peuvent être accordées dans les conditions et selon les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 100. L'article 99 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Art. 101. Dans l'article 98 de la même loi, modifié par les lois des 5 août 1992 et 3 mai 2003, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, le centre public d'action sociale peut renoncer de manière générale au recouvrement de l'aide sociale octroyée aux personnes prises en charge dans des établissements d'hébergement pour personnes âgées, à charge de ceux qui doivent des aliments, avec l'accord de l'autorité communale. ».

Art. 102. L'article 100bis, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'article 98, § 3, le centre public d'action sociale ne peut renoncer à la fixation de la contribution du bénéficiaire, à la récupération ou au recouvrement visés aux articles 98, §§ 1^{er} et 2, 99 et 100, que par une décision individuelle et pour des raisons d'équité qui seront mentionnées dans la décision. ».

Section II. — Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 103. A l'article 2, § 5, de la loi du 2 avril 1965 modifié par les lois des 24 mai 1994 et 7 mai 1999 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'article 1^{er}, 1°, est compétent pour accorder l'aide sociale à un candidat réfugié ou à une personne bénéficiant de la protection temporaire dans le cadre d'afflux massif de personnes déplacées, le centre public d'action sociale :

a) de la commune où il est inscrit au registre d'attente,
ou

b) de la commune ou il est inscrit au registre de la population ou au registre des étrangers.

Lorsque plusieurs communes sont mentionnées dans l'inscription d'un candidat réfugié ou d'une personne bénéficiant de la protection temporaire dans le cadre d'afflux massif de personnes déplacées, le centre public d'action sociale de la commune désignée en lieu obligatoire d'inscription est compétent pour lui accorder l'aide sociale. »;

2° entre les alinéas 2 et 3, l'alinéa suivant est inséré :

« Nonobstant le maintien de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, cette compétence territoriale prend fin lorsque :

— soit la procédure d'asile se termine par l'expiration du délai de recours contre une décision du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ou de la Commission permanente de recours des réfugiés ou par l'arrêt de rejet du recours en annulation porté devant le Conseil d'Etat contre une décision du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ou de la Commission permanente de recours des réfugiés;

— soit lorsqu'il est mis fin à la protection temporaire des personnes déplacées. ».

Section III. — Modification de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale

Art. 104. L'article 14, § 1^{er}, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le revenu d'intégration s'élève à :

1° 4 400 EUR pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes.

Il faut entendre par cohabitation le fait que des personnes vivent sous le même toit et règlent principalement en commun leurs questions ménagères.

2° 6 600 EUR voor een alleenstaande persoon.

3° 8 800 EUR voor een persoon die uitsluitend samenwoont met een gezin te zijnen laste.

Dit recht wordt geopend van zodra er ten minste één minderjarig ongehuwd kind aanwezig is.

Het dekt meteen het recht van de eventuele echtgeno(o)t(e) of levenspartner.

Onder gezin ten laste wordt verstaan, de echtgenoot, de levenspartner, het ongehuwd minderjarig kind of meerdere kinderen onder wie minstens één ongehuwd minderjarig kind.

De levenspartner is de persoon met wie de aanvrager een feitelijk gezin vormt.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, in welke mate de echtgenoot of de levenspartner de in artikel 3 bedoelde voorwaarden moet vervullen. ».

Art. 105. Artikel 40 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag van de in het eerste lid vermelde toelage aanpassen. ».

Art. 106. Artikel 104 treedt in werking op 1 januari 2005.

Afdeling IV. — Fonds sociale economie

Art. 107. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt onder de rubriek 26-5 « Fonds voor sociale economie » een bijzondere bepaling ingevoegd, luidend als volgt :

« Het fonds voor sociale economie beschikt voor de programmering 2000-2006 over een vastleggingsmachtiging. ».

HOOFDSTUK III. — *Gelijke Kansen*

Afdeling I. — Wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Art. 108. Artikel 31, eerste lid, van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, wordt als volgt aangevuld :

« behalve als de betwiste discriminatie gebaseerd is op het geslacht.

In dit laatste geval, kan het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen, opgericht bij wet van 16 december 2002, optreden in rechte in gedingen waartoe de toepassing van deze wet aanleiding zou geven. ».

Afdeling II. — Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 109. In artikel 57ter1, § 1, 1°, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ingevoegd bij de wet van 2 januari 2001, worden de woorden « de Minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers ».

Art. 110. Artikel 109 treedt in werking op de datum die door de Koning wordt bepaald conform artikel 494 van de programmawet van 22 december 2003.

Afdeling III. — Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 111. Artikel 493 van de programmawet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 493. — In artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatst gewijzigd bij de wet van 18 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « De Minister, of diens gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers »;

2° 6 600 EUR pour une personne isolée.

3° 8 800 EUR pour une personne vivant exclusivement avec une famille à sa charge.

Ce droit s'ouvre dès qu'il y a présence d'au moins un enfant mineur non marié.

Il couvre également le droit de l'éventuel conjoint ou partenaire de vie.

Par famille à charge, on entend le conjoint, le partenaire de vie, l'enfant mineur non marié ou plusieurs enfants parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié.

Par partenaire de vie, on entend la personne avec qui le demandeur constitue un ménage de fait.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans quelle mesure le conjoint ou le partenaire de vie doit répondre aux conditions d'octroi visées à l'article 3. ».

Art. 105. L'article 40 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres adapter le montant de la subvention mentionné à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 106. L'article 104 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Section IV. — Fonds d'Economie sociale

Art. 107. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, est insérée sous la rubrique 26-5 « Fonds d'économie sociale », une clause particulière, libellée comme suit :

« Le fonds d'économie sociale dispose pour la programmation 2000-2006 d'une autorisation d'engagement. ».

CHAPITRE III. — *Egalité des chances*

Section première. — Modification de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Art. 108. L'article 31, alinéa 1^{er}, de la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre les discriminations et modifiant la loi du 15 février 2003 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, est complété comme suit :

« sauf si la discrimination contestée repose sur le sexe.

Dans ce dernier cas, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes créé par la loi du 16 décembre 2002 peut ester en justice dans les litiges auxquels l'application de la présente loi donnerait lieu. ».

Section II. — Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale

Art. 109. Dans l'article 57ter1, § 1^{er}, 1°, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, les mots insérés par la loi du 2 janvier 2001 « le ministre de l'Intérieur ou son délégué » sont remplacés par les mots « l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

Art. 110. L'article 109 entre en vigueur à la date fixée par le Roi conformément à l'article 494 de la loi-programme du 22 décembre 2003.

Section III. — Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 111. L'article 493 de la loi-programme du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 493. — A l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 18 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Le Ministre, ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile »;

2° § 1, derde lid, wordt vervangen als volgt :

« Bij de aanduiding van een verplichte plaats van inschrijving houdt het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers rekening met :

1° de bezettingsgraad van de opvangcentra voor asielzoekers;

2° een harmonieuze spreiding over de gemeenten volgens de criteria bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, waarbij erop moet worden gelet dat deze plaats aangepast is aan de asielzoeker en dit binnen de beschikbare plaatsen. »;

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden « De Minister of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers ».

TITEL VIII. — Sociale Zaken en Volksgezondheid

HOOFDSTUK I. — Sociale Zekerheid

Afdeling I. — Openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 112. Artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vervangen als volgt :

« § 4. In afwijking van § 1 wordt de eerste bestuursovereenkomst gesloten voor een duur van :

— vier jaar indien de eerste bestuursovereenkomst uitwerking heeft op 1 januari 2002;

— drie jaar indien de eerste bestuursovereenkomst uitwerking heeft op een latere datum.

Over de eerste bestuursovereenkomst bedoeld onder a) wordt door de Voogdijminister verslag uitgebracht aan de Ministerraad gedurende de negenendertigste maand na de inwerkingtreding ervan.

Over de eerste bestuursovereenkomst bedoeld onder b) wordt door de Voogdijminister verslag uitgebracht aan de Ministerraad gedurende de zevenentwintigste maand na de inwerkingtreding ervan.

Ten gevolge van de bespreking van dat verslag kan de Ministerraad de voogdijminister opdragen om, in afwijking van § 2, eerste lid, de onderhandelingen van een nieuwe bestuursovereenkomst onmiddellijk aan te vatten. ».

Art. 113. In artikel 3, tweede lid, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 114. In artikel 8, tweede lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 115. In artikel 43, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, worden de woorden « en ten minste 25 jaar oud » vervangen door de woorden « en ten minste 21 jaar oud ».

Art. 116. Artikel 112 treedt in werking op 31 december 2004.

Afdeling II. — Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Onderafdeling I. — Wijziging van artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 117. Artikel 5 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid der arbeiders, wordt aangevuld met een 3°, luidende :

« 3° het ter beschikking stellen van statistische gegevens aan de overheid en het publiek die voortkomen uit zijn gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, legt de minister die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepaalt de minister die de voogdij op de Rijksdienst uitoefent :

a) de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° le § 1^{er}, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Lors de la désignation d'un lieu obligatoire d'inscription, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile tient compte :

1° du degré d'occupation des centres d'accueil pour demandeurs d'asile;

2° d'une répartition harmonieuse entre les communes en vertu des critères fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, tout en veillant à ce que ce lieu soit adapté au demandeur d'asile et ce dans les limites des places disponibles. »;

3° au § 3, alinéa 1^{er}, les mots « Le Ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile ».

TITRE VIII. — Affaires sociales et Santé publique

CHAPITRE I^{er}. — Sécurité Sociale

Section première. — Institutions publiques de sécurité sociale

Art. 112. L'article 8, § 4, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par dérogation au § 1^{er}, le premier contrat d'administration est conclu pour une durée de :

— quatre ans si le premier contrat d'administration produit ses effets le 1^{er} janvier 2002;

— trois ans si le premier contrat d'administration produit ses effets à une date ultérieure.

Le premier contrat d'administration visé sous a) fait l'objet d'un rapport par le ministre de tutelle au Conseil des ministres, dans le courant du trente-neuvième mois après son entrée en vigueur.

Le premier contrat d'administration visé sous b) fait l'objet d'un rapport par le ministre de tutelle au Conseil des ministres, dans le courant du vingt-septième mois après son entrée en vigueur.

Suite à la discussion de ce rapport, le Conseil des ministres peut charger le ministre de tutelle d'entamer immédiatement, par dérogation au § 2, alinéa 1^{er}, les négociations en vue d'un nouveau contrat d'administration. ».

Art. 113. Dans l'article 3, alinéa 2, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié par la loi du 21 décembre 1994, les mots « et âgés de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 114. Dans l'article 8, alinéa, 2, des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, les mots « et âgé de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 115. Dans l'article 43, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les mots « et âgé de 25 ans au moins » sont remplacés par les mots « et âgé de 21 ans au moins ».

Art. 116. L'article 112 entre en vigueur le 31 décembre 2004.

Section II. — Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

Sous-section première. — Modification de l'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 117. L'article 5 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est complété par un 3°, rédigé comme suit :

« 3° mettre à disposition de l'autorité et du public des données statistiques issues du traitement de ses bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises; sur proposition du Comité de gestion de l'Office, le ministre qui a la tutelle sur l'Office arrête la liste desdites données; sur proposition du Comité de gestion de l'Office, le ministre qui a la tutelle sur l'Office détermine :

a) les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

b) de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepaalt hij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

c) de gevallen waarin het Beheerscomité van de Rijksdienst een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder b). ».

Onderafdeling II. — Wijziging van artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 118. Artikel 1 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een § 7, luidende :

« § 7. De Rijksdienst stelt statistische gegevens ter beschikking van de overheid en van het publiek die voortkomen uit zijn gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, leggen de ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepalen de ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen,

1° de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst, bepalen zij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

3° de gevallen waarin het Beheerscomité van de Rijksdienst een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder 2°. ».

Onderafdeling III. — Statistische opdrachten van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 119. § 1. Ten aanzien van de andere openbare instellingen van sociale zekerheid in de zin van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels dan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheden, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit beslissen dat alle of sommige van deze instellingen aan de overheid en het publiek statistische gegevens ter beschikking stellen die voortkomen uit hun gegevensbanken en dit met respect voor de wetgevingen betreffende de bescherming van de persoonlijke gegevens of betreffende de ondernemingen.

Wanneer bij toepassing van het eerste lid een openbare instelling van sociale zekerheid ertoe gehouden is statistische gegevens ter beschikking te stellen, zijn de regels bepaald in § 2 van toepassing.

§ 2. Op voorstel van het Beheerscomité van de betrokken openbare instelling van sociale zekerheid, leggen de ministers die de voogdij op de instelling uitoefenen de lijst van voormelde gegevens vast; op voorstel van het Beheerscomité van de instelling, bepalen de ministers die de voogdij op de Rijksdienst uitoefenen :

1° de gevallen waarin de ter beschikkingstelling van voornoemde gegevens kosteloos gebeurt;

2° de gevallen waarin de ter beschikking stelling volgens kostprijs gebeurt; op voorstel van het Beheerscomité van de instelling, bepalen zij ofwel het toepasselijk tarief ofwel de elementen die de vaststelling van de kostprijs van de ter beschikkingstelling van de aangevraagde gegevens mogelijk maken;

3° de gevallen waarin het Beheerscomité van de instelling een volledige of gedeeltelijke vermindering van de kostprijs kan toestaan voor ter beschikking stellingen van gegevens bedoeld onder 2°. ».

Afdeling III. — Wijziging van de artikelen 27 en 35 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 120. Artikel 27 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1998 en 25 januari 1999, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het gebruik van de benaming « sociaal secretariaat » is uitsluitend voorbehouden aan de organisaties van werkgevers die als sociaal secretariaat erkend zijn overeenkomstig de door de Koning vastgestelde bepalingen. ».

b) les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; il fixe, sur proposition du Comité de gestion de l'Office, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

c) les cas dans lesquels le Comité de gestion de l'Office peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous b). ».

Sous-Section II. — Modification de l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales

Art. 118. L'article 1^{er} de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, est complété par un § 7, libellé comme suit :

« § 7. L'Office national met à disposition de l'autorité et du public des données statistiques issues du traitement de ses bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises; sur proposition du Comité de gestion de l'Office, les ministres qui ont la tutelle sur l'Office arrêtent la liste desdites données; sur proposition du Comité de gestion de l'Office, les ministres qui ont la tutelle sur l'Office déterminent :

1° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

2° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; ils fixent, sur proposition du Comité de gestion de l'Office, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

3° les cas dans lesquels le Comité de gestion de l'Office peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous 2°. ».

Sous-section III. — Missions statistiques des institutions publiques de sécurité sociale

Art. 119. § 1^{er}. A l'égard des institutions publiques de sécurité sociale au sens de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions autres que l'Office national de Sécurité sociale et de l'Office national de Sécurité sociale des administrations provinciales et locales, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, décider que toutes ou certaines d'entre elles mettent à disposition de l'autorité et du public des données statistiques issues du traitement de leurs bases de données et ce, dans le respect des législations concernant la protection des données personnelles ou relatives aux entreprises.

Lorsqu'une institution publique de sécurité sociale est tenue de mettre à disposition des données statistiques en application de l'alinéa 1^{er}, les règles définies au § 2 s'appliquent.

§ 2. Sur proposition du Comité de gestion de l'institution publique de sécurité sociale concernée, les ministres qui ont la tutelle sur l'institution arrêtent la liste des données statistiques mises à disposition; sur proposition du Comité de gestion de l'institution, les ministres qui ont la tutelle sur l'Office déterminent :

1° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à titre gratuit;

2° les cas dans lesquels la mise à disposition de ces données a lieu à prix coûtant; ils fixent, sur proposition du Comité de gestion de l'institution, soit le tarif applicable soit les éléments permettant de déterminer le prix coûtant de la mise à disposition des données sollicitées;

3° les cas dans lesquels le Comité de gestion de l'institution peut décider d'une réduction totale ou partielle du prix coûtant pour des mises à disposition des données visées sous 2°. ».

Section III. — Modification des articles 27 et 35 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 120. L'article 27 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les lois des 22 février 1998 et 25 janvier 1999, est complété par l'alinéa suivant :

« L'usage de la dénomination « secrétariat social » est exclusivement réservé aux organisations d'employeurs qui sont reconnues comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi. ».

Art. 121. In artikel 35 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 4 augustus 1978, 1 augustus 1985 en 6 juli 1989 en door het koninklijk besluit van 26 december 1998, wordt tussen het eerste en het tweede lid, het volgende lid ingevoegd :

« Onverminderd artikel 496 van het Strafwetboek wordt gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot één maand en met een geldboete van 26 tot 500 euro of met één van die straffen alleen ieder die in het openbaar gebruik maakt van de benaming « sociaal secretariaat » voor andere instellingen dan deze die overeenkomstig de door de Koning vastgestelde voorwaarden erkend zijn als sociaal secretariaat. ».

Art. 122. Deze afdeling treedt in werking met ingang vanaf 1 oktober 2004.

Afdeling IV. — Bepalingen betreffende de kunstenaars

Onderafdeling I. — Wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 123. In artikel 1bis, § 3, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 24 december 2002, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, de voorwaarden onder welke § 1 niet toepasselijk is op personen die artistieke prestaties leveren en/of artistieke werken produceren voor welke zij enkel onkostenvergoedingen bepaald in hetzelfde besluit ontvangen. ».

Onderafdeling II. — Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 124. Artikel 37quinquies, § 1, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt aangevuld als volgt :

« Hij kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het voordeel van de in het eerste lid bedoelde vrijstelling beperken tot een welbepaald aantal dagen per kwartaal dan wel tot een welbepaald aantal uren per kwartaal. ».

Onderafdeling III. — Inwerkingtreding

Art. 125. Deze afdeling treedt in werking op 1 juli 2004.

Afdeling V. — Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 126. Artikel 2, eerste lid, 1°, e), van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, wordt vervangen als volgt :

« e) alle regelingen van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, het recht op maatschappelijke integratie, de gewaarborgde gezinsbijslag, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en de inkomensgarantie voor ouderen; ».

Art. 127. Artikel 30 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt :

« Art. 30. — Onverminderd de bepalingen van deze wet is de Kruispuntbank onderworpen aan de regels vastgesteld door of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg en het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. Voor het overige worden de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning geregeld. ».

Afdeling VI. — Baggersector

Art. 128. In artikel 3 van het koninklijk besluit houdende vrijstelling van bepaalde werkgeversbijdragen ten behoeve van de ondernemingen behorende tot de baggersector met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, gewijzigd bij de wetten van 26 maart 1999, 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de woorden « 31 december 2004 » vervangen door de woorden « 30 juni 2005 ».

Art. 121. Dans l'article 35 de la même loi, modifié par les lois du 4 août 1978, 1^{er} août 1985 et 6 juillet 1989, et par l'arrêté royal du 26 décembre 1998, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Sans préjudice de l'article 496 du Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 euros ou d'une de ces peines seulement, quiconque aura publiquement fait usage de la dénomination « secrétariat social » pour qualifier un organisme autre que ceux qui ont été reconnus comme secrétariat social conformément aux dispositions fixées par le Roi. ».

Art. 122. La présente section entre en vigueur le 1^{er} octobre 2004.

Section IV. — Dispositions relatives aux artistes

Sous-section première. — Modification de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 123. Dans l'article 1bis, § 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 24 décembre 2002, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil et après avis du Conseil national du Travail, les conditions dans lesquelles le § 1^{er} n'est pas applicable aux personnes qui fournissent des prestations et/ou produisent des œuvres artistiques pour lesquelles elles ne bénéficient que d'indemnités de défraiement déterminées dans le même arrêté. ».

Sous-section II. — Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 124. L'article 37quinquies, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est complété comme suit :

« Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, limiter le bénéfice de l'exonération visée à l'alinéa 1^{er} à un certain nombre de jours par trimestre ou à un certain nombre d'heures par trimestre. ».

Sous-section III. — Entrée en vigueur

Art. 125. La présente section entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

Section V. — Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 126. L'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, e), de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, est remplacé par le texte suivant :

« e) l'ensemble des branches du régime de l'aide sociale constitué par les allocations aux personnes handicapées, le droit à l'intégration sociale, les prestations familiales garanties, le revenu garanti aux personnes âgées et la garantie de revenus aux personnes âgées; ».

Art. 127. L'article 30 de la même loi, est remplacé par la dispositions suivante :

« Art. 30. — Sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Banque-carrefour est soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale et l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Pour le reste, l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour sont réglés par le Roi. ».

Section VI. — Secteur du dragage

Art. 128. A l'article 3 de l'arrêté royal du 25 avril 1997 comportant dispense de certaines cotisations patronales au profit des entreprises relevant du secteur du dragage en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, modifié par les lois du 26 mars 1999, du 24 décembre 2002 et du 22 décembre 2003, les mots « 31 décembre 2004 » sont remplacés par les mots « 30 juin 2005 ».

Afdeling VII. — Alternatieve financiering

Art. 129. In artikel 66, § 3, 2°, van de programmawet van 2 januari 2001, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « 36 083 duizend EUR voor het jaar 2004 en 73 596,4 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 » vervangen door de woorden « 49 121 duizend EUR voor het jaar 2004 en 70 988,8 duizend EUR voor de jaren 2005 tot 2009 ».

Art. 130. Artikel 66, § 3bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan de RSZ-globaal beheer, in toepassing van de §§ 1 en 2 en het vorige lid, verhoogd met 22 190 duizend EUR.

Voor het jaar 2004, wordt het bedrag toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21bis van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, in toepassing van §§ 1, 2 en 3 verhoogd met 1 270 duizend EUR en 18 750 duizend EUR. ».

Voor de jaren 2005 tot 2007 zal een uitzonderlijk bedrag bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kunnen toegewezen worden aan het stelsel werknemers en het stelsel zelfstandigen teneinde het begrotingsevenwicht te verzekeren. Voor wat het stelsel zelfstandigen betreft, zal het uitzonderlijk bedrag niet vertaald worden in een aanpassing van het terugbetalingschema van de schuld die is ontstaan in 2001, behalve indien het stelsel een overschot vertoont; de eventuele overschotten zowel van het stelsel werknemers als van het stelsel zelfstandigen zullen inderdaad niet voor nieuwe maatregelen aangewend worden maar zullen wel moeten bijdragen tot het in de hand houden van het te financieren saldo van de overheid.

Art. 131. In artikel 66 van dezelfde wet wordt een § 3ter ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3ter. Naar aanleiding van de desaffectatie van het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds », dat binnen de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg werd opgericht ter uitvoering van artikel 4 van het koninklijk besluit nr 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, worden voor het jaar 2004 volgende bedragen toegewezen :

1° 100 189 901,02 EUR aan de RSZ-globaal beheer,

2° 51 860 098,98 EUR aan de RSZ voor de aanzuivering van de schuldvordering van de RSZ ten aanzien van het begrotingsfonds « Tewerkstellingsfonds ». ».

Art. 132. In artikel 66 van dezelfde wet, wordt een § 3quater ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3quater. Voor het jaar 2004 wordt een bedrag van 22 635 110,6 EUR toegewezen aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid op een afzonderlijke rekening, zoals bedoeld in artikel 35, § 5, E, 2°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid van de werknemers.

Het bedrag, vermeld in het vorige lid, kan enkel worden vrijgegeven na akkoord van de ministers bevoegd voor Werk, Sociale Zaken, Volksgezondheid en Begroting, met uitzondering van een bedrag van 11 472 207,21 EUR. ».

Art. 133. In artikel 37, 2°, van de programmawet (I) van 22 december 2003 worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in a) worden na het woord « opgeheven » de woorden « en het beschikbare saldo op het Fonds wordt gedesaffecteerd ten behoeve van de rijksmiddelen » toegevoegd;

2° in b) worden na het woord « opgeheven » de woorden « en het beschikbare saldo op het Fonds wordt gedesaffecteerd ten behoeve van de Rijksmiddelen » toegevoegd.

Art. 134. Artikel 38 van dezelfde programmawet wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. — De middelen van het Fonds gespijsd met de opbrengst van de vermindering van werkgeversbijdragen waarop sommige werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aanspraak kunnen maken worden ten beloop van 12 091 110,61 EUR gedesaffecteerd. ».

Section VII. — Financement alternatif

Art. 129. Dans l'article 66, § 3, 2°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « 36 083 milliers EUR pour l'année 2004 et 73 596,4 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 » sont remplacés par les mots « 49 121 milliers EUR pour l'année 2004 et 70 988,8 milliers EUR pour les années 2005 à 2009 ».

Art. 130. L'article 66, §3bis, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Pour l'année 2004, le montant attribué à l'ONSS-gestion globale, en vertu des §§ 1^{er} et 2 et de l'alinéa précédent, est augmenté de 22 190 milliers EUR.

Pour l'année 2004, le montant attribué au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants visé à l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, en application des §§ 1^{er}, 2 et 3, est augmenté de 1 270 milliers EUR et 18 750 milliers EUR. ».

Pour les années 2005 à 2007, un montant exceptionnel, déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pourra être attribué au régime des salariés et au régime des indépendants afin d'assurer l'équilibre budgétaire. En ce qui concerne le régime des indépendants, ce montant exceptionnel ne sera pas répercuté sur le plan de remboursement de la dette générée en 2001, sauf dans la mesure où ce régime dégagerait des surplus; les éventuels surplus, tant dans le régime des salariés que dans le régime des indépendants, ne pourront en effet être utilisés pour des mesures nouvelles mais devront contribuer au maintien du solde à financer.

Art. 131. Dans l'article 66 de la même loi, il est inséré un § 3ter, rédigé comme suit :

« § 3ter. Suite à la désaffectation du fonds budgétaire « Fonds pour l'emploi », qui a été créé auprès du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation Sociale en application de l'article 4 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, les montants suivants sont attribués pour l'année 2004 :

1° 100 189 901,02 EUR à l'ONSS-gestion globale,

2° 51 860 098,98 EUR à l'ONSS pour l'apurement des créances de l'ONSS à l'égard du fonds budgétaire « Fonds pour l'emploi ». ».

Art. 132. Dans l'article 66 de la même loi, il est inséré un § 3quater, rédigé comme suit :

« § 3quater. Pour l'année 2004, un montant de 22 635 110,6 EUR est attribué à l'Office national de sécurité sociale sur un compte séparé, tel que visé à l'article 35, § 5, E, 2°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Le montant mentionné à l'alinéa précédent peut seulement être libéré après accord des ministres compétents pour l'Emploi, les Affaires sociales, la Santé publique et le Budget, à l'exception d'un montant de 11 472 207,21 EUR. ».

Art. 133. A l'article 37, 2°, de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au a), après le mot « abrogé » sont insérés les mots « et le solde disponible du fonds est désaffecté en faveur des moyens de l'Etat »;

2° au b), après le mot « abrogé » sont insérés les mots « et le solde disponible sur le fonds est désaffecté en faveur des moyens de l'Etat ».

Art. 134. L'article 38 de la même loi-programme est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — Les moyens du Fonds alimenté par le produit de la réduction de cotisation patronale, auxquels peuvent faire appel certains employeurs du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale sont désaffectés à hauteur de 12 091 110,61 EUR. ».

Art. 135. De artikelen 132 en 133 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Artikel 134 heeft uitwerking met ingang van 31 december 2003.

Art. 136. In artikel 211 van de programmawet van 24 december 2002 worden de woorden « artikel 7, § 1, derde lid, q) » vervangen door de woorden « artikel 7, § 1, derde lid, r) » en in de Nederlandse versie worden de woorden « besluitwet van 28 december 1994 » vervangen door de woorden « besluitwet van 28 december 1944 ».

Art. 137. In artikel 21bis van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt gestijfd met de besparingen gerealiseerd in de « inkomensgarantie voor ouderen » en het « gewaarborgd inkomen » ten gevolge van de verhoging van het minimumpensioen van de zelfstandigen, nadat de kost van de verhoging van de « inkomensgarantie voor ouderen » bij de zelfstandigen in mindering is gebracht.

Voor 2004 wordt het bedrag in uitvoering van het vorige lid vastgelegd op 1 270 000 EUR; voor de volgende jaren, en tot 2007, past de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het bedrag aan in functie van de vastgestelde nettobesparing in uitvoering van het vorige lid. ».

Afdeling VIII. — Koloniale en overzeese sociale zekerheid

Onderafdeling I. — Wijziging van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd

Art. 138. Artikel 3nonies, § 1, derde lid, van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, ingevoegd bij de wet van 27 mei 1983 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Het recht op het ouderdompensioen waarin het eerste lid voorziet, is erkend :

1° aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° aan de statenlozen en de vluchtelingen zoals bepaald in artikel 18ter;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

5° aan de gewezen echtgenotes van een verzekerde met een nationaliteit vermeld in 1°, 2°, 3° of 4°. ».

Art. 139. Artikel 8bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8bis. — § 1. Behoudens wanneer ze om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming hebben gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven, moeten de personen die de uitkeringen trekken, beoogd in de artikelen 7 en 7bis, hun werkelijke en gewone verblijfplaats in België hebben.

§ 2. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt aan de rechthebbenden bedoeld in artikel 8, eerste lid, slechts toegekend als de titularis van de verzekering zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij hij om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven.

§ 3. De verblijfsverplichting omschreven in §§ 1 en 2 is niet van toepassing op :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 18ter;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt.

Art. 135. Les articles 132 et 133 produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2004.

L'article 134 produit ses effets le 31 décembre 2003.

Art. 136. A l'article 211 de la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, q) » sont remplacés par les mots « l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, r) » et, dans la version néerlandaise, les mots « besluitwet van 28 december 1994 » sont remplacés par les mots « besluitwet van 28 december 1944 ».

Art. 137. A l'article 21bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des indépendants, inséré par la loi du 6 août 1993 et modifié par la loi du 25 janvier 1999, il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants est alimenté par les économies réalisées dans la « garantie de revenus aux personnes âgées » et le « revenu garanti » suite à l'augmentation des pensions minimums indépendants après déduction du coût de l'augmentation de la « garantie de revenus aux personnes âgées » chez les indépendants.

Pour 2004, en exécution de l'alinéa précédent, le montant est fixé à 1 270 000 EUR; pour les années suivantes et ce jusqu'en 2007, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapte ce montant en fonction de l'économie nette constatée en exécution de l'alinéa précédent. ».

Section VIII. — Sécurité sociale coloniale et d'outre-mer

Sous-section première. — Modification de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci

Art. 138. L'article 3nonies, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, inséré par la loi du 27 mai 1983 et modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à la pension de retraite prévue à l'alinéa 1^{er} est reconnu :

1° aux ressortissants d'un des Etats membres de l'Espace économique européen;

2° aux ressortissants de la Confédération suisse;

3° aux apatrides et aux réfugiés tels qu'ils sont définis à l'article 18ter;

4° aux ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

5° aux ex-épouses d'une personne de nationalité mentionnée aux 1°, 2°, 3° et 4°. ».

Art. 139. L'article 8bis de la même loi, inséré par la loi du 11 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8bis. — § 1^{er}. Sauf s'ils ont été autorisés au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider temporairement à l'étranger, les bénéficiaires des prestations prévues par les articles 7 et 7bis doivent avoir leur résidence effective et habituelle en Belgique.

§ 2. Le remboursement des frais de soins de santé des bénéficiaires visés à l'article 8, alinéa 1^{er}, n'est effectué que si le titulaire de l'assurance a sa résidence habituelle et effective en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider à l'étranger.

§ 3. Ne sont pas soumis à l'obligation de résidence déterminée aux §§ 1^{er} et 2 :

1° les ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 18ter;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

§ 4. Voor de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen bedoeld in artikel 8, eerste lid, maken de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die verblijven op het grondgebied van één van die Staten maar niet in België, de keuze hetzij voor de strikte toepassing van de bepalingen van artikel 8, tweede lid, hetzij voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid.

Wanneer de gerechtigde beoogd in het eerste lid gekozen heeft voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid, dan wordt zijn dossier beheerd door de verzekeringsinstelling van zijn verblijfplaats volgens de regels die gelden in die Lidstaat.

§ 5. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen bedoeld in artikel 8, eerste lid, wordt niet toegekend aan de personen die krachtens andere wettelijke, contractuele of reglementaire, Belgische of vreemde, bepalingen of krachtens een wederkerigheidsovereenkomst, aanspraak kunnen maken op gelijksoortige uitkeringen. ».

Art. 140. In artikel 18ter, tweede lid, in dezelfde wet ingevoegd bij de wet van 16 februari 1970, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1971 en vervangen bij de wet van 11 februari 1976, vervallen de woorden « voor zover die vluchtelingen en staatlozen werkelijk en gewoonlijk in België verblijven ».

Onderafdeling II. — Wijziging van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid

Art. 141. Artikel 18, § 2, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de verzekerden die onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van de Zwitserse Confederatie.

De bijdragen die door een verzekerde, onderdaan van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, gestort zijn vóór 1 september 1990 of door een verzekerde, onderdaan van de Zwitserse Confederatie, gestort zijn vóór 1 juni 2002, en die de bestemming hebben gekregen waarin de bepalingen van § 1, eerste lid, b), voorzien, worden ambtshalve besteed overeenkomstig artikel 17 indien de verzekerde of zijn rechthebbenden nog geen aanvraag ingediend hebben tot het verkrijgen van de uitkeringen waarin hoofdstuk III voorziet. ».

Art. 142. Artikel 22sexies, § 1, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt :

« Het recht op dit pensioen is erkend :

1° aan de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° aan de staatlozen en aan de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° aan de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

5° aan de gewezen echtgenotes van een verzekerde met een nationaliteit vermeld in 1°, 2°, 3° of 4°. ».

Art. 143. Artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Zijn aan deze verplichting niet onderworpen :

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt. ».

Art. 144. Artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1976, wordt vervangen als volgt :

« Art. 46. — § 1. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt aan de rechthebbenden bedoeld in artikel 44, slechts toegekend als de titularis van de verzekering zijn werkelijke en gewone verblijfplaats in België heeft, tenzij hij om gezondheidsredenen vooraf van de Dienst de toestemming heeft gekregen om tijdelijk in het buitenland te verblijven.

§ 4. Pour le remboursement des frais de soins de santé, visé à l'article 8, alinéa 1^{er}, les ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen, résidant sur le territoire d'un de ces Etats autre que la Belgique, optent soit pour l'application stricte des dispositions de l'article 8, alinéa 2, soit pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale.

Lorsque le bénéficiaire visé à l'alinéa 1^{er} a opté pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale, son dossier est géré par l'organisme assureur de son lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet Etat membre.

§ 5. Le remboursement des frais de soins de santé visés à l'article 8, alinéa 1^{er}, n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions contractuelles, légales ou réglementaires, belges ou étrangères, ou d'un accord de réciprocité. ».

Art. 140. A l'article 18ter, alinéa 2, inséré dans la même loi par la loi du 16 février 1970, modifié par la loi du 22 février 1971 et remplacé par la loi du 11 février 1976, les mots « lorsqu'ils résident effectivement et habituellement en Belgique » sont supprimés.

Sous-section II. — Modification de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer

Art. 141. L'article 18, § 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, inséré par la loi du 20 juillet 1990 et modifié par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables aux assurés qui sont ressortissants d'un Etat membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse.

Les cotisations versées avant le 1^{er} septembre 1990 par un assuré ressortissant d'un Etat membre de l'Espace économique européen, ou avant le 1^{er} juin 2002 par un assuré ressortissant de la Confédération suisse, et qui ont reçu l'affectation prévue par les dispositions du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), sont d'office affectées conformément à l'article 17 si l'assuré ou ses ayants droit n'a pas encore introduit de demande de liquidation des prestations prévues par le chapitre III. ».

Art. 142. L'article 22sexies, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le droit à cette pension est reconnu :

1° aux ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen;

2° aux ressortissants de la Confédération suisse;

3° aux réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° aux ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

5° aux ex-épouses d'une personne de nationalité mentionnée aux 1°, 2°, 3° ou 4°. ».

Art. 143. L'article 33, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1976, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Ne sont pas soumis à cette obligation :

1° les ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense. ».

Art. 144. L'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 46. — § 1^{er}. Le remboursement des frais de soins de santé des bénéficiaires visés à l'article 44 n'est effectué que si le titulaire de l'assurance a sa résidence habituelle et effective en Belgique, sauf s'il a été autorisé au préalable par l'Office, pour des raisons de santé, à résider à l'étranger.

§ 2. De verblijfsverplichting omschreven in § 1 is niet van toepassing op:

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de staatlozen en de vluchtelingen zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 51, 4°;

4° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hiervan vrijstelt.

§ 3. Voor de terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen maken de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die verblijven op het grondgebied van één van die Staten maar niet in België, de keuze hetzij voor de strikte toepassing van de bepalingen van artikel 49, hetzij voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake zekerheid.

§ 4. De terugbetaling van de kosten voor gezondheidszorgen wordt niet toegekend aan de personen die krachtens andere wettelijke, contractuele of reglementaire, Belgische of vreemde, bepalingen of krachtens een wederkerigheidsvereenkomst, aanspraak kunnen maken op gelijksoortige uitkeringen. ».

Art. 145. Artikel 50 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

« Wanneer echter de gerechtigde verblijft op het grondgebied van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte maar niet in België en hij, krachtens de bepalingen van artikel 46, § 3, gekozen heeft voor de toepassing van de Europese Verordeningen 1408/71 en 574/72 inzake sociale zekerheid, dan wordt zijn dossier beheerd door de verzekering-sinstelling van zijn verblijfplaats volgens de regels die gelden in die Lidstaat. ».

Art. 146. Artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 februari 1971, 11 februari 1976 en 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

« Art. 51. — De bepalingen van dit hoofdstuk zijn alleen van toepassing op:

1° de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

2° de onderdanen van de Zwitserse Confederatie;

3° de onderdanen van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen hetzelfde voordeel toekent;

4° de vluchtelingen die het voordeel genieten van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen ondertekend te Genève op 28 juli 1951 en goedgekeurd bij de wet van 26 juni 1953, alsmede de staatlozen die het voordeel genieten van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954 en goedgekeurd bij de wet van 12 mei 1960;

5° de rechthebbenden van de personen vermeld in 1°, 2°, 3° en 4°. ».

Art. 147. In artikel 64, eerste lid, c, van dezelfde wet, vervangen bij de wetten van 22 februari 1971 en 20 juli 1990, worden de woorden « de Europese Economische Gemeenschap » vervangen door de woorden « de Europese Economische Ruimte of in de Zwitserse Confederatie ».

Onderafdeling III. — Wijziging van de programmawet van 2 juli 1981

Art. 148. Artikel 69 van de programmawet van 2 juli 1981, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

« Art. 69. — Het recht op de uitkeringen waarin ten gunste van de gerechtigden van Belgische nationaliteit is voorzien, wordt erkend, onder de voorwaarden gesteld in de artikelen 67 en 68:

1° aan de verzekerden die niet van Belgische nationaliteit zijn en die:

a) onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte;

b) onderdanen zijn van de Zwitserse Confederatie;

c) staatlozen en vluchtelingen zijn zoals ze zijn gedefinieerd in artikel 18ter, tweede lid, van de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers;

d) die onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsakkoord werd gesloten die hen dit voordeel toekent;

2° aan de rechthebbenden van een verzekerde van Belgische nationaliteit of van een nationaliteit beoogd in 1°;

§ 2. Ne sont pas soumis à l'obligation de résidence déterminée au § 1^{er}:

1° les ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen;

2° les ressortissants de la Confédération suisse;

3° les réfugiés et les apatrides tels que définis à l'article 51, 4°;

4° les ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui les en dispense.

§ 3. Pour le remboursement des frais de soins de santé, les ressortissants des Etats membres de l'Espace économique européen, résidant sur le territoire d'un de ces Etats autre que la Belgique, optent soit pour l'application stricte des dispositions de l'article 49, soit pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale.

§ 4. Le remboursement des frais de soins de santé n'est pas accordé aux personnes qui sont en droit de prétendre à des avantages de même nature en application d'autres dispositions contractuelles, légales ou réglementaires, belges ou étrangères, ou d'un accord de réciprocité. ».

Art. 145. L'article 50 de la même loi est complété par l'alinéa suivant:

« Toutefois, lorsque le bénéficiaire réside sur le territoire d'un des Etats membres de l'Espace économique européen et lorsqu'en vertu des dispositions de l'article 46, § 3, il a opté pour l'application des règlements européens 1408/71 et 574/72 en matière de sécurité sociale, son dossier est géré par l'organisme assureur de son lieu de résidence selon les règles en vigueur dans cet Etat. ».

Art. 146. L'article 51 de la même loi, modifié par les lois des 22 février 1971, 11 février 1976 et 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 51. — Les dispositions du présent chapitre ne sont applicables qu'aux:

1° ressortissants des Etats membres de l'Espace Economique Européen;

2° ressortissants de la Confédération suisse;

3° ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

4° réfugiés qui bénéficient de la Convention internationale relative aux statuts des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951 et approuvée par la loi du 26 juin 1953 ainsi qu'aux apatrides qui bénéficient de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New-York le 28 septembre 1954 et approuvée par la loi du 12 mai 1960;

5° ayants droit des personnes visées aux 1°, 2°, 3° et 4°. ».

Art. 147. Dans l'article 64, alinéa 1^{er}, c, de la même loi, modifié par les lois des 22 février 1971 et 20 juillet 1990, les mots « la Communauté économique européenne » sont remplacés par les mots « l'Espace économique européen ou dans la Confédération suisse ».

Sous-section III. — Modification de la loi-programme du 2 juillet 1981

Art. 148. L'article 69 de la loi-programme du 2 juillet 1981, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 69. — Le droit aux prestations prévues en faveur des bénéficiaires de nationalité belge est reconnu, dans les conditions fixées aux articles 67 et 68:

1° aux assurés qui ne sont pas de nationalité belge et qui sont:

a) des ressortissants d'un Etat membre de l'Espace économique européen;

b) des ressortissants de la Confédération suisse;

c) des apatrides et réfugiés tels que définis à l'article 18ter, alinéa 2, de la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci;

d) des ressortissants d'un pays avec lequel a été conclu un accord de réciprocité qui leur en accorde le bénéfice;

2° aux ayants droit d'un assuré de nationalité belge ou d'une nationalité visée au 1°;

3° aan de rechthebbenden van een verzekerde die zelf onderdanen zijn van een Lidstaat van de Europese Economische Ruimte, van de Zwitserse Confederatie of staatloze of vluchteling zijn zoals gedefiniëerd in 1°, c). ».

Art. 149. Artikel 73 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Onderafdeling IV. — Slotbepaling

Art. 150. Deze afdeling treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin deze wet wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de artikelen 138, 142, 143, 147 en 149 die in werking treden met ingang van 1 juni 2002 voor zover deze artikelen het recht op uitkeringen en op de indexering van deze uitkeringen toekennen aan de onderdanen van de Zwitserse Confederatie en voor zover zij tussen 1 juni 2002 en de datum van inwerking-treding van deze titel hun verblijfplaats hadden in de Europese Economische Ruimte of in de Zwitserse Confederatie.

Afdeling IX. — Kinderbijslag

Art. 151. In artikel 47bis van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor lonarbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 122 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 13 september 1983 en 31 maart 1984, de wet van 27 februari 1987, het koninklijk besluit van 10 december 1996 en de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « , zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, » ingevoegd tussen de woorden « deze wetten » en « bedoeld kind »;

2° in het tweede lid worden de woorden « , zoals het bestond voor het werd gewijzigd bij de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, » ingevoegd tussen de woorden « deze wetten » en « bedoeld kind ».

Art. 152. In artikel 51, § 3, van dezelfde wetten, gewijzigd door de wet van 22 december 1989, door het koninklijk besluit van 21 april 1997 en door de wetten van 14 mei, 12 augustus 2000 en 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° zijn van hetzelfde gezin deel uitmakende kleinkinderen, achterkleinkinderen, neven en nichten, die van zijn echtgenoot, van zijn gewezen echtgenoot of van een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, en ook die van een persoon met wie hij wettelijk samenwoont of samenwoonde als bedoeld in boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek en geen feitelijk gezin meer vormt. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor zijn kleinkinderen en achterkleinkinderen, deze van zijn echtgenoot of deze van de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek, wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende, of wanneer hij diezelfde kleinkinderen en achterkleinkinderen uitsluitend of hoofdzakelijk op zijn kosten laat opvoeden in een inrichting voor onderwijs, opvoeding of verpleging of bij een particulier; »;

2° het 6° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° a) de kinderen van een persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt, de kinderen die door deze persoon geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, de kinderen van de gewezen echtgenoot, de kinderen die door de gewezen echtgenoot geadopteerd zijn of onder pleegvoogdij genomen, op voorwaarde dat deze kinderen deel uitmaken van het gezin. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor de voormelde kinderen wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende;

b) de kinderen van de persoon met wie hij wettelijk samenwoont of samenwoonde als bedoeld in boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek en geen feitelijk gezin meer vormt, en ook de kinderen geadopteerd of onder pleegvoogdij genomen door een van de hiervoor bedoelde personen, op voorwaarde dat die kinderen deel uitmaken van zijn gezin. De rechthebbende opent dit recht eveneens voor de voormelde kinderen wanneer deze overeenkomstig artikel 70 in een instelling geplaatst zijn, op voorwaarde dat ze onmiddellijk voor de plaatsing deel uitmaakten van het gezin van deze rechthebbende;

c) de niet van zijn gezin deel uitmakende kinderen van de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek;

d) de niet van zijn gezin deel uitmakende kinderen die geadopteerd of onder pleegvoogdij genomen zijn door de persoon met wie hij een feitelijk gezin vormt en wettelijk samenwoont als bedoeld in boek III, titel Vbis, van het Burgerlijk Wetboek; ».

3° aux ayants droit d'un assuré, qui sont eux-mêmes soit ressortissants des États membres de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse, soit des réfugiés ou apatrides tels que définis au 1°, c). ».

Art. 149. L'article 73 de la même loi est abrogé.

Sous-section IV. — Disposition finale

Art. 150. La présente section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi est publiée au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 138, 142, 143, 147 et 149 qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 2002, dans la mesure où ces articles attribuent le droit aux prestations et à l'indexation des prestations aux ressortissants de la Confédération suisse et dans la mesure où ils avaient leur résidence au sein de l'Espace Economique Européenne ou de la Confédération suisse entre le 1^{er} juin 2002 et la date de l'entrée en vigueur de ce titre

Section IX. — Allocations familiales

Art. 151. A l'article 47bis des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982 et modifié par les arrêtés royaux des 13 septembre 1983 et 31 mars 1984, la loi du 27 février 1987, l'arrêté royal du 10 décembre 1996 et la loi du 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, » sont insérés entre les mots « ces lois » et « sont accordées »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « tel qu'il existait avant d'avoir été modifié par la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, » sont insérés entre les mots « ces lois » et « d'un travailleur ».

Art. 152. A l'article 51, § 3, des mêmes lois coordonnées, modifié par la loi du 22 décembre 1989, l'arrêté royal du 21 avril 1997 et les lois des 14 mai, 12 août 2000 et 24 décembre 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé par la disposition qui suit :

« 3° à condition qu'ils fassent partie de son ménage, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, ceux de son conjoint, ex-conjoint ou d'une personne avec laquelle il forme un ménage de fait, ainsi que ceux d'une personne avec laquelle il cohabite ou cohabitait légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du Code civil et ne forme plus un ménage de fait. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur de ses petits-enfants et arrière-petits-enfant, ceux de son conjoint ou ceux de la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du Code civil, lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement, ou lorsqu'il fait élever, exclusivement ou principalement à ses frais, ces mêmes petits-enfants et arrière-petits-enfants dans une institution d'enseignement, d'éducation ou d'hospitalisation ou chez un particulier; »;

2° le 6° est remplacé par la disposition qui suit :

« 6° a) les enfants d'une personne avec laquelle il forme un ménage de fait, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officielle par cette personne, les enfants de l'ex-conjoint, les enfants adoptés ou pris sous tutelle officielle par l'ex-conjoint, à la condition que ces enfants fassent partie du ménage. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur des enfants précités lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement;

b) les enfants de la personne avec laquelle il cohabite ou cohabitait légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du Code civil et ne forme plus un ménage de fait, ainsi que les enfants adoptés ou pris sous tutelle officielle par une telle personne, à la condition que ces enfants fassent partie de son ménage. L'attributaire ouvre également ce droit en faveur des enfants précités lorsque ceux-ci sont placés dans une institution conformément à l'article 70, à condition qu'ils aient fait partie du ménage de cet attributaire immédiatement avant le placement;

c) les enfants de la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du Code civil, qui ne font pas partie de son ménage;

d) les enfants adoptés ou pris sous tutelle officielle par la personne avec laquelle il forme un ménage de fait et cohabite légalement au sens des dispositions du livre III, titre Vbis, du Code civil, qui ne font pas partie de son ménage; ».

Art. 153. Artikel 64, § 2, A, 1°, eerste lid, van dezelfde wetten, gewijzigd door het koninklijk besluit van 30 december 1982, het koninklijk besluit nr 207 van 13 september 1983 en de programmawet van 22 december 1989, wordt aangevuld met de woorden « , indien deze laatste de voorrangsgerechtigde rechthebbende was op het ogenblik van de plaatsing. ».

Art. 154. Artikel 132 van de programmawet (I) van 24 december 2002 wordt ingetrokken in de mate dat het artikel 27 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap opheft.

Art. 155. De artikelen 151 en 154 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

HOOFDSTUK II. — *Personen met een handicap*

Art. 156. Artikel 117 van de programmawet (I) van 24 december 2002, wordt vervangen als volgt :

« Art. 117. — Artikel 2 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — § 1. De inkomensvervangende tegemoetkoming wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is, van wie is vastgesteld dat zijn lichamelijke of psychische toestand zijn verdienvermogen heeft verminderd tot een derde of minder van wat een gezonde persoon door het uitoefenen van een beroep op de algemene arbeidsmarkt kan verdienen.

De algemene arbeidsmarkt omvat niet de beschutte tewerkstelling.

§ 2. De integratietegemoetkoming wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 21 jaar is en op het ogenblik van het indienen van de aanvraag minder dan 65 jaar is, van wie een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

§ 3. De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt toegekend aan de persoon met een handicap die ten minste 65 jaar oud is en van wie een gebrek aan of een vermindering van zelfredzaamheid is vastgesteld.

De tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden wordt niet toegekend aan de persoon met een handicap die een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming geniet. ».

Art. 157. Artikel 121 van dezelfde programmawet wordt vervangen als volgt :

« Art. 121. — Artikel 7 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. — § 1. De in artikel 1 bedoelde tegemoetkomingen kunnen enkel toegekend worden indien het bedrag van het inkomen van de persoon met een handicap en het bedrag van het inkomen van de persoon met wie hij een huishouden vormt, het in artikel 6 bedoelde bedrag van de tegemoetkomingen niet overschrijdt.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wat moet worden verstaan onder « inkomen » en door wie, volgens welke criteria en op welke wijze het bedrag ervan moet worden bepaald.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bepalen dat sommige inkomsten of delen van het inkomen, onder de voorwaarden die hij bepaalt, niet of slechts gedeeltelijk in aanmerking worden genomen. Hij kan daarbij een onderscheid maken naargelang het gaat om een inkomensvervangende tegemoetkoming, een integratietegemoetkoming of een tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden. Hij kan eveneens een onderscheid maken naargelang de gerechtigde behoort tot categorie A, B of C, naargelang de graad van zelfredzaamheid van de persoon met een handicap, naargelang het gaat om het inkomen van de persoon met een handicap zelf of om het inkomen van de persoon met wie hij een huishouden vormt, of naargelang de bron van het inkomen.

§ 2. De persoon met een handicap en de persoon met wie hij een huishouden vormt, moeten hun rechten laten gelden :

1° op de uitkeringen en vergoedingen waarop hij aanspraak kan maken krachtens een andere Belgische of buitenlandse wetgeving of krachtens de regels van toepassing op het personeel van een internationale openbare instelling, en die hun grond vinden in een beperking van het verdienvermogen, in een gebrek aan of vermindering van de zelfredzaamheid of in de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid;

2° op sociale uitkeringen inzake ziekte en invaliditeit, werkloosheid, arbeidsongevallen, beroepsziekten, rust- en overlevingspensioenen, de inkomensgarantie voor ouderen en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Art. 153. L'article 64, § 2, A, 1^{er}, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 30 décembre 1982, l'arrêté royal n° 207 du 13 septembre 1983 et la loi-programme du 22 décembre 1989 est complété par les mots « , si ce dernier était l'attributaire prioritaire au moment du placement. ».

Art. 154. L'article 132 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 est rapporté dans la mesure où il abroge l'article 27 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

Art. 155. Les articles 151 et 154 produisent leurs effets le 1^{er} juillet 2003.

CHAPITRE II. — *Des personnes handicapées*

Art. 156. L'article 117 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 117. — L'article 2 de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1^{er}. L'allocation de remplacement de revenus est accordée à la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans, dont il est établi que l'état physique ou psychique a réduit sa capacité de gain à un tiers ou moins de ce qu'une personne valide est en mesure de gagner en exerçant une profession sur le marché général du travail.

Le marché général du travail ne comprend pas les entreprises de travail adapté.

§ 2. L'allocation d'intégration est accordée à la personne handicapée qui est âgée d'au moins 21 ans et qui, au moment de l'introduction de la demande, est âgée de moins de 65 ans, dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

§ 3. L'allocation pour l'aide aux personnes âgées est accordée à la personne handicapée âgée d'au moins 65 ans dont le manque ou la réduction d'autonomie est établi.

L'allocation pour l'aide aux personnes âgées n'est pas accordée à la personne handicapée qui bénéficie d'une allocation de remplacement de revenus ou d'une allocation d'intégration. ».

Art. 157. L'article 121 de la même loi-programme est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 121. — L'article 7 de la même loi, modifiée en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — § 1^{er}. Les allocations visées à l'article 1^{er} ne peuvent être accordées que si le montant du revenu de la personne handicapée et le montant du revenu de la personne avec laquelle elle forme un ménage ne dépasse pas le montant des allocations visé à l'article 6.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre par « revenu » et par qui, selon quels critères et de quelle manière le montant doit en être fixé.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, déterminer que certains revenus ou parties de revenus, dans les conditions qu'il détermine, ne sont que partiellement ou ne sont pas pris en considération. Il peut opérer une distinction en fonction du fait qu'il s'agit d'une allocation de remplacement de revenus, d'une allocation d'intégration ou d'une allocation pour l'aide aux personnes âgées. Il peut aussi opérer une distinction en fonction de l'appartenance du bénéficiaire à la catégorie A, B ou C, en fonction du degré d'autonomie de la personne handicapée, en fonction du fait qu'il s'agit du revenu de la personne handicapée elle-même ou du revenu de la personne avec laquelle elle forme un ménage, ou en fonction de l'origine des revenus.

§ 2. La personne handicapée et la personne avec laquelle elle forme un ménage, sont tenues de faire valoir leurs droits :

1° aux prestations et indemnités auxquelles elle peut prétendre en vertu d'une autre législation belge ou étrangère ou en vertu de règles applicables au personnel d'une institution internationale publique, et qui trouvent leur fondement dans une limitation de la capacité de gain, dans un manque ou une réduction de l'autonomie ou dans les articles 1382 et suivants du Code civil relatif à la responsabilité civile;

2° à des prestations sociales relatives à la maladie et l'invalidité, au chômage, aux accidents du travail, aux maladies professionnelles, aux pensions de retraite et de survie, à la garantie de revenus aux personnes âgées et au revenu garanti pour personnes âgées.

§ 3. Onder « huishouden » moet worden verstaan elke samenwoning van twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste, tweede of derde graad.

Het bestaan van een huishouden wordt vermoed wanneer ten minste twee personen die geen bloed- of aanverwant zijn in de eerste, tweede of derde graad, hun hoofdverblijfplaats op hetzelfde adres hebben. Het tegenbewijs kan met alle mogelijke middelen worden geleverd door de persoon met een handicap of door de bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap.

Wanneer echter één van de leden van het huishouden opgesloten is in een gevangenis of opgenomen is in een instelling voor sociaal verweer, dan houdt het huishouden op te bestaan.

§ 4. De in artikel 1 bedoelde tegemoetkomingen kunnen aan de aanvrager worden toegekend als voorschot op de uitkeringen en vergoedingen bedoeld in § 2.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, onder welke voorwaarden, op welke wijze en tot welk bedrag deze voorschotten kunnen worden toegekend, alsmede de wijze waarop ze kunnen worden teruggevorderd. De uitbetalingsdienst of -instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tot het bedrag van de toegekende voorschotten. ».

Art. 158. Artikel 123 van dezelfde programmawet wordt vervangen als volgt :

« Art. 123. — In dezelfde wet wordt een artikel *8bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *8bis*. — De Koning bepaalt :

1° hoe de aanvragen tot het verkrijgen van de tegemoetkomingen bedoeld in artikel 1 worden behandeld en inzonderheid de wijze waarop de openbare besturen tussen beide komen bij het vaststellen van het inkomen van de aanvrager en van de persoon met wie hij een huishouden vormt;

2° hoe de minister tot wiens bevoegdheid de tegemoetkomingen aan personen met een handicap behoren over deze aanvragen beslist;

3° de termijnen binnen dewelke de aanvragen om tegemoetkomingen worden onderzocht. ».

Art. 159. In dezelfde programmawet wordt een artikel *123bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *123bis*. — In dezelfde wet wordt een artikel *8ter* ingevoegd, luidende :

« Art. *8ter*. — De persoon met een handicap aan wie een tegemoetkoming is toegekend, moet nieuwe gegevens die aanleiding kunnen geven tot een vermindering van het bedrag van de tegemoetkoming onmiddellijk meedelen.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens dewelke en de termijnen waarbinnen deze mededeling moet gebeuren.

De Koning kan in afwijking van het eerste lid bepalen dat voor de gegevens die hij identificeert geen mededeling moet gebeuren. ».

Art. 160. In dezelfde programmawet wordt een artikel *133bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *133bis*. — De wettelijke en reglementaire wijzigingen van deze wet worden op 1 juli 2004 niet ambtshalve toegepast voor de aanvragen ingediend eerder dan 1 juni 2004 voor dewelke nog geen enkele beslissing was genomen op de datum van inwerkingtreding van deze wet.

De personen met een handicap die, op 1 juli 2004, een in artikel 1 van de wet van 27 februari 1987 bedoelde tegemoetkoming ontvangen, blijven ze verder ontvangen totdat een nieuwe beslissing daarover wordt genomen naar aanleiding van een herziening op hun verzoek of op initiatief van de dienst.

De beslissing die wordt genomen ten gevolge van een aanvraag om administratieve herziening, die tussen 1 juli 2004 en 31 december 2004 wordt ingediend, heeft uitwerking op 1 juli 2004. Wanneer de nieuwe beslissing resulteert in een lagere uitkering, dan heeft ze uitwerking op de eerste dag van de maand volgend op de kennisgeving van de beslissing. ».

Art. 161. Artikel 134, eerste tot derde lid, van dezelfde programmawet, wordt vervangen als volgt :

« De artikelen 115, 118, 122, 123, *123bis*, 125, 126, 127, 130, 131, 132 en 133 treden in werking op 1 juli 2003.

Het artikel 128 treedt in werking op 1 januari 2003.

De artikelen 116, 117, 119, 120, 121, 124, 129 en *133bis* treden in werking op 1 juli 2004. ».

§ 3. Il y lieu d'entendre par « ménage » toute cohabitation de deux personnes qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré.

L'existence d'un ménage est présumée lorsque deux personnes au moins qui ne sont pas parentes ou alliées au premier, deuxième ou troisième degré, ont leur résidence principale à la même adresse. La preuve du contraire peut être apportée par tous les moyens possibles par la personne handicapée ou par la direction d'administration des prestations aux personnes handicapées.

Cependant, si un des membres du ménage est détenu en prison ou dans un établissement de défense sociale, le ménage cesse d'exister.

§ 4. Les allocations visées à l'article 1^{er} peuvent être accordées au demandeur à titre d'avance sur les prestations et indemnités visées au § 2.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans quelles conditions, selon quelles modalités et jusqu'à concurrence de quel montant ces avances peuvent être accordées, ainsi que leur mode de récupération. Le service ou l'organisme payeur est subrogé aux droits du bénéficiaire jusqu'à concurrence du montant des avances versées. ».

Art. 158. L'article 123 de la même loi-programme est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 123. — Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *8bis*. — Le Roi détermine :

1° la manière dont les demandes d'obtention des allocations visées à l'article 1^{er} sont traitées et en particulier la manière dont les administrations publiques interviennent lors de la fixation du revenu du demandeur et de la personne avec laquelle il forme un ménage;

2° la manière dont le ministre qui a les allocations aux personnes handicapées dans ses attributions prend une décision au sujet de ces demandes;

3° les délais dans lesquels les demandes d'allocations sont examinées. ».

Art. 159. Un article *123bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi-programme :

« Art. *123bis*. — Un article *8ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *8ter*. — La personne handicapée à laquelle une allocation a été accordée doit communiquer sans délai les données nouvelles qui sont susceptibles de donner lieu à une réduction du montant de l'allocation.

Le Roi détermine les modalités selon et les délais dans lesquels cette déclaration est faite.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le Roi peut identifier les données pour lesquelles une communication ne doit pas se faire. ».

Art. 160. Un article *133bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi-programme :

« Art. *133bis*. — Les modifications légales et réglementaires de la présente loi ne sont pas appliquées d'office au 1^{er} juillet 2004 aux demandes introduites avant le 1^{er} juin 2004 pour lesquelles aucune décision n'est intervenue à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Les personnes handicapées qui, au 1^{er} juillet 2004, perçoivent une allocation visée à l'article 1^{er} de la loi du 27 février 1987 continuent à la percevoir jusqu'à ce que, à l'occasion d'une révision effectuée à leur demande ou à l'initiative du service, une nouvelle décision ait été prise à leur égard.

La décision prise à la suite d'une demande de révision administrative introduite entre le 1^{er} juillet 2004 et le 31 décembre 2004 produit ses effets le 1^{er} juillet 2004. Si la nouvelle décision entraîne une réduction de l'allocation, elle produit ses effets le premier jour du mois suivant celui de la notification de la décision. ».

Art. 161. Article 134, alinéas 1^{er} à 3, de la même loi-programme, est remplacé par la disposition suivante :

« Les articles 115, 118, 122, 123, *123bis*, 125, 126, 127, 130, 131, 132 et 133 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2003.

L'article 128 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Les articles 116, 117, 119, 120, 121, 124, 129 et *133bis* entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2004. ».

Art. 162. De artikelen 272 en 274 van de programmawet van 22 december 2003 worden ingetrokken.

Artikel 275 van dezelfde programmawet wordt opgeheven met ingang van 10 januari 2003.

Art. 163. Artikel 278 van dezelfde programmawet wordt vervangen als volgt :

« Art. 278. — De artikelen 276 en 277 treden in werking op 14 januari 2003.

Artikel 273 treedt in werking op 1 juli 2003 en houdt op werking te hebben op 30 juni 2004. ».

Art. 164. De artikelen 156, 157 en 160 treden in werking op 1 juli 2004.

De artikelen 158 en 159 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

De artikelen 161 en 162 hebben uitwerking met ingang van 10 januari 2003.

Artikel 163 heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2004.

HOOFDSTUK III. — Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Afdeling I. — Algemeen

Art. 165. Aan artikel 9bis van de wet betreffende de verplichte verzekering geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt een vierde alinea toegevoegd, luidende :

« Wanneer het om facturatiegegevens gaat van zorgverleners of instellingen is het bedrag ten laste van de verzekeringsinstelling enkel maar verschuldigd op voorwaarde dat deze gegevens overgemaakt volgens de hierboven door de Koning bepaalde voorwaarden, volledig overeenstemmen met de facturatiegegevens die op basis van deze gecoördineerde wet en haar uitvoeringsbesluiten eventueel moeten worden overgezonden aan een rechthebbende. De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit lid. ».

Afdeling II. — Geneesmiddelen

Onderafdeling I. — Medische zuurstof

Art. 166. In artikel 34, eerste lid, 5° van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 december 1995 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een punt e) toegevoegd, luidend :

« e) medische zuurstof. ».

Art. 167. In artikel 35, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt in de eerste zin de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c) » vervangen door de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c) en e) ».

Art. 168. In artikel 35bis, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de eerste zin wordt aangevuld als volgt :

« en de vergoedbare medische zuurstof, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, e). »;

2° tussen de eerste en de tweede zin wordt een zin ingevoegd, luidende :

« Voor de toepassing van dit artikel wordt de vergoedbare medische zuurstof gelijkgesteld met de vergoedbare farmaceutische specialiteiten. ».

Art. 169. In artikel 37, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c) en d) » vervangen door de vermelding « artikel 34, eerste lid, 5°, b), c), d) en e) ».

Art. 170. Artikel 48, § 1, van dezelfde wet, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Wat de in artikel 34, eerste lid, 5°, e) bedoelde verstrekkingen betreft, stelt de overeenkomst regelen vast met betrekking tot een honorarium en een forfaitaire vergoeding voor de kosten verbonden aan de aflevering van zuurstof. ».

Art. 162. Les articles 272 et 274 de la loi-programme du 22 décembre 2003 sont rapportés.

L'article 275 de la loi même loi-programme est abrogé à partir du 10 janvier 2003.

Art. 163. L'article 278 de la même loi-programme est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 278. — Les articles 276 et 277 entrent en vigueur le 10 janvier 2003.

L'article 273 entre en vigueur le 1^{er} juillet 2003 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2004. ».

Art. 164. Les articles 156, 157 et 160 entrent en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

Les articles 158 et 159 produisent leurs effets le 1^{er} juillet 2003.

Les articles 161 et 162 produisent leurs effets le 10 janvier 2003.

L'article 163 produit ses effets le 10 janvier 2004.

CHAPITRE III. — Modifications à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Section première. — Généralités

Art. 165. L'article 9bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par l'alinéa suivant :

« En ce qui concerne les données de facturation de dispensateurs de soins ou d'institutions, le montant à charge de l'organisme assureur n'est dû qu'à condition que ces données, transmises conformément aux conditions définies ci-dessus par le Roi, correspondent intégralement aux données de facturation qui doivent éventuellement être transmises à un bénéficiaire, conformément à ladite loi coordonnée et à ses arrêtés d'exécution. Le Roi détermine les modalités d'application du présent alinéa. ».

Section II. — Médicaments

Sous-section première. — Oxygène médical

Art. 166. A l'article 34, alinéa 1^{er}, 5° de la même loi, remplacé par la loi du 20 décembre 1995 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un point e), rédigé comme suit :

« e) oxygène médical. ».

Art. 167. A l'article 35, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 10 août 2001, à la première phrase, la mention « article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b) et c) » est remplacée par la mention « article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b), c) et e) ».

Art. 168. A l'article 35bis, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° la première phrase est complétée comme suit :

« et l'oxygène médical remboursable, visé à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e). »;

2° entre la première et la deuxième phrase, il est inséré une phrase rédigée comme suit :

« Pour l'application du présent article, l'oxygène médical remboursable est assimilé aux spécialités pharmaceutiques remboursables. ».

Art. 169. A l'article 37, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, la mention « article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b), c) et d) » est remplacée par la mention « article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b), c), d) et e) ».

Art. 170. L'article 48, § 1^{er}, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« En ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, e), la convention fixe des règles relatives à des honoraires ainsi qu'à un remboursement forfaitaire des frais liés à la délivrance d'oxygène. ».

Onderafdeling II. — Farmaceutische specialiteiten

Art. 171. In artikel 35bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 13, eerste zin, vervallen de woorden « onder door de Koning te bepalen voorwaarden »;

2° in § 13 wordt tussen de tweede en de derde zin de volgende zin toegevoegd :

« De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen kan de minister ook voorstellen dat de beslissing om een farmaceutische specialiteit in te schrijven in de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten wordt gekoppeld aan de registratie, de commercialisering op de Belgische markt en de indiening van een aanvraag om vergoeding van een of meerdere andere verpakkingen door de aanvrager. »;

3° een § 14 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 14. De Koning bepaalt de regels waaronder de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen aan de minister kan voorstellen om de geschiktheid van een verpakking binnen een bepaalde farmacotherapeutische klasse te beoordelen in functie van de therapeutische indicaties die voor vergoeding worden voorgesteld, de dosering en de behandelingsduur en Hij bepaalt de regels waaronder de minister de vergoeding kan beperken tot de door de Commissie voorgestelde verpakkingen. ».

Art. 172. In artikel 168bis, eerste lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 augustus 2002, wordt de vermelding « artikel 72bis, § 2 » vervangen door de vermelding « artikel 72bis, §§ 1 en 2 ».

Art. 173. In artikel 191, eerste lid, 15° quater, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt het woord « supplémentaire » telkens vervangen door het woord « complémentaire »;

2° in § 1, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt de vermelding « verminderd met 25 pct. van de overschrijding » vervangen door de vermelding « verminderd met 25 pct. van de onderschrijding » en worden in de Franse tekst de woorden « qui ont exercé leur influence complètement ou non » vervangen door de woorden « qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement »;

3° § 1, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor het jaar 2004 bedraagt de aanvullende heffing ingesteld ten laste van de farmaceutische firma's op de omzet die is verwezenlijkt gedurende het jaar 2003 4,41 pct. Dit percentage is het aandeel van de overschrijding van het globaal budget 2003, vastgesteld in uitvoering van artikel 69, § 5, beperkt tot 65 pct., zijnde 119 847 duizend euro, van de omzet die de farmaceutische firma's hebben verwezenlijkt gedurende het jaar 2003, zijnde 2 719 101 duizend euro. Hogervermelde overschrijding is het verschil tussen de geboekte uitgaven van het jaar 2003, zijnde 2 812 543 duizend euro en hoger vermeld globaal budget 2003, zijnde 2 541 745 duizend euro en bedraagt 270 798 duizend euro, verminderd met de door de Koning bepaalde elementen die hun invloed niet of niet volledig hebben gehad, zijnde 86 418 duizend euro. Aan de betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, groter is dan het bedrag van 4,41 pct. op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is, wordt het saldo teruggestort vóór 31 december 2004. De betrokken farmaceutische firma's waarvan het voorschot op de aanvullende heffing, zijnde het bedrag van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is, kleiner is dan het bedrag van 4,41 pct. op de omzet die in 2003 verwezenlijkt is, storten het verschil vóór 31 december 2004 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « bijbetaling aanvullende heffing 2004 ». De betrokken firma's die het voorschot van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is niet hebben gestort, storten vóór 31 december 2004 4,41 pct. van de omzet die in 2003 is verwezenlijkt, verhoogd met de wettelijke interestvoet te rekenen vanaf 1 juli 2003 op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « laattijdige betaling aanvullende heffing 2004 ». De betrokken firma's die het voorschot van 2,55 pct. op de omzet die in 2002 verwezenlijkt is niet hebben gestort omdat ze in 2002 geen omzet hebben verwezenlijkt, storten vóór 31 december 2004 4,41 pct. van de omzet die in 2003 is verwezenlijkt op het rekeningnummer 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding « betaling aanvullende heffing 2004 ». De ontvangsten die voortvloeien uit de hogervermelde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. De terugstortingen van

Sous-section II. — Spécialités pharmaceutiques

Art. 171. A l'article 35bis de la même loi, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 13, première phrase, les mots « selon les conditions à déterminer par le Roi » sont supprimés;

2° au § 13, la phrase suivante est insérée entre la deuxième et la troisième phrase :

« La Commission de Remboursement des Médicaments peut également proposer au ministre que la décision d'inscription d'une spécialité pharmaceutique dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables soit conditionnée à l'enregistrement, à la commercialisation sur le marché belge et à l'introduction d'une demande de remboursement d'un ou plusieurs autres conditionnements par le demandeur. »;

3° il est ajouté un § 14, libellé comme suit :

« § 14. Le Roi détermine les règles selon lesquelles la Commission de Remboursement des Médicaments peut proposer au ministre d'évaluer si un conditionnement est approprié dans une classe pharmacothérapeutique déterminée en fonction des indications thérapeutiques qui sont proposées pour le remboursement, de la posologie et de la durée de traitement et Il détermine les règles selon lesquelles le ministre peut limiter le remboursement aux conditionnements proposés par la Commission. ».

Art. 172. A l'article 168bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 22 août 2002, la mention « article 72bis, § 2 » est remplacée par la mention « article 72bis, §§ 1^{er} et 2 ».

Art. 173. A l'article 191, alinéa 1^{er}, 15° quater, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « supplémentaire » est chaque fois remplacé par le mot « complémentaire »;

2° au § 1^{er}, dernier alinéa, inséré par la loi du 22 décembre 2003, la mention « diminué de 25 p.c. du dépassement » est remplacée par la mention « diminué de 25 p.c. de la sous-utilisation » et les mots « qui ont exercé leur influence complètement ou non » sont remplacés par les mots « qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement ».

3° le § 1^{er}, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois du 2 août 2002 et du 22 décembre 2003, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'année 2004, la cotisation complémentaire instaurée à charge des firmes pharmaceutiques sur le chiffre d'affaires qui a été réalisé durant l'année 2003 s'élève à 4,41 p.c.. Ce pourcentage constitue la part du dépassement du budget global 2003, fixé en exécution de l'article 69, § 5, limité à 65 p.c., soit 119 847 milliers d'euros, du chiffre d'affaires des firmes pharmaceutiques réalisé durant l'année 2003, soit 2 719 101 milliers d'euros. Ledit dépassement est la différence entre les dépenses comptabilisées de l'année 2003, soit 2 812 543 milliers d'euros et le budget global 2003 précité, soit 2 541 745 milliers d'euros et s'élève à 270 798 milliers d'euros, diminués des éléments fixé par le Roi, qui n'ont pas produit leurs effets ou ne les ont produits que partiellement, soit 86 418 milliers d'euros. Le solde est versé avant le 31 décembre 2004 aux firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation complémentaire, soit le montant de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, est supérieure au montant de 4,41 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003. Les firmes pharmaceutiques concernées dont l'avance sur la cotisation complémentaire, soit le montant de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, est inférieure au montant de 4,41 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2003 versent la différence avant le 31 décembre 2004 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « supplément cotisation complémentaire 2004 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002, versent avant le 31 décembre 2004 4,41 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2003, augmenté par le taux d'intérêt légal à compter à partir du 1^{er} juillet 2003 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement tardif cotisation complémentaire 2004 ». Les firmes concernées qui n'ont pas versé l'avance de 2,55 p.c. sur le chiffre d'affaires réalisé en 2002 parce qu'elles n'avaient pas réalisé de chiffre d'affaires en 2002, versent avant le 31 décembre 2004 4,41 p.c. du chiffre d'affaires réalisé en 2003 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention « paiement de la cotisation complémentaire 2004 ». Les recettes qui résultent de la cotisation susmentionnée seront imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. Les remboursements des soldes susmentionnés et les recettes provenant des paiements tardifs seront imputés dans les comptes de l'assurance

de hogervermelde saldi en de ontvangsten die voortvloeien uit het laattijdig betalen zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 2004. ».

Afdeling III. — Verhoogde verzekeringstegemoetkoming

Art. 174. Het artikel 37, § 19, 5°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de kinderen, ingeschreven als gerechtigden, die, op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 %, de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op kinderbijslag waarvan het bedrag is verhoogd overeenkomstig artikel 47 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijlagen voor loonarbeiders of krachtens artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen, en hun personen ten laste, alsmede de kinderen, ingeschreven ten laste van de in artikel 32 en 33 bedoelde gerechtigden, die op grond van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 % de medische voorwaarden vervullen om het recht te openen op bovenbedoelde kinderbijlagen; ».

Art. 175. Artikel 174 heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2003.

Afdeling IV. — Maximumfactuur

Art. 176. In het hoofdstuk IIIbis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt een afdeling V, dat een artikel 37semel et vicies omvat, ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling V. — Bepalingen met betrekking tot de terugbetalingen in het kader van de maximumfactuur

Art. 37semel et vicies. — Wanneer een andere Belgische reglementering of een buitenlandse reglementering een tenlasteneming voorziet van persoonlijke aandelen in de zin van artikel 37sexies, komt de verzekering voor geneeskundige verzorging tegemoet bij de toepassing van de maximumfactuur, bedoeld in de afdelingen II, III en IV, na aftrek van de tegemoetkomingen van de voormelde reglementeringen.

De Koning stelt de uitvoeringsmodaliteiten vast van deze bepaling, inzonderheid met betrekking tot de organisatie van de gegevensuitwisseling en de periodiciteit van de eventuele regularisaties. ».

Afdeling V. — Reservefonds

Art. 177. Artikel 193 van dezelfde wet wordt aangevuld met §§ 3 en 4, luidende :

« § 3. Het bedrag dat op 31 december 2001 is ingeschreven in het reservefonds voorzien in artikel 80, 2°, wordt toegewezen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, algemene regeling.

§ 4. Het bedrag dat op 31 december 2001 is ingeschreven in het reservefonds voorzien in artikel 41, 2°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971, houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, wordt toegewezen aan de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, regeling voor zelfstandigen. ».

Afdeling VI. — Pensioenkadaster

Onderafdeling I. — Inhouding van 3,55 %

Art. 178. In artikel 191 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het volgende lid wordt tussen het vierde en het vijfde lid ingevoegd :

« De Rijksdienst voor pensioenen betaalt van ambtswege de onverschuldigde inhoudingen terug aan de rechthebbende. De Koning bepaalt de modaliteiten van terugbetaling en de opdrachten van de Rijksdienst met betrekking tot deze inhouding. »;

2° het vijfde tot het achtste lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De schuldvorderingen van het Instituut op de inhoudingen bedoeld in het eerste lid, 7°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van de betaling van het pensioen of het aanvullend voordeel. De schuldvorderingen van Rijksdienst voor pensioenen op de, in toepassing van het vijfde lid, gestorte bedragen, verjaren na vijf jaar te rekenen vanaf de terugbetaling door de Rijksdienst.

obligatoire soins de santé pour l'année comptable 2004. ».

Section III. — Intervention majorée de l'assurance

Art. 174. L'article 37, § 19, 5°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° les enfants, inscrits comme titulaires, qui, en raison d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales dont le montant est majoré conformément à l'article 47 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou en vertu de l'article 20 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants, et leurs personnes à charge, ainsi que les enfants, inscrits à charge des titulaires visés aux articles 32 et 33, qui, en raison d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % satisfont aux conditions médicales pour ouvrir le droit aux allocations familiales majorées susvisées; ».

Art. 175. L'article 174 produit ses effets le 1^{er} mai 2003.

Section IV. — Maximum à facturer

Art. 176. Dans le chapitre IIIbis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est insérée une section V, comprenant un article 37semel et vicies, libellée comme suit :

« Section V. — Dispositions relatives aux remboursements dans le cadre du maximum à facturer

Art. 37semel et vicies. — Lorsqu'une autre réglementation belge ou une réglementation étrangère prévoit la prise en charge des interventions personnelles au sens de l'article 37sexies, l'assurance soins de santé intervient dans l'application du maximum à facturer visé aux sections II, III et IV, après déduction des interventions des réglementations susvisées.

Le Roi fixe les modalités d'exécution de la présente disposition, notamment quant à l'organisation de l'échange de données et à la périodicité des éventuelles regularisations. ».

Section V. — Fonds de réserve

Art. 177. L'article 193 de la même loi est complété par les §§ 3 et 4, rédigés comme suit :

« § 3. Le montant inscrit au 31 décembre 2001 dans le fonds de réserve prévu à l'article 80, 2°, est alloué à l'assurance soins de santé obligatoire, régime général.

§ 4. Le montant inscrit au 31 décembre 2001 dans le fonds de réserve prévu à l'article 41, 2°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, est alloué à l'assurance soins de santé obligatoire, régime des travailleurs indépendants. ».

Section VI. — Cadastre des pensions

Sous-section première. — Retenue de 3,55 %

Art. 178. A l'article 191 de la même loi, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« L'Office national des pensions rembourse d'office aux ayants droit les retenues indues. Le Roi détermine les modalités de ce remboursement et les missions de l'Office dans le cadre de cette retenue. »;

2° les alinéas 5 à 8, insérés par la loi du 22 décembre 2003, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Les créances de l'Institut sur les retenues visées à l'alinéa 1^{er}, 7°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date du paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire. Les créances de l'Office national des pensions sur les montants versés en application de l'alinéa 5, se prescrivent par cinq ans à compter du remboursement par l'Office.

De schuldvorderingen van het Instituut op de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, die verschuldigd zijn krachtens het eerste lid, 8°, 9° en 13°, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop die aanvullende bijdragen, ontvangsten en inhoudingen aan het Instituut zijn overgemaakt of door hem zijn vergoed.

De vorderingen tot terugvordering van onverschuldigde inhoudingen, bedoeld in het eerste lid, 7°, ingesteld door de gerechtigden tegen de Rijksdienst, en, tot terugvordering van onverschuldigde bijdragen en ontvangsten, bedoeld in het eerste lid, 8°, 9° en 13°, ingesteld door de uitbetalingsinstellingen en tegen het Instituut, verjaren na vijf jaar, te rekenen vanaf de datum waarop de inhouding, de aanvullende bijdrage of de ontvangst zijn overgemaakt aan het Instituut.

De verjaring van de vorderingen bedoeld in het zesde, zevende en achtste lid, wordt onderbroken :

1° op de wijze zoals voorzien in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° met een aangetekende brief die door het Instituut aan de uitbetalingsinstelling is gericht of met een aangetekende brief die door de uitbetalingsinstelling aan het Instituut is gericht. ».

Onderafdeling II. — Solidariteitsbijdrage

Art. 179. In artikel 68, § 1, eerste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt het littera h) vervangen als volgt :

« h) onder « uitbetalingsinstelling », de natuurlijke of -rechtspersoon, of de feitelijke vereniging die de betaling van het pensioen of van het aanvullend voordeel verzekert; ».

Art. 180. Artikel 68bis, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Iedere begunstigde aan wie door buitenlandse uitbetalingsorganismen en/of instellingen van internationaal publiek recht pensioenen en/of aanvullende voordelen worden toegekend, moet de volgende gegevens aangeven bij de Rijksdienst binnen de in § 1, tweede lid, bepaalde termijn :

— de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsorganismen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum;

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens. ».

Art. 181. In artikel 68ter van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 en gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste en tweede lid, worden vervangen als volgt :

« Indien een wettelijk pensioen wordt uitgekeerd door de Rijksdienst en/of door een andere instelling, met uitsluiting van de Administratie, deelt het Rijksinstituut per begunstigde de volgende gegevens mee aan de Rijksdienst :

— de bedragen van de verschillende pensioenen en/of aanvullende voordelen, hun referentiedatum, alsook de uitbetalingsinstelling;

— of het een begunstigde met gezinslast of een alleenstaande begunstigde betreft;

— iedere wijziging aan voormelde gegevens.

Indien betrokkene, naast het door de Rijksdienst betaald wettelijk pensioen, eveneens een door de Administratie vereffend wettelijk pensioen geniet, deelt het Rijksinstituut de in het eerste lid bedoelde gegevens eveneens mee aan de Administratie en, de Rijksdienst de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum. »;

2° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. Indien er door de Rijksdienst geen enkel wettelijk pensioen vereffend wordt maar er door de Administratie en door een andere instelling een wettelijk pensioen vereffend wordt, deelt het Rijksinstituut de in § 1, eerste lid bedoelde gegevens mee aan de Administratie en de Rijksdienst de bedragen van de door de buitenlandse of internationale uitbetalingsinstellingen betaalde pensioenen en/of aanvullende voordelen, alsook hun referentiedatum. In dat geval handelt de Administratie overeenkomstig de bepalingen van § 1, derde en vierde lid, en de instelling overeenkomstig de bepalingen van § 1, vijfde en zesde lid. ».

Les créances de l'Institut sur les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues, dus en vertu de l'alinéa 1^{er}, 8°, 9° et 13°, se prescrivent par cinq ans à compter de la date à laquelle ces suppléments, recettes et retenues ont été versés à l'Institut ou remboursés par lui.

Les actions intentées par les bénéficiaires, contre l'Office en répétition des retenues indues visées à l'alinéa 1^{er}, 7° et, par les organismes débiteurs, contre l'Institut, en répétition des retenues, suppléments et recettes indus, visés à l'alinéa 1^{er}, 7°, 8° et 13°, se prescrivent par cinq ans à partir de la date à laquelle la retenue, le supplément ou la recette ont été versés à l'Institut.

La prescription des actions visées aux alinéas 6, 7 et 8 est interrompue :

1° de la manière prévue par les articles 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Institut à l'organisme payeur ou par une lettre recommandée adressée par l'organisme payeur à l'Institut. ».

Sous-section II. — Cotisation de solidarité

Art. 179. Dans l'article 68, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, le littera h) est remplacé par la disposition suivante :

« h) par « organisme débiteur », la personne physique ou morale, ou l'association de fait qui assure le paiement de la pension ou de l'avantage complémentaire; ».

Art. 180. L'article 68bis, § 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Tout bénéficiaire à qui des pensions et/ou avantages complémentaires sont accordés par des organismes débiteurs étrangers et/ou par des organismes de droit international public, est tenu de déclarer les données suivantes à l'Office dans le délai prévu au § 1^{er}, alinéa 2 :

— les montants des pensions et/ou avantages complémentaires payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités. ».

Art. 181. A l'article 68ter de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et modifié par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsqu'une pension légale est liquidée par l'Office et/ou par une autre institution, à l'exclusion de l'Administration, l'Institut communautaire par bénéficiaire les données suivantes à l'Office :

— les montants des différentes pensions et/ou avantages complémentaires, leur date de référence ainsi que l'organisme débiteur;

— s'il s'agit d'un bénéficiaire avec charge de famille ou d'un bénéficiaire isolé;

— toute modification qui interviendrait dans les éléments précités.

Lorsque, en plus de la pension légale payée par l'Office, l'intéressé bénéficie également d'une pension légale liquidée par l'Administration, l'Institut communique à l'Administration les éléments visés à l'alinéa 1^{er}, également, et l'Office les montants des pensions et ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Lorsqu'aucune pension légale n'est liquidée par l'Office, mais qu'une pension légale est liquidée par l'Administration et par une autre institution, l'Institut communique à l'Administration les données visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'Office lui communique les montants des pensions et ou avantages payés par les organismes débiteurs étrangers ou internationaux ainsi que leur date de référence. Dans ce cas, l'Administration agit conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéas 3 et 4, tandis que l'institution agit quant à elle conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéas 5 et 6. ».

Art. 182. Artikel 68quinquies, § 3, eerste en tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« Het Rijksinstituut is belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld in § 1, eerste lid.

De Rijksdienst is belast met de invordering van de vergoedingen bedoeld in § 1, tweede lid, en in § 2. ».

Art. 183. Deze afdeling treedt in werking de dag waarop deze wet in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 178 en 180 tot 182, die in werking treden op de door de Koning te bepalen datum.

Afdeling VII. — Uitkeringen : moederschapsverlof en adoptieverlof

Art. 184. Artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 114. — De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke bevallingsdatum, of de achtste week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde voorbevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum die door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van negen weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zesde tot en met de tweede week vóór de bevalling en vanaf de achtste tot en met de tweede week ingeval van geboorte van een meerling. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak.

Ingeval van geboorte van een meerling, kan op verzoek van de gerechtigde de periode van nabevallingsrust van negen weken, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd worden met een periode van maximaal twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf de geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de gerechtigde de nabevallingsrust verlengd worden met een duur gelijk aan de periode van hospitalisatie van het kind, die deze eerste zeven dagen overschrijdt. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een getuigschrift van de verplegingsinrichting die de duur van de hospitalisatie van het kind vaststelt. ».

Art. 185. Artikel 184 treedt in werking op 1 juli 2004 en is van toepassing op bevallingen die plaatshebben vanaf deze datum.

Afdeling VIII. — Verplichte verzekering voor zelfstandigen

Art. 186. Artikel 33 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 november 1996 en 25 april 1997 en bij de wet van 25 januari 1999, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Op een door de Koning vast te stellen datum en volgens door Hem te bepalen nadere regels, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, heeft de toepassing van de gecoördineerde wet voor de rechthebbenden bedoeld in § 1, alle in artikel 34 bedoelde verstrekkingen ten doel. ».

Art. 182. L'article 68quinquies, § 3, alinéas 1^{er} et 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996, est remplacé comme suit :

« L'Institut est chargé du recouvrement des indemnités visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

L'Office est chargé du recouvrement des indemnités visées aux § 1^{er}, alinéa 2, et § 2. ».

Art. 183. La présente section entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 178 et 180 à 182, qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Section VII. — Indemnités : congé de maternité et d'adoption

Art. 184. L'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 114. — Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue. A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos prénatal sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la sixième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la huitième à la deuxième semaine y incluse en cas de naissance multiple. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée.

En cas de naissance multiple, la période de repos postnatal de neuf semaines, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, peut, à la demande de la titulaire, être prolongée d'une période de deux semaines au maximum.

Lorsque l'enfant nouveau né doit rester hospitalisé après les sept premiers jours à compter de la naissance, la période de repos postnatal peut, à la demande de la titulaire, être prolongée d'une durée égale à la période d'hospitalisation de l'enfant qui excède ces sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat de l'institution hospitalière attestant la durée d'hospitalisation de l'enfant. ».

Art. 185. L'article 184 entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004 et est d'application aux accouchements qui se produisent à partir de cette date.

Section VIII. — Assurance obligatoire des travailleurs indépendants

Art. 186. A l'article 33 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par les arrêtés royaux des 18 novembre 1996 et 25 avril 1997 et par la loi du 25 janvier 1999, dont le texte actuel forme un § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. A une date et selon des modalités à déterminer par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, l'application de la loi coordonnée pour les bénéficiaires visés au § 1^{er} a pour objet toutes les prestations visées à l'article 34. ».

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen*

Art. 187. Artikel 20, § 1, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, wordt opgeheven.

Art. 188. Artikel 187 treedt in werking op 1 april 2005.

HOOFDSTUK V. — *Wijzigingen van het koninklijk besluit nr 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen*

Afdeling I. — Diverse bepalingen met betrekking tot de gezondheidsberoepen

Art. 189. Artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1974 en 19 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en na advies van de Koninklijke Academieën voor Geneeskunde, de lijst van activiteiten vaststellen die tot het dagelijkse leven behoren en die niet tot de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de kinesitherapie of een paramedisch beroep behoren. Hij kan daarenboven de voorwaarden vaststellen waaraan deze activiteiten moeten beantwoorden om als dusdanig te worden beschouwd; ».

Art. 190. In hetzelfde besluit wordt een artikel 37ter ingevoegd, luidende :

« Art. 37ter. — De Koning kan, op advies van de Hoge Gezondheidsraad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, beroepsactiviteiten reglementeren die gevaarlijk kunnen zijn voor de gezondheid en die uitgevoerd worden door beoefenaars waarvan het beroep niet of nog niet erkend wordt in het kader van dit besluit.

De bevoegde gezondheidsinspecteurs zijn gemachtigd beslag te leggen op het materieel waarmee en de lokalen te sluiten waarin de activiteiten plaatshebben die een overtreding vormen op de koninklijke besluiten die ingevolge dit artikel worden genomen. ».

Art. 191. Artikel 38, § 1, 6°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1994 wordt aangevuld met de woorden « en van artikel 37ter ».

Art. 192. In hetzelfde besluit wordt een artikel 45quater ingevoegd, luidende :

« Art. 45quater. — De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de gegevens preciseren die moeten worden geregistreerd, evenals de regelen inzake registratie en inzake veiligheid die moeten worden nageleefd met betrekking tot bepaalde ziekten of anomalieën. ».

Afdeling II. — Apothekers

Art. 193. Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, gewijzigd bij de wetten van 13 december 1976, 17 november 1998, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt aangevuld met een punt 8°, luidend als volgt :

« 8° de terhandstelling van geneesmiddelen voor somatische celtherapie, zoals gedefinieerd door de Koning, die enkel kan gebeuren door de directeur van een weefselbank erkend overeenkomstig de voorwaarden vastgelegd door de Koning of zijn afgevaardigde. ».

Art. 194. In artikel 21, tweede lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij wet van 22 december 2003, worden de woorden « , alsook voorzien in mogelijke afwijkingen van deze vereisten voor het gebruik van de elektronische handtekening binnen de ziekenhuizen » ingevoegd tussen de woorden « toepassingsmodaliteiten bepalen » en de woorden « en bepaald de datum van inwerkingtreding ».

HOOFDSTUK VI. — *Ziekenhuizen*

Art. 195. In artikel 109 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, vervangen bij de wet van 14 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° het tekort wordt vastgesteld op basis van de resultatenrekening van het beschouwde dienstjaar, die is goedgekeurd door de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of de Algemene Vergadering van de vereniging en waarin geen rekening is gehouden met :

a) de activiteiten die niet tot het ziekenhuis behoren;

b) de activiteiten waarmee geen rekening wordt gehouden bij het vaststellen van het budget van financiële middelen.

CHAPITRE IV. — *Modification de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités*

Art. 187. L'article 20, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est abrogé.

Art. 188. L'article 187 entre en vigueur le 1^{er} avril 2005.

CHAPITRE V. — *Modifications de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions de santé*

Section première. — Dispositions diverses concernant les professions de santé

Art. 189. L'article 5, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois du 20 décembre 1974 et du 19 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et après avis des Académies Royales de Médecine, la liste des activités qui ont trait à la vie quotidienne et qui ne relèvent pas de l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, de la kinésithérapie ou d'une profession paramédicale. Il peut, en outre, fixer les conditions auxquelles ces activités doivent répondre pour être considérées comme telles; ».

Art. 190. Dans le même arrêté, il est inséré un article 37ter, rédigé comme suit :

« Art. 37ter. — Le Roi peut, sur avis du Conseil Supérieur d'Hygiène, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réglementer des activités professionnelles qui peuvent comporter un danger pour la santé et qui sont réalisées par des praticiens dont la profession n'est pas ou pas encore reconnue dans le cadre du présent arrêté.

Les inspecteurs d'hygiène compétents sont habilités à saisir le matériel et à fermer les locaux grâce auxquels se déroulent des activités qui contreviendraient aux arrêtés royaux pris en application du présent article. ».

Art. 191. L'article 38, § 1^{er}, 6°, du même arrêté, inséré par la loi du 22 février 1994, est complété par les mots « et de l'article 37ter ».

Art. 192. Dans le même arrêté, il est inséré un article 45quater, rédigé comme suit :

« Art. 45quater. — Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, préciser les données, les modalités de l'enregistrement et les règles de sécurité qui doivent être respectées pour l'enregistrement de données relatives à certaines maladies ou anomalies. ».

Section II. — Pharmaciens

Art. 193. L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, modifié par les lois des 13 décembre 1976, 17 novembre 1998, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, est complété par un point 8°, rédigé comme suit :

« 8° la délivrance de médicaments de thérapie cellulaire somatique, comme définie par le Roi, qui ne peut se faire que par le directeur d'une banque de tissus agréée selon les conditions déterminées par le Roi ou son délégué. ».

Art. 194. A l'article 21, alinéa 2, du même arrêté, inséré par la loi du 22 décembre 2003, les mots « , ainsi que prévoir des dérogations possibles à ces exigences pour l'utilisation de la signature électronique dans les hôpitaux » sont insérés entre les mots « modalités d'application » et les mots « et détermine la date d'entrée en vigueur ».

CHAPITRE VI. — *Hôpitaux*

Art. 195. A l'article 109 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, remplacé par la loi du 14 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° le déficit est fixé sur base du compte de résultats de l'exercice considéré, approuvé par le Conseil d'Aide Sociale ou l'Assemblée générale de l'association, et dans lequel il n'est pas tenu compte :

a) des activités qui ne relèvent pas de l'hôpital;

b) des activités dont il n'est pas tenu compte pour la fixation du budget des moyens financiers.

De Koning bepaalt de elementen van de resultatenrekening die in aanmerking moeten worden genomen voor het vaststellen van het tekort, met ingang van het boekjaar 2004.

De Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, stelt ieder jaar het bedrag van die tekorten vast. »;

2° het 2° wordt opgeheven;

3° het 3° en 4° worden respectievelijk het 2° en 3°.

Art. 196. Artikel 195 heeft uitwerking met ingang van het boekjaar 2004.

HOOFDSTUK VII. — *Het beheer van de oproepen tot de hulpdiensten Afdeling I.* — Het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten

Art. 197. Bij de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Volksgezondheid wordt onder de benaming « Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten » een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « Agentschap » genoemd, behorend tot de in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut bedoelde categorie B.

Art. 198. § 1. Het Agentschap heeft als opdracht het beheer van het eenvormig oproepstelsel dat de oproepen tot de telefoonnummers 112, 100 en 101 voor dringende geneeskundige hulpverlening, brandweerdiensten en politie verenigt.

In dat kader wordt het belast met :

1° de ontvangst, de analyse en de overbrenging van de dringende oproepen tot de oproepnummers 100, 101 en 112;

2° de toepassing van de protocollen van behandeling en verwijzing van de oproepen.

§ 2. Onverminderd de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de vestigingsplaats, de werking, de organisatie, de beheersorganen, de regelen met betrekking tot hun samenstelling en de regelen betreffende de onverenigbaarheden van de beheerders van het Agentschap.

Volgens dezelfde procedure kan de Koning de onder § 1 bedoelde opdrachten uitbreiden of preciseren.

Art. 199. Het financieel beheer van het Agentschap wordt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut verzekerd.

De Koning stelt het personeelsplan van het Agentschap, het personeelsstatuut, diens bezoldigingen en vergoedingen vast.

Art. 200. Het beheerscontract dat tussen de Staat en het Agentschap wordt afgesloten, bepaalt de voorschriften en regels volgens dewelke het Agentschap zijn opdrachten uitvoert.

Het beheerscontract preciseert de algemene principes die ten grondslag liggen aan de realisatie van de verschillende taken waarmee het Agentschap met het oog op de uitvoering van zijn opdracht belast is. De Koning kan andere elementen vaststellen die in het beheerscontract moeten staan én de modaliteiten betreffende de inwerkingtreding van het contract.

Het ontwerp van beheerscontract of van wijziging van het beheerscontract wordt voor overleg voorgelegd aan het bevoegde overlegcomité. Dat overlegcomité wordt op geregelde tijdstippen door zijn voorzitter bijeengeroepen om zijn gemotiveerd advies te verlenen over het verloop van de onderhandelingen.

Art. 201. Het Agentschap wordt gefinancierd door :

1° de kredieten die in de uitgavenbegroting zijn ingeschreven;

2° giften en legaten;

3° de opbrengst van de belegging van de financiële reserves, mits het akkoord van de Minister die bevoegd is voor Financiën.

Art. 202. Op de wijze en op de tijdstippen die bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, vastgesteld worden, mag het Agentschap de voor zijn werking noodzakelijke uitrusting en installaties verwerven.

Art. 203. Met het oog op de uitoefening van de opdrachten die aan het Agentschap worden toegewezen, kunnen de personeelsleden van de federale openbare diensten of van andere openbare diensten, overgeplaatst worden naar het Agentschap.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum, de regels en de voorwaarden van overplaatsing van de in het eerste lid bedoelde personeelsleden.

Le Roi détermine les éléments du compte de résultats à prendre en considération pour la fixation du déficit, à partir de l'exercice comptable 2004.

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, détermine chaque année le montant de ces déficits. »;

2° le 2° est abrogé;

3° les 3° et 4° deviennent respectivement le 2° et 3°.

Art. 196. L'article 195 produit ses effets à partir de l'exercice comptable 2004.

CHAPITRE VII. — *La gestion des appels aux services de secours Section première.* — L'Agence des appels aux services de secours

Art. 197. Il est créé auprès du Ministre de l'Intérieur et du Ministre de la Santé publique, sous la dénomination « Agence des appels aux services de secours », un établissement public doté de la personnalité juridique, classé dans la catégorie B prévue par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ci-après dénommé « Agence ».

Art. 198. § 1^{er}. L'Agence a pour mission la gestion du système d'appels unifié qui regroupe les appels aux numéros téléphoniques 112, 100 et 101 pour l'aide médicale urgente, les services d'incendie et la police.

Dans ce cadre, elle est chargée de :

1° la réception, l'analyse et la transmission des appels urgents aux numéros d'appel 100, 101 et 112;

2° l'application des protocoles de traitement et de renvoi des appels.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le lieu d'établissement, le fonctionnement, l'organisation, les organes de gestion, les règles applicables à la composition de ces derniers et les règles relatives aux incompatibilités des administrateurs de l'Agence.

Selon la même procédure, le Roi peut étendre ou préciser les missions visées au § 1^{er}.

Art. 199. La gestion financière de l'Agence est assurée conformément aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Roi fixe le plan de personnel de l'agence, le statut du personnel, ses rémunérations et ses indemnités.

Art. 200. Le contrat de gestion conclu entre l'Etat et l'Agence détermine les règles et modalités selon lesquelles l'agence remplit ses missions.

Le contrat de gestion précise les principes généraux qui président à la réalisation des différentes tâches que l'agence assure en vue de l'exécution de ses missions. Le Roi peut fixer d'autres éléments qui doivent figurer dans le contrat de gestion et les modalités relatives à son entrée en vigueur.

Le projet de contrat de gestion ou de modification du contrat de gestion est soumis pour concertation au comité de concertation compétent. Ce comité de concertation est appelé périodiquement, sur convocation de son président, à donner son avis motivé à propos de l'évolution des négociations.

Art. 201. L'Agence est financée par :

1° les crédits inscrits au budget des dépenses;

2° des dons et legs;

3° moyennant l'accord du Ministre compétent pour les Finances, le produit du placement des réserves financières.

Art. 202. L'Agence peut acquérir, de la manière et aux moments spécifiés par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'équipement et les installations nécessaires à son fonctionnement.

Art. 203. En vue de l'exercice des missions attribuées à l'Agence, des membres du personnel des services publics fédéraux ou d'autres services publics peuvent être transférés vers l'Agence.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date, les modalités et les conditions du transfert des membres du personnel visés à l'alinéa 1^{er}.

Art. 204. In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt de categorie B vervolledigd met de in alfabetische volgorde te plaatsen woorden « Agenschap voor de oproepen tot de hulpdiensten ».

Afdeling II. — Diverse bepalingen

Art. 205. De Koning neemt alle maatregelen die nodig zijn om te verzekeren dat een oproep waarin om dringende geneeskundige hulpverlening wordt verzocht, nooit met de politiedispatching wordt doorverbonden.

Art. 206. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de oproepen die geen oproepen tot de politie zijn die worden doorverbonden naar de medische dispatching of de oproepen die onder de brandweerdiensten vallen.

Art. 207. § 1. Onder het gezag van de Minister van Volksgezondheid wordt er een « cel dispatching dringende geneeskundige hulpverlening en medische bewaking » opgericht, hierna « de cel » genoemd.

§ 2. De cel wordt ermee belast de oproepen te ontvangen die haar door het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten worden overgemaakt, of de oproepen te ontvangen die rechtstreeks door de beoefenaars van gezondheidsberoepen bedoeld in het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen worden gevormd en aldus, overeenkomstig deze wet, beroep te doen op de gepaste interveniënten.

De cel is eveneens bevoegd voor de opdrachten bedoeld in hoofdstuk IIIbis van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

§ 3. De Koning bepaalt de voorwaarden van kwalificatie, permanente opleiding en begeleiding van de personeelsleden van de cel, alsook van de interveniënten in de dringende geneeskundige hulpverlening. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden van kwalificatie, beschikbaarheid, territoriale spreiding, uitrusting en werking waaronder hun integratie in de hulpdiensten wordt toegestaan.

§ 4. Zonder afbreuk te doen aan de opdrachten van het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten, kan de Koning de in de §§ 1 en 2 bedoelde opdrachten uitbreiden, voor zover dit aan een beheersdoelstelling van de dringende geneeskundige hulpverlening of van de medische bewaking beantwoordt.

Art. 208. In de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening wordt in de plaats van artikel 6bis, dat artikel 6ter wordt, een nieuw artikel 6bis ingevoegd, luidende :

« Art. 6bis. — De Koning kan andere interveniënten aanwijzen dan degenen bedoeld in artikelen 4, 4bis, 5 en 6. ».

Art. 209. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de wettelijke bepalingen wijzigen en coördineren die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van dit hoofdstuk en met name de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming en het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Vóór hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, worden de in uitvoering van het eerste lid genomen besluiten, aan de voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat meegedeeld.

Deze treden niet in werking indien deze niet vóór het einde van de twaalfde maand volgend op hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* door de wet bevestigd worden.

Art. 210. Dit hoofdstuk treedt in werking op de datum bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op voorstel van de Ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid, en uiterlijk op 1 januari 2006.

Art. 204. A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, la catégorie B est complétée par les mots « Agence des appels aux services de secours », à insérer dans l'ordre alphabétique.

Section II. — Dispositions diverses

Art. 205. Le Roi prend toutes les mesures nécessaires pour assurer qu'un appel sollicitant l'aide médicale urgente ne soit jamais transféré vers les dispatchings policiers.

Art. 206. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les appels non policiers qui sont transférés aux dispatchings médicaux ou ceux relevant des services d'incendie.

Art. 207. § 1^{er}. Il est créé, sous l'autorité du Ministre de la Santé publique, une « cellule de dispatching d'aide médicale urgente et de vigilance sanitaire », ci-après dénommée « la cellule ».

§ 2. La cellule est chargée de recevoir les appels qui lui sont renvoyés par l'Agence des appels aux services de secours ou de recevoir les appels formés directement par les professionnels des soins de santé visés dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé et de faire appel aux intervenants appropriés, conformément à la présente loi.

La cellule est également compétente pour les missions visées au chapitre IIIbis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

§ 3. Le Roi fixe les conditions de qualification, de formation continue et d'accompagnement des membres du personnel de la cellule ainsi que des intervenants de l'aide médicale urgente. Il fixe également les conditions de qualification, de disponibilité, de répartition sur le territoire, d'équipement et de fonctionnement autorisant leur intégration aux services de secours.

§ 4. Sans porter préjudice aux missions de l'Agence des appels aux services de secours, le Roi peut étendre les missions visées aux §§ 1^{er} et 2, pour autant que cela réponde à un objectif de gestion de l'aide médicale urgente ou de la vigilance sanitaire.

Art. 208. Il est inséré dans la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, à la place de l'article 6bis qui devient l'article 6ter, un article 6bis nouveau rédigé comme suit :

« Art. 6bis. — Le Roi peut désigner d'autres intervenants que ceux visés aux articles 4, 4bis, 5 et 6. ».

Art. 209. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier et coordonner les dispositions légales nécessaires à l'exécution du présent chapitre et notamment la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé.

Avant leur publication au *Moniteur belge*, les arrêtés pris en vertu de l'alinéa 1^{er} sont communiqués aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Ils ne peuvent entrer en vigueur s'ils n'ont pas été confirmés par la loi avant la fin du douzième mois qui suit leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 210. Le présent chapitre entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition des Ministres de l'Intérieur et de la Santé publique, et au plus tard le 1^{er} janvier 2006.

HOOFDSTUK VIII. — *Veiligheid van de voedselketen**Afdeling I.* — Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 211. Artikel 7, eerste lid, laatste zin, van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, hersteld bij de wet van 30 december 2001, wordt opgeheven.

Afdeling II. — Wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid

Art. 212. Artikel 20bis van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, ingevoegd bij de wet van 28 maart 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art 20bis. — Onverminderd artikel 57 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, en artikel 82 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, retributies en bijdragen opleggen ter financiering van de opdrachten van de administratie of van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 7, 8, 8bis, 9, 10, en 15 van deze wet en van de verordeningen vermeld in de bijlage bij deze wet.

Zij kunnen worden opgelegd aan de personen die producten op de markt brengen of ernaar streven om aan de voorwaarden te voldoen om hun producten op de markt te kunnen brengen of ze er te houden.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het eerste lid dat bijdragen oplegt, wordt van rechtswege en met terugwerkende kracht tot op de datum van zijn inwerkingtreding opgeheven wanneer het niet door de wetgever werd bekrachtigd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Wanneer de bijdragen en retributies niet verbonden zijn aan de opdrachten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, zijn deze bestemd voor het Fonds voor grondstoffen en producten, bedoeld in de subrubriek 31-2 van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de regels voor betaling van de in het eerste lid bedoelde retributies en bijdragen. ».

Afdeling III. — Wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 213. Artikel 4, § 6, van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, ingevoegd bij de wet van 13 juli 2001, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de financiering van de bijkomende opdrachten van het Agentschap en voor zover deze prestaties nog niet worden bezoldigd op grond van wettelijke of reglementaire bepalingen, kan de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad aan personen die worden gecontroleerd retributies opleggen waarvan Hij het bedrag, de termijnen en de modaliteiten van inning bepaalt alsook de gevolgen in geval van niet-betaling of laattijdige betaling. ».

Afdeling IV. — Wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen

Art. 214. Artikel 5bis van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Art. 5bis. — De met toepassing van artikel 3, § 1, aangewezen personen kunnen een bewarend beslag uitvoeren, een waarschuwing tot de overtreder richten en een proces-verbaal opstellen in toepassing van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Indien de controle plaatsvindt op een plaats waar de veiligheid van de voedselketen niet wordt aangetast door de gecontroleerde dieren, zijn de in het eerste lid bedoelde maatregelen slechts van toepassing indien de controle betrekking heeft op de vereisten van volksgezondheid, diergezondheid of plantenbescherming. ».

Art. 215. In artikel 7, § 2, eerste lid, van hetzelfde koninklijke besluit, worden de woorden « het minimum » vervangen door de woorden « de helft van het minimum ».

CHAPITRE VIII. — *Sécurité de la Chaîne alimentaire**Section première.* — Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 211. L'article 7, alinéa 1^{er}, dernière phrase, de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, rétabli par la loi du 30 décembre 2001, est abrogé.

Section II. — Modification de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé

Art. 212. L'article 20bis de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, inséré par la loi du 28 mars 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art 20bis. — Sans préjudice de l'article 57 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses et de l'article 82 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des rétributions et des cotisations afin de financer des missions de l'administration ou de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire qui résultent de l'application des articles 7, 8, 8bis, 9, 10, et 15 de la présente loi et des règlements mentionnés en annexe de la présente loi.

Elles peuvent être exigées des personnes qui mettent sur le marché des produits ou cherchent à répondre aux conditions afin de pouvoir mettre ou maintenir leurs produits sur le marché.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa 1^{er} qui exige des cotisations est abrogé de plein droit avec effet rétroactif à la date de son entrée en vigueur lorsqu'il n'a pas été confirmé par le législateur dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

Lorsqu'elles ne sont pas afférentes aux missions de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, ces cotisations et rétributions, sont destinées au Fonds pour les matières premières et les produits, visé à la sous-rubrique 31-2 du tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Le Roi fixera également le montant et les modalités du paiement des rétributions et des cotisations visées à l'alinéa 1^{er}. ».

Section III. — Modification de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 213. L'article 4, § 6, de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, inséré par la loi du 13 juillet 2001, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le financement des missions complémentaires de l'Agence et pour autant que ces prestations ne soient pas déjà rémunérées en vertu de dispositions légales ou réglementaires, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, imposer à charge des personnes contrôlées des rétributions dont Il fixe les montants, les délais et modalités de leur perception ainsi que les conséquences de leur non paiement ou de leur paiement tardif. ».

Section IV. — Modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales

Art. 214. L'article 5bis de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5bis. — Les personnes désignées en application de l'article 3, § 1^{er}, peuvent procéder à une saisie conservatoire, adresser un avertissement ou dresser procès-verbal en application de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Si le contrôle a lieu sur un site où la sécurité de la chaîne alimentaire n'est pas affectée du fait des animaux contrôlés, les mesures visées à l'alinéa 1^{er} s'appliquent uniquement si le contrôle s'inscrit dans des impératifs de santé publique, santé animale ou protection des plantes. ».

Art. 215. Dans l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots « au minimum », sont remplacés par les mots « à la moitié du minimum ».

HOOFDSTUK IX. — *Dier, Plant, Voeding*

Afdeling I. — Wijziging van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979

Art. 216. In artikel 7 van de wet van 28 juli 1981 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (CITES), en van de Bijlagen, opgemaakt te Washington op 3 maart 1973, alsmede van de Wijziging van de Overeenkomst, aangenomen te Bonn op 22 juni 1979, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden tussen het tweede en derde lid de volgende leden ingevoegd :

« Wanneer een overtreding van deze wet of van een van zijn uitvoeringsbesluiten is vastgesteld, kunnen de agenten van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu bedoeld in het eerste lid, een waarschuwing richten tot de overtreder waarbij die tot stopzetting van de overtreding wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt, onder de vorm van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld, binnen de vijftien dagen na de vaststelling van de overtreding aan de overtreder toegezonden.

De waarschuwing vermeldt :

- de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of -bepalingen;
- de termijn waarin zij dienen te worden stopgezet;
- dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, het proces-verbaal zal worden overgemaakt aan de ambtenaar die belast is met de toepassing van de procedure die is bepaald in artikel 5*bis* en dat de procureur des Konings zal kunnen worden ingelicht. »

Art. 217. In de Franse tekst van artikel 7, eerste lid, laatste deel, van dezelfde wet, worden de woorden « de santé animale » toegevoegd na de woorden « de santé publique ».

Afdeling II. — Wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren

Art. 218. In artikel 3 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 4., worden de woorden « toevertrouwde dieren » vervangen door de woorden « toevertrouwde honden en katten »;

2° het 8. wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 8. verhandelen : in de handel brengen; te koop aanbieden; houden, verwerven, vervoeren, tentoonstellen met het oog op verkoop; ruilen; verkopen; ten kosteloze of bezwarende titel afstaan. »;

3° het 9. wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9. dierentuin : elke voor het publiek toegankelijke inrichting waar levende dieren van niet gedomesticeerde soorten worden gehouden om te worden tentoongesteld, met inbegrip van dierenparken, safariparken, dolfinaria, aquaria en gespecialiseerde verzamelingen, evenwel met uitzondering van circussen, rondreizende tentoonstellingen en handelszaken voor dieren of andere inrichtingen aangeduid door de Koning en voor diegene waar de Koning voorwaarden kan vaststellen voor het houden en verzorgen van de dieren. ».

Art. 219. In artikel 3*bis*, § 2, 5°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 4 mei 1995, vervalt het woord « tijdelijk ».

Art. 220. In artikel 24, 4., tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « voor een gelijkaardige proef » vervangen door de woorden « in een proef die hevige pijn, angst of daarmee gelijkstaand leed met zich mee brengt ».

Art. 221. Artikel 26, § 1, eerste lid, tweede zin, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 mei 1995 wordt vervangen als volgt :

« Hij moet beschikken over een universitair diploma waarbij een fundamentele kennis van de medische of biologische wetenschappen wordt gewaarborgd. ».

Art. 222. In artikel 42, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « al dan niet » ingevoegd tussen de woorden « aan de eigenaar » en de woorden « tegen waarborgsom ».

CHAPITRE IX. — *Animaux, Végétaux, Alimentation*

Section première. — Modification de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979

Art. 216. Dans l'article 7 de la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES), et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que de l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979, modifié par la loi du 22 décembre 2003, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Lorsqu'une infraction à la présente loi ou à un de ses arrêtés d'exécution est constatée, les agents du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement visés à l'alinéa 1^{er}, peuvent adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cette infraction.

L'avertissement est envoyé au contrevenant dans les quinze jours de la constatation de l'infraction, sous forme d'une copie du procès-verbal de constatation des faits.

L'avertissement mentionne :

- les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;
- le délai dans lequel il doit y être mis fin;
- qu'au cas où il n'est pas donné suite à l'avertissement, le procès-verbal sera notifié à l'agent qui est chargé de l'application de la procédure visée à l'article 5*bis* et que le procureur du Roi pourra être avisé. ».

Art. 217. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, dernière partie, de la même loi, les mots « de santé animale » sont ajoutés après les mots « de santé publique ».

Section II. — Modification de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

Art. 218. A l'article 3 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, modifié par la loi du 4 mai 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 4, les mots « animaux, confiés » sont remplacés par les mots « chiens ou des chats, confiés »;

2° le point 8 est remplacé par la disposition suivante :

« 8. commercialiser : mettre sur le marché; offrir en vente; garder, acquérir, transporter, exposer en vue de la vente; échanger; vendre; céder à titre gratuit ou onéreux. »;

3° le point 9 est remplacé par la disposition suivante :

« 9. parc zoologique : tout établissement accessible au public où sont détenus et exposés des animaux vivants appartenant à des espèces non domestiques, y compris les parcs d'animaux, les parcs-safari, les dolphinariums, les aquaria et les collections spécialisées, à l'exclusion cependant des cirques, des expositions itinérantes et des établissements commerciaux pour animaux ou d'autres types d'établissements définis par le Roi et pour lesquels le Roi peut fixer des conditions pour la détention et les soins aux animaux. ».

Art. 219. A l'article 3*bis*, § 2, 5°, de la même loi, inséré par la loi du 4 mai 1995 le mot « temporaire » est supprimé.

Art. 220. A l'article 24, 4., alinéa 2, de la même loi, les mots « pour une expérience similaire » sont remplacés par les mots « dans une expérience entraînant des douleurs intenses, de l'angoisse ou des souffrances équivalentes ».

Art. 221. L'article 26, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, de la même loi, modifié par la loi du 4 mai 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« Il doit être titulaire d'un diplôme universitaire garantissant une connaissance fondamentale des sciences médicales ou biologiques. ».

Art. 222. A l'article 42, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots « ou sans » sont insérés entre les mots « au propriétaire sous » et le mot « caution ».

Afdeling III. — Wijziging van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde

Art. 223. In artikel 34, § 1, van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of » vervallen;

2° de woorden « de Inspectie van de Artsenijbereikunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu » worden vervangen door de woorden « het Directoraat-generaal : Geneesmiddelen van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu ».

HOOFDSTUK X. — Hormonen. — Wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking

Art. 224. In artikel 2, 4°, eerste streepje, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking, vervangen bij de wet van 17 maart 1997, worden de woorden « de individuele toediening door een dierenarts aan een landbouwdier » vervangen door de woorden « de individuele toediening door een dierenarts of onder zijn rechtstreekse verantwoordelijkheid aan een landbouwdier ».

Art. 225. In artikel 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 17 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden « 17 β oestradiol en zijn esterachtige derivaten » ingevoegd tussen de woorden « stoffen met thyreostatische werking » en de woorden « evenals van niet-geregistreerde diergeneesmiddelen »;

2° het artikel 3 wordt aangevuld met een § 5, luidende :

« § 5. Het voorschrijven en het toedienen aan landbouwdieren en aquacultuurdieren van stoffen die de opsporing van de substanties vermeld in de §§ 1, 2, 3 en 4 van dit artikel belemmeren, en waarvan de lijst wordt vastgesteld door de Koning, zijn verboden. ».

Art. 226. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994 en 17 maart 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van de bepalingen van artikel 3, § 1, is het toedienen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die 17 β oestradiol of esterachtige derivaten daarvan bevatten voor het opwekken van bronst bij runderen, paarden, schapen of geiten nog toegestaan tot 14 oktober 2006. »;

2° er wordt een § 1bis ingevoegd, luidende :

« § 1bis. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van § 1, wordt het toedienen aan landbouwhuisdieren van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik die 17 β oestradiol of esterachtige derivaten daarvan bevatten, toegestaan voor de volgende doeleinden :

— de behandeling van maceratie of mummificatie van foetussen bij runderen,

— de behandeling van pyometra bij runderen. ».

Art. 227. In artikel 9bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994 en gewijzigd bij de wet van 17 maart 1997, wordt een § 4 ingevoegd, luidende :

« § 4. Onafhankelijk van de resultaten van de analyse, wordt de bekentenis door de eigenaar van de betrokken dieren, van de toediening aanzien als een bevestigd positief resultaat en zijn de maatregelen voorzien in §§1 tot 3 ambtshalve van toepassing. ».

Art. 228. Artikel 225, 1°, en artikel 226 treden in werking op 14 oktober 2004.

Section III. — Modification de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire

Art. 223. A l'article 34, § 1^{er}, de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou » sont supprimés;

2° les mots « l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement » sont remplacés par les mots « la Direction Générale : Médicaments du Service Public Fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ».

CHAPITRE X. — Hormones. — Modification de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux

Art. 224. Dans l'article 2, 4°, 1^{er} tiret de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, remplacé par la loi du 17 mars 1997, les mots « l'administration à titre individuel par un médecin vétérinaire à un animal d'exploitation » sont remplacés par les mots « l'administration à titre individuel par un médecin vétérinaire ou sous sa responsabilité directe à un animal d'exploitation ».

Art. 225. A l'article 3 de la même loi, remplacé par la loi du 17 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « de l'oestradiol 17 β et ses dérivés estérifiés » sont insérés entre les mots « des substances à effet thyrostatique » et les mots « ainsi que de médicaments vétérinaires non enregistrés »;

2° l'article 3 est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. La prescription et l'administration aux animaux d'exploitation et aux animaux d'aquaculture de substances qui entravent la détection des substances mentionnées aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, et dont la liste est fixée par le Roi, sont interdites. ».

Art. 226. A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois du 11 juillet 1994 et du 17 mars 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux dispositions de l'article 3, § 1^{er}, l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires contenant de l'oestradiol 17 β ou ses dérivés estérifiés en vue de l'induction de l'oestrus chez les bovins, les équins, les ovins et les caprins reste autorisée jusqu'au 14 octobre 2006. »;

2° il est inséré un § 1^{er}bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. Sans préjudice des dispositions du § 1^{er}, l'administration à des animaux d'exploitation de médicaments vétérinaires contenant de l'oestradiol 17 β ou ses dérivés estérifiés est autorisée aux fins suivantes :

— le traitement de la macération ou de la momification fœtale chez les bovins,

— le traitement du pyomètre chez les bovins. ».

Art. 227. Dans l'article 9bis de la même loi, inséré par la loi du 11 juillet 1994 et modifié par la loi du 17 mars 1997, il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Indépendamment des résultats d'analyse, l'aveu par le propriétaire des animaux concernés, de l'administration est considéré comme un résultat positif confirmé et entraîne d'office l'application des mesures prévues aux §§ 1^{er} à 3. ».

Art. 228. L'article 225, 1°, et l'article 226 entrent en vigueur le 14 octobre 2004.

TITEL IX. — Middenstand**HOOFDSTUK I. — Zelfstandigen**

Afdeling I. — Wijziging van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967

houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 229. In artikel 7bis, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, ingevoegd bij de programmawet (I) van 24 december 2002 en vervangen bij de programmawet van 8 april 2003, worden de woorden « in de loop van een bepaald jaar » vervangen door de woorden « in de loop van een bepaald kwartaal » en worden de woorden « voor datzelfde jaar » vervangen door de woorden « voor datzelfde kwartaal ».

Art. 230. Artikel 229 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Afdeling II. — Wijziging van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wat betreft de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen bestemd voor het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 231. Artikel 92 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking van het eerste lid dient de bijdrage die betrekking heeft op het jaar 2004 te worden geïnd vanaf 1 oktober 2004 en vereffend ten laatste op 31 december 2004 of uiterlijk de laatste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de vennootschap werd opgericht of aan de belasting der niet-inwoners werd onderworpen. ».

Afdeling III. — Aanvullende pensioenen voor zelfstandigen

Art. 232. Artikel 42, 3°, van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° zelfstandige : de verzekeringsplichtige zelfstandige die sociale bijdragen verschuldigd is, die minstens gelijk zijn aan de bijdragen, bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, of de zelfstandige die in artikel 12, § 1bis, van hetzelfde besluit bedoeld is ».

Art. 233. In artikel 44, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt als volgt vervangen :

« Op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Financiën, van de Minister van Middenstand en van de Minister van Pensioenen bepaalt de Koning het minimumbedrag van de bijdrage en de maximumbijdragevoet. »;

2° een vijfde en zesde lid worden toegevoegd, luidend als volgt :

« In het geval dat de beroepsinkomsten lager zijn dan twee derden van het bedrag bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 en zonder afbreuk te doen van de bepalingen van het tweede lid, kan de zelfstandige en de helper een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van hun beroepsinkomsten.

De meewerkende echtgenoot kan, onder dezelfde voorwaarden, een bijdrage storten die gelijk is aan 8,17 % van zijn beroepsinkomsten indien zijn referte-inkomen lager is dan twee derden van de helft van het bedrag bedoeld in het vorige lid. ».

Art. 234. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de datum waarop artikel 232 in werking treedt.

Artikel 233 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Afdeling IV. — Pensioenen zelfstandigen

Art. 235. Artikel 131bis van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 30 december 1992, 30 maart 1994, bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001 en bij de wet van 24 december 2002, wordt aangevuld met een § 1quinquies, luidende :

« § 1quinquies. De in § 1quater bedoelde bedragen van 9 307,77 EUR en 6 981,78 EUR worden respectievelijk gebracht op :

- op 1 september 2004, op 9 673,62 EUR en 7 281,11 EUR;
- op 1 december 2005, op 10 039,47 EUR en 7 580,44 EUR;
- op 1 december 2006, op 10 405,32 EUR en 7 879,77 EUR;
- op 1 december 2007, op 10 771,17 EUR en 8 179,10 EUR. ».

TITRE IX. — Classes moyennes**CHAPITRE I^{er}. — Travailleurs indépendants**

Section première. — Modification de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967

organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 229. Dans l'article 7bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, inséré par la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 et remplacé par la loi-programme du 8 avril 2003, les mots « au cours d'une année déterminée » sont remplacés par les mots « au cours d'un trimestre civil déterminé » et les mots « pour cette même année » sont remplacés par les mots « pour ce même trimestre civil ».

Art. 230. L'article 229 produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Section II. — Modification de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, en ce qui concerne l'instauration d'une cotisation annuelle à charge des sociétés destinée au statut social des travailleurs indépendants

Art. 231. L'article 92 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la cotisation relative à l'année 2004 doit être perçue à compter du 1^{er} octobre 2004 et réglée au plus tard le 31 décembre 2004 ou au plus tard le dernier jour du troisième mois qui suit le mois de la création de la société ou le mois de son assujettissement à l'impôt des non-résidents. ».

Section III. — Pensions complémentaires des indépendants

Art. 232. L'article 42, 3°, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° travailleur indépendant : le travailleur indépendant assujetti qui est redevable de cotisations sociales au moins égales à celles visées à l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, ou le travailleur indépendant qui est visé à l'article 12, § 1^{er}bis, du même arrêté ».

Art. 233. A l'article 44, § 2, de la même loi, modifiée par la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Roi détermine, sur la proposition conjointe du Ministre des Finances, du Ministre des Classes moyennes et du Ministre des Pensions, le montant minimum et le taux maximum de la cotisation. »;

2° les alinéas 5 et 6 suivants sont ajoutés :

« Dans l'hypothèse où les revenus professionnels sont inférieurs aux deux tiers du montant visé par l'article 12, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 et sans préjudice des dispositions de l'alinéa 2, le travailleur indépendant et l'aidant peuvent verser une cotisation égale à 8,17 % de leurs revenus professionnels.

Le conjoint aidant peut, dans les mêmes conditions, verser une cotisation égale à 8,17 % de ses revenus professionnels si son revenu de référence est inférieur aux deux tiers de la moitié du montant visé à l'alinéa précédent. ».

Art. 234. Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur de l'article 232.

L'article 233 produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Section IV. — Pensions des travailleurs indépendants

Art. 235. L'article 131bis de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, inséré par la loi du 22 décembre 1989, modifié par les lois des 29 décembre 1990, 30 décembre 1992, 30 mars 1994, l'arrêté royal du 13 juillet 2001, et par la loi du 24 décembre 2002, est complété par un § 1^{er}quinquies, rédigé comme suit :

« § 1^{er}quinquies. Les montants de 9 307,77 EUR et 6 981,78 EUR, visés au § 1^{er}quater, sont portés respectivement :

- au 1^{er} septembre 2004, à 9 673,62 EUR et 7 281,11 EUR;
- au 1^{er} décembre 2005, à 10 039,47 EUR et 7 580,44 EUR;
- au 1^{er} décembre 2006, à 10 405,32 EUR et 7 879,77 EUR;
- au 1^{er} décembre 2007, à 10 771,17 EUR et 8 179,10 EUR. ».

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979*

Art. 236. In het opschrift van hoofdstuk III van de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1987, 6 april 1995, 10 februari 1998, 27 mei 1999 en 16 januari 2003, worden de woorden « interfederaale bureaus » vervangen door de woorden « sectorcommissies ».

Art. 237. Artikel 9, tweede zin, van dezelfde wetten, wordt opgeheven.

Art. 238. In de artikelen 9, 11, 12, 13, § 1, 14, § 1, 18, § 3, 19, tweede lid, 23 en 27 van dezelfde wetten worden de woorden « interfederaale bureaus » vervangen door de woorden « sectorcommissies ».

Art. 239. Artikel 10 van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. — Elke sectorcommissie verkiest uit haar midden een voorzitter en een ondervoorzitter die van rechtswege werkend lid zijn van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, hierna de « Hoge Raad » genoemd, evenals een plaatsvervanger voor elk van beiden. ».

Art. 240. In de artikelen 11, 12, 13, §§ 1, 2, 4 en 5, 14, §§ 1 en 2, 15, eerste lid, 16, 17, 18, §§ 1, 2 en 4, 21, 22, 23, 24, 25, §§ 1 en 2, 26, eerste lid, en 27, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden « Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen » vervangen door de woorden « Hoge Raad ».

Art. 241. In artikel 13, § 2, van dezelfde wetten worden de woorden « tot hetzelfde interfederaal bureau », vervangen door de woorden « tot dezelfde sectorcommissie ».

Art. 242. In de hiernavolgende artikelen van dezelfde wetten, worden de volgende woorden geschrapt :

— in de artikelen 13, § 1, en 18, § 3, de woorden « en door de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 13, § 2, de woorden « tot dezelfde Kamer van ambachten en neringen »;

— in de artikelen 14, § 1, en 27, de woorden « en de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 24, de woorden « en van de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 25, § 2, de woorden « en op de Kamers van ambachten en neringen »;

— in artikel 26, eerste lid, de woorden « of een Kamer van ambachten en neringen »;

— in artikel 27, eerste lid, de woorden « en de Kamers van Ambachten en Neringen ».

Art. 243. Artikel 14, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Ten minste 20 pct. van de leden van iedere sectie moeten afgevaardigden zijn van de erkende representatieve federaties van de vrije en de andere zelfstandige intellectuele beroepen. ».

Art. 244. Artikel 19, eerste en tweede lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« De Hoge Raad wordt geleid door een bureau dat, buiten de voorzitter, is samengesteld uit twee ondervoorzitters en zes bijzitters. De leden van het bureau worden verkozen door de voltallige vergadering van de Hoge Raad. In dit bureau zijn voor elk van de beide secties van de Hoge Raad zowel de groep van vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen als de groep van andere beroepen vertegenwoordigd. ».

Art. 245. In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wetten wordt in de Nederlandse tekst het woord « secretariaat-generaal » vervangen door het woord « secretaris-generaal ».

Art. 246. Artikel 25, § 1, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het bureau van de Hoge Raad stelt jaarlijks een werkingsbegroting op, en legt deze, samen met de aanvraag om toelage, ter goedkeuring voor aan de Minister bevoegd voor de Middenstand, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt. ».

Art. 247. In artikel 26, eerste lid, van dezelfde wetten worden de woorden « , een interfederaal bureau » vervangen door de woorden « of een sectorcommissie ».

CHAPITRE II. — *Modification des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979*

Art. 236. Dans l'intitulé du chapitre III des lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, modifiées par les lois des 6 juillet 1987, 6 avril 1995, 10 février 1998, 27 mai 1999 et 16 janvier 2003, les mots « bureaux interfédéraux » sont remplacés par les mots « commissions sectorielles ».

Art. 237. L'article 9, deuxième phrase, des mêmes lois, est abrogée.

Art. 238. Aux articles 9, 11, 12, 13, § 1^{er}, 14, § 1^{er}, 18, § 3, 19, alinéa 2, 23 et 27 des mêmes lois, les mots « bureaux interfédéraux » sont remplacés par les mots « commissions sectorielles ».

Art. 239. L'article 10 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Chaque commission sectorielle élit en son sein un président et un vice-président qui sont de droit membres effectifs du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, appelé ci-après le « Conseil supérieur », ainsi qu'un remplaçant pour chacun d'eux. ».

Art. 240. Aux articles 11, 12, 13, §§ 1^{er}, 2, 4 et 5, 14, §§ 1^{er} et 2, 15, alinéa 1^{er}, 16, 17, 18, §§ 1^{er}, 2 et 4, 21, 22, 23, 24, 25, §§ 1^{er} et 2, 26, alinéa 1^{er}, et 27, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots « Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises », sont remplacés par les mots « Conseil supérieur ».

Art. 241. A l'article 13, § 2, des mêmes lois, les mots « au même bureau interfédéral », sont remplacés par les mots « à la même commission sectorielle ».

Art. 242. Aux articles énumérés ci-après des mêmes lois, les mots suivants sont supprimés :

— aux articles 13, § 1^{er}, et 18, § 3, les mots « et par les Chambres des métiers et négoce »;

— à l'article 13, § 2, les mots « à la même Chambre des métiers et négoce »;

— aux articles 14, § 1^{er}, et 27 les mots « et les Chambres des métiers et négoce »;

— à l'article 24, les mots « et des Chambres des métiers et négoce »;

— à l'article 25, § 2, les mots « et des Chambres des métiers et négoce »;

— à l'article 26, alinéa 1^{er}, les mots « ou une Chambre des métiers et négoce »;

— à l'article 27, alinéa 1^{er}, les mots « et des Chambres des Métiers et Négoce ».

Art. 243. L'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Au moins 20 pc. des membres de chaque section doivent être des délégués des fédérations représentatives agréées des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes. ».

Art. 244. L'article 19, alinéas 1^{er} et 2, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil supérieur est géré par un bureau composé, outre le président, de deux vice-présidents et de six assesseurs. Les membres du bureau sont élus par l'assemblée plénière du Conseil supérieur. Au sein de ce bureau, pour chacune des deux sections du Conseil supérieur, le groupe des professions libérales et autres professions intellectuelles indépendantes et le groupe des autres professions sont représentés. ».

Art. 245. A l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, du texte néerlandais des mêmes lois, le mot « secretariaat-generaal » est remplacé par le mot « secretaris-generaal ».

Art. 246. L'article 25, § 1^{er}, des mêmes lois est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. Le bureau du Conseil supérieur établit annuellement un budget de fonctionnement et soumet ce budget, conjointement avec la demande de subvention, à l'approbation du Ministre compétent pour les Classes moyennes, qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son département. ».

Art. 247. A l'article 26, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, les mots « , d'un bureau interfédéral », sont remplacés par les mots « ou d'une commission sectorielle ».

Art. 248. In artikel 27, eerste lid, van dezelfde wetten wordt na de woorden « Hoge Raad » het woord « en » toegevoegd.

Art. 249. In artikel 28 van dezelfde wetten worden de woorden « de bureaus » vervangen door de woorden « het bureau ».

Art. 250. De hoofdstukken VI en VII van dezelfde wetten worden opgeheven.

Art. 251. De vigerende bepalingen aangaande de werking van de thans samengestelde Hoge Raad en zijn organen blijven van toepassing tot de hernieuwing van de mandaten conform de bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK III. — *Psychologen*

Art. 252. In de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog, wordt een artikel 20 toegevoegd, luidende :

« Art. 20. — De Koning kan de bepalingen van deze wet wijzigen evenals haar uitvoeringsbesluiten met het doel de omzetting in het interne recht te verzekeren van de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten. ».

TITEL X. — *Werk en Pensioenen*

HOOFDSTUK I. — *Europees Sociaal Fonds*

Art. 253. Overeenkomstig het artikel 45, § 4, van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt het Belgisch Europees Sociaal Fonds, ingeschreven onder de rubriek 23-4 in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, gemachtigd te functioneren door middel van een vastleggingsmachtiging.

HOOFDSTUK II. — *Overdracht*

van bepaalde financieringsopdrachten van het Tewerkstellingsfonds naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

Afdeling I. — Werkgeversbijdragen aan het Tewerkstellingsfonds. — Financiering van het inschakelingsparcours

Art. 254. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder RSZ-Globaal Beheer, de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 5, 12, 12bis en 15 van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een Fonds ter aanwending van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 15 van voornoemd koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van artikel 3, § 2, van het koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982 houdende de organisatie, voor de kleine en middelgrote ondernemingen, van een specifiek stelsel voor de aanwending van de loonmatiging voor de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 4, § 5, van voornoemd koninklijk besluit nr. 185 van 30 december 1982, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 50 en 56 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, worden, in afwijking van artikel 55 van voornoemde herstellwet van 22 januari 1985, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 8, 11 en 12 van het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 houdende bepalingen ter bevordering van de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 11 van voornoemd koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 137 en 140 van de programmawet van 30 december 1988, worden, in afwijking van artikel 137, § 3, en artikel 143 van voornoemde programmawet van 30 december 1988, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 158 en 172 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, worden, in afwijking van artikel 161 en artikel 172, § 2, van voornoemde wet van 29 december 1990, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van artikel 3 van de wet van 10 juni 1993 tot omzetting van sommige bepalingen van het interprofessioneel akkoord van 9 december 1992, worden, in afwijking van artikel 3, § 2, van voornoemde wet van 10 juni 1993, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

Art. 248. A l'article 27, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, est inséré après les mots « Conseil supérieur » le mot « et ».

Art. 249. A l'article 28 des mêmes lois, les mots « les bureaux », sont remplacés par les mots « le bureau ».

Art. 250. Les chapitres VI et VII des mêmes lois sont abrogés.

Art. 251. Les dispositions en vigueur relatives au fonctionnement de l'actuel Conseil supérieur et de ses organes continuent à produire leurs effets jusqu'au renouvellement des mandats conformément aux dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE III. — *Psychologues*

Art. 252. A la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue, il est ajouté un article 20, rédigé comme suit :

« Art. 20. — Le Roi peut modifier les dispositions de la présente loi et les arrêtés pris en son exécution en vue d'assurer la transposition en droit interne de la Directive 89/48/EEG du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans. ».

TITRE X. — *Emploi et Pensions*

CHAPITRE I^{er}. — *Fonds Social Européen*

Art. 253. Conformément à l'article 45, § 4, de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, le Fonds social européen belge, inscrit sous la rubrique 23-4 au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, est autorisé à fonctionner moyennant une autorisation d'engagement.

CHAPITRE II. — *Transfert*

de certaines missions de financement du Fonds pour l'Emploi à l'Office national de l'Emploi

Section première. — Cotisations patronales destinées au Fonds pour l'Emploi. — Financement du parcours d'insertion

Art. 254. Pour l'application du présent article, on entend par ONSS-Gestion globale, l'ONSS-Gestion globale visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les montants perçus en application des articles 5, 12, 12bis et 15 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 15 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 3, § 2, de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 organisant, pour les petites et moyennes entreprises, un régime spécifique d'utilisation de la modération salariale pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 4, § 5, de l'arrêté royal n° 185 du 30 décembre 1982 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 50 et 56 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, sont, par dérogation à l'article 55 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 8, 11 et 12 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 contenant des dispositions en faveur de l'emploi, sont, par dérogation à l'article 11 de l'arrêté royal n° 492 du 31 décembre 1986 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 137 et 140 de la loi-programme du 30 décembre 1988, sont, par dérogation à l'article 137, § 3, et à l'article 143 de la loi-programme du 30 décembre 1988 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 158 et 172 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, sont, par dérogation à l'article 161 et à l'article 172, § 2, de la loi du 29 décembre 1990 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 3 de la loi du 10 juin 1993 transposant certaines dispositions de l'accord interprofessionnel du 9 décembre 1992, sont, par dérogation à l'article 3, § 2, de la loi du 10 juin 1993 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 17 en 19 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, worden, in afwijking van artikel 17, § 2, en artikel 19, derde lid, van voornoemde wet van 3 april 1995, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van artikel 28 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, worden, in afwijking van artikel 29, § 1, van voornoemde wet van 22 december 1995, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 4 en 5 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, worden, in afwijking van artikel 4, § 2, en artikel 5, vierde lid, van voornoemd koninklijk besluit van 27 januari 1997, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 107 en 121 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, worden, in afwijking van artikel 107, § 2, en artikel 121, vierde lid, van voornoemde wet van 26 maart 1999, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 5 en 7 van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers, worden, in afwijking van artikel 5, § 2, en artikel 7, § 2, van voornoemde wet van 5 september 2001, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

De bedragen, geïnd met toepassing van de artikelen 5 en 6 van de wet van 1 april 2003 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord voor de periode 2003-2004, worden, in afwijking van artikel 5, § 2, en artikel 6, § 2, van voornoemde wet van 1 april 2003, overgemaakt aan de RSZ-Globaal Beheer.

Art. 255. Vanaf 1 juli 2004 worden de bedragen, bedoeld in artikel 254, en de opbrengst van de compenserende vergoeding, bedoeld in artikel 47 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, aangewend voor de financiering van het inschakelingsparcours, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst.

Art. 256. Artikel 7, § 1, derde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, laatst gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld als volgt :

« u) vanaf 1 juli 2004 de financiering verzekeren van de begeleiding van jongeren in het kader van een inschakelingsparcours, zoals bedoeld in het samenwerkingsakkoord van 31 augustus 2001 tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het inschakelingsparcours van werkzoekenden naar de startbaanovereenkomst. ».

Art. 257. Artikel 254 heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2004.

De artikelen 255 en 256 hebben uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Afdeling II. — « Jongerenactiva-opleidingsplan »

(wachtuitkeringen aan jongeren in een individuele beroepsopleiding in een onderneming)

Art. 258. De artikelen 53, 54 en 55 van de programmawet van 8 april 2003 worden opgeheven.

Art. 259. Artikel 258 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

HOOFDSTUK III. — Startbanen

Art. 260. In artikel 23, § 1, van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002, 1 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2°, 4°, 5° en 6°, worden de woorden « net voor zijn aanwerving » telkens vervangen door de woorden « op het ogenblik van indiensttreding bij een werkgever »;

2° een tweede lid wordt toegevoegd, luidende :

« De voorwaarde, bedoeld in het eerste lid, 2°, a, 4°, a, 5°, a en 6°, a, is niet van toepassing op jongeren die in dienst treden en met de uitvoering van hun startbaanovereenkomst aanvangen vóór 1 januari van het jaar waarin zij negentien jaar worden. ».

Les montants perçus en application des articles 17 et 19 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, sont, par dérogation à l'article 17, § 2, et à l'article 19, alinéa 3, de la loi du 3 avril 1995 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application de l'article 28 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, sont, par dérogation à l'article 29, § 1^{er}, de la loi du 22 décembre 1995 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 4 et 5 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de l'emploi, sont, par dérogation à l'article 4, § 2, et à l'article 5, alinéa 4, de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 précité, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 107 et 121 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, sont, par dérogation à l'article 107, § 2, et à l'article 121, alinéa 4, de la loi du 26 mars 1999 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 5 et 7 de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, sont, par dérogation à l'article 5, § 2, et à l'article 7, § 2, de la loi du 5 septembre 2001 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Les montants perçus en application des articles 5 et 6 de la loi du 1^{er} avril 2003 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2003-2004, sont, par dérogation à l'article 5, § 2, et à l'article 6, § 2, de la loi du 1^{er} avril 2003 précitée, transmis à l'ONSS-Gestion globale.

Art. 255. A partir du 1^{er} juillet 2004, les montants visés à l'article 254 et le produit de l'indemnité compensatoire visée à l'article 47 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi sont affectés au financement du parcours d'insertion, tel que visé par l'accord de coopération du 31 août 2001 entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi.

Art. 256. L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié en dernier lieu par la loi du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« u) assurer, à partir du 1^{er} juillet 2004, le financement de l'accompagnement des jeunes dans le cadre du parcours d'insertion, tel que visé par l'accord de coopération du 31 août 2001 entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions concernant le parcours d'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi. ».

Art. 257. L'article 254 produit ses effets le 1^{er} mars 2004.

Les articles 255 et 256 produisent leurs effets le 1^{er} juillet 2004.

Section II. — « Plan Activa Jeunes-Formation »

(allocations d'attente pour les jeunes en formation professionnelle individuelle en entreprise)

Art. 258. Les articles 53, 54 et 55 de la loi-programme du 8 avril 2003 sont abrogés.

Art. 259. L'article 258 produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

CHAPITRE III. — Conventions de premier emploi

Art. 260. A l'article 23, § 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, modifié par les lois des 24 décembre 2002, 1^{er} avril 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les 2°, 4°, 5° et 6°, les mots « la veille de son engagement » sont chaque fois remplacés par les mots « au moment de son entrée en service d'un employeur »;

2° un alinéa 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« La condition visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, a, 4°, a, 5°, a et 6°, a, ne s'applique pas aux jeunes qui entrent en service et commencent l'exécution de leur convention de premier emploi avant le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle ils atteignent l'âge de dix-neuf ans. ».

Art. 261. In artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« De overeenkomsten, bedoeld in het eerste lid, hebben in de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar waarin de nieuwe werknemer negentien jaar wordt, slechts de hoedanigheid van startbaanovereenkomst

— hetzij, wanneer de nieuwe werknemer ten vroegste op voornoemde datum in dienst treedt, indien deze indiensttreding plaatsvindt binnen de geldigheidsduur van een startbaankaart, uitgereikt aan de nieuwe werknemer volgens de in artikel 32, § 2, bedoelde modaliteiten,

— hetzij, wanneer de uitvoering van de startbaanovereenkomst aanvangt vóór voornoemde datum en zij op die datum nog in uitvoering is, indien op naam van de nieuwe werknemer een startbaankaart wordt uitgereikt volgens de in artikel 32, § 2, bedoelde modaliteiten. »;

2° het derde lid, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd het tweede lid blijft de tewerkstelling van de nieuwe werknemer door dezelfde werkgever beschouwd als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst tot de laatste dag van het kwartaal waarin de nieuwe werknemer de leeftijd van zesentwintig jaar bereikt. ».

Art. 262. In artikel 32, § 2, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt de eerste volzin vervangen door de volgende volzin :

« Voor elke tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst in de periode die aanvangt op 1 januari van het jaar waarin de jongere negentien jaar wordt, attesteert het werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening dat bevoegd is voor de hoofdverblijfplaats van de betrokken jongere, door middel van een startbaankaart, dat de jongere beantwoordt aan de voorwaarden of criteria bedoeld in de artikelen 23 en 24, onverminderd artikel 23, tweede lid. »;

2° in het tweede lid worden de eerste twee volzinnen vervangen door de volgende volzinnen :

« Met het oog op een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst waarvan de begindatum gelegen is in de periode, bedoeld in het eerste lid, kan de startbaankaart worden aangevraagd, hetzij door de jongere, hetzij door een werkgever indien de jongere op het ogenblik van de indienstneming geen geldige startbaankaart bezit. De aanvraag van de startbaankaart wordt onontvankelijk verklaard wanneer de aanvraag gebeurt op een ogenblik waarop de jongere nog studies met een volledig leerplan volgt in het dagonderwijs. »;

3° tussen het derde en het vierde lid worden de volgende leden ingevoegd :

« Wanneer de tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst aanvangt vóór de periode, bedoeld in het eerste lid, kan de startbaankaart enkel door de werkgever van de betrokken nieuwe werknemer worden aangevraagd. Deze aanvraag wordt enkel aanvaard indien zij individueel wordt opgesteld en de identiteit van de werkgever vermeldt, evenals de identiteit van de werknemer, zijn woonplaats en identificatienummer van de sociale zekerheid, de datum van de indienstneming en als de werkgever een kopie van de startbaanovereenkomst voorlegt.

De in het vorig lid bedoelde aanvraag van startbaankaart moet ten laatste op 31 januari van het jaar waarin de nieuwe werknemer negentien jaar wordt ingediend worden bij het bevoegd werkloosheidsbureau. Wanneer de in het vorig lid bedoelde aanvraag wordt ingediend buiten deze termijn, wordt de tewerkstelling van de betrokken jongere pas opnieuw als een tewerkstelling in het kader van een startbaanovereenkomst beschouwd vanaf de eerste dag van het kwartaal dat volgt op het kwartaal waarin de datum gelegen is van de laattijdige indiening van de aanvraag van de startbaankaart. »;

4° in het vroegere vijfde lid, dat het zevende lid is geworden, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° indien de jongere reeds in dienst is genomen, zonder dat de datum van zijn indiensttreding evenwel gelegen is vóór 1 januari van het jaar waarin hij negentien jaar wordt : de datum van zijn indiensttreding; »;

Art. 261. A l'article 27 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 2002 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« Les contrats ou conventions visés à l'alinéa 1^{er} n'ont, à partir du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle le nouveau travailleur atteint l'âge de dix-neuf ans, la qualité de convention de premier emploi qu'à condition que

— soit, lorsque le nouveau travailleur entre en service à la date précitée au plus tôt, cette entrée en service ait lieu pendant la période de validité d'une carte de premier emploi délivrée au nouveau travailleur selon les modalités visées à l'article 32, § 2,

— soit, lorsque l'exécution de la convention de premier emploi a débuté avant la date précitée et qu'elle est toujours en cours à cette date, une carte de premier emploi soit délivrée pour le nouveau travailleur selon les modalités visées à l'article 32, § 2. »;

2° l'alinéa 3, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est remplacé comme suit :

« Sans préjudice de l'alinéa 2, l'occupation du nouveau travailleur par le même employeur continue à être considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi jusqu'au dernier jour du trimestre au cours duquel le nouveau travailleur atteint l'âge de vingt-six ans. ».

Art. 262. A l'article 32, § 2, de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Pour chaque occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi qui se situe dans la période à partir du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle le jeune atteint l'âge de dix-neuf ans, le bureau de chômage de l'Office national de l'Emploi, compétent pour le domicile du jeune, atteste au moyen d'une carte premier emploi, que le jeune répond aux conditions ou critères prévus aux articles 23 et 24, sans préjudice de l'article 23, alinéa 2. »;

2° dans l'alinéa 2, les deux premières phrases sont remplacées par les phrases suivantes :

« En vue d'une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi dont la date de début se situe dans la période visée à l'alinéa 1^{er}, la carte de premier emploi peut être demandée soit par le jeune, soit par un employeur lorsque le jeune, au moment de l'engagement, ne dispose pas d'une carte de premier emploi valable. La demande d'une carte de premier emploi est déclarée irrecevable quand la demande se situe à un moment où le jeune suit encore des cours de plein exercice dans l'enseignement de jour. »;

3° entre les alinéa 3 et 4, les alinéas suivants sont insérés :

« Lorsque l'occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi a débuté avant la période visée à l'alinéa 1^{er}, la carte de premier emploi ne peut être demandée que par l'employeur du nouveau travailleur concerné. Cette demande est seulement acceptée lorsqu'elle est faite individuellement, mentionne l'identité de l'employeur ainsi que l'identité du travailleur, son domicile et son numéro d'identification pour la sécurité sociale, la date de l'engagement et si l'employeur présente une copie de la convention de premier emploi.

La demande de carte de premier emploi visée à l'alinéa précédent doit être introduite au plus tard le 31 janvier de l'année au cours de laquelle le nouveau travailleur atteint l'âge de dix-neuf ans au bureau de chômage compétent. Lorsque la demande visée à l'alinéa précédent est introduite en dehors du délai précité, l'occupation du jeune concerné n'est à nouveau considérée comme une occupation dans le cadre d'une convention de premier emploi qu'à partir du premier jour du trimestre qui suit le trimestre dans lequel se situe la date de l'introduction tardive de la demande de la carte de premier emploi. »;

4° dans l'alinéa 5 ancien, devenu l'alinéa 7, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 2° est remplacé comme suit :

« 2° lorsque le jeune est déjà entré en service, sans toutefois que la date de son entrée en service puisse être antérieure au 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-neuf ans : la date de son entrée en service; »;

b) een 3° wordt toegevoegd, luidende :

« 3° indien de jongere reeds in dienst was vóór 1 januari van het jaar waarin hij negentien jaar wordt : diezelfde 1 januari; ».

Art. 263. In artikel 39 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 2 januari 2001 en gewijzigd bij de wetten van 8 april 2003 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. In afwijking van artikel 25 wordt voor de toepassing van dit artikel, onder nieuwe werknemer verstaan :

1° de jongeren, tewerkgesteld in het kader van een startbaanovereenkomst;

2° alle werknemers waarvoor de werkgever één of meer van de bijdragen bedoeld in artikel 38, §§ 2, 3 en 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers of in artikel 3, §§ 2 en 3, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, verschuldigd is, tot en met de laatste dag van het kwartaal waarin zij zesentwintig jaar worden, met uitsluiting van de werknemers bedoeld in artikel 17bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder personeelsbestand en bepaalt de berekeningswijze van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

De nieuwe werknemers bedoeld in het eerste lid, 1°, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van het personeelsbestand bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

Worden enkel als nieuwe werknemers bedoeld in het eerste lid, 1°, beschouwd, de nieuwe werknemers die als dusdanig worden vermeld op de aangifte aan de instelling die instaat voor de inning van de socialezekerheidsbijdragen. »;

2° in § 5, eerste lid, worden de woorden « bedoeld in de §§ 1, 2 en 3, » vervangen door de woorden « bedoeld in § 4, eerste lid, 1°, »;

3° in § 5, tweede lid, worden de woorden « de tewerkstelling van jongeren zoals bepaald bij artikel 23, § 1, 5°, » vervangen door de woorden « de tewerkstelling van jongeren, bedoeld in artikel 23, § 1, 5°, in het kader van een startbaanovereenkomst »;

4° in § 5, derde lid, worden de woorden « aanwerving van nieuwe werknemers » vervangen door de woorden « indienstneming van jongeren in het kader van een startbaanovereenkomst ».

Art. 264. In artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, de wet van 2 januari 2001 en de programmawet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« De werkgever uit de private sector die zijn verplichting, bedoeld in artikel 39, § 2, niet nakomt is verplicht een compenserende vergoeding van 75 euro te betalen. »;

2° § 5 wordt vervangen als volgt :

« § 5. De compenserende vergoeding wordt gestort aan de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. ».

Art. 265. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 september 2004, met uitzondering van :

— de artikelen 262 en 263, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2004, en

— artikel 264, dat uitwerking heeft met ingang van 1 maart 2004.

HOOFDSTUK IV. — Tijdskrediet

Art. 266. Artikel 101bis van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt opgeheven.

Art. 267. Artikel 106bis van dezelfde wet, opgeheven bij de programmawet van 30 december 2001, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 106bis. — Ingeval van opzegging gegeven door de werkgever, loopt de opzeggingstermijn niet gedurende de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 100, 100bis en in het kader van de onderafdeling 3bis. ».

b) un 3° est ajouté, rédigé comme suit :

« 3° lorsque le jeune était déjà en service avant le 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle il atteint l'âge de dix-neuf ans : ce même 1^{er} janvier; ».

Art. 263. A l'article 39 de la même loi, remplacé par la loi du 2 janvier 2001 et modifié par les lois des 8 avril 2003 et 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 4 est remplacé comme suit :

« § 4. Par dérogation à l'article 25, on entend, pour l'application du présent article, par nouveau travailleur :

1° les jeunes occupés dans le cadre d'une convention de premier emploi;

2° tous les travailleurs pour lesquels l'employeur est redevable d'une ou de plusieurs cotisations visées à l'article 38, §§ 2, 3 et 3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ou à l'article 3, §§ 2 et 3, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, jusque et y compris le dernier jour du trimestre au cours duquel ils atteignent l'âge de vingt-six ans, à l'exclusion des travailleurs visés à l'article 17bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par effectif et détermine le mode de calcul des nouveaux travailleurs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

Les nouveaux travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}, 1°, ne sont pas pris en considération pour le calcul de l'effectif visé aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

Sont seuls pris en considération comme nouveaux travailleurs visés à l'alinéa 1^{er}, 1°, les nouveaux travailleurs qui sont renseignés comme tels sur la déclaration à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale. »;

2° dans le § 5, alinéa 1^{er}, les mots « visée aux §§ 1^{er}, 2 et 3, » sont remplacés par les mots « visés au § 4, alinéa 1^{er}, 1°, »;

3° dans le § 5, alinéa 2, les mots « l'occupation de jeunes définis à l'article 23, § 1^{er}, 5°, » sont remplacés par les mots « l'occupation de jeunes visés à l'article 23, § 1^{er}, 5°, dans le cadre d'une convention de premier emploi »;

4° dans le § 5, alinéa 3, les mots « recrutement de nouveaux travailleurs » sont remplacés par les mots « recrutement de jeunes dans le cadre d'une convention de premier emploi ».

Art. 264. A l'article 47 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, la loi du 2 janvier 2001 et la loi-programme du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé comme suit :

« L'employeur privé qui ne respecte pas l'obligation visée à l'article 39, § 2, est tenu de payer une indemnité compensatoire de 75 euros. »;

2° le § 5 est remplacé comme suit :

« § 5. L'indemnité compensatoire est versée à l'ONSS-Gestion globale, visée à l'article 5, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. ».

Art. 265. Le présent chapitre entre en vigueur le 1^{er} septembre 2004, à l'exception :

— des articles 262 et 263, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2004, et

— de l'article 264, qui produit ses effets le 1^{er} mars 2004.

CHAPITRE IV. — Crédit-temps

Art. 266. L'article 101bis de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est abrogé.

Art. 267. L'article 106bis de la même loi, abrogé par la loi-programme du 30 décembre 2001, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 106bis. — En cas de préavis donné par l'employeur, le délai de préavis ne court pas durant la suspension complète de l'exécution du contrat de travail prévue aux articles 100, 100bis et dans le cadre de la sous-section 3bis. ».

Art. 268. Artikel 267 is van toepassing op de opzeggingen waarvan het begin zich situeert na de datum van inwerkingtreding van dat artikel.

HOOFDSTUK V. — Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 269. Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, in 2002 750 000 EUR en in 2003 4 700 000 EUR, aangewend als ontvangsten ter financiering van de beheersuitgaven.

HOOFDSTUK VI. — Dienstencheques

Afdeling I. — Wijziging van de programmawet van 2 januari 2001

Art. 270. In artikel 66, § 2, 7°, van de programmawet van 2 januari 2001, ingevoegd bij de programmawet van 24 december 2002, worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « RSZ-globaal beheer ».

Art. 271. Deze afdeling heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Afdeling II. — Wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen

Art. 272. Artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld met de volgende leden :

« Een werknemer die tijdens de eerste maand van zijn tewerkstelling bij een werkgever behoort tot categorie A, wordt geacht tot deze categorie A te behoren tot en met de eerste gewerkte dag van de zevende maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever. Na de zevende maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever behoort hij tot categorie A gedurende elke kalendermaand waarin hij een werkloosheidsuitkering, een leefloon of een financiële sociale hulp geniet bedoeld in het eerste lid, 7°.

Een werknemer die tijdens de eerste maand van zijn tewerkstelling bij een werkgever behoort tot categorie B, wordt geacht tot deze categorie B te behoren tot en met de eerste gewerkte dag van de vierde maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever. Na de vierde maand van zijn tewerkstelling bij dezelfde werkgever behoort hij tot categorie A gedurende elke kalendermaand waarin hij een werkloosheidsuitkering, een leefloon of een financiële sociale hulp geniet bedoeld in het eerste lid, 7°.

Art. 273. In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, vervallen de woorden « die ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling ».

Art. 274. Artikel 7septies, laatste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003, wordt aangevuld als volgt :

« Tijdens de periode van de zes eerste maanden bedoeld in het eerste lid, kan evenwel worden afgeweken van de verplichting om een arbeidsovereenkomst voor deeltijdse arbeid te sluiten met een wekelijkse arbeidsduur van ten minste een derde van de wekelijkse arbeidsduur van de voltijdse tewerkgestelde werknemer zoals bepaald in artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. ».

HOOFDSTUK VII. — Inkomensgarantie voor ouderen

Art. 275. In artikel 7 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid gevoegd, luidend als volgt :

« Voor de personen die in gemeenschap leven, wordt enkel rekening gehouden met de bestaansmiddelen en de pensioenen waarover de aanvrager persoonlijk beschikt. »;

2° § 2 wordt aangevuld met het volgend lid :

« Voor de personen die in gemeenschap leven wordt de in het eerste lid vermelde deling niet toegepast. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 4, luidend als volgt :

« § 4. Voor de toepassing van § 1, tweede lid, en § 2, laatste lid, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wat onder « personen die in gemeenschap leven » moet begrepen worden. ».

Art. 268. L'article 267 s'applique aux préavis dont la prise de cours se situe après la date d'entrée en vigueur de l'article.

CHAPITRE V. — Agences locales pour l'emploi

Art. 269. Auprès de l'Office national de l'emploi, un montant de 750 000 EUR pour l'exercice 2002 et un montant de 4 700 000 EUR pour l'exercice 2003 est affecté comme recettes propres pour le financement des dépenses de gestion sur la base des réserves du régime des Agences locales pour l'emploi.

CHAPITRE VI. — Titres-services

Section première. — Modification de la loi-programme du 2 janvier 2001

Art. 270. Dans l'article 66, § 2, 7°, de la loi-programme du 2 janvier 2001, inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002, les mots « l'Office national de l'Emploi » sont remplacés par les mots « l'ONSS-gestion globale ».

Art. 271. La présente section produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Section II. — Modification de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité

Art. 272. L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par la loi du 22 décembre 2003, est complété par les alinéas suivants :

« Un travailleur qui appartient à la catégorie A pendant le premier mois de son occupation chez un employeur, est censé appartenir à cette catégorie A jusqu'au premier jour travaillé inclus du septième mois de son occupation chez le même employeur. Après le septième mois de son occupation chez le même employeur il appartient à la catégorie A pendant chaque mois calendrier dans lequel il bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière visés à l'alinéa 1^{er}, 7°.

Un travailleur qui appartient à la catégorie B pendant le premier mois de son occupation chez un employeur, est censé appartenir à cette catégorie B jusqu'au premier jour travaillé inclus du quatrième mois de son occupation chez le même employeur. Après le quatrième mois de son occupation chez le même employeur il appartient à la catégorie A pendant chaque mois calendrier dans lequel il bénéficie d'une allocation de chômage, d'un revenu d'intégration ou d'une aide sociale financière visés à l'alinéa 1^{er}, 7°.

Art. 273. A l'article 3, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, les mots « inscrit comme demandeur d'emploi dans un service régional de l'emploi » sont supprimés.

Art. 274. Article 7septies, dernier alinéa, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003, est complété comme suit :

« Pendant la période des six premiers mois telle que visée à l'alinéa 1^{er}, il peut toutefois être dérogé à l'obligation de conclure un contrat de travail à temps partiel au moins pour un tiers de la durée hebdomadaire de travail applicable à un travailleur à temps plein prévue à l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. ».

CHAPITRE VII. — Garantie de revenus aux personnes âgées

Art. 275. A l'article 7 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1^{er}, un nouvel alinéa est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2, rédigé comme suit :

« Pour les personnes qui vivent dans une communauté, il n'est tenu compte que des seules ressources et pensions dont le demandeur dispose personnellement. »;

2° le § 2 est complété de l'alinéa suivant :

« Pour les personnes qui vivent dans une communauté, la division visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas appliquée. »;

3° l'article est complété par un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. Pour l'application du § 1^{er}, alinéa 2, et du § 2, dernier alinéa, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ce qu'il faut entendre par « personnes qui vivent dans une communauté. ».

HOOFDSTUK VIII. — *Arbeidsongevallen*

Art. 276. Artikel 57 van de programmawet (I) van 22 december 2003 wordt ingetrokken.

Art. 277. In artikel 58, derde lid, van de programmawet (I) van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst worden de woorden « à partir du 1^{er} novembre 2003 » vervangen door de woorden « à partir du 1^{er} décembre 2003 »;

2° de woorden « minder dan 16 pct. of 19 pct. inbegrepen » worden vervangen door de woorden « minder dan 16 pct. of meer dan 19 pct. ».

Art. 278. Artikel 39, eerste lid, van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen, wordt vervangen als volgt :

« Overschrijdt het jaarloon het bedrag dat hierna wordt vermeld, dan komt het, voor de vaststelling van de vergoedingen en renten, slechts tot beloop van die som in aanmerking :

1° met ingang van 1 september 2004 : 31 578 EUR;

2° met ingang van 1 januari 2005 : 32 106 EUR. ».

Art. 279. In dezelfde wet wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39*bis*. — Onverminderd de toepassing van artikel 39, eerste lid, is het grensloon waarvan de vergoedingen en renten door de verzekeringsondernemingen worden ten laste genomen vastgesteld op 26 410 EUR. De Koning verhoogt voormeld bedrag, desgevallend trapsgewijs, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, mits de kosten voor de werkgevers, veroorzaakt door deze verhoging, gecompenseerd worden.

Het verschil tussen de vergoedingen en renten vastgesteld overeenkomstig artikel 39, eerste lid, en het vorig lid wordt ten laste genomen door het Fonds voor Arbeidsongevallen onder de voorwaarden en volgens de financieringstechnieken bepaald door de Koning, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. ».

Art. 280. Artikel 277 heeft uitwerking met ingang van 1 december 2003.

HOOFDSTUK IX. — *Beroepsziekten*

Art. 281. In artikel 49 van de wetten betreffende de preventie en de schadeloosstelling van de schade voortvloeiende uit beroepsziekten gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1978, van 22 april 1985 en van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vierde lid wordt aangevuld als volgt :

« ; de woorden « 300 000 frank » in artikel 39 van dezelfde afdeling dienen vervangen te worden door de woorden « 31 578 euro ». »;

2° de volgende leden worden ingevoegd tussen het vierde en vijfde lid :

« Het loonplafond bedoeld in het vorige lid wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijs op de wijze bepaald door de Koning.

De Koning kan, na advies van de Nationale Arbeidsraad, dit loonplafond aanpassen. ».

Art. 282. Artikel 281 treedt in werking met ingang van 1 april 2004 voor alle ongeschiktheden die vanaf die datum aanvangen.

HOOFDSTUK X. — *Beschutte werkplaatsen*

Art. 283. In artikel 326 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorig lid, wordt bij de toepassing van dit artikel bij een werknemer van een beschutte werkplaats in geen enkel geval rekening gehouden met de vermindering der werkgeversbijdragen bedoeld in voormeld artikel 35, § 5. ».

Art. 284. Artikel 283 treedt in werking vanaf 1 juli 2004.

CHAPITRE VIII. — *Accidents du travail*

Art. 276. L'article 57 de la loi programme (I) du 22 décembre 2003, est rapporté.

Art. 277. Dans l'article 58, alinéa 3, de la loi-programme (I) du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « à partir du 1^{er} novembre 2003 » sont remplacés par les mots « à partir du 1^{er} décembre 2003 »;

2° les mots « de moins de 16 p.c. ou de 19 p.c. inclus » sont remplacés par les mots « de moins de 16 p.c. ou de plus de 19 p.c. ».

Art. 278. L'article 39, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque le salaire annuel dépasse le montant mentionné ci-après, ce salaire, en ce qui concerne la fixation des indemnités et des rentes, n'est pris en compte qu'à concurrence de ce montant :

1° à partir du 1^{er} septembre 2004 : 31 578 EUR;

2° à partir du 1^{er} janvier 2005 : 32 106 EUR. ».

Art. 279. Dans la même loi, il est inséré un article 39*bis*, libellé comme suit :

« Art. 39*bis*. — Sans préjudice de l'application de l'article 39, alinéa 1^{er}, la rémunération plafonnée à concurrence de laquelle les indemnités et rentes sont prises en charge par les entreprises d'assurances est fixée à 26 410 EUR. Le Roi augmente ce montant, le cas échéant graduellement, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, moyennant compensation des coûts pour les employeurs, engendrés par cette augmentation.

La différence entre les indemnités et rentes fixée conformément à l'article 39, alinéa 1^{er}, et l'alinéa précédent est prise en charge par le Fonds des accidents du travail sous les conditions et selon les techniques de financement fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 280. L'article 277 produit ses effets le 1^{er} décembre 2003.

CHAPITRE IX. — *Maladies professionnelles*

Art. 281. A l'article 49 des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la prévention et à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, modifié par les arrêtés royaux du 30 mars 1978, du 22 avril 1985 et du 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 4 est complété comme suit :

« ; les mots « 300 000 francs » figurant à l'article 39 de la même section doivent être remplacés par les mots « 31 578 euros ». »;

2° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« Le plafond visé à l'alinéa précédent est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités fixées par le Roi.

Le Roi peut, après avis du Conseil national du travail, adapter ce plafond. ».

Art. 282. L'article 281 produit ses effets le 1^{er} avril 2004 pour toutes les incapacités qui débutent à partir de cette date.

CHAPITRE X. — *Entreprises de travail adapté*

Art. 283. A l'article 326 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, modifié par la loi du 22 décembre 2003, il est inséré un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, pour l'application du présent article à un travailleur d'une entreprise de travail adapté, il n'est en aucun cas tenu compte de la diminution des cotisations patronales visées à l'article 35, § 5, précité. ».

Art. 284. L'article 283 entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

HOOFDSTUK XI. — *Bouwsector*

Afdeling I. — Wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 285. Artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren, wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. — In de ondernemingen bedoeld in artikel 1, kunnen de grenzen van de arbeidsduur, vastgesteld bij artikel 19 van de arbeidswet van 16 maart 1971, overschreden worden met 130 uren per kalenderjaar gedurende de zomerperiode of een periode van intense activiteit, naar rato van maximum één uur per dag, bezoldigd tegen het normale loon en betaald op het ogenblik waarop deze uren worden gepresteerd.

Naar keuze van de arbeider voor het einde van de betaalperiode waarin deze uren worden gepresteerd, kunnen inhaalrustdagen toegekend worden of kan een loontoeslag van 20 % per bijkomend uur toegekend worden.

Bij ontstentenis van de in het vorige lid bedoelde keuze vóór het einde van de betaalperiode, worden inhaalrustdagen toegekend.

De toekenning van inhaalrustdagen gebeurt in onderling overleg binnen de zes maanden volgend op de periode waarin deze grenzen werden overschreden, naar rato van één rustdag per acht bijkomend gepresteerde uren.

Voor de in het eerste lid bedoelde overschrijding van de grenzen van de arbeidsduur dient de werkgever vooraf het akkoord van de meerderheid van de vakbondsafvaardiging te verkrijgen. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging wordt de Voorzitter van het Paritair Comité geïnformeerd. ».

Afdeling II. — Wijziging van artikel 38 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 286. Artikel 38, § 3sexies, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, wordt vervangen als volgt :

« § 3sexies. De werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders toepasselijk is en die ressorteren onder het paritair comité voor het bouwbedrijf, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die zij voor hun handarbeiders en leerlingen onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 hebben aangegeven.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

Het bedrag van de bijdrage wordt berekend per handarbeider of leerling waarvoor de werkgever in de loop van het betreffende kalenderjaar aangifte verschuldigd was in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld volgens volgende formule :

(A - B) maal F
waarbij

A = het totaal aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die door de werkgever voor elke handarbeider of leerling onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van het voorgaande kalenderjaar werd aangegeven;

B = een aantal dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge gebrek aan werk wegens economische redenen die niet in aanmerking worden genomen voor het berekenen van de bijdrage; dit aantal wordt bepaald door de Koning;

F = een forfaitair bedrag, bepaald door de Koning.

CHAPITRE XI. — *Secteur de la construction*

Section I^{re}. — Modification de l'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction

Art. 285. L'article 7 de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de la construction, est remplacé comme suit :

« Art. 7. — Les entreprises visées à l'article 1^{er} peuvent dépasser les limites à la durée du temps de travail, fixée par l'article 19 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, à concurrence de 130 heures par année civile pendant la période d'été ou pendant une période d'intense activité et ce, à raison de maximum une heure par jour, rémunérée au salaire normal et payée au moment où ces heures ont été prestées.

Au choix du travailleur avant la fin de la période de paie dans laquelle ces heures sont prestées, des jours de repos compensatoires peuvent être accordés ou un complément de salaire de 20 % par heure complémentaire peut être accordé.

A défaut du choix visé dans l'alinéa précédent avant la fin de la période de paie, les jours de repos compensatoires sont octroyés.

L'octroi des jours de repos compensatoires se fait en concertation dans les six mois qui suivent la période pendant laquelle les limites ont été dépassées, à raison d'un jour de repos par prestation supplémentaire de huit heures.

Pour le dépassement des limites du temps de travail visé à l'alinéa 1^{er}, l'employeur doit obtenir l'accord préalable de la majorité de la délégation syndicale. A défaut d'une délégation syndicale, le Président de la Commission paritaire est informé. ».

Section II. — Modification de l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 286. L'article 38, § 3sexies, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3sexies. — Les employeurs auxquels est applicable la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés et qui ressortissent à la commission paritaire de l'industrie de la construction sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage temporaire qu'ils ont déclarés pour leurs travailleurs manuels et apprentis assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Le montant de la cotisation est calculé par travailleur manuel ou apprenti pour lequel l'employeur était, au cours de l'année civile en question, tenu de faire parvenir une déclaration en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

Le montant de la cotisation est fixé suivant la formule suivante :

(A - B) fois F
où

A = le nombre total de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques que l'employeur a déclarés pour chaque travailleur manuel ou apprenti assujetti aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupé au cours de l'année civile précédente;

B = un nombre de jours de chômage temporaire consécutif au manque de travail pour raisons économiques qui ne sont pas pris en considération pour le calcul de la cotisation; ce nombre est fixé par le Roi;

F = un montant forfaitaire fixé par le Roi.

Het bedrag van de bijdrage wordt elk jaar door de RSZ berekend en aan de werkgever medegegeeld, op basis van de gegevens met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar die door de werkgever werden medegegeeld in toepassing van artikel 21 van voormelde wet van 27 juni 1969.

In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

De bijdrage is verschuldigd samen met en binnen dezelfde termijnen als de bijdragen voor sociale zekerheid die, op grond van voormelde wet van 27 juni 1969, betrekking hebben op het kwartaal waarbinnen het bedrag werd medegegeeld.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

Art. 287. Artikel 286 treedt in werking op 1 januari 2005. De bijdrage zal een eerste keer worden berekend en geïnd in de loop van het jaar 2005, op basis van de gegevens die betrekking hebben op het jaar 2004.

Art. 288. De Koning kan bepalen dat de bijdrage bedoeld in artikel 286 door de werkgever wordt berekend en aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid wordt aangegeven.

HOOFDSTUK XII. — *Moederschapsverlof*

Art. 289. Artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989, 29 december 1990 en 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. — Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zesde week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De werkneemster bezorgt hem ten laatste zeven weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of negen weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, een geneeskundig voorschrift waaruit deze datum blijkt. Zo de bevalling eerst plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

De werkneemster mag geen arbeid verrichten vanaf de zevende dag die de vermoedelijke datum van de bevalling voorafgaat tot het verstrijken van een periode van negen weken die begint te lopen op de dag van de bevalling.

Op haar verzoek wordt de arbeidsonderbreking na de negende week verlengd met een periode waarvan de duur gelijk is aan de duur van de periode waarin zij verder gearbeid heeft vanaf de zesde week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de achtste week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Deze periode wordt, bij vroeggeboorte, verminderd met de dagen waarop arbeid verricht werd tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat. De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met periodes van arbeid gelijkstellen.

Ingeval van geboorte van een meerling, wordt op verzoek van de werkneemster de periode van arbeidsonderbreking na de negende week, eventueel verlengd overeenkomstig het bepaalde in het vorige lid, verlengd met een periode van (maximaal) twee weken.

Wanneer het pasgeboren kind na de eerste zeven dagen te rekenen vanaf zijn geboorte in de verplegingsinrichting moet opgenomen blijven, kan op verzoek van de werkneemster de postnatale rustperiode verlengd worden met een duur gelijk aan de periode dat haar kind na die eerste zeven dagen in de verplegingsinrichting opgenomen blijft. De duur van deze verlenging mag vierentwintig weken niet overschrijden. Met dat doel bezorgt de werkneemster aan haar werkgever :

a) bij het einde van de postnatale rustperiode, een getuigschrift van de verplegingsinrichting waaruit blijkt dat het pasgeboren kind in de verplegingsinrichting opgenomen blijft na de eerste zeven dagen vanaf zijn geboorte en met vermelding van de duur van de opname;

b) in voorkomend geval een nieuw getuigschrift van de verplegingsinrichting bij het einde van de verlenging die voortvloeit uit het bepaalde in dit lid waaruit blijkt dat tijdens deze verlenging het pasgeboren kind de verplegingsinrichting nog niet heeft mogen verlaten en met vermelding van de duur van de opname.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Arbeidsraad, de duur alsmede de voorwaarden en de nadere regelen waaronder, bij overlijden of hospitalisatie van de moeder, de schorsing van de arbeidsovereenkomst of de afwezigheden bedoeld in dit artikel, worden omgezet in een vaderschapsverlof voor de werknemer die de vader is. De Koning bepaalt in dit geval eveneens de bescherming tegen ontslag en de duurtijd waarop de werkneemster en de werknemer recht hebben. ».

Le montant de la cotisation est calculé chaque année par l'ONSS et communiqué à l'employeur, sur la base des données relatives à l'année civile précédente qui ont été communiquées en application de l'article 21 de la loi précitée du 27 juin 1969.

En cas de réception tardive d'une ou plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

La cotisation est due avec et dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale qui, sur la base de la loi précitée du 27 juin 1969, se rapportent au trimestre dans lequel le montant a été communiqué.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

Art. 287. L'article 286 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005. La cotisation sera calculée et perçue une première fois dans le courant de l'année 2005, sur la base des données qui portent sur l'année 2004.

Art. 288. Le Roi peut déterminer que la cotisation visée à l'article 286 est calculée par l'employeur et déclarée à l'Office national de sécurité sociale.

CHAPITRE XII. — *Congé de maternité*

Art. 289. L'article 39 de la loi sur le travail, modifié par les lois du 22 décembre 1989, 29 décembre 1990 et 25 janvier 1999, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 39. — A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la sixième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la huitième semaine avant cette date, lorsqu'une naissance multiple est prévue. La travailleuse lui remet, au plus tard sept semaines avant la date présumée de l'accouchement ou neuf semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue, un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

La travailleuse ne peut effectuer aucun travail à partir du septième jour qui précède la date présumée de l'accouchement jusqu'à la fin d'une période de neuf semaines qui prend cours le jour de l'accouchement.

L'interruption de travail est prolongée, à sa demande, au-delà de la neuvième semaine, pour une période d'une durée égale à la durée de la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la sixième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la huitième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. Cette période est, en cas de naissance prématurée, réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a travaillé au cours de la période de sept jours qui précèdent l'accouchement. Le Roi peut assimiler à des périodes de travail, certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail et certaines absences lorsqu'il s'agit de personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne.

En cas de naissance multiple, à la demande de la travailleuse la période d'interruption de travail après la neuvième semaine, éventuellement prolongée conformément aux dispositions de l'alinéa précédent, est prolongée d'une période (maximale) de deux semaines.

Dans le cas où, après les sept premiers jours à compter de sa naissance, le nouveau-né doit rester dans l'établissement hospitalier, le congé de repos postnatal peut, à la demande de la travailleuse, être prolongé d'une durée égale à la période pendant laquelle son enfant est resté hospitalisé après les sept premiers jours. La durée de cette prolongation ne peut dépasser vingt-quatre semaines. A cet effet, la travailleuse remet à son employeur :

a) à la fin de la période de repos postnatal, une attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né est resté hospitalisé après les sept premiers jours à dater de sa naissance et mentionnant la durée de l'hospitalisation;

b) le cas échéant, à la fin de la période de prolongation qui résulte des dispositions prévues dans cet alinéa, une nouvelle attestation de l'établissement hospitalier certifiant que le nouveau-né n'a pas encore quitté l'établissement hospitalier et mentionnant la durée de l'hospitalisation.

Le Roi détermine, après avis du Conseil national du travail, la durée ainsi que les conditions et les modalités suivant lesquelles, lors du décès ou de l'hospitalisation de la mère, la suspension de l'exécution du contrat de travail ou les absences visées au présent article sont converties en un congé de paternité pour le travailleur qui est le père. Le Roi détermine également dans ce cas la protection contre le licenciement et la durée de celle-ci dont bénéficient la travailleuse et le travailleur. ».

Art. 290. Artikel 289 is enkel van toepassing voor zover de bevalling heeft plaatsgevonden op of na de datum van inwerkingtreding van deze afdeling.

Art. 291. Deze afdeling treedt in werking op 1 juli 2004.

HOOFDSTUK XIII. — *Adoptieverlof*

Art. 292. In artikel 30 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven;

2° § 4, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt § 3, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden « §§ 2 en 3 » worden vervangen door de woorden « § 2 ».

Art. 293. In dezelfde wet wordt een artikel 30ter ingevoegd, luidende :

« Art. 30ter. — § 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand vóór de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot er toe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden vóór de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk aan het loon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genomen met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag. ».

Art. 294. In artikel 56, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 3 april 1995, worden de woorden « de bepalingen van de artikelen 28, 2°bis, 30, 49, 51, 52, 54 en 55 » vervangen door de woorden « de bepalingen van de artikelen 28, 2°bis, 30, 30ter, 49, 51, 52, 54 en 55 ».

Art. 290. L'article 289 est uniquement applicable dans la mesure où l'accouchement a lieu à ou après la date de l'entrée en vigueur de la présente section.

Art. 291. La présente section entre en vigueur le 1^{er} juillet 2004.

CHAPITRE XIII. — *Congé d'adoption*

Art. 292. Dans l'article 30 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, introduit par la loi du 10 août 2001, est abrogé;

2° le § 4, introduit par la loi du 2 août 2002, en devient le § 3, étant entendu que dans ce paragraphe les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 2 ».

Art. 293. Dans la même loi il est inséré un article 30ter, rédigé comme suit :

« Art. 30ter. — § 1^{er}. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également déterminer que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1^{er} ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de trois mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut être cumulée avec d'autres indemnités qui sont prévues dans le cadre d'une procédure de protection particulière contre le licenciement. ».

Art. 294. Dans l'article 56, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 3 avril 1995, les mots « les dispositions des articles 28, 2°bis, 30, 49, 51, 52, 54 et 55 » sont remplacés par les mots « les dispositions des articles 28, 2°bis, 30, 30ter, 49, 51, 52, 54 et 55 ».

Art. 295. In artikel 57 van dezelfde wet, worden de woorden « zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 49 tot 52, 54 en 55 » vervangen door de woorden « zoals bepaald bij de artikelen 27, 29, 30, 30ter, 49 tot 52, 54 en 55 ».

Art. 296. In artikel 25quinquies van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomsten wegens dienst op binnenschepen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 3, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt opgeheven;

2° § 4, ingevoegd bij de wet van 2 augustus 2002, wordt § 3, met dien verstande dat in die paragraaf de woorden « §§ 2 en 3 » worden vervangen door de woorden « § 2 ».

Art. 297. Artikel 25sexies van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 10 december 1962, wordt artikel 25nonies van die wet, met dien verstande dat in dat artikel de woorden « bij de bepalingen van de artikelen 25bis tot 25quinquies » worden vervangen door de woorden « bij de bepalingen van de artikelen 25bis tot 25sexies ».

Art. 298. In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 25sexies ingevoegd, luidende :

« Art. 25sexies. — § 1. De werknemer die in het kader van een adoptie een kind in zijn gezin onthaalt, heeft, met het oog op de zorg voor dit kind, recht op een adoptieverlof gedurende een aaneengesloten periode van maximum zes weken, zo het kind bij het begin van dit verlof de leeftijd van drie jaar niet heeft bereikt, en maximum vier weken in de andere gevallen. Indien de werknemer ervoor kiest om niet het toegestane maximum aantal weken adoptieverlof op te nemen, dient het verlof ten minste een week of een veelvoud van een week te bedragen.

Om het recht op adoptieverlof te kunnen uitoefenen moet dit verlof een aanvang nemen binnen twee maanden volgend op de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft.

De maximumduur van het adoptieverlof wordt verdubbeld wanneer het kind getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste 4 punten toegekend worden in pijler 1 van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag.

De uitoefening van het recht op adoptieverlof neemt een einde op het moment waarop het kind de leeftijd van acht jaar bereikt tijdens de opname van het verlof.

§ 2. Tijdens het adoptieverlof geniet de werknemer een uitkering, waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning, en die de werknemer wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De Koning kan evenwel bepalen dat de werknemer voor een gedeelte van het adoptieverlof zijn recht op loon blijft behouden ten laste van de werkgever.

§ 3. De werknemer die gebruik wenst te maken van het recht op adoptieverlof dient zijn werkgever ten minste één maand vóór de opname van het verlof hiervan schriftelijk op de hoogte te brengen.

De kennisgeving gebeurt door middel van een aangetekend schrijven of door overhandiging van een geschrift, waarvan het duplicaat voor ontvangst wordt ondertekend door de werkgever. De kennisgeving dient de begin- en einddatum van het adoptieverlof te vermelden.

De werknemer dient uiterlijk op het ogenblik waarop het adoptieverlof ingaat, aan de werkgever de documenten te verstrekken ter staving van de gebeurtenis die het recht op adoptieverlof doet ontstaan.

§ 4. De werkgever mag geen handeling stellen die tot ertoe strekt eenzijdig een einde te maken aan de arbeidsovereenkomst van de werknemer die gebruik maakt van zijn recht op adoptieverlof, gedurende een periode die ingaat twee maanden vóór de opname van dit verlof en eindigt één maand na het einde ervan, behalve om redenen die vreemd zijn aan de opname van het adoptieverlof.

De werkgever dient te bewijzen dat zulke redenen voorhanden zijn.

Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, moet de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen gelijk aan het loon voor zes maanden, onverminderd de vergoedingen verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Deze vergoeding mag evenwel niet worden samen genomen met andere vergoedingen die zijn bepaald in het kader van een bijzondere beschermingsprocedure tegen ontslag. ».

Art. 295. Dans l'article 57 de la même loi, les mots « telles qu'elles sont définies aux articles 27, 29, 30, 49 à 52, 54 et 55 » sont remplacés par les mots « telles qu'elles sont définies aux articles 27, 29, 30, 30ter, 49 à 52, 54 et 55 ».

Art. 296. Dans l'article 25quinquies de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 3, inséré par la loi du 10 août 2001, est abrogé,

2° le § 4, inséré par la loi du 2 août 2002, en devient le § 3, étant entendu que dans ce paragraphe les mots « §§ 2 et 3 » sont remplacés par les mots « § 2 ».

Art. 297. L'article 25sexies de la même loi, inséré par la loi du 10 décembre 1962, en devient l'article 25nonies étant entendu que dans cet article les mots « par les dispositions des articles 25bis à 25quinquies » sont remplacés par les mots « par les dispositions des articles 25bis à 25sexies ».

Art. 298. Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 25sexies, rédigé comme suit :

« Art. 25sexies. — § 1^{er}. Le travailleur qui, dans le cadre d'une adoption, accueille un enfant dans sa famille, a droit, pour prendre soin de cet enfant, à un congé d'adoption pendant une période ininterrompue de maximum 6 semaines si l'enfant n'a pas atteint l'âge de 3 ans au début du congé, et de maximum 4 semaines dans les autres cas. Dans le cas où le travailleur choisit de ne pas prendre le nombre maximal de semaines prévues dans le cadre du congé d'adoption, le congé doit être au moins d'une semaine ou d'un multiple d'une semaine.

Pour pouvoir exercer le droit au congé d'adoption ce congé doit prendre cours dans les deux mois qui suivent l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence.

La durée maximale du congé d'adoption est doublée lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 % au moins ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier 1 de l'échelle médico-sociale, au sens de la réglementation relative aux allocations familiales.

L'exercice du droit au congé d'adoption prend fin dès que l'enfant atteint l'âge de huit ans au cours du congé.

§ 2. Durant le congé d'adoption le travailleur bénéficie d'une indemnité dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

Le Roi peut également décider que le travailleur maintient, pour une partie du congé d'adoption, son droit à la rémunération à charge de l'employeur.

§ 3. Le travailleur qui souhaite faire usage du droit au congé d'adoption doit en avvertir par écrit son employeur au moins un mois à l'avance.

La notification de l'avertissement se fait par lettre recommandée ou par la remise d'un écrit dont le double est signé par l'employeur au titre d'accusé de réception. L'avertissement mentionne la date de début et de fin du congé d'adoption.

Le travailleur fournit à l'employeur, au plus tard au moment où le congé d'adoption prend cours, les documents attestant l'évènement qui ouvre le droit au congé d'adoption.

§ 4. L'employeur ne peut faire un acte tendant à mettre fin unilatéralement au contrat de travail du travailleur qui a fait usage de son droit au congé d'adoption pendant une période qui commence deux mois avant la prise de cours de ce congé et qui finit un mois après la fin de celui-ci, sauf pour des motifs étrangers à la prise de ce congé d'adoption.

La charge de la preuve de ces motifs incombe à l'employeur.

Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1^{er} ou à défaut de motif, l'employeur est tenu de payer une indemnité forfaitaire égale à la rémunération de six mois, sans préjudice des indemnités dues au travailleur en cas de rupture du contrat de travail.

Cette indemnité ne peut toutefois être cumulée avec les autres indemnités qui sont prévues en cas d'une procédure spécifique contre le licenciement. ».

Art. 299. Het recht op adoptieverlof zoals geregeld in deze afdeling is slechts van toepassing voor zover de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de werknemer in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar hij zijn verblijfplaats heeft, heeft plaatsgevonden na de inwerkingtreding van deze wet.

HOOFDSTUK XIV. — *Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 300. In artikel 1410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 12 mei 1971, 9 juli 1975, 14 januari 1993 en 24 maart 2000, wordt een 2° bis ingevoegd, luidend als volgt :

« 2° bis. het vakantiegeld en de aanvullende toeslag bij het vakantiegeld betaald krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers; ».

TITEL XI. — *Diverse bepalingen*

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten*

Art. 301. In artikel 2, eerste lid, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 302. In Boek I, Titel II, van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk II bis ingevoegd, luidende :

« HOOFDSTUK II bis. — *De informatie*

Art. 21 bis. — § 1. De aanbestedende overheid informeert onverwijld de niet geselecteerde kandidaten en de inschrijvers van wie de offerte als onregelmatig werd beschouwd of niet werd uitgekozen, nadat een beslissing werd genomen die op hen betrekking heeft. Deze bepaling geldt niet voor bepaalde opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund, waarvan de Koning de lijst vaststelt.

De Koning legt de regels vast betreffende de verplichting om de kandidaten en inschrijvers de motivering van de beslissing mede te delen die op hen betrekking heeft. Hij kan uitzonderingen bepalen voor sommige opdrachten die bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking worden gegund.

§ 2. Wanneer de overheidsopdracht het geraamde bedrag bereikt, zoals bepaald door de Koning voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure, deelt de aanbestedende overheid bij een ter post aangetekende brief samen met de informatie bepaald in § 1 mede :

1° aan elke niet geselecteerde kandidaat of inschrijver, de motieven voor zijn niet-selectie;

2° aan elke inschrijver van wie de offerte als niet regelmatig werd beschouwd, de motieven voor de verwerping;

3° aan elke inschrijver waarvan de offerte niet werd uitgekozen, de gemotiveerde toewijzingsbeslissing van de opdracht.

De aanbestedende overheid kent de kandidaten en inschrijvers een termijn toe die ze nader bepaalt en minstens tien dagen omvat vanaf de dag die volgt op de verzendingsdatum van de motivering, zodat zij eventueel beroep kunnen aantekenen bij een rechtscollege, wat uitsluitend mag gebeuren in het kader van, al naar het geval, een procedure in kort geding voor de justitiële rechter of, voor de Raad van State, via een uiterst dringende rechtspleging. Indien de aanbestedende overheid binnen de toegestane termijn geen schriftelijke kennisgeving in die zin ontvangt op het door haar vermelde adres, mag de procedure worden verdergezet.

De naleving van de bepalingen van deze paragraaf is niet vereist :

— in het kader van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, als bedoeld in artikel 17, § 2, van de wet, wanneer het niet mogelijk is verschillende concurrenten te raadplegen en in geval van toepassing van artikel 17, § 2, 1°, b en c, van de wet;

— in het kader van opdrachten inzake landsverdediging, als bedoeld in artikel 296, § 1, b, van het Verdrag;

— in de behoorlijk gemotiveerde uitzonderingsgevallen, waarbij het om dringende redenen noodzakelijk is de ontvangsttermijn van de aanvragen tot deelneming in te korten tot minder dan twintig dagen en de ontvangsttermijn van de offertes tot minder dan vijftien dagen in het kader van een versnelde procedure, als bedoeld in § 1, tweede lid, van de artikelen 6, 32 en 58 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken.

Art. 299. Le droit au congé d'adoption tel que réglé dans la présente section ne s'applique que pour autant que l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du travailleur dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence ait eu lieu après l'entrée en vigueur de la présente loi.

CHAPITRE XIV. — *Modification du Code judiciaire*

Art. 300. A l'article 1410, § 1^{er}, du Code judiciaire, modifié par les lois du 12 mai 1971, 9 juillet 1975, 14 janvier 1993 et 24 mars 2000, est inséré un 2° bis, rédigé comme suit :

« 2° bis. au pécule de vacances et au pécule complémentaire au pécule de vacances payés en vertu de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés; ».

TITRE XI. — *Dispositions diverses*

CHAPITRE I^{er}. — *Modification de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et des services*

Art. 301. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « des services postaux ».

Art. 302. Au Livre I^{er}, Titre II, de la même loi, il est inséré un chapitre II bis, rédigé comme suit :

« CHAPITRE II bis. — *De l'information*

Art. 21 bis. — § 1^{er}. Le pouvoir adjudicateur informe les candidats non sélectionnés et les soumissionnaires dont l'offre a été jugée irrégulière ou n'a pas été choisie dans les moindres délais après la prise de décision les concernant. Cette disposition n'est pas applicable pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité dont le Roi arrête la liste.

Le Roi fixe les règles relatives à la communication aux candidats et aux soumissionnaires des motifs de la décision qui les concernent. Il peut prévoir des exceptions pour certains marchés passés par procédure négociée sans publicité.

§ 2. Lorsque le marché public atteint le montant estimé fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure, le pouvoir adjudicateur communique par lettre recommandée à la poste en même temps que l'information prévue au § 1^{er} :

1° à tout candidat ou soumissionnaire non sélectionné, les motifs de sa non-sélection;

2° à tout soumissionnaire dont l'offre a été jugée irrégulière, les motifs de son éviction;

3° à tout soumissionnaire dont l'offre n'a pas été choisie, la décision motivée d'attribution du marché.

Le pouvoir adjudicateur accorde aux candidats et soumissionnaires un délai qu'il précise et qui doit être d'au moins dix jours à compter du lendemain du jour de l'envoi des motifs, afin de leur permettre d'introduire éventuellement un recours auprès d'une juridiction, et ce exclusivement selon le cas dans le cadre d'une procédure en référé devant le juge judiciaire ou, devant le Conseil d'Etat, par une procédure d'extrême urgence. En l'absence d'une information écrite au pouvoir adjudicateur en ce sens, parvenue dans le délai accordé à l'adresse qu'il a indiquée, la procédure peut être poursuivie.

Le respect des dispositions du présent paragraphe ne s'impose pas :

— dans les cas de procédure négociée sans publicité au sens de l'article 17, § 2, de la loi, lorsqu'il n'est pas possible de consulter plusieurs concurrents et en cas d'application de l'article 17, § 2, 1°, b et c, de la loi;

— dans le cas de marchés en matière de défense au sens de l'article 296, § 1^{er}, b, du Traité;

— dans les cas exceptionnels et dûment motivés où l'urgence impose une réduction du délai de réception des demandes de participation à moins de vingt jours et du délai de réception des offres à moins de quinze jours dans le cadre d'une procédure accélérée au sens du § 1^{er}, alinéa 2, des articles 6, 32 et 58 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

§ 3. Bepaalde gegevens mogen evenwel niet worden medegedeeld indien de openbaarmaking ervan de toepassing van een wet zou belemmeren, in strijd zou zijn met het openbaar belang, nadelig zou zijn voor de rechtmatige commerciële belangen van overheidsbedrijven of particuliere ondernemingen of de eerlijke mededinging tussen de ondernemingen zou kunnen schaden. »

Art. 303. In het opschrift van Boek I, Titel IV, van dezelfde wet, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 304. In artikel 32, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden « de netuitbating » vervangen door de woorden « de terbeschikkingstelling of de uitbating van netten ».

Art. 305. In het opschrift van Boek I, Titel IV, Hoofdstuk I, Afdeling IV, van dezelfde wet, worden de woorden « telecommunicatie en specifieke uitsluitingen » vervangen door de woorden « van de postdiensten ».

Art. 306. Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. — § 1. In de sector van de postdiensten zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de activiteiten met het oog op de levering van postdiensten of, overeenkomstig § 2, c), van andere diensten dan postdiensten.

§ 2. Men verstaat onder :

a) postzending : een geadresseerde zending in de definitieve vorm waarin zij moet worden verstuurd, ongeacht het gewicht. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten, ongeacht het gewicht;

b) postdiensten : diensten die bestaan in het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van postzendingen. Deze diensten omvatten :

— de voorbehouden postdiensten : diensten die op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG zijn of kunnen worden voorbehouden;

— de andere postdiensten : diensten die niet kunnen worden voorbehouden op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG;

c) andere diensten dan de postdiensten : diensten die op de volgende gebieden worden geleverd :

— beheer van postdiensten (diensten die zowel vóór als na de zending worden geleverd, zoals *mailroom management services*); en

— diensten met een meerwaarde die verband houden met elektronische post en die volledig langs elektronische weg plaatsvinden (met inbegrip van de beveiligde doorgifte van gecodeerde documenten langs elektronische weg, adresbeheersdiensten en doorzenden van geregistreerde elektronische post);

— diensten die geen betrekking hebben op de in punt a) bedoelde postdiensten, zoals niet-geadresseerde *direct mail*;

— financiële diensten als gedefinieerd in categorie 6 van bijlage 2 van de wet, met inbegrip van met name postwissels en girale overschrijvingen;

— filateliediensten;

— logistieke diensten (diensten waarbij fysieke levering en/of opslag gecombineerd worden met niet-postale diensten),

op voorwaarde dat deze diensten worden geleverd door een dienst die ook postdiensten, als bedoeld in punt b), eerste of tweede streepje, verstrekt en dat ze niet rechtstreeks blootstaan aan mededinging op markten waarvan de toegang niet beperkt is. »

Art. 307. Artikel 35 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 308. In artikel 41 van dezelfde wet, worden de woorden « 21bis, §§ 1 en 3, » ingevoegd tussen de woorden « 19, » en « 22 ».

Art. 309. In artikel 41ter van dezelfde wet, wordt een § 1bis ingevoegd tussen §§ 1 en 2, luidende :

« § 1bis. De bepalingen van dit artikel zijn eveneens van toepassing op de opdrachten met een waarde die lager is dan het door de Koning bepaalde bedrag voor de Europese bekendmaking bij de aanvang van de procedure. ».

§ 3. Certains renseignements peuvent ne pas être communiqués lorsque leur divulgation ferait obstacle à l'application d'une loi, serait contraire à l'intérêt public, porterait préjudice aux intérêts commerciaux légitimes d'entreprises publiques ou privées ou pourrait nuire à une concurrence loyale entre entreprises. ».

Art. 303. Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre IV, de la même loi, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « services postaux ».

Art. 304. Dans l'article 32, 1°, de la même loi, les mots « l'exploitation » sont remplacés par les mots « la mise à disposition ou l'exploitation ».

Art. 305. Dans l'intitulé du Livre I^{er}, Titre IV, Chapitre I^{er}, Section IV, de la même loi, les mots « télécommunications et exclusions spécifiques » sont remplacés par les mots « services postaux ».

Art. 306. L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1^{er}. Dans le secteur des services postaux sont soumises aux dispositions du présent titre les activités visant à fournir des services postaux ou, dans les conditions visées au § 2, c), d'autres services que les services postaux.

§ 2. On entend par :

a) envoi postal : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé, quel que soit son poids. Il s'agit par exemple, outre les envois de correspondance, de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale, quel que soit leur poids;

b) services postaux : des services consistant en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux. Ces services comprennent :

— les services postaux réservés : des services qui sont réservés ou peuvent l'être sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

— les autres services postaux : des services qui ne peuvent être réservés sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

c) services autres que les services postaux : des services fournis dans les domaines suivants :

— les services de gestion de services courrier (aussi bien les services précédant l'envoi que ceux postérieurs à l'envoi, tels que les *mailroom management services*); et

— les services à valeur ajoutée liés au courrier électronique et effectués entièrement par voie électronique (y inclus la transmission sécurisée de documents codés par voie électronique, les services de gestion des adresses et la transmission de courrier électronique recommandé);

— les services concernant des envois non compris au point a) tels que le publipostage ne portant pas d'adresse;

— les services financiers tels qu'ils sont définis dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, y compris notamment les virements postaux et les transferts à partir de comptes courants postaux;

— les services de philatélie;

— les services logistiques (services associant la remise physique et/ou le dépôt à d'autres fonctions autres que postales)

pourvu que ces services soient fournis par une entité fournissant également des services postaux au sens du point b), premier ou second tirets et que ces derniers ne soient pas directement exposés à la concurrence sur des marchés dont l'accès n'est pas limité. ».

Art. 307. L'article 35 de la même loi est abrogé.

Art. 308. Dans l'article 41 de la même loi, les mots « 21bis, §§ 1^{er} et 3, » sont insérés entre les mots « 19, » et « 22 ».

Art. 309. Dans l'article 41ter de la même loi, un § 1^{er}bis est inséré entre les §§ 1^{er} et 2, rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. Les dispositions du présent article s'appliquent également aux marchés publics n'atteignant pas le montant fixé par le Roi pour la publicité européenne lors du lancement de la procédure. ».

Art. 310. In het opschrift van Boek II van dezelfde wet, wordt het woord « telecommunicatie » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 311. In artikel 53, 1°, van dezelfde wet, worden de woorden « de netuitbating » vervangen door de woorden « de terbeschikkingstelling of de uitbating van netten ».

Art. 312. In het opschrift van Boek II, Titel I, Hoofdstuk I, Afdeling IV, van dezelfde wet, worden de woorden « telecommunicatie en specifieke uitsluitingen » vervangen door het woord « postdiensten ».

Art. 313. Artikel 55 van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 55. — § 1. In de sector van de postdiensten zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de activiteiten met het oog op de levering van postdiensten of, overeenkomstig § 2, c), van andere diensten dan postdiensten.

§ 2. Men verstaat onder :

a) postzending : een geadresseerde zending in de definitieve vorm waarin zij moet worden verstuurd, ongeacht het gewicht. Naast brievenpost worden bijvoorbeeld als postzending aangemerkt : boeken, catalogi, kranten, tijdschriften en postpakketten die goederen met of zonder handelswaarde bevatten, ongeacht het gewicht.

b) postdiensten : diensten die bestaan in het ophalen, sorteren, vervoeren en bestellen van postzendingen. Deze diensten omvatten :

— de voorbehouden postdiensten : diensten die op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG zijn of kunnen worden voorbehouden;

— de andere postdiensten : diensten die niet kunnen worden voorbehouden op basis van artikel 7 van richtlijn 97/67/EG;

c) andere diensten dan de postdiensten : diensten die op de volgende gebieden worden geleverd :

— beheer van postdiensten (diensten die zowel vóór als na de zending worden geleverd, zoals *mailroom management services*); en

— diensten met een meerwaarde die verband houden met elektronische post en die volledig langs elektronische weg plaatsvinden (met inbegrip van de beveiligde doorgifte van gecodeerde documenten langs elektronische weg, adresbeheersdiensten en doorzenden van geregistreerde elektronische post);

— diensten die geen betrekking hebben op de in punt a) bedoelde postdiensten, zoals niet-geadresseerde *direct mail*;

— financiële diensten als gedefinieerd in categorie 6 van bijlage 2 van de wet, met inbegrip van met name postwissels en girale overschrijvingen;

— filateliediensten;

— logistieke diensten (diensten waarbij fysieke levering en/of opslag gecombineerd worden met niet-postale diensten)

op voorwaarde dat deze diensten worden geleverd door een dienst die ook postdiensten, als bedoeld in punt b), eerste of tweede streepje, verstrekt en dat ze niet rechtstreeks blootstaan aan mededinging op markten waarvan de toegang niet beperkt is. ».

Art. 314. Artikel 56 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 315. In artikel 58, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de artikelen 56 en » vervangen door het woord « artikel ».

Art. 316. In de artikelen 50 en 79 alsook in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, worden de woorden « de Post » geschrapt.

Art. 317. Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met de uitzondering van de artikelen 304 en 311 die in werking treden op 1 september 2004.

De overheidsopdrachten gepubliceerd, naargelang van het geval, vóór een van deze data of waarvoor, bij ontstentenis van een bekendmaking van aankondiging, vóór een van deze data uitgenodigd wordt om een offerte in te dienen of zich kandidaat te stellen, blijven onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden op het ogenblik van de aankondiging of van de uitnodiging.

Art. 310. Dans l'intitulé du Livre II de la même loi, le mot « télécommunications » est remplacé par les mots « services postaux ».

Art. 311. Dans l'article 53, 1°, de la même loi, les mots « l'exploitation » sont remplacés par les mots « la mise à disposition ou l'exploitation ».

Art. 312. Dans l'intitulé du Livre II, Titre I^{er}, Chapitre I^{er}, Section IV, de la même loi, les mots « télécommunications et exclusions spécifiques » sont remplacés par les mots « services postaux ».

Art. 313. L'article 55 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 55. — § 1^{er}. Dans le secteur des services postaux sont soumises aux dispositions du présent titre les activités visant à fournir des services postaux ou, dans les conditions visées au § 2, c), d'autres services que les services postaux.

§ 2. On entend par :

a) envoi postal : un envoi portant une adresse sous la forme définitive dans laquelle il doit être acheminé, quel que soit son poids. Il s'agit par exemple, outre les envois de correspondance, de livres, de catalogues, de journaux, de périodiques et de colis postaux contenant des marchandises avec ou sans valeur commerciale, quel que soit leur poids.

b) services postaux : des services consistant en la levée, le tri, l'acheminement et la distribution d'envois postaux. Ces services comprennent :

— les services postaux réservés : des services qui sont réservés ou peuvent l'être sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

— les autres services postaux : des services qui ne peuvent être réservés sur la base de l'article 7 de la directive 97/67/CE;

c) services autres que les services postaux : des services fournis dans les domaines suivants :

— les services de gestion de services courrier (aussi bien les services précédant l'envoi que ceux postérieurs à l'envoi, tels que les *mailroom management services*); et

— les services à valeur ajoutée liés au courrier électronique et effectués entièrement par voie électronique (y inclus la transmission sécurisée de documents codés par voie électronique, les services de gestion des adresses et la transmission de courrier électronique recommandé);

— les services concernant des envois non compris au point a) tels que le publipostage ne portant pas d'adresse;

— les services financiers tels qu'ils sont définis dans la catégorie 6 de l'annexe 2 de la loi, y compris notamment les virements postaux et les transferts à partir de comptes courants postaux;

— les services de philatélie;

— les services logistiques (services associant la remise physique et/ou le dépôt à d'autres fonctions autres que postales)

pourvu que ces services soient fournis par une entité fournissant également des services postaux au sens du point b), premier ou second tiret, et que ces derniers ne soient pas directement exposés à la concurrence, sur des marchés dont l'accès n'est pas limité. ».

Art. 314. L'article 56 de la même loi est abrogé.

Art. 315. Dans l'article 58, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « aux articles 56 et » sont remplacés par les mots « à l'article ».

Art. 316. Dans les articles 50 et 79 ainsi que dans l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, les mots « de la Poste » et « La Poste » sont supprimés.

Art. 317. Le présent chapitre vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 304 et 311 qui entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2004.

Les marchés publics publiés, selon le cas, avant une de ces dates ou pour lesquels, à défaut de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature est lancée avant une de ces dates, demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de l'avis ou de l'invitation.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945*

Art. 318. In artikel 14, tweede lid, van de wet van 20 december 2001 betreffende de schadeloosstelling van de leden van de Joodse Gemeenschap van België voor hun goederen die werden geplunderd of achtergelaten tijdens de oorlog 1940-1945, worden de woorden « In het jaar volgend op » vervangen door de woorden « Binnen de twee jaar volgend op het jaar van ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog*

Art. 319. In artikel 3 van de wet van 8 mei 2003 betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog, worden de woorden « Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet » vervangen door de woorden « Uiterlijk op 31 augustus 2006 ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Werk en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Energie en Wetenschapsbeleid,
Mevr. F. MOERMAN

De Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie en Gelijke Kansen,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Middenstand en Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

De Staatssecretaris voor het Gezin en Personen
met een Handicap,
Mevr. I. SIMONIS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken :

Doc 51 1138/ (2003/2004) :

001 : Ontwerp van programmawet.

002 tot 012 : Amendementen.

013 en 014 : Verslagen.

015 : Amendementen na verslag.

016 tot 021 : Verslagen.

022 : Amendement na verslag.

023 en 024 : Aanvullende verslagen.

025 : Tekst aangenomen door de commissies.

026 tot 028 : Amendementen na verslag.

029 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

CHAPITRE II. — *Modification de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945*

Art. 318. Dans l'article 14, alinéa 2, de la loi du 20 décembre 2001 relative au dédommagement des membres de la Communauté juive de Belgique pour les biens dont ils ont été spoliés ou qu'ils ont délaissés pendant la guerre 1940-1945, les mots « l'année qui suit » sont remplacés par les mots « les deux années qui suivent l'année de ».

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale*

Art. 319. Dans l'article 3 de la loi du 8 mai 2003 relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale, les mots « deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi » sont remplacés par les mots « au plus tard le 31 août 2006 ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre de l'Emploi et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Economie, de l'Energie et de la Politique scientifique,
Mme F. MOERMAN

La Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale et de l'Égalité des chances,
Mme M. ARENA

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

La Secrétaire d'Etat aux Familles
et aux Personnes handicapées,
Mme I. SIMONIS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Chambre des représentants.

Documents :

Doc 51 1138/ (2003/2004) :

001 : Projet de loi-programme.

002 à 012 : Amendements.

013 et 014 : Rapports.

015 : Amendements après rapport.

016 à 021 : Rapports.

022 : Amendement après rapport.

023 et 024 : Rapports complémentaires.

025 : Texte adopté par les commissions.

026 à 028 : Amendements après rapport.

029 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat

Integraal verslag : 9 en 10 juni 2004.

Senaat.

Stukken :

3-742 – 2003/2004 :

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 2 : Amendementen.

Nrs. 3 tot 6 : Verslagen.

Nr. 7 : Amendementen.

Nr. 8 : Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat : 1 juli 2004.

Compte rendu intégral : 9 et 10 juin 2004

Sénat.

Documents :

3-742 – 2003/2004 :

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 2 : Amendements.

N° 3 à 6 : Rapports.

N° 7 : Amendements.

N° 8 : Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat : 1^{er} juillet 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2004 — 2821

[C – 2004/21090]

9 JULI 2004. — Wet houdende diverse bepalingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — Algemene bepaling

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

TITEL II. — Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I. — BIAC
Economische regulator inzake luchthaveninstallaties

Art. 2. Tegen de besluiten van de regulator, bedoeld in artikel 1, 6°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en van de luchthaveninstallaties, genomen met toepassing van hetzelfde besluit, kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld voor het hof van beroep van Brussel door diegene die de activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 juni 2004 betreffende de toekenning van de exploitatielicentie van de luchthaven Brussel-Nationaal aan de N.V. BIAC. Op straffe van verval moet het beroep ten laatste 30 dagen na de betekening van de beslissing worden ingesteld. Het beroep heeft geen schorsende werking, behoudens ten aanzien van beslissingen waarbij de economische regulator aan de titularis van een exploitatielicentie een administratieve geldboete heeft opgelegd, met toepassing van artikel 49 van vermeld koninklijk besluit of wanneer het hof de schorsing van de bestreden beslissing uitspreekt. Het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing voor wat de procedure betreft, waarbij het hof van beroep uitspraak doet zoals in kort geding.

Art. 3. Artikel 2 treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van artikel 49 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omvorming van BIAC in een naamloze vennootschap van privaatrecht en van de luchthaveninstallaties.

HOOFDSTUK II. — *Instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, en fiscale bepalingen met het oog op de uitvoering van dit akkoord*

Art. 4. Instemming wordt betuigd met het Samenwerkingsakkoord van 16 december 2003 tussen de federale Regering, de Vlaamse Regering, de Waalse Regering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden uit het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting, gevoegd bij deze wet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2004 — 2821

[C – 2004/21090]

9 JUILLET 2004. — Loi portant des dispositions diverses (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Disposition générale

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

TITRE II. — Dispositions diverses

CHAPITRE I^{er}. — BIAC
Autorité de régulation économique en matière d'installations aéroportuaires

Art. 2. Contre les décisions de l'autorité de régulation économique, visée à l'article 1, 6°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, prises en application du même arrêté, un recours en pleine juridiction peut être introduit devant la cour d'appel de Bruxelles par ceux qui exercent des activités visées à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 juin 2004 octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National à la société anonyme BIAC. Sous peine de déchéance, le recours doit être introduit dans les 30 jours de la notification de la décision. Le recours n'est pas suspensif, hormis lorsqu'il est introduit contre une décision de l'autorité de régulation économique qui inflige au titulaire de la licence d'exploitation une amende administrative, en application de l'article 49 de l'arrêté royal précité ou lorsque la cour prononce la suspension de la décision attaquée. Le Code judiciaire est d'application en ce qui concerne la procédure, la cour d'appel statuant comme en référé.

Art. 3. L'article 2 entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 49 de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de BIAC en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires.

CHAPITRE II. — *Assentiment à l'Accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, et dispositions fiscales en vue de l'exécution de cet accord*

Art. 4. Assentiment est donné à l'Accord de coopération du 16 décembre 2003 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social, joint à la présente loi.

Art. 5. Ten name van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen waarop het samenwerkingsakkoord van 16 december 2003, bedoeld in artikel 4, van toepassing is, wordt in afwijking van de artikelen 183 en 185 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het globaal bedrag van de eventuele winst die is verwezenlijkt of vastgesteld tijdens het belastbaar tijdperk dat aan de aanslagjaren 2004 en 2005 is verbonden naar aanleiding van de terugbetaling van financiële schulden beheerd of aangegaan door het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, na aftrek van de eventuele verliezen en lasten die op deze verrichting of verrichtingen betrekking hebben, vrijgesteld van vennootschapsbelasting.

Het met toepassing van het eerste lid vrijgestelde bedrag wordt in mindering gebracht van het gereserveerde resultaat van het betrokken belastbaar tijdperk.

Indien het globaal resultaat van de verrichting of van de verrichtingen van de terugbetaling bedoeld in het eerste lid negatief is, is dit verlies niet aftrekbaar als beroepskosten.

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek*

Art. 6. Artikel 259ter, § 4, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen als volgt :

« Van het onderhoud met de kandidaat wordt een geluidsoptname gemaakt. Die opname wordt door de Hoge Raad voor de Justitie samen met het dossier over de voordracht bewaard.

Het op deze manier opgenomen onderhoud wordt uitgetikt wanneer de kandidaat bij de Raad van State beroep instelt tegen de benoeming voor de functie waarvoor hij zich kandidaat stelde. Op dezelfde wijze wordt het onderhoud van de kandidaat die tot de genoemde functie werd benoemd, uitgetikt. Daartoe zendt de Minister van Justitie een kopie van het bij de Raad van State ingestelde beroep aan de voorzitter van de betrokken benoemingscommissie. De uitgetikte tekst wordt door de voorzitter en een lid van de benoemingscommissie gelijkkluidend verklaard en door tussenkomst van de Minister van Justitie overgezonden aan de Raad van State. »

Art. 7. Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken*

Art. 8. In artikel 2 van de wet van 29 november 2001 tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren teneinde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken, worden de woorden « van drie jaar » vervangen door de woorden « van zes jaar ».

Art. 9. In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van drie jaar » vervangen door de woorden « van zes jaar ».

HOOFDSTUK V. — *Wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen*

Art. 10. In artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2° vervallen de woorden « waartegen beroep kan worden ingesteld bij een commissie van beroep waarvan het advies eveneens gemotiveerd is »;

2° het 4°, tweede lid, wordt opgeheven;

3° in het 4°, derde lid, vervallen de woorden « De Commissie van Beroep is samengesteld uit drie magistraten, hetzij behorende tot een Hof van Beroep of een Arbeidshof, hetzij eremagistraten, plaatsvervangende rechters of gewezen magistraten van deze hoven. »;

4° in het 4°, vijfde lid, worden de woorden « deze commissies » vervangen door de woorden « deze commissie »;

5° in het 5° vervallen de woorden « of, in voorkomend geval, van de commissie van beroep, ».

Art. 5. Dans le chef des sociétés régionales de logement auxquelles s'applique l'accord de coopération du 16 décembre 2003 visé à l'article 4, le montant global du bénéfice éventuel réalisé ou constaté au cours de la période imposable se rattachant aux exercices d'imposition 2004 et 2005, à l'occasion du remboursement des dettes financières gérées ou contractées par le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement social, est, après déduction des pertes et charges éventuelles afférentes à cette opération ou ces opérations, exonéré de l'impôt des sociétés, par dérogation aux articles 183 et 185 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le montant exonéré en application de l'alinéa 1^{er} est porté en diminution du résultat réservé de la période imposable concernée.

Lorsque le résultat global résultant de l'opération ou des opérations de remboursement visées à l'alinéa 1^{er} est négatif, cette perte n'est pas déductible au titre de frais professionnels.

CHAPITRE III. — *Modification de l'article 259ter du Code judiciaire*

Art. 6. L'article 259ter, § 4, alinéa 7, du Code judiciaire, inséré par la loi du 3 mai 2003, est remplacé comme suit :

« L'entretien avec le candidat fait l'objet d'un enregistrement sonore. Cet enregistrement est conservé par le Conseil supérieur de la Justice avec le dossier de présentation.

L'entretien ainsi enregistré est transcrit lorsque le candidat introduit un recours au Conseil d'Etat contre la nomination à la fonction pour laquelle il s'est porté candidat. Il en est de même de l'entretien du candidat nommé à ladite fonction. A cette fin, le Ministre de la Justice transmet une copie du recours au président de la commission de nomination concernée. La transcription dactylographiée certifiée conforme par le président et par un membre de la commission de nomination, est transmise au Conseil d'Etat par les soins du Ministre de la Justice. »

Art. 7. Le présent chapitre entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

CHAPITRE IV. — *Modifications de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel*

Art. 8. Dans l'article 2 de la loi du 29 novembre 2001 fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, les mots « de trois ans » sont remplacés par les mots « de six ans ».

Art. 9. Dans l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi les mots « de trois ans » sont remplacés par les mots « de six ans ».

CHAPITRE V. — *Modification de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé*

Art. 10. A l'article 4, § 3, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions de santé, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, les mots « avis qui est susceptible d'un recours auprès d'une commission d'appel dont l'avis doit également être motivé » sont supprimés;

2° le 4°, alinéa 2, est abrogé;

3° au 4°, alinéa 3, les mots « La Commission d'Appel est composée de trois magistrats, soit appartenant à une Cour d'appel ou à une cour du Travail, soit des magistrats honoraires, des juges suppléants ou des anciens magistrats de ces mêmes cours. » sont supprimés;

4° au 4°, alinéa 5, les mots « ces commissions » sont remplacés par les mots « cette commission »;

5° au 5°, les mots « ou le cas échéant, de la commission d'appel » sont supprimés.

Art. 11. De aanvragen ingediend bij de Commissie van Beroep vóór de inwerkingtreding van deze wet worden verder behandeld. Na deze datum kunnen geen aanvragen meer ingediend worden.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Begroting en Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken :

Doc 51 1139/ (2003/2004) :

001 : Wetsontwerp.

002 : Amendementen.

003 tot 005 : Verslagen.

006 : Tekst aangenomen door de commissies.

007 : Amendementen.

008 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal verslag : 9 en 10 juni 2004.

Senaat.

Stukken :

3-743 – 2003-2004 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 4 : Verslagen.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 1 juli 2004.

Bijlage (Art. 4)

Overeenkomst tussen de federale Regering, de Vlaamse regering, de Waalse Regering en de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de definitieve regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting

Artikel 1. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder :

1° het Fonds : het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting, opgericht bij de overeenkomst van 4 mei 1987;

2° de overeenkomst van 1 juni 1994 : de overeenkomst van 1 juni 1994 tussen de federale Regering, de Vlaamse regering, de Waalse gewest-regering en de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de regeling van de schulden van het verleden en de ermee verband houdende lasten inzake sociale huisvesting.

Art. 2. § 1. De marktwaarde van de door het Fonds beheerde of aangegane financiële schulden tot en met het jaar 2003, met uitzondering van het aandeel ten laste van de Staat, worden door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, door de Gewesten op 29 december 2003 terugbetaald in functie van het gewestelijk aandeel in die schulden.

Art. 11. Les demandes introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi auprès de la Commission d'appel seront traitées. Après cette date, aucune demande ne peut être introduite.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre du Budget et des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Chambre des représentants.

Documents :

Doc 51 1139/ (2003/2004) :

001 : Projet de loi.

002 : Amendements.

003 et 005 : Rapports.

006 : Texte adopté par les commissions.

007 : Amendements.

008 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat

Compte rendu intégral : 9 et 10 juin 2004

Sénat.

Documents :

3-743 – 2003/2004 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 4 : Rapports.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 1^{er} juillet 2004.

Annexe (Art. 4)

Accord entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative au règlement définitif des dettes du passé et des charges qui y sont liées, en matière de logement social

Article 1^{er}. Pour l'application du présent accord il y a lieu d'entendre par :

1° « le Fonds » : le Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement social, créé par l'accord du 4 mai 1987;

2° l'accord du 1^{er} juin 1994 : l'accord du 1^{er} juin 1994 entre le Gouvernement fédéral, le Gouvernement flamand, le Gouvernement wallon et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif au règlement des dettes du passé en matière de logement social ainsi que des charges qui y sont liées.

Art. 2. § 1. Les dettes financières gérées ou contractées par le Fonds jusqu'à l'année 2003, estimées à leur valeur de marché, sont remboursées le 29 décembre 2003 par les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, par les Régions en fonction de la part de chaque région dans ces dettes, à l'exception de la part qui est à charge de l'Etat.

Vooreerst wordt door de Thesaurie per Gewest de actuele waarde van het gewestelijk aandeel in de in het eerste lid bedoelde schulden vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003.

Is het bedrag bedoeld in het tweede lid groter dan de actuele waarde van de wiskundige annuïteiten bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994, verminderd met de annuïteiten bedoeld in artikel 4, tweede lid, van onderhavige overeenkomst, dan wordt de terugbetaling door de betrokken huisvestingsmaatschappijen beperkt tot deze actuele waarde en wordt het saldo terugbetaald door het Gewest, onder voorbehoud van een andersluidende afspraak tussen de Gewesten en de betrokken huisvestingsmaatschappijen. In het andere geval, wordt het bedrag bedoeld in het tweede lid terugbetaald door de gewestelijke huisvestingsmaatschappij(en) van dat Gewest. De actuele waarde van de wiskundige annuïteiten wordt vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003. De Thesaurie deelt onmiddellijk de overeenkomstige bedragen mede aan het Fonds, de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

§ 2. Voor de ingevolge § 1 ontstane verbintenissen van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen wordt de staatswaarborg verleend. Deze staatswaarborg is kosteloos.

Herfinancieringsleningen aan te gaan door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen teneinde leningen bedoeld in het eerste lid te hernieuwen die vervallen, genieten eveneens de kosteloze staatswaarborg. De gewestelijke huisvestingsmaatschappijen kunnen bij het afsluiten van hun herfinancieringsleningen kosteloos een beroep doen op de technische expertise van het Fonds en/of de Thesaurie.

Het werkelijk bedrag van de omloop van de herfinancieringsleningen die de staatswaarborg kunnen genieten, wordt voor elk van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen beperkt tot het door hen ingevolge § 1, derde lid, verschuldigde bedrag, in voorkomend geval aangepast overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, eerste lid.

De bepalingen van deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op de rechtspersonen die door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen worden opgericht met het oog op de overname van de verbintenissen of herfinancieringsleningen bedoeld in het eerste en tweede lid.

In geval van toepassing van de staatswaarborg ingevolge deze paragraaf, verhaalt de Staat de gedane uitgaven op het Gewest waartoe de gewestelijke huisvestingsmaatschappij die aanleiding heeft gegeven tot het inroepen van de staatswaarborg, behoort.

§ 3. De Gewesten verbinden zich ertoe erop toe te zien dat de wiskundige annuïteiten bedoeld in artikel 3, tweede lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994, verminderd met de annuïteiten bedoeld in artikel 4, tweede lid, van onderhavige overeenkomst, worden aangewend voor het dekken van de lasten ingevolge de verbintenissen en herfinancieringsleningen aangegaan door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

§ 4. Het Fonds stort op verzoek van de Thesaurie de in § 1, tweede lid, bedoelde bedragen met betrekking tot de terugbetaling door aan de Staat. Tussen de Staat, het Fonds, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten kan overeengekomen worden dat de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten deze bedragen rechtstreeks doorstorten naar de Staat.

Indien ingevolge het bepaalde in § 1, derde lid, een Gewest een gedeelte van de in § 1, eerste lid, bedoelde terugbetaling voor zijn rekening neemt, kan het Fonds een vordering boeken op dat Gewest ten belope van het bedrag van dat gedeelte, op basis van een overeenkomst af te sluiten tussen het Fonds en het Gewest. Deze vordering is rentedragend.

Art. 3. De in artikel 2, § 1, tweede lid, bedoelde bedragen houden, wat betreft de financiële schulden die door het Fonds in het jaar 2003 zijn aangegaan, rekening met voorlopige verdeelsleutels. Nadat het Fonds conform artikel 2, § 4, van de overeenkomst van 1 juni 1994 definitieve verdeelsleutels heeft bepaald, gebeurt op de eerste bankwerkdag van de maand juli 2004 een afrekening, in kapitaal, interesten en bijkomende kosten, tussen de Staat, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten. Het Fonds verstrekt te dien einde aan de Staat, de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen en, in voorkomend geval, de Gewesten het detail van de op deze datum te storten of te ontvangen bedragen, naargelang het geval, met inachtneming van de principes vermeld in artikel 2, § 1, derde lid.

La valeur actuelle de la part régionale des dettes visées à l'alinéa 1^{er}, est d'abord fixée par la Trésorerie pour chaque Région sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables bancaires précédant le 28 décembre 2003.

Si le montant défini au deuxième alinéa est plus grand que la valeur actuelle des annuités mathématiques visées à l'article 3, alinéa 2, de l'accord du 1^{er} juin 1994, diminué des annuités prévues à l'article 4, alinéa 2 du présent accord, alors le remboursement par les sociétés de logement en question sera limité à cette valeur actuelle et le solde sera remboursé par la(les) société(s) régionale(s) de logement de cette Région. La valeur actuelle des annuités mathématiques est fixée sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables bancaires précédant le 28 décembre 2003. La Trésorerie communique immédiatement les montants correspondants au Fonds, aux Régions et aux sociétés régionales de logement.

§ 2. La garantie de l'Etat est accordée aux engagements des sociétés régionales de logement découlant du § 1^{er}. Cette garantie de l'Etat est sans frais.

Les emprunts de refinancement contractés par les sociétés régionales de logement afin de renouveler les emprunts visés à l'alinéa 1^{er} qui arrivent à échéance, bénéficient également de cette garantie de l'Etat sans frais. Les sociétés régionales de logement peuvent faire appel sans frais à l'expertise technique du Fonds et/ou de la Trésorerie lors de la souscription de leurs emprunts de refinancement.

Le montant réel de l'encours des emprunts de refinancement qui peuvent bénéficier de la garantie de l'Etat est limité, pour chacune des sociétés régionales de logement, au montant dont elle est redevable par le § 1^{er}, alinéa 3, adapté le cas échéant conformément à l'article 3, alinéa 1^{er}.

Les dispositions de ce paragraphe s'appliquent également aux personnes de droit moral qui seront constituées par les sociétés régionales de logement dans le but de reprendre les engagements et emprunts de refinancement visés à l'alinéa 1^{er} et deuxième.

Si la garantie de l'Etat s'applique en vertu de ce paragraphe, l'Etat demande remboursement à la Région à laquelle appartient la société de logement qui est à l'origine de l'appel à la garantie de l'Etat des dépenses encourues.

§ 3. Les Régions s'engagent à veiller à ce que les annuités mathématiques visées à l'article 3, alinéa 2, de l'accord du 1^{er} juin 1994, diminuées des annuités visées à l'article 4, alinéa 2, du présent accord, servent à couvrir les charges liées aux engagements et emprunts de refinancement encourus par les sociétés régionales de logement.

§ 4. A la demande de la Trésorerie le Fonds verse à l'Etat les montants visés au § 1^{er}, alinéa 2, relatifs au remboursement. L'Etat, le Fonds, les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions peuvent convenir que les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions versent ces montants immédiatement à l'Etat.

Dans le cas où, conformément au § 1^{er}, alinéa 3, une Région prend à son compte partie du remboursement prévu au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le Fonds peut inscrire, sur base d'un accord à conclure entre le Fonds et la Région, une créance sur la Région à concurrence du montant de cette partie. Cette créance est productive d'intérêts.

Art. 3. Les montants visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, tiennent compte, en ce qui concerne les emprunts financiers contractés par le Fonds en 2003, des clefs de répartition provisoires. Après que le Fonds ait déterminé les clefs de répartition définitives, conformément à l'article 2, § 4, de l'accord du 1^{er} juin 1994, un acquittement en capital, intérêts et coûts supplémentaires se fera le premier jour ouvrable bancaire du mois de juillet 2004 entre l'Etat, les sociétés régionales de logement et, le cas échéant, les Régions. A cet effet, le Fonds fournit à l'Etat, aux sociétés régionales de logement et, le cas échéant, aux Régions le détail des montants à payer ou à recevoir, selon le cas, à cette date, dans le respect des principes mentionnés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 3.

Het bedrag dat overeenstemt met het verschil tussen, enerzijds het bedrag aan liquide middelen en geldbeleggingen die het Fonds op 31 december 2003 nog zou bezitten en, anderzijds het door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen op dezelfde datum nog verschuldigde bedrag ingevolge de gedane administratieve uitgaven van het Fonds, wordt door het Fonds betaald aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen volgens de definitieve verdeelsleutel waarvan sprake in het eerste lid. Indien dit bedrag negatief is, gebeurt een storting door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen aan het Fonds. Voor de vaststelling van de verdeelsleutel wordt het aandeel van de Staat niet meegerekend. De afrekening gebeurt op de eerste bankwerkdag van juli 2004. Het Fonds verstrekt aan de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen het detail van de op deze datum te storten of te ontvangen bedragen.

Art. 4. Onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 is bepaald, worden door de in artikel 2, § 1, bedoelde terugbetaling de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen bevrijd van hun verplichtingen ten opzichte van de Staat en het Fonds ingevolge de overeenkomst van 1 juni 1994.

Evenwel blijven de annuïten ten gunste van de Staat voor de terugbetaling van de gewone budgettaire voorschotten toegekend aan de ex-NMH en ex-NLM en de annuïten met betrekking tot de leningen nrs. 1 tot 6 van de ex-NMH verschuldigd door de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

Het Fonds, de Staat en de Gewesten doen het nodige opdat de overeenkomsten met betrekking tot de kredietopening bedoeld in artikel 14, § 3, van de overeenkomst van 1 juni 1994 worden beëindigd, uitgezonderd voor de verplichtingen bedoeld in het tweede lid en, in voorkomend geval, deze bedoeld in artikel 2, § 4, tweede lid.

Art. 5. De conform de overeenkomst van 1 juni 1994 voor elk Gewest berekende bedragen die overeenstemmen met het verschil tussen, enerzijds, de actuele waarde van de tussenkomsten bedoeld in artikel 13, § 1, 5°, van de overeenkomst van 1 juni 1994 en, anderzijds, de actuele waarde van de wiskundige annuïten die ingevolge artikel 3, vierde lid, van de overeenkomst van 1 juni 1994 uiteindelijk de Staat toekomen, worden door de Staat op 15 januari 2004 aan de Gewesten gestort. De actuele waarde wordt door de Thesaurie vastgesteld op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003. Het aldus bekomen resultaat wordt gekapitaliseerd tegen de EONIA-rente, geldend tot op de dag voorafgaand aan 15 januari 2004.

Door de Thesaurie kan vanaf 29 december 2003 op hun verzoek een voorschot toegestaan worden aan de Gewesten op de ingevolge het eerste lid verschuldigde bedragen. Dit bedrag mag per Gewest het bedrag van de actuele waarde, vastgesteld door de Thesaurie op basis van het rekenkundig gemiddelde van de « *mid* » van de swapcurve geldend op de laatste drie bankwerkdagen voorafgaand aan 28 december 2003, niet overschrijden. De Gewesten die een beroep doen op dit voorschot engageren zich erop toe te zien dat de Maastricht-schuld hierdoor niet wordt beïnvloed.

Onder voorbehoud van hetgeen in artikel 3 is bepaald, worden door de in het eerste lid bedoelde stortingen de Staat en het Fonds bevrijd van hun verplichtingen ten opzichte van de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen ingevolge de overeenkomst van 1 juni 1994.

Art. 6. § 1. Het Fonds wordt afgeschaft op een datum vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Met het oog op de afschaffing van het Fonds regelt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de ontbinding en alle aangelegenheden waartoe deze aanleiding geeft, onder meer de overdracht van de taken, de goederen, de rechten en verplichtingen van het Fonds naar de Staat. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bij het Fonds gedetacheerde personeelsleden met hun instemming overdragen naar de Staat.

In geval van beëindiging van de detachering herneemt het personeelslid een betrekking in zijn dienst van oorsprong. Indien het personeelslid op de datum van beëindiging van zijn detachering bij het Fonds een betrekking bekleedt die overeenstemt met een hogere graad dan de graad waarvan hij titularis is in zijn dienst van oorsprong, wordt hij geacht de uitoefening — ten persoonlijke titel — van dit hoger ambt bij zijn dienst van oorsprong of in de dienst waarnaar hij eventueel overgedragen wordt, voort te zetten.

§ 2. Tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft :

1° blijft het Fonds instaan voor de financiële dienst van de leningen die het beheert. Daartoe krijgt het Fonds alle nodige middelen van de Staat, inclusief deze bestemd voor de dekking van de administratieve uitgaven van het Fonds;

Le montant qui résulte de la différence entre, d'une part, le montant des liquidités et des placements que le Fonds posséderait encore le 31 décembre 2003 et, d'autre part, le montant des dépenses administratives réalisées par le Fonds dont les Sociétés régionales de logement sont encore redevables à la même date, est payé par le Fonds aux Sociétés régionales de logement selon la clef de répartition définitive dont il est question au 1^{er} alinéa. Si ce montant est négatif, les Sociétés régionales de logement font un versement au Fonds. La part de l'Etat n'est pas comprise pour calculer la clef de répartition. Le paiement se fait le 1^{er} jour ouvrable bancaire du mois de juillet 2004. Le Fonds fournit aux Sociétés régionales de logement le détail des montants encore à verser ou à recevoir à cette date.

Art. 4. Sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 3, les Régions et les Sociétés régionales de logement sont libérées, par le remboursement prévu à l'article 2, § 1^{er}, de leurs obligations à l'égard de l'Etat et du Fonds issues de l'accord du 1^{er} juin 1994.

Cependant les annuités en faveur de l'état pour le remboursement des avances budgétaires courantes accordées à l'ex-SNL et l'ex-SNT et les annuités en rapport avec les emprunts n° 1^{er} à 6 de l'ex-SNL restent dues par les sociétés régionales de logement.

Le Fonds, l'Etat et les Régions font le nécessaire afin de mettre un terme aux accords se rapportant à l'ouverture de crédit visé à l'article 14, § 3, de l'accord du 1^{er} juin 1994, à l'exception des obligations prévues dans le 2^{ème} alinéa et, le cas échéant, ceux prévus à l'article 2, § 4, alinéa 2.

Art. 5. Les montants calculés pour chaque Région conformément à l'accord du 1^{er} juin 1994, et qui correspondent à la différence entre, d'une part, la valeur actuelle de l'intervention visée à l'article 13, § 1, 5°, de l'accord du 1^{er} juin 1994 et, d'autre part, la valeur actuelle des annuités mathématiques qui, conformément à l'article 3, alinéa 4 de l'accord du 1^{er} juin 1994, reviennent finalement à l'Etat, sont versés par l'Etat aux Régions le 15 janvier 2004. La valeur actuelle est déterminée par le Trésor sur base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables précédant le 28 décembre 2003. Le résultat ainsi obtenu est capitalisé au taux d'intérêt EONIA en vigueur le jour précédant le 15 janvier 2004.

A leur requête, la Trésorerie peut, à partir de 29 décembre 2003, octroyer aux Régions une avance sur les montants dus à l'alinéa 1^{er}. Le montant de cette avance pour chaque Région ne peut pas dépasser le montant de la valeur actuelle définie par la Trésorerie sur la base de la moyenne arithmétique du « *mid* » de la courbe des swaps en vigueur les trois derniers jours ouvrables précédant le 28 décembre 2003. Les Régions qui font appel à ces avances s'engagent à veiller à ce que la dette Maastricht n'en soit pas influencée.

Sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 3, l'Etat et le Fonds sont dégagés, par les versements visés à l'alinéa 1^{er}, les obligations à l'égard des Régions et des Sociétés régionales de logement issues de l'accord du 1^{er} juin 1994.

Art. 6. § 1^{er}. Le Fonds est supprimé à une date déterminée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

En vue de la suppression du Fonds, le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la dissolution et tous les problèmes qu'elle entraîne tels que, entre autres le transfert des tâches, des biens, des droits et obligations du Fonds à l'Etat. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, transférer à l'Etat, avec leur accord, le personnel détaché au Fonds.

S'il est mis fin au détachement, le membre du personnel reprend un emploi dans son service d'origine. Si à la date d'arrêt du détachement au Fonds du membre du personnel celui-ci occupe un emploi dont le grade est supérieur à celui dont il était titulaire dans son service d'origine, il est censé continuer l'exercice — à titre personnel — de cette fonction supérieure dans son service d'origine ou dans le service où il est éventuellement transféré.

§ 2. Jusqu'au moment où le Fonds est supprimé :

1° le Fonds reste responsable du service financier des prêts qu'il gère. A cet effet, le Fonds reçoit tous les moyens nécessaires de l'Etat, en ce compris ceux destinés à couvrir les dépenses administratives du Fonds;

2° blijven, onder voorbehoud van hetgeen is bepaald in artikel 7, de bestaande regels, inzonderheid inzake statuut, bestuur, boekhouding, rekeningen en toezicht, die voortvloeien uit de overeenkomst van 1 juni 1994 op het Fonds van toepassing.

Art. 7. § 1. Na uitvoering van de taken bedoeld in artikel 3, beëindigt de Koning op de door Hem vastgestelde datum de mandaten van de bestuurders van het Fonds die door de Regeringen van de Gewesten zijn benoemd.

Vanaf deze datum en tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft, wordt de raad van bestuur samengesteld uit zes bestuurders, drie Franstaligen en drie Nederlandstaligen, die door de Koning worden benoemd op voordracht van de Ministers van Begroting en Financiën.

De Koning duidt op voorstel van de raad van bestuur onder de zes bestuurders een voorzitter aan.

De voorzitter wordt aangesteld voor een periode van één jaar.

De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige bestuurders.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

§ 2. Vanaf de datum bedoeld in § 1, eerste lid, en tot op het ogenblik dat het Fonds wordt afgeschaft, worden de leidend ambtenaar en, in voorkomend geval, zijn tweetalig adjunct door de Koning benoemd op een kandidatenlijst die opgesteld wordt door de raad van bestuur.

Art. 8. Artikel 2, § 2, tweede lid, van deze overeenkomst wordt opgeheven op 1 januari 2055.

Art. 9. Deze overeenkomst wijzigt en vervolledigt met ingang van 29 december 2003, de overeenkomst van 1 juni 1994.

Brussel, 16 december 2003.

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Financiën en Begroting
van de Vlaamse regering,
D. VAN MECHELEN

De Minister van Financiën en Begroting
van de Waalse Gewestregering,
M. DAERDEN

De Minister van Financiën en Begroting
van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
G. VANHENGEL

2° sous réserve de ce qui est déterminé à l'article 7, les règles existantes qui découlent de l'accord du 1^{er} juin 1994 restent applicables au Fonds, en particulier celles concernant le statut, la gestion, la comptabilité, les comptes et le contrôle.

Art. 7. § 1^{er}. Après exécution des tâches visées à l'article 3, le Roi met fin, à la date fixée par Lui, aux mandats des administrateurs du Fonds qui ont été nommés par les Gouvernements des Régions.

A partir de cette même date, et jusqu'au moment où le Fonds est supprimé, le conseil d'administration est composé de six administrateurs, 3 francophones et 3 néerlandophones nommés par le Roi, sur proposition des Ministres du Budget et des Finances.

Le Roi désigne, sur proposition du conseil d'administration, un président parmi les 6 administrateurs.

Le président est nommé pour une période d'un an.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des administrateurs présents.

En cas de parité des suffrages, la voix du président est déterminante.

§ 2. A partir de la date visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et jusqu'au moment où le Fonds est supprimé, le fonctionnaire dirigeant et, le cas échéant, son adjoint bilingue, sont nommés par le Roi sur une liste de candidats établie par le conseil d'administration.

Art. 8. L'article 2, § 2, alinéa 2, de cet accord prend fin au 1^{er} janvier 2055.

Art. 9. Cet accord modifie et complète l'accord du 1^{er} juin 1994, à compter du 29 décembre 2003.

Bruxelles, le 16 décembre 2003.

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre des Finances et du Budget
du Gouvernement flamand,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre des Finances et du Budget
du Gouvernement régional wallon,
M. DAERDEN

Le Ministre des Finances et du Budget
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
G. VANHENGEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2004 — 2822

[C — 2004/14133]

21 JUNI 2004. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van de exploitatie licentie van de luchthaven Brussel-Nationaal aan de naamloze vennootschap B.I.A.C.

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 30 december 2001, inzonderheid op de artikelen 157, 158, 160, 163 en 164 zoals gewijzigd door artikel 39 van de programmawet van 5 augustus 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, inzonderheid artikel 26;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, opgegeven op 20 november 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 november 2003;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 21 november 2003 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2004 — 2822

[C — 2004/14133]

21 JUIN 2004. — Arrêté royal octroyant la licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National à la société anonyme B.I.A.C.

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 30 décembre 2001, notamment les articles 157, 158, 160, 163 et 164 tel que modifié par l'article 39 de la loi-programme du 5 août 2003;

Vu l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, notamment l'article 26;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 novembre 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 novembre 2003;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 21 novembre 2003 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Gelet op het advies 36.367/4 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2004, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven en Onze Minister van Mobiliteit en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Définitions*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- 1^o de A.C.I. : de « Airport Council International »;
- 2^o de luchtvaartactiviteiten : de activiteiten uitgeoefend op de site van de luchthaven Brussel-Nationaal, in rechtstreeks verband met de luchtvaart;
- 3^o de gereguleerde activiteiten : de luchtvaartactiviteiten waarvan de inkomsten die de houder kan ontvangen, gecontroleerd worden, namelijk :
 - a) het landen en opstijgen van vliegtuigen;
 - b) het stationeren van vliegtuigen;
 - c) het gebruik door de passagiers van de installaties die te hunner beschikking staan;
 - d) de brandstofvoorziening voor de vliegtuigen door middel van gecentraliseerde infrastructuur;
 - e) de verrichtingen met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de passagiers en de veiligheid van de luchthaveninstallaties;
- 4^o de subsidiërende activiteiten : de niet-gereguleerde activiteiten binnen de luchthaveninstallaties die in overweging worden genomen voor een gedeeltelijke subsidiëring van de gereguleerde activiteiten krachtens het mechanisme van de controle der inkomsten « aangepaste single till ». Deze activiteiten zijn :
 - a) het verlenen van grondafhandelingsdiensten;
 - b) het ter beschikking stellen van de gebruikers tegen betaling van commerciële oppervlakten, incheckbalies en balies tot verkoop van tickets, bureaus en werkruimtes;
 - c) het uitbaten, rechtstreeks of onrechtstreeks, van winkels, restaurants en diverse diensten toegankelijk voor de passagiers;
 - d) het uitbaten, rechtstreeks of onrechtstreeks, van parkings voor auto's toegankelijk voor de passagiers, hun gezelschap en het personeel van de gebruikers;
 - e) de publiciteit binnen de luchthaveninstallaties, en
 - f) het voorzien van de vliegtuigen van air-conditioning en elektriciteit;
- 5^o de luchthaven Brussel-Nationaal : het luchthavenplatform dat de terreinen omvat die door de Staat werden overgedragen aan B.I.A.C. krachtens het koninklijk besluit van 30 december 2001 waarbij de Staat wordt gemachtigd om onroerende goederen aan de naamloze vennootschap van publiek recht « Brussels International Airport Company » te verkopen en de aangrenzende terreinen die de licentiehouder in de toekomst zal verwerven;
- 6^o referentieluchthavens : de omliggende luchthavens met een profiel vergelijkbaar met de Luchthaven Brussel-Nationaal zoals de luchthavens van Frankfurt, Parijs-Charles de Gaulle, London-Heathrow, Amsterdam-Schiphol, Kopenhagen, Wenen en Zürich;
- 7^o het A.O.C. - Brussels : het « Airline Operators Committee - Brussels », dat de station managers van de gebruikers die werkzaam zijn op de site van de luchthaven Brussel-Nationaal, verenigt;
- 8^o B.I.A.C. : de naamloze vennootschap « Brussels International Airport Company » met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Vooruitgangstraat 80, bus 2;
- 9^o de E.C.B. : de Europese Commissie voor de Burgerluchtvaart opgericht krachtens Aanbeveling nr. 28 aangenomen door de Conferentie voor de Coördinatie van het luchtvervoer gehouden te Straatsburg in april 1954;
- 10^o overeenkomst met betrekking tot het niveau van de dienstverlening (« service level agreement ») : overeenkomst gesloten tussen twee of meerdere partijen, die de wederzijdse dienstverleningsnormen vaststelt alsook de waarborgen die daarmee verbonden zijn;
- 11^o de « dual till » : het mechanisme van de controle der inkomsten die de houder kan ontvangen van gereguleerde activiteiten, in een situatie waarin de gereguleerde activiteiten zelf een billijke winstmarge moeten waarborgen, aan marktvoorwaarden, ter vergoeding van de

Vu l'avis 36.367/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 janvier 2004, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre des Entreprises publiques et de Notre Ministre de la Mobilité et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

- 1^o l'A.C.I. : l' « Airport Council International »;
- 2^o les activités aéronautiques : les activités exercées sur le site de l'aéroport de Bruxelles-National, en rapport direct avec la navigation aérienne;
- 3^o les activités régulées : les activités aéronautiques qui sont soumises au contrôle des revenus que le titulaire peut percevoir, à savoir :
 - a) les atterrissages et décollages d'avions;
 - b) le stationnement d'avions;
 - c) l'utilisation par les passagers des installations mises à leur disposition;
 - d) l'approvisionnement en carburant pour les avions au moyen d'infrastructures centralisées;
 - e) les prestations visant à assurer la sûreté des passagers et la sécurité des installations aéroportuaires;
- 4^o les activités subsidiées : les activités non régulées au sein des installations aéroportuaires prises en ligne de compte pour une subsidiation partielle des activités régulées en vertu du mécanisme de contrôle des revenus du « single till adapté ». Ces activités sont :
 - a) les prestations de services en escale;
 - b) la mise à disposition aux usagers à titre onéreux de surfaces commerciales, comptoirs d'enregistrement et de vente de billets, bureaux et ateliers;
 - c) l'exploitation, directement ou indirectement, des magasins, restaurants et services divers accessibles aux passagers;
 - d) l'exploitation, directement ou indirectement, de parkings pour automobiles accessibles aux passagers, à leurs accompagnants et au personnel des usagers;
 - e) la publicité au sein des installations aéroportuaires; et
 - f) l'approvisionnement d'avions en air conditionné et en électricité;
- 5^o l'aéroport de Bruxelles-National : l'aire aéroportuaire comprenant les terrains transférés à B.I.A.C. par l'Etat en vertu de l'arrêté royal du 30 décembre 2001 autorisant l'Etat à vendre des biens immeubles à la société anonyme de droit public « Brussels International Airport Company » et les terrains attenants que le détenteur de la licence acquerra dans le futur;
- 6^o les aéroports de référence : les aéroports environnants de profil comparable à l'aéroport de Bruxelles-National, tels que les aéroports de Francfort, Paris-Charles de Gaulle, Londres-Heathrow, Amsterdam-Schiphol, Copenhague, Vienne et Zürich;
- 7^o l'A.O.C. - Brussels : l' « Airline Operators Committee - Brussels », regroupant les chefs d'escale (« station managers ») des usagers actifs sur le site de l'aéroport de Bruxelles-National;
- 8^o B.I.A.C. : la société anonyme « Brussels International Airport Company » dont le siège social est situé à 1030 Bruxelles, rue du Progrès 80, bte 2;
- 9^o la C.E.A.C. : la Commission européenne de l'Aviation civile constituée en vertu de la recommandation n° 28 adoptée par la Conférence de coordination des transports aériens tenue en avril 1954 à Strasbourg;
- 10^o convention de niveau de service (« service level agreement ») : convention passée entre deux ou plusieurs parties, fixant les normes de prestations mutuelles ainsi que les garanties qui y sont liées;
- 11^o le « dual till » : le mécanisme de contrôle des revenus que le titulaire peut percevoir des activités régulées, dans une situation où les activités régulées doivent assurer par elles-mêmes une marge bénéficiaire équitable, aux conditions du marché, en rémunération des

geïnvesteerde kapitalen en die bijgevolg moeten volstaan op zichzelf. Deze winstmarge wordt verkregen zonder subsidiëring in een « dual till »;

12° de uitbating van de luchthaven Brussel-Nationaal : de terbeschikkingstelling van luchthaveninstallaties en de dienstverlening bestemd voor de aankomst, het vertrek, de verplaatsing en de stationering van vliegtuigen, de behandeling van passagiers, de behandeling van bagage, post en vracht en de veiligheid en beveiliging van passagiers en luchthaveninstallaties in de luchthaven Brussel-Nationaal;

13° de formule voor de tariefcontrole : de formule bedoeld in artikel 30, 7°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omvorming van B.I.A.C. in een N.V. van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties en bestemd om de evolutie van de inkomsten te beperken die de houder per verkeerseenheid mag innen voor de gereguleerde activiteiten;

14° de verleners van grondafhandelingsdiensten : elke natuurlijke of rechtspersoon die aan derden één of meerdere categorieën grondafhandelingsdiensten verleent;

15° de I.A.T.A. : de « International Air Transport Association », een coöperatieve naar Canadees recht, gevestigd te Montréal;

16° de luchthaveninstallaties : elk bepaald oppervlak (met gebouwen, installaties en materiaal) in hoofdzaak bestemd om te gebruiken voor de aankomst, het vertrek, het stationeren, het onderhoud, de bevoorrading, het laden, het lossen en de ontwikkelingen aan het oppervlak van de luchtvaartuigen, alsook voor het ontvangen van de passagiers;

17° de licentie : de uitbatingvergunning van de luchthaven Brussel-Nationaal;

18° de gecoördineerde bewegingen : de opeenvolgende bewegingen van vliegtuigen voor geplande lijnvluchten en chartervluchten, met inbegrip van militaire bewegingen en bewegingen van algemene luchtvaart;

19° de nationale en internationale normen en gebruiken : het geheel van reglementeringen die van kracht zijn in de luchtvaartsector, uitgevaardigd op internationaal (door instanties zoals de I.C.A.O., de E.C.B. of de Europese Raad) en nationaal vlak (Directoraat-generaal Luchtvaart), alsook de bijzondere reglementering en de praktijken van toepassing in de referentieluchthavens;

20° de I.C.A.O. : de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, opgericht door de Overeenkomst van Chicago betreffende de internationale burgerlijke luchtvaart ondertekend op 7 december 1944, goedgekeurd bij wet van 30 april 1947;

21° de economisch regulerende overheid : de minister die het vervoer onder zijn bevoegdheden heeft of elke overheid of controle-organisme dat de minister zou kunnen vervangen door of krachtens een wet;

22° het organisme belast met de luchtverkeersleiding : Belgocontrol of haar rechtsopvolger;

23° de gereguleerde periode : periode van vijf jaar tijdens dewelke de tarieven van de gereguleerde activiteiten evolueren binnen de limieten vastgesteld bij het begin van de periode. De eerste gereguleerde periode begint op de 1e april of de 1e oktober die ten minste negen maanden volgt na de inwerkingtreding van dit besluit;

24° het tariefsysteem : het coherent gestructureerd geheel van de tarieven van de gereguleerde activiteiten;

25° de « aangepaste single till » : het mechanisme van de controle der inkomsten die de houder kan ontvangen van de gereguleerde activiteiten, dat een subsidiëring van de gereguleerde activiteiten door de subsidiërende activiteiten bevat ten gunste van de passagiers en de luchtvaartmaatschappijen; het adjectief « aangepast » onderstreept, onder andere, de graad van de gedeeltelijke subsidiëring en de voorziene stimulansen met het oog op de ontwikkeling van commerciële activiteiten;

26° de subsidiëring : het gedeelte van de winst van de subsidiërende activiteiten dat wordt gebruikt om het tijdelijk tekort aan inkomsten van gereguleerde activiteiten te compenseren, gelet op de regulering van de tarieven van die activiteiten;

27° de houder : de houder van de licentie;

28° de gebruikers : de luchtvaartmaatschappijen die opereren vanaf de luchthaven Brussel-Nationaal.

capitaux investis et dès lors se suffire à elles-mêmes. Cette marge bénéficiaire est obtenue sans subside dans un "dual till";

12° l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National : la mise à disposition des installations aéroportuaires et la prestation de services destinés à l'arrivée, au départ, au déplacement et au stationnement des avions, au traitement des passagers, à la manutention des bagages, du courrier et du fret et à la sécurité et à la sûreté des passagers et des installations aéroportuaires à l'aéroport de Bruxelles-National;

13° la formule de contrôle tarifaire : la formule visée à l'article 30, 7°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en S.A. de droit privé et aux installations aéroportuaires et destinée à limiter l'évolution des revenus que le titulaire peut percevoir par unité de trafic pour les activités régulées;

14° le fournisseur de services en escale : toute personne physique ou morale fournissant à des tiers une ou plusieurs catégories de services d'assistance en escale;

15° l'I.A.T.A. : l'« International Air Transport Association », coopérative de droit canadien établie à Montréal;

16° les installations aéroportuaires : toute surface définie (comprenant des bâtiments, installations et matériel) destinée à être utilisée, principalement, pour l'arrivée, le départ, le stationnement, l'entretien, l'approvisionnement, le chargement, le déchargement et les évolutions à la surface des aéronefs, ainsi que l'accueil des passagers;

17° la licence : l'autorisation d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National;

18° les mouvements coordonnés : les mouvements successifs d'avions pour vols réguliers et vols charter planifiés, en ce compris les mouvements militaires et d'aviation générale;

19° les normes et usages nationaux et internationaux : l'ensemble des réglementations en vigueur dans le secteur aéronautique, promulguées au niveau international (par des instances telles que l'O.A.C.I., la C.E.A.C. ou le Conseil européen) et national (Direction générale Transport Aérien), ainsi que les réglementations spécifiques et les pratiques d'application dans les aéroports de référence;

20° l'O.A.C.I. : l'Organisation de l'Aviation civile internationale, instituée par la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale signée le 7 décembre 1944, approuvée par la loi du 30 avril 1947;

21° l'autorité de régulation économique : le ministre ayant les transports dans ses attributions ou toute autorité ou organisme de contrôle qui pourrait être substitué au ministre par ou en vertu d'une loi;

22° l'organisme de contrôle aérien : Belgocontrol ou la personne juridique qui y serait substituée;

23° la période de régulation : période de cinq années durant laquelle les tarifs des activités régulées évoluent dans des limites fixées au début de la période. La première période de régulation démarre le 1^{er} avril ou le 1^{er} octobre qui suit de neuf mois au moins la date d'entrée en vigueur du présent arrêté;

24° le système tarifaire : l'ensemble des tarifs des activités régulées structuré de manière cohérente;

25° le « single till adapté » : le mécanisme de contrôle des revenus que le titulaire peut percevoir des activités régulées, lequel contient une subside des activités régulées par les activités subsidiées en faveur des passagers et des compagnies aériennes; l'adjectif « adapté » met en évidence, entre autres, le niveau de subside partielle et les incitants prévus en vue de développer des activités commerciales;

26° la subside : la partie des profits des activités subsidiées qui est utilisée pour compenser l'insuffisance temporaire de revenus sur les activités régulées, étant donné la régulation sur les tarifs de ces activités;

27° le titulaire : le titulaire de la licence;

28° les usagers : les compagnies aériennes opérant à partir de l'aéroport de Bruxelles-National.

HOOFDSTUK II. — *Bevoegdheden inzake de regulering van de luchtvaart*

Art. 2. Overeenkomstig artikel 25 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, doet dit besluit geen afbreuk aan de bevoegdheden door de uitvoeringsbesluiten van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regulering der luchtvaart toegewezen aan het Directoraat-generaal Luchtvaart inzake de regulering van de luchtvaart.

HOOFDSTUK III. — *Verlening van de licentie, exploitatievoorwaarden en verplichtingen van de houder**Afdeling I. — Verlening van de licentie*

Art. 3. De licentie voor de uitbating van de luchthaven Brussel-Nationaal wordt verleend aan B.I.A.C.

Afdeling II. — Exploitatievoorwaarden

Art. 4. De houder verzekert voor de luchthaven Brussel-Nationaal :

- 1° het landen, het bewegen op de grond, het stationeren en het opstijgen van passagiers- en vrachtvliegtuigen;
- 2° het ontvangen, het laten instappen en uitstappen en het overbrengen van de passagiers en hun bagage;
- 3° de behandeling van post en vracht;
- 4° de luchthaveninspectie en het handhaven van de veiligheid en de beveiliging op de grond, met uitsluiting van de taken van algemene politie en luchtvaartinspectie, alsook van de militaire taken.

5° het ontwerpen, bouwen, inrichten, onderhouden, moderniseren, ontwikkelen en het ter beschikking stellen van de luchthaveninstallaties met inbegrip van de parkings voor voertuigen, de toegangswegen, de banen en de aprons.

Art. 5. De luchthaven Brussel-Nationaal wordt harmonieus uitgebait en ontwikkeld, waarbij gewaakt wordt :

- 1° over een voldoende capaciteit;
- 2° over een kwaliteit die overeenstemt met de nationale en internationale normen en gebruiken, onder meer deze met betrekking tot veiligheid en milieu en die vergelijkbaar zijn met deze van de referentieluchthavens, en
- 3° met de belangen van haar gebruikers en passagiers.

Art. 6. Onder voorbehoud van de toepassing van het wettelijk en reglementair kader, brengt de licentie geen nadeel toe aan de rechten van de houder om elke andere dienst te verlenen waarvan de verlening vrij is of enkel onderworpen aan een verklaring of een toelating, overeenkomstig de toepasselijke wettelijke bepalingen.

Afdeling III. — Verplichtingen van de houder

Art. 7. Overeenkomstig artikel 30 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties, moet de houder :

- 1° de luchthaveninstallaties onderhouden en ontwikkelen in economisch aanvaardbare omstandigheden zodat de veiligheid en de beveiliging van personen en luchthaveninstallaties, de voortdurende certificatie van de luchthaveninstallaties, een voldoende capaciteit, rekening houdend met de ontwikkeling van de vraag en de internationale rol van de luchthaven Brussel-Nationaal, en een hoog kwaliteitsniveau, worden verzekerd;
- 2° om de vijf jaar een ontwikkelingsplan voor vijf jaren opstellen;
- 3° de gebruiksvoorwaarden van de luchthaveninstallaties opstellen en publiceren, met inbegrip van de eventuele schadevergoedingen in geval deze voorwaarden niet worden nageleefd, en de kwaliteitsnormen die moeten worden nageleefd door de gebruikers en de verleners van grondafhandelingsdiensten die noodzakelijk zijn voor het goed functioneren van de luchthaven Brussel-Nationaal;
- 4° binnen de twaalf maanden na de toekenning van de licentie, na raadpleging van de representatieve organisaties van de gebruikers, een charter opstellen waarin hij de kwaliteit van de diensten aangeboden aan de gebruikers met betrekking tot enerzijds de ontvangst van de passagiers en anderzijds de beschikbaarheid en het onderhoud van de luchthaveninstallaties, waarborgt;

CHAPITRE II. — *Compétences en matière de réglementation aérienne*

Art. 2. Conformément à l'article 25 de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, le présent arrêté ne porte pas préjudice aux compétences attribuées à la Direction générale Transport aérien en matière de réglementation aérienne par les arrêtés adoptés en exécution de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation aérienne.

CHAPITRE III. — *Octroi de la licence, conditions d'exploitation et obligations du titulaire**Section I^{re}. — Octroi de la licence*

Art. 3. La licence d'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National est octroyée à B.I.A.C.

Section II. — Conditions d'exploitation

Art. 4. Le titulaire assure à l'aéroport de Bruxelles-National :

- 1° les opérations d'atterrissage, de mouvement au sol, de stationnement et de décollage des aéronefs pour passagers et pour fret;
- 2° les opérations d'accueil, d'embarquement, de débarquement et de transfert des passagers et de leurs bagages;
- 3° les opérations de manutention du courrier et du fret;
- 4° l'inspection aéroportuaire et le maintien de la sécurité et de la sûreté au sol, à l'exclusion des tâches de police générale et d'inspection aéronautique, ainsi que des tâches militaires.

5° la conception, la construction, l'aménagement, l'entretien, la modernisation, le développement et la mise à disposition des installations aéroportuaires en ce compris les parkings pour véhicules, les voies d'accès, les pistes et les aprons.

Art. 5. L'aéroport de Bruxelles-National est exploité et développé harmonieusement, en veillant :

- 1° à une capacité suffisante;
- 2° à une qualité conforme aux normes et usages nationaux et internationaux, notamment en ce qui concerne la sécurité et l'environnement, et comparable à celles des aéroports de référence; et
- 3° aux intérêts de ses usagers et passagers.

Art. 6. Sans préjudice de l'application du cadre légal et réglementaire, la licence ne porte pas préjudice aux droits du titulaire d'offrir tout autre service dont la prestation est libre ou seulement soumise à une déclaration ou à une autorisation, conformément aux dispositions légales applicables.

Section III. — Obligations du titulaire

Art. 7. Conformément à l'article 30 de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires, le titulaire doit :

- 1° entretenir et développer les installations aéroportuaires dans des conditions économiquement acceptables de manière à assurer la sécurité et la sûreté des personnes et des installations aéroportuaires, la certification continue des installations aéroportuaires, une capacité suffisante, compte tenu du développement de la demande et du rôle international de l'aéroport de Bruxelles-National, et un haut niveau de qualité;
- 2° établir tous les cinq ans un plan de développement quinquennal;
- 3° établir et publier les conditions d'utilisation des installations aéroportuaires, en ce compris les dédommagements éventuels en cas de non-respect de ces conditions, et les standards de qualité à respecter par les usagers et les fournisseurs de service en escale qui sont nécessaires pour garantir le bon fonctionnement de l'aéroport de Bruxelles-National;
- 4° établir, dans les douze mois de l'octroi de la licence, après consultation des organisations représentatives des usagers, une charte dans laquelle il garantit la qualité des services offerts aux usagers en ce qui concerne d'une part l'accueil des passagers et d'autre part la disponibilité et l'entretien des installations aéroportuaires;

5° binnen de twaalf maanden na de toekenning van de licentie, na raadpleging van het Directoraat-generaal Luchtvaart en de representatieve organisaties van de gebruikers, een charter opstellen, coherent met het charter voor de gebruikers, waarin hij de kwaliteit van de diensten aangeboden aan de passagiers met betrekking tot enerzijds de ontvangst en anderzijds de beschikbaarheid en het onderhoud van de luchthaveninstallaties, waarborgt;

6° zonder onderbreking en voor de eerste maal binnen twaalf maanden na de toekenning van de licentie, overeenkomsten sluiten met betrekking tot het niveau van de dienstverlening met de verleners van grondafhandelingsdiensten ter regeling van de toepassing van de kwaliteitsnormen van de diensten verbonden aan de uitbating van de luchthaveninstallaties en de toepasselijke schadevergoeding in geval van tekortkoming;

7° binnen de vijftien maanden na de toekenning van de licentie, na raadpleging van de representatieve organisaties van de gebruikers, de formule voor de tariefcontrole opstellen, bestemd om de evolutie van de inkomsten die hij per verkeersseenheid voor de gereguleerde activiteiten mag innen, te beperken, rekening houdend met de economische reguleringsprincipes gedefinieerd in Hoofdstuk V, Afdeling I, alsook een tariefstelsel;

8° binnen de twaalf maanden na de toekenning van de licentie een lijst aan de economisch regulerende overheid voorleggen met kwaliteitsindicatoren van de diensten aan de gebruikers en passagiers, inbegrepen de diensten verleend door de verleners van grondafhandelingsdiensten, en, elk jaar, een rapport over de efficiëntie van het luchthavenbeheer in functie van deze kwaliteitsindicatoren en in verhouding tot de referentieluchthavens;

9° zonder onderbreking en voor de eerste maal binnen achttien maanden na de toekenning van de licentie, een overeenkomst met betrekking tot het niveau van de dienstverlening aangaan met het organisme belast met de luchtverkeersleiding dat de wederzijdse samenwerking regelt en meer bepaald met betrekking tot de capaciteit, punctualiteit, uitwisseling van inlichtingen en het beheer van de infrastructuur, de terreinen en gebouwen;

10° de economisch regulerende overheid zonder uitstel inlichten over elke belangrijke wijziging die van aard is om de technische en financiële mogelijkheden te wijzigen;

11° de economisch regulerende overheid voorafgaandelijk inlichten over elk voorstel tot overdracht van de licentie of elk voorstel tot wijziging van de controle, fusie, splitsing of verrichtingen gelijkgesteld met een fusie of een splitsing;

12° het isolatieprogramma opgelegd door de Koning uitvoeren.

Art. 8. De houder is het beheersorganisme van de luchthaven Brussel-Nationaal aangeduid, overeenkomstig de Richtlijn 96/67/EG van de Raad van 15 oktober 1996 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthavens van de Europese Gemeenschap en het koninklijk besluit van 12 november 1998 betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de luchthaven Brussel-Nationaal, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 oktober 2001.

Afdeling IV. — Toepasselijke voorwaarden

Art. 9. § 1. De houder verleent toegang tot de luchthaveninstallaties van de luchthaven Brussel-Nationaal aan de instanties die openbare diensten verlenen verbonden met de uitbating van de luchthaven binnen deze luchthaveninstallaties in het kader van de wetgeving, reglementering of de internationale overeenkomsten.

§ 2. De houder stelt de infrastructuur die voor hen noodzakelijk is te hunner beschikking en verleent hen de diensten en de noodzakelijke inlichtingen, voor zover de verleners van deze diensten er redelijkerwijze behoefte aan hebben in het kader van de verlening van deze openbare diensten, na overleg, al dan niet mits betaling rekening houdend met de bestaande overeenkomsten en besluiten; deze diensten zijn het organisme belast met de luchtverkeersleiding, het Directoraat-generaal Luchtvaart, Landsverdediging, de Federale Politie, de Staatsveiligheid, de Douane, de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken (voor de ontvangst van niet-toegelaten personen (« inadmissible persons ») of « INADS » in de zin van bijlage 9 bij de Overeenkomst van Chicago) en de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking (voor de ontvangst van de VIP zoals gedefinieerd in Bijlage 1 van dit besluit).

§ 3. B.I.A.C. verschaft gratis aan de inspectiediensten van DGLV alle gegevens die zij nodig heeft, inzonderheid alle gegevens betreffende het baangebruik en de geluidsquota's.

5° établir, dans les douze mois de l'octroi de la licence, après consultation de la Direction générale Transport Aérien et des organisations représentatives des usagers, une charte, cohérente avec la charte des usagers, dans laquelle il garantit la qualité des services offerts aux passagers en ce qui concerne d'une part l'accueil et d'autre part la disponibilité et l'entretien des installations aéroportuaires;

6° conclure, de façon continue et pour la première fois dans les douze mois de l'octroi de la licence, des conventions de niveau de service avec les fournisseurs de services en escale, réglant l'application des standards de qualité des services liés à l'exploitation des installations aéroportuaires et les dédommagements applicables en cas de manquement;

7° établir, dans les quinze mois de l'octroi de la licence, après consultation des organisations représentatives des usagers, la formule de contrôle tarifaire destinée à limiter l'évolution des revenus qu'il peut percevoir par unité de trafic pour les activités régulées en tenant compte des principes de régulation économique définis au Chapitre V, section 1^{re} ainsi qu'un système tarifaire;

8° soumettre à l'autorité de régulation économique, dans les douze mois de l'octroi de la licence, une liste d'indicateurs de la qualité des services aux usagers et aux passagers, en ce compris les services prestés par les fournisseurs de services en escale, et, chaque année, un rapport sur l'efficacité de la gestion aéroportuaire en fonction de ces indicateurs de qualité et par rapport aux aéroports de référence;

9° conclure, de façon continue et pour la première fois dans les dix-huit mois de l'octroi de la licence, une convention de niveau de service avec l'organisme de contrôle aérien réglant la coopération mutuelle notamment en ce qui concerne la capacité, la ponctualité, l'échange d'informations et la gestion des infrastructures, terrains et bâtiments;

10° informer sans délai l'autorité de régulation économique de toute modification notable de nature à modifier ses capacités techniques et financières;

11° informer au préalable l'autorité de régulation économique de tout projet de cession de la licence ou de tout projet de changement de contrôle, fusion, scission ou d'opérations assimilées à une fusion ou à une scission;

12° exécuter le programme d'isolation imposé par le Roi.

Art. 8. Le titulaire est l'entité gestionnaire de l'aéroport de Bruxelles-National désignée conformément à la Directive 96/67/CE du Conseil du 15 octobre 1996 relative à l'accès au marché de l'assistance en escale dans les aéroports de la Communauté européenne et à l'arrêté royal du 12 novembre 1998 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National, tel que modifié par l'arrêté royal du 31 octobre 2001.

Section IV. – Conditions applicables

Art. 9. § 1^{er}. Le titulaire permet l'accès aux installations aéroportuaires de l'aéroport de Bruxelles-National aux instances qui prestent des services publics liés à l'exploitation de l'aéroport au sein de ces installations aéroportuaires dans le cadre de la législation, de la réglementation ou de conventions internationales.

§ 2. Le titulaire met à leur disposition l'infrastructure qui leur est nécessaire et leur fournit les services et les informations nécessaires, pour autant que les prestataires de ces services en aient raisonnablement besoin dans le cadre de la prestation de ces services publics, après concertation, moyennant paiement ou non et tenant compte des conventions et arrêtés existants; ces services sont l'organisme de contrôle aérien, la Direction générale Transport aérien, la Défense, la Police fédérale, la Sûreté de l'État, la Douane, le Service public fédéral de l'Intérieur (pour l'accueil des personnes non admissibles (« inadmissible persons ») ou « INADS » au sens de l'annexe 9 à la Convention de Chicago) et le Service public fédéral des Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement (pour l'accueil des VIP tels que définis à l'annexe 1^{re} du présent arrêté).

§ 3. B.I.A.C. fournit gratuitement aux services d'inspection de la DGTa toutes les données dont elle a besoin, plus exactement toutes les données concernant l'utilisation des pistes et les quotas de bruit.

Art. 10. De houder pleegt overleg met de bevoegde instanties, in het kader van de uitoefening van de openbare diensten waarmee zij belast zijn, teneinde een optimale dienst toe te laten, en maakt elk jaar een rapport met betrekking tot dit overleg over aan de economisch regulerende overheid.

Art. 11. § 1. De houder waarborgt een minimale dienstverlening voor de essentiële activiteiten van uitbating van de luchthaven, overeenkomstig de internationale normen en gebruiken en in het bijzonder de evolutie vastgesteld in de praktijken van de referentie-luchthavens.

§ 2. Wanneer de verleners van grondafhandelingsdiensten zich in de onmogelijkheid bevinden om bepaalde diensten te verlenen aan de gebruikers, neemt de houder elke maatregel die noodzakelijk is met het oog op het verzekeren van de continuïteit van deze diensten, in voorkomend geval door gebruik te maken van het materiaal of het personeel van de betrokken leverancier.

§ 3. Indien uitzonderlijke omstandigheden, zelfs onafhankelijk van de wil van de houder, hem verhinderen om normale diensten te verlenen, brengt de houder, in de mate van het mogelijke, de gebruikers en passagiers hiervan voorafgaandelijk op de hoogte en signaleert hen de beperkingen die daaruit voortvloeien en de noodzakelijke aanpassingsmaatregelen.

Art. 12. De houder waarborgt aan het organisme belast met de luchtverkeersleiding, door middel van zakelijke of persoonlijke rechten, het recht om te allen tijde te circuleren met alle toestellen alsook het recht om technische installaties te verwezenlijken en uit te baten op het geheel van het luchthavenplatform van de luchthaven Brussel-Nationaal in het kader van de opdrachten van openbare diensten die het organisme belast met de luchtverkeersleiding werden opgelegd door artikel 171 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en dit onder de verantwoordelijkheid van deze laatste en in de mate waarin deze rechten geen afbreuk doen aan de goede werking van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Art. 13. § 1. De houder verschaft aan de Minister van Landsverdediging alle inlichtingen met betrekking tot feiten of beslissingen die een invloed uitoefenen op het gebruik van de luchthaveninfrastructuur door Landsverdediging.

§ 2. De beslissingen van de houder die nadeel berokkenen aan de infrastructuur die toebehoort aan het Ministerie van Landsverdediging of aan het luchtruim bestemd voor militaire operaties kunnen niet worden uitgevoerd zonder de instemming van de Minister van Landsverdediging; deze instemming wordt geacht te zijn verleend 30 dagen na de schriftelijke mededeling van de beslissing aan de Minister van Landsverdediging.

Art. 14. § 1. De houder past elke nieuwe infrastructuur aan aan de behoeften van gehandicapte personen.

§ 2. Bovendien stelt de houder, zonodig, in overleg met de erkende gehandicaptenverenigingen, een programma op voor de progressieve aanpassing van de bestaande infrastructuur aan hun behoeften.

Art. 15. § 1. De houder richt een permanente dienst in voor dringende medische interventies, vrij toegankelijk voor de passagiers en de bezoekers, en ter beschikking van de ondernemingen werkzaam op de luchthavensite tegen voorwaarden die in overleg met hen worden vastgesteld.

§ 2. De houder zorgt ervoor dat er een apotheek is in landzone (« landside ») van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Art. 16. De houder werkt met het Directoraat-generaal Luchtvaart samen en, in geval militaire luchtvaartuigen of voertuigen betrokken zijn, met het Ministerie van Landsverdediging, bij onderzoeken omtrent vliegtuigincidenten en -ongelukken.

HOOFDSTUK IV. — *Kwaliteit en beschikbaarheid*

Afdeling I. — Kwaliteitsdoelstellingen

Art. 17. De houder biedt de passagiers luchthavendiensten aan in overeenstemming met de nationale en internationale aanbevelingen, normen en richtlijnen en in het bijzonder die van de I.C.A.O., de E.C.B. en, in voorkomend geval, van de A.C.I. De houder spant zich in om de kwaliteit van de geleverde diensten te ontwikkelen zodat zij evenwaardig is aan deze van het gemiddelde van de referentieluchthavens.

Art. 10. Le titulaire se concerte avec les instances compétentes, dans le cadre de l'exécution des services publics dont elles sont en charge, afin de permettre un service optimal, et transmet tous les ans à l'autorité de régulation économique un rapport relatif à cette concertation.

Art. 11. § 1^{er}. Le titulaire garantit une prestation de services minimale pour les activités essentielles de l'exploitation de l'aéroport, conformément aux normes et usages internationaux et en particulier à l'évolution constatée dans les pratiques des aéroports de référence.

§ 2. En cas de situation où les fournisseurs de services en escale se trouvent dans l'incapacité de fournir certains services aux usagers, le titulaire prend toute mesure nécessaire visant à assurer la continuité de ces services le cas échéant en faisant usage du matériel ou du personnel du fournisseur concerné.

§ 3. Si des circonstances exceptionnelles, même indépendantes de la volonté du titulaire, l'empêchent de prester les services normaux, le titulaire en informe préalablement, dans la mesure du possible, les usagers et passagers et leur signale les limitations qui en découlent et les mesures d'adaptation qui s'imposent.

Art. 12. Le titulaire garantit à l'organisme de contrôle aérien, au moyen de droits réels ou personnels, le droit de circuler en tout temps avec tous engins ainsi que le droit de réaliser et d'exploiter des installations techniques sur l'ensemble de la plate-forme aéroportuaire de l'aéroport de Bruxelles-National dans le cadre des missions de service public qui sont imparties à l'organisme de contrôle aérien par l'article 171 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, et ce sous la responsabilité de ce dernier et dans la mesure où ces droits ne portent pas préjudice au bon fonctionnement de l'aéroport de Bruxelles-National.

Art. 13. § 1^{er}. Le titulaire fournit au Ministre de la Défense toutes les informations à propos des faits ou des décisions qui exercent une influence sur l'utilisation de l'infrastructure aéroportuaire par la Défense.

§ 2. Les décisions du titulaire qui portent préjudice à l'infrastructure appartenant au Ministère de la Défense ou à l'espace aérien destiné aux opérations militaires ne peuvent être exécutées sans le consentement du Ministre de la Défense; ce consentement est censé être accordé 30 jours après la communication écrite de la décision au Ministre de la Défense.

Art. 14. § 1^{er}. Le titulaire conçoit toute nouvelle infrastructure en l'adaptant aux besoins des personnes handicapées.

§ 2. En outre, le titulaire élabore, si besoin en est, en concertation avec les associations agréées de handicapés, un programme d'adaptation progressive de l'infrastructure existante à leurs besoins.

Art. 15. § 1^{er}. Le titulaire établit une permanence pour des interventions médicales urgentes, librement accessible aux passagers et aux visiteurs, et mise à disposition des entreprises opérationnelles sur le site aéroportuaire à des conditions fixées en concertation avec celles-ci.

§ 2. Le titulaire veille à la présence dans l'aéroport de Bruxelles-National, en zone terrestre (« landside »), d'une pharmacie.

Art. 16. Le titulaire collabore avec la Direction générale Transport Aérien et, en cas d'implication d'aéronefs ou de véhicules militaires, avec le Ministère de la Défense, à la réalisation d'enquêtes sur les incidents et accidents d'avions.

CHAPITRE IV. — *Qualité et disponibilité*

Section I^{re}. — Objectifs de qualité

Art. 17. Le titulaire offre aux passagers des services aéroportuaire conformes aux recommandations, normes et directives nationales et internationales et en particulier celles de l'O.A.C.I., de la C.E.A.C. et, le cas échéant, de l'A.C.I. Le titulaire s'efforce de développer la qualité des services offerts de telle sorte qu'elle soit équivalente à celle de la moyenne des aéroports de référence.

Afdeling II. — Planning op middellange termijn

Art. 18. § 1. De houder werkt om de vijf jaar een ontwikkelingsplan voor vijf jaren uit (ten minste drie maanden vóór het begin van een raadpleging met betrekking tot de herziening van de formule voor de tariefcontrole voor de gereguleerde activiteiten); dit ontwikkelingsplan zal jaarlijks gedurende de reguleringsperiode bijgewerkt worden.

§ 2. Dit plan omvat onder andere :

1° een analyse van de strategische omgeving van de onderneming, met inbegrip van de evolutie van de belangrijkste luchthavens van de buurlanden;

2° de formulering van de doelstellingen van de onderneming en de aan te wenden middelen;

3° een overzicht van de verplichtingen en doelstellingen die voortvloeien uit de voorwaarden van de licentie en de overeenkomsten met betrekking tot het niveau van de dienstverlening;

4° verwachtingen op het vlak van luchtverkeer in termen van het aantal bewegingen, het aantal passagiers en de hoeveelheid vervoerde vracht;

5° een schatting van de noodzakelijke investeringen in bijkomende of bestaande luchthaveninstallaties om de verplichtingen vermeld onder 3° na te komen (om de operationele capaciteit te handhaven en/of te verhogen, om de prestaties en de kwaliteit te verhogen, om de veiligheidsvoorwaarden na te komen, om de doelstellingen vastgesteld door de licentie en de reglementeringen en wetgeving inzake milieu na te komen alsook alle andere voorwaarden);

6° een schatting van de jaarlijks voorziene uitgaven om deze verplichtingen na te komen;

7° een financieel plan dat minstens de economische hypothesen, een voorafbeelding van de balansen en resultatenrekeningen en de kasstromen bevat;

8° een schatting van de externe kosten en de gekozen methodologie om ze te integreren in de interne kosten of ze te doen verdwijnen.

Afdeling II. — Overeenkomsten met betrekking tot het niveau van de dienstverlening

Art. 19. De houder stelt voldoende en betrouwbare informatie ter beschikking van de verleners van gronafhandelingsdiensten met wie hij overeenkomsten met betrekking tot het niveau van de dienstverlening moet sluiten.

Art. 20. Voor de verleners van grondafhandelingsdiensten die zich in gelijkaardige omstandigheden bevinden, dienen de bepalingen van de overeenkomsten met betrekking tot het niveau van de dienstverlening dezelfde te zijn wat betreft :

1° de vergoedingen voor de diensten die te hunnen bate door de houder geleverd worden en de eventuele *ristorno's*;

2° het niveau van kwaliteit, beschikbaarheid en betrouwbaarheid vereist voor de dienstverlening.

Afdeling IV. — Kwaliteitscharter

Art. 21. De charters opgesteld krachtens artikel 7, 4° en 5°, stellen voor de gebruikers en de passagiers van de luchthaven Brussel-Nationaal kwaliteitsnormen vast, minstens wat betreft de volgende aspecten :

1° de beschikbaarheid, de netheid en de kwaliteit van de voor passagiers noodzakelijke uitrustingen binnen de luchthaveninstallaties;

2° de beschikbaarheid en de kwaliteit van de transportdiensten ter beschikking van de passagiers (tussen de verdiepingen, tussen de terminals, voor het bagagetransport, enz.);

3° de beschikbaarheid en de kwaliteit van de voor de passagiers noodzakelijke en nuttige informatie (onder andere de informatie over de vluchten en de verloren voorwerpen);

4° de wachttijd bij het inchecken en bij de veiligheidscontrole van de passagiers en hun bagage;

5° de wachttijd bij het afhalen van de bagage;

6° de tevredenheidsgraad bij het aanmeren van passagiersvliegtuigen.

Art. 22. Uiterlijk één jaar na de toekenning van de licentie, en vervolgens elk jaar, maakt de houder aan de economisch regulerende overheid een rapport over dat de stand van zaken weergeeft van alle aspecten behandeld in het kwaliteitscharter.

Section II. — Planification à moyen terme

Art. 18. § 1^{er}. Le titulaire élabore, tous les cinq ans, un plan de développement quinquennal (au moins trois mois avant le début d'une consultation à propos de la révision de la formule de contrôle tarifaire pour les activités régulées); ce plan de développement sera mis à jour chaque année pendant la période de régulation.

§ 2. Ce plan comporte, entre autres :

1° une analyse de l'environnement stratégique de l'entreprise, y compris de l'évolution des principaux aéroports des pays voisins;

2° la formulation des objectifs de l'entreprise et des moyens à mettre en œuvre;

3° une vue d'ensemble des obligations et des objectifs qui découlent des conditions de la licence et des conventions de niveau de service;

4° des prévisions en matière de trafic aérien en termes de nombre de mouvements, de nombre de passagers et de quantité de fret transportés;

5° l'estimation des investissements nécessaires en installations aéroportuaires supplémentaires ou existantes pour respecter les obligations figurant au 3° (pour maintenir et/ou accroître la capacité opérationnelle, pour augmenter les performances et la qualité, pour respecter les conditions de sécurité, pour respecter les objectifs fixés par la licence et les réglementations et législations en matière d'environnement, ainsi que toutes les autres conditions);

6° une estimation des dépenses prévues chaque année pour respecter ces obligations;

7° un plan financier comprenant au moins les hypothèses économiques, une préfiguration des bilans et comptes de résultats et des flux de trésorerie;

8° une estimation des coûts externes et la méthodologie choisie pour les intégrer dans les coûts internes ou les supprimer.

Section III. — Conventions de niveau de service

Art. 19. Le titulaire met des informations suffisantes et fiables à la disposition des fournisseurs de service en escale avec lesquels des conventions de niveau de service doivent être conclues.

Art. 20. Pour des fournisseurs de services en escale se trouvant dans des conditions similaires, les termes des conventions de niveau de service devront être identiques en ce qui concerne :

1° les rémunérations des services prestés à leur profit par le titulaire et les ristournes éventuelles;

2° les niveaux de qualité, disponibilité et fiabilité requis du service.

Section IV. — Charte de qualité

Art. 21. Les chartes établies en vertu de l'article 7, 4° et 5°, fixent des normes de qualité pour les usagers et les passagers de l'aéroport de Bruxelles-National, au moins en ce qui concerne les aspects suivants :

1° la disponibilité, la propreté et la qualité des équipements essentiels aux passagers au sein des installations aéroportuaires;

2° la disponibilité et la qualité des services de transport mis à disposition des passagers (entre les étages, entre les terminaux, pour le transport des bagages, etc.);

3° la disponibilité et la qualité des informations nécessaires et utiles aux passagers (entre autres, les informations sur les vols ou les objets perdus);

4° le temps d'attente à l'enregistrement et au contrôle de sûreté des passagers et de leurs bagages;

5° le temps d'attente à la réception des bagages;

6° le taux de satisfaction d'accostage des avions pour passagers.

Art. 22. Au plus tard un an après l'octroi de la licence et, par la suite tous les ans, le titulaire transmet à l'autorité de régulation économique un rapport sur l'état de la situation pour ce qui concerne tous les aspects traités par la charte de qualité.

*Afdeling V. – Capaciteit en ontwikkeling
van de luchthaven Brussel-Nationaal*

Art. 23. De houder stelt de benodigde capaciteit ter beschikking om te voldoen aan de vraag naar luchthavendiensten, rekening houdend met de beperkingen uit hoofde van de veiligheid en het beheer van het verkeer die opgelegd worden door het organisme belast met de luchtverkeersleiding, in het bijzonder met betrekking tot de verdeling tussen het land en het opstijgen van de vliegtuigen, en met de internationale normen en gebruiken.

Art. 24. Onverminderd de veiligheidsdoelstellingen bepaald door de nationale en internationale normen en gebruiken, bepaalt de houder, uiterlijk één jaar na de toekenning van de licentie, in samenwerking met het organisme belast met de luchtverkeersleiding, de aanpassingen aan de procedures of de uitrusting of de noodzakelijke infrastructuur, met inbegrip van de kalender van tenuitvoerlegging, om de opgegeven capaciteit van de banen op de luchthaven Brussel-Nationaal op tachtig gecoördineerde bewegingen per uur te brengen, en dit tijdens elk uur van de dag in de loop waarvan de vraag naar capaciteit zich voordoet met behoud van de huidige veiligheidsgraad. Ondertussen waarborgt de houder de opgegeven capaciteit van de banen, in normale omstandigheden en rekening houdend met de regels van toepassing op de luchthavens die volledig gecoördineerd zijn, op vierenzeventig gecoördineerde bewegingen per uur.

Art. 25. § 1. De houder verbindt zich ertoe over te gaan tot de nodige investeringen voor de ontwikkeling en het onderhoud van de luchthaveninstallaties, in overeenstemming met de doelstellingen vastgesteld in artikel 4.

§ 2. Het functioneren van de luchthaveninstallaties, met inbegrip van het militaire verkeer, en het behoud van de veiligheid en beveiliging van personen blijven op elk ogenblik verzekerd, behalve in geval van overmacht.

§ 3. De bouwwerken worden opgericht volgens de regels van de kunst.

Afdeling VI. — Veiligheid en beveiliging

Art. 26. De houder staat in voor de luchthaveninspectie en de veiligheid op de grond volgens de nationale en internationale normen en gebruiken.

Art. 27. § 1. De houder leeft de veiligheids- en vormingscriteria na inzake brandrisico op de tarmac van de luchthaven Brussel-Nationaal, die minstens evenwaardig zijn aan de criteria van toepassing op de luchthavens van categorie 9, volgens de I.C.A.O.-normen. Van zodra de luchthaven wordt ingedeeld in categorie 10 volgens de I.C.A.O.-normen, moet de houder de I.C.A.O.-normen die voor deze categorie van luchthavens gelden, toepassen.

§ 2. De houder pleegt overleg met de bevoegde instanties, inzonderheid op gemeentelijk en provinciaal vlak, met het oog op het optimaliseren van de prestaties inzake brandveiligheid en -bestrijding.

Art. 28. § 1. Onverminderd nieuwe reglementaire criteria uitgevaardigd door de instanties bedoeld in artikel 27, ziet de houder erop toe dat de benodigde tijd voor de eerste interventie in geval van brand in de gebouwen op de luchthavensite en bestemd voor de luchtvaartactiviteiten niet meer bedraagt dan vijf minuten voor ieder punt van de gebouwen dat toegankelijk is voor de passagiers, en dit door de inzet van gepast personeel en materiaal.

§ 2. De houder zorgt ervoor dat minstens volgend brandbestrijdingsmateriaal, specifiek voor brandbestrijding in gebouwen, permanent gebruiksklaar aanwezig is in de voorpost van de brandweer (CCOT) : een halfzware autopomp, een ladderwagen met een aangepaste ladder, een commandowagen en een parkingblusvoertuig. Te dien einde zorgt de houder ervoor dat er op ieder ogenblik, dus 24 uur op 24, een permanentie van ten minste zes goed opgeleide voltijdse brandweermannen aanwezig is voor de brandbestrijding in de gebouwen. Deze brandweermannen dienen minimaal over het brevet van brandweerman, behaald in een erkend provinciaal opleidingscentrum voor de brandweer, te beschikken, zoals voorzien in het koninklijk besluit van 19 maart 1997. Alle leden van de brandweerdienst dienen, naargelang van hun hiërarchisch niveau, in de in dit besluit voorziene opleiding te slagen.

§ 3. De houder draagt zorg voor het onderhoud van het brandbestrijdingsmateriaal zodat het gebruiksklaar blijft.

§ 4. De houder houdt permanent een ambulance met dokter en verplegend personeel ter beschikking.

*Section V. – Capacité et développement
de l'aéroport de Bruxelles-National*

Art. 23. Le titulaire met à disposition la capacité nécessaire pour répondre à la demande de services aéroportuaires, compte tenu des restrictions imposées pour des raisons de sécurité et de gestion de trafic par l'organisme de contrôle aérien, notamment en terme de répartition entre les atterrissages et décollages, et des normes et usages internationaux;

Art. 24. Sans préjudice des objectifs de sécurité spécifiés par les normes et usages nationaux et internationaux, le titulaire définit, au plus tard un an après l'attribution de la licence, en collaboration avec l'organisme de contrôle aérien, les adaptations procédurales ou d'équipements ou d'infrastructure nécessaires, en ce compris le calendrier de mise en œuvre, pour porter la capacité déclarée des pistes à l'aéroport de Bruxelles-National à quatre-vingts mouvements coordonnés par heure, et ce pendant chaque heure de la journée au cours de laquelle la demande de capacité est présentée avec maintien du niveau de sécurité actuel. Dans l'intervalle, le titulaire garantit la capacité déclarée des pistes, en circonstances normales et moyennant l'application des règles en vigueur pour les aéroports complètement coordonnés à septante-quatre mouvements coordonnés par heure.

Art. 25. § 1^{er}. Le titulaire s'engage à procéder aux investissements nécessaires au développement et à l'entretien des installations aéroportuaires, conformément aux objectifs fixés à l'article 4.

§ 2. Le fonctionnement des installations aéroportuaires, en ce compris le trafic militaire, et la préservation de la sécurité et de la sûreté des personnes restent assurés à tout moment, sauf cas de force majeure.

§ 3. Les constructions sont érigées selon les règles de l'art.

Section VI. – Sécurité et sûreté

Art. 26. Le titulaire se charge de l'inspection aéroportuaire et de la sécurité au sol, suivant les normes et usages nationaux et internationaux.

Art. 27. § 1^{er}. Le titulaire respecte les critères de sécurité et de formation en matière de risques d'incendie sur le tarmac de l'aéroport de Bruxelles-National, qui sont au moins équivalents aux critères s'appliquant aux aéroports de la catégorie 9, d'après les normes O.A.C.I.. A partir du moment où l'aéroport est classé en catégorie 10 selon les normes O.A.C.I., le titulaire applique les normes O.A.C.I. valables pour cette catégorie d'aéroports.

§ 2. Le titulaire mène une concertation avec les instances compétentes, en particulier à l'échelon communal et provincial, en vue de l'optimisation des prestations en matière de protection et de lutte contre l'incendie.

Art. 28. § 1^{er}. Sans préjudice des nouveaux critères réglementaires décrétés par les instances dont il est question à l'article 27, le titulaire veille à ce que le temps nécessaire à la première intervention en cas d'incendie dans les bâtiments situés sur le site aéroportuaire et destinés aux activités aéronautiques ne dure pas plus de cinq minutes pour chaque point accessible aux passagers, et ceci par la mise en œuvre du personnel et du matériel adéquats.

§ 2. Le titulaire veille à ce que le matériel de lutte contre l'incendie suivant, spécifique pour la lutte contre l'incendie dans les bâtiments, soit présent et utilisable en permanence dans l'avant-poste des pompiers (CCOT) : une autopompe mi-lourde, une voiture-échelle avec échelle adaptée, un véhicule du commandant et un véhicule d'intervention sur les parkings. Le titulaire veille, pour ce faire, à ce qu'à chaque instant, donc 24 h/24 h, une permanence d'au moins six pompiers plein temps bien formés soit présente pour la lutte contre l'incendie dans les bâtiments. Ces pompiers doivent au moins être en possession du brevet de pompier obtenu dans un centre de formation provincial reconnu pour pompiers, tel que prévu par l'arrêté royal du 19 mars 1997. Tous les membres du service incendie doivent, selon leur niveau hiérarchique, réussir les formations prévues dans le présent arrêté.

§ 3. Le titulaire prend soin de l'entretien des équipements de lutte contre l'incendie de manière à préserver leur opérationnalité.

§ 4. Le titulaire assure en permanence la disponibilité d'une ambulance accompagnée d'un médecin et de son personnel infirmier.

Art. 29. § 1. De houder pleegt overleg met de bevoegde instanties met het oog op het sluiten van akkoorden voor de uitvoering en verbetering van de rampenplannen van de luchthaven Brussel-Nationaal. De houder verbindt zich ertoe deze rampenplannen na te leven.

§ 2. De houder werkt samen met de bevoegde instanties met het oog op het onderzoek van luchtvaartincidenten en -ongelukken, en van de maatregelen om deze te voorkomen.

Art. 30. De houder ziet erop toe dat elke persoon die betrokken is in het kader van de rampenplannen een voortdurende opleiding krijgt die aangepast is aan de hem toevertrouwde opdrachten en dit in overleg met de bevoegde instanties.

Afdeling VII. – Milieu

Art. 31. De houder handelt correct ten overstaan van de omwonenden inzake de verschillende aspecten van het milieubeleid, rekening houdend met de geldende besluiten en akkoorden (onder andere het isolatieprogramma, het « noise quota system », ...).

Art. 32. De houder voert een actief milieubeleid, door middel van stimulansen en een differentiatie van tarieven en diensten, met het oog op het bevorderen van milieuvriendelijke praktijken.

Art. 33. § 1. Binnen de grenzen van zijn bevoegdheden en mogelijkheden levert de houder een uiterste inspanning om het geluid veroorzaakt door het verkeer van luchtvaartuigen op de grond te beperken, door het invoeren van een passend verkeersbeleid, door het tot standbrengen of doen tot standbrengen van de noodzakelijke infrastructuur en door de noodzakelijke procedures in te stellen.

§ 2. De houder verbindt zich ertoe zo spoedig mogelijk een afwateringssysteem onafhankelijk van de belendende stedelijke systemen aan te leggen om het regenwater en het afvalwater van de luchthaven Brussel-Nationaal te verzamelen.

§ 3. Voor het bestrijden van ijsvorming op de start- en landingsbanen gebruikt de houder producten die het minst schadelijk zijn voor het milieu, rekening houdend met de veiligheidsvereisten.

§ 4. In geval van werkzaamheden aan de grondinfrastructuur zal de houder een uiterste inspanning leveren om de milieuhinder veroorzaakt door deze werkzaamheden te beperken.

Art. 34. De houder leeft de geluidsnormen na, uitgevaardigd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaams Gewest, na overleg met de federale Staat, en doet deze naleven, binnen het kader van zijn uitbating van de Luchthaven Brussel-Nationaal.

Art. 35. § 1. De houder verschaft, op transparante wijze, uitgebreide informatie omtrent de gevolgde vliegroutes (onder andere op basis van de informatie verschaft door het organisme belast met de luchtverkeersleiding) en de hinder veroorzaakt door de vliegtuigen die de luchthaven Brussel-Nationaal gebruiken, en dit in overeenstemming met de beste praktijken van de referentieluchthavens.

§ 2. De houder controleert en evalueert het geluidsdrukkniveau veroorzaakt door het landen en het opstijgen en stelt jaarlijks geluidscourtoorten op van het geluid 's nachts en in het algemeen, en publiceert deze, volgens de methoden die in overeenstemming zijn met de internationale normen en gebruiken overeengekomen met de bevoegde instanties.

Art. 36. De houder werkt nauw samen met de Ombudsdienst opgericht door het koninklijk besluit van 15 maart 2002 voor wat betreft de behandeling van de klachten met betrekking tot geluidshinder en stelt de gegevens waarover hij beschikt ter beschikking van die dienst, onder voorbehoud van de verbintenis van die dienst aan derden enkel de gegevens mee te delen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdracht die hem door voornoemd koninklijk besluit werd toevertrouwd.

Afdeling VIII. — Behandeling van klachten

Art. 37. De houder richt een dienst in die de klachten omtrent de werking van de luchthaveninstallaties behandelt, afkomstig van de passagiers, de luchtvaartmaatschappijen en van de andere economische operatoren die in verbinding staan met de luchthavendiensten.

Art. 38. De houder stelt jaarlijks een rapport op over de ontvangen klachten en de opvolging ervan, op basis van een schema dat zal voorgelegd worden aan de economisch regulerende overheid ten laatste zes maanden na het in werking treden van dit besluit.

Art. 29. § 1^{er}. Le titulaire se concerte avec les instances compétentes en vue de passer des accords pour exécuter et améliorer les plans d'urgence de l'aéroport de Bruxelles-National. Le titulaire s'engage à respecter ces plans d'urgence.

§ 2. Le titulaire collabore avec les instances compétentes en vue de l'examen des incidents et des accidents aéronautiques, et des mesures pour les éviter.

Art. 30. Le titulaire veille à ce que chaque personne impliquée dans le cadre des plans d'urgence reçoive une formation continue adaptée aux missions qui lui sont confiées, et ce en concertation avec les instances compétentes.

Section VII. – Environnement

Art. 31. Le titulaire agit correctement envers les riverains quant aux différents aspects de la politique de l'environnement, compte tenu des arrêtés et des accords en vigueur (entre autres programme d'isolation, « noise quota system », ...).

Art. 32. Le titulaire mène une politique active de l'environnement, par le biais d'incitants et d'une différenciation de tarifs et de services, en vue de favoriser les pratiques respectueuses de l'environnement.

Art. 33. § 1^{er}. Dans les limites de ses compétences et possibilités, le titulaire s'efforce au maximum de réduire le bruit généré par le trafic d'aéronefs au sol, en mettant en oeuvre une gestion appropriée du trafic, en réalisant ou faisant réaliser les infrastructures nécessaires et en mettant au point les procédures nécessaires.

§ 2. Le titulaire s'engage à installer dans les meilleurs délais un système d'égouttage indépendant des systèmes urbains avoisinants, afin de collecter les eaux de pluies et les eaux usées en provenance de l'aéroport de Bruxelles-National.

§ 3. Pour le dégivrage des pistes d'atterrissage et de décollage, le titulaire utilise des produits qui sont les moins dommageables pour l'environnement compte tenu des impératifs de sécurité.

§ 4. En cas de travaux concernant les infrastructures au sol, le titulaire fera ses meilleurs efforts pour limiter les nuisances environnementales occasionnées par ces travaux.

Art. 34. Le titulaire respecte et fait respecter, dans le cadre de son exploitation de l'Aéroport de Bruxelles-National, les normes acoustiques arrêtées par la Région de Bruxelles-Capitale et la Région flamande, après concertation avec l'Etat fédéral.

Art. 35. § 1^{er}. Le titulaire fournit, sur une large base et d'une manière transparente, des informations relatives aux trajectoires suivies (entre autres sur base de l'information fournie par l'organisme de contrôle aérien) et aux nuisances occasionnées par les avions qui utilisent l'aéroport de Bruxelles-National, et ce conformément aux meilleures pratiques des aéroports de référence.

§ 2. Le titulaire contrôle et évalue les niveaux de bruit causé par les atterrissages et décollages et établit et publie chaque année des cartes de contour de bruit nocturnes et globales selon les méthodes conformes aux normes et usages internationaux convenues avec les instances compétentes.

Art. 36. Le titulaire collabore étroitement avec le Service de Médiation créé par l'arrêté royal du 15 mars 2002 quant au traitement des plaintes relatives aux nuisances sonores, et met à la disposition de ce service les données dont il dispose, sous réserve de l'engagement de ce service de ne communiquer à des tiers que les données nécessaires à l'exercice de la mission qui lui est conférée par l'arrêté royal susmentionné.

Section VIII. – Gestion des plaintes

Art. 37. Le titulaire établit un service qui traite les plaintes relatives au fonctionnement des installations aéroportuaires provenant des passagers, des compagnies aériennes et des autres acteurs économiques qui sont en relation avec les services aéroportuaires.

Art. 38. Le titulaire rédige annuellement un rapport sur les plaintes reçues et sur la suite y réservée, sur base d'un schéma qui sera soumis à l'autorité de régulation économique au plus tard six mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

HOOFDSTUK V. — *Economische regulering*

Afdeling I. — Algemene regels

Art. 39. De economische regulering van de luchthaven Brussel-Nationaal wordt gecontroleerd door de economisch regulerende overheid.

Art. 40. Inzake het tariefbeleid voor de gereguleerde activiteiten leeft de houder de nationale en internationale normen en gebruiken na, behalve indien anders bedongen.

Art. 41. § 1. De houder voert een tariefbeleid gebaseerd op het principe van het mechanisme van de controle der inkomsten « aangepaste single till ».

§ 2. De gereguleerde activiteiten worden gesubsidieerd door een gedeelte van de resultaten behaald uit de subsidiërende activiteiten.

§ 3. De graad van subsidiëring zal afnemen in de tijd in de mate waarin de tarieven van de luchthavenvergoedingen voor de gereguleerde activiteiten concurrentieel blijven in vergelijking met de tariefpraktijken van de referentieluchthavens, met het doel te evolueren naar een « dual till » mechanisme.

Art. 42. De formule voor de tariefcontrole bedoeld in artikel 30, 7°, van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een N.V. van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties en het tariefsysteem worden zo vastgesteld dat :

1° de kosten weerspiegeld worden;

2° een billijke winstmarge wordt gewaarborgd ter vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen, met name met het oog op het waarborgen van de ontwikkeling van de luchthaveninstallaties in overeenstemming met de bepalingen van Hoofdstuk III, Afdeling V, van dit besluit;

3° de tarieven van de luchthavenvergoedingen voor de gereguleerde activiteiten worden afgestemd op het niveau van de tariefpraktijken van de referentieluchthavens.

Art. 43. De gereguleerde periode heeft een duur van vijf jaar. Bij het begin van elke gereguleerde periode wordt de formule voor de tariefcontrole, het tariefsysteem en hun evolutie gedurende dezelfde gereguleerde periode vastgesteld door de houder, na raadpleging van de gebruikers. Zij worden vastgesteld rekening houdend met de vooruitzichten wat betreft het verkeer, de inkomsten van die activiteiten voor de houder en de operationele kosten, de investeringskosten en de financieringskosten gedragen door de houder voor die activiteiten. Zij eerbiedigen de principes van gelijkheid van behandeling en van transparantie, houden rekening met een dienstverlening die voldoening geeft aan de passagiers, de luchtvaartmaatschappijen en de andere economische operatoren, en zijn in overeenstemming met de internationale normen en gebruiken.

Art. 44. § 1. De tarieven worden op identieke wijze toegepast voor identieke gebruiken en in vergelijkbare omstandigheden.

§ 2. Tariefverminderingen of promotietarieven kunnen enkel toegelaten worden om gegronde redenen en volgens gegronde regels en dienen de wettelijke bepalingen terzake na te leven.

Art. 45. De houder kan de formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem herzien om de kosten te compenseren die voortvloeien uit de eenzijdige oplegging, door de overheid, van verplichtingen in het kader van de milieuwetgeving (onder andere het isolatieprogramma bedoeld in artikel 7, 12°), van de wetgeving inzake veiligheid en beveiliging, van de wetgeving inzake luchtverkeer en van het toezicht op de licentie door de overheid. Een dergelijke herziening kan plaatshebben gedurende een reguleringperiode mits naleving van de bepalingen van afdeling III van dit hoofdstuk.

Art. 46. § 1. De houder zal voordeel halen uit de resultaten van de geleverde inspanningen om het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal te verbeteren en uit de winsten die voortvloeien uit een toename van het verkeer, in vergelijking met de verwachtingen opgesteld bij de vastlegging voor een gereguleerde periode van de tarieven van de gereguleerde activiteiten.

§ 2. De houder zal op dezelfde wijze de risico's dragen die voortvloeien uit een verslechtering van het beheer of een afname van het verkeer, in vergelijking met de verwachtingen opgesteld bij de vastlegging voor een gereguleerde periode van de tarieven van de gereguleerde activiteiten.

CHAPITRE V. — *Régulation économique*Section I^{re}. — Règles générales

Art. 39. La régulation économique de l'aéroport de Bruxelles-National est supervisée par l'autorité de régulation économique.

Art. 40. En matière de politique tarifaire pour les activités régulées, le titulaire respecte, sauf stipulation contraire, les normes et usages nationaux et internationaux.

Art. 41. § 1^{er}. Le titulaire mène une politique tarifaire basée sur le principe du mécanisme de contrôle des revenus du « single till adapté ».

§ 2. Les activités régulées sont subsidiées par une partie des résultats tirés des activités subsidiantes.

§ 3. Le niveau de subsidiation diminuera dans le temps dans la mesure où les tarifs des redevances aéroportuaires des activités régulées resteront compétitifs par rapport aux pratiques tarifaires des aéroports de référence, avec l'objectif d'évoluer vers un mécanisme de « dual till ».

Art. 42. La formule de contrôle tarifaire visée à l'article 30, 7°, de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en S.A. de droit privé et aux installations aéroportuaires et le système tarifaire sont fixés de manière à :

1° refléter les coûts;

2° assurer une marge bénéficiaire équitable en rémunération des capitaux investis, en vue d'assurer notamment le développement des installations aéroportuaires conformément aux dispositions du Chapitre III, Section V du présent arrêté;

3° aligner les tarifs des redevances aéroportuaires des activités régulées au niveau des pratiques tarifaires des aéroports de référence.

Art. 43. La période de régulation a une durée de cinq ans. Au début de chaque période de régulation, la formule de contrôle tarifaire, le système tarifaire et leur évolution durant cette même période de régulation sont fixés par le titulaire, après consultation des usagers. Ils sont fixés en tenant compte des prévisions de trafic, de revenus générés par ces activités pour le titulaire et de coûts opérationnels, d'investissement et de financement supportés par le titulaire pour ces activités. Ils respectent les principes d'égalité de traitement et de transparence, tiennent compte d'un service suffisant aux passagers, aux compagnies aériennes et aux autres acteurs économiques, et se conforment aux normes et usages internationaux.

Art. 44. § 1^{er}. Les tarifs sont appliqués de façon identique pour des usages identiques et dans des circonstances comparables.

§ 2. Des réductions ou des tarifs promotionnels peuvent uniquement être consentis pour des raisons et selon des règles fondées, et doivent respecter les dispositions légales en la matière.

Art. 45. Le titulaire peut revoir la formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire pour compenser les coûts qui découlent de l'imposition unilatérale, par les pouvoirs publics, d'obligations dans le cadre de la législation sur l'environnement (entre autres le programme d'isolation prévu à l'article 7, 12°, de la législation en matière de sécurité et de sûreté, de la législation en matière de navigation aérienne et du contrôle par les pouvoirs publics de la licence. Une telle révision peut avoir lieu pendant une période de régulation moyennant le respect des dispositions de la section III du présent Chapitre.

Art. 46. § 1^{er}. Le titulaire bénéficiera des résultats des efforts mis en œuvre afin d'améliorer la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National et des bénéfices résultant d'une augmentation du trafic, par rapport aux prévisions établies lors de la fixation pour une période de régulation des tarifs des activités régulées.

§ 2. Le titulaire supportera de la même manière les risques résultant d'une détérioration de la gestion ou d'une diminution de trafic, par rapport aux prévisions établies lors de la fixation pour une période de régulation des tarifs des activités régulées.

Afdeling II. — Formule voor de tariefcontrole en tariefsysteem

Art. 47. § 1. De formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem dienen uitgedrukt en voorgesteld te worden op een logische, eenvoudige en duidelijke wijze; de regels ervan dienen transparant te zijn voor elke gebruiker.

§ 2. Overeenkomstig artikel 31 bevat het tariefsysteem een differentiatie om de geluidshinder veroorzaakt door de luchthavenactiviteiten in het algemeen en door de nachtvluchten in het bijzonder te verminderen. De houder zal bij het vaststellen van de opstijgings- en landingsvergoedingen minstens de differentiatiegraad behouden die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit bestaat tussen de nacht- en dagvluchten, tussen de categorieën van vliegtuigen en volgens de tonnage van de vliegtuigen zoals weergegeven in bijlage. De houder zal het tariefsysteem aanpassen in functie van de internationale normen en gebruiken op milieuvlak en in het bijzonder de eventuele Europese wetgeving, onder naleving van de stimulerings- en differentiatieprincipes.

Art. 48. § 1. De formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem stellen het individuele niveau van elk tarief vast (waarvan het totaal eventueel kan voorgesteld worden onder de vorm van een maximale gemiddelde opbrengst per verkeerseenheid) dat de houder kan ontvangen voor de gereguleerde activiteiten voor de volgende gereguleerde periode.

§ 2. De regels van de jaarlijkse evolutie van deze tarieven worden eveneens vastgesteld bij het begin van die gereguleerde periode en dit rekening houdend met de vooruitzichten wat betreft het verkeer, de inkomsten van die activiteiten voor de houder en de operationele kosten, de investeringskosten en de financieringskosten gedragen door de houder voor die activiteiten, evenals met de graad van gedeeltelijke subsidiëring van de gereguleerde activiteiten door de subsidiërende activiteiten tijdens de gereguleerde periode.

Art. 49. § 1. De subsidiëring mag voor elk kalenderjaar een maximumbedrag, uitgedrukt in geldeenheid en vastgelegd op de waarde van die subsidiëring voor het eerste volledige kalenderjaar van de eerste gereguleerde periode volgend op de inwerkingtreding van dit besluit, niet te boven gaan. Dit bedrag mag nul zijn voor zover, op het ogenblik van de opstelling van de tariefformule krachtens artikel 7, 7°, het gemiddeld inkomen van de gereguleerde activiteiten per verkeerseenheid op de luchthaven Brussel-Nationaal lager is dan het gemiddelde van de gelijksoortige gereguleerde activiteiten van de referentieluchthavens. In geval van uitzonderlijke omstandigheden tijdens dat eerste volledige kalenderjaar kan de houder aan de Staat vragen het maximumbedrag vast te leggen volgens de procedure van de herziening van de licentie zoals voorzien in artikel 39 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een N.V. van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties.

§ 2. Dat maximumbedrag zal lineair afnemen bij elke gereguleerde periode om een situatie zonder subsidiëring te bereiken uiterlijk na vier gereguleerde periodes.

§ 3. De subsidiëring is nul tijdens elke gereguleerde periode in een mechanisme van « dual till ».

§ 4. Indien de gemiddelde inkomsten van de gereguleerde activiteiten per verkeerseenheid op de luchthaven Brussel-Nationaal het gemiddelde van de inkomsten van gelijkaardige gereguleerde activiteiten van de vier duurste referentieluchthavens zou overstijgen, zal de afname van de graad van subsidiëring onderbroken worden tot de luchthaven Brussel-Nationaal opnieuw een voldoende concurrentiële positie bereikt.

§ 5. Op dezelfde wijze zal, indien de gemiddelde inkomsten van de gereguleerde activiteiten per verkeerseenheid op de luchthaven Brussel-Nationaal zouden zakken onder het gemiddelde van de inkomsten van gelijkaardige gereguleerde activiteiten van de vier goedkoopste referentieluchthavens, de vermindering van de graad van subsidiëring versneld kunnen worden.

Art. 50. § 1. De rentabiliteit van de gereguleerde activiteiten (« ROCE ») wordt gemeten door de inkomsten vóór financiële lasten en belastingen van de gereguleerde activiteiten na subsidiëring (« EBIT ») gedeeld door de som van de netto vaste activa en vlottende activa die bestemd werden voor die gereguleerde activiteiten. Voor het eerste volledige kalenderjaar van de eerste gereguleerde periode zal deze rentabiliteit niet lager zijn dan nul; zij kan hoger zijn dan nul voor zover, op het ogenblik van de opstelling van de tariefformule krachtens artikel 7,7°, het gemiddeld inkomen van de gereguleerde activiteiten per verkeerseenheid op de luchthaven Brussel-Nationaal lager is dan het gemiddelde van de gelijksoortige gereguleerde activiteiten van de referentieluchthavens. Deze rentabiliteit zal vervolgens op lineaire wijze evolueren om een billijke winstmarge te waarborgen ter vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen op het ogenblik van de invoering van het mechanisme « dual till ». Het billijke karakter van de

Section II. — Formule de contrôle tarifaire et système tarifaire

Art. 47. § 1^{er}. La formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire doivent être exprimés et présentés de façon logique, simple et claire; les règles doivent en être transparentes pour chaque usager.

§ 2. Conformément à l'article 31, le système tarifaire incorpore une différenciation en vue de réduire les nuisances sonores générées par les activités aéroportuaires en général et par les vols de nuit en particulier. Le titulaire maintiendra dans l'établissement des redevances de décollage et d'atterrissage au moins le degré de différenciation existant à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté entre les vols de nuit et de jour, entre les catégories d'avions et selon le tonnage des avions tel que repris en annexe. Le titulaire adaptera le système tarifaire en fonction des normes et usages internationaux en matière environnementale et en particulier la législation européenne éventuelle, tout en respectant les principes d'incitants et de différenciation.

Art. 48. § 1^{er}. La formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire fixent le niveau individuel de chaque tarif (dont le total peut éventuellement être présenté sous forme de recette moyenne maximale par unité de trafic), que le titulaire peut percevoir pour les activités régulées pour la période de régulation à venir.

§ 2. Les règles d'évolution annuelle de ces tarifs sont également fixées au début de cette période de régulation, et ceci en tenant compte des prévisions de trafic, de revenus générés par ces activités pour le titulaire et des coûts opérationnels, d'investissement et de financement supportés pour ces activités par le titulaire, ainsi que du niveau de subsidiation partielle des activités régulées par les activités subsidiaires durant la période de régulation.

Art. 49. § 1^{er}. La subsidiation ne pourra dépasser pour chaque année civile un montant maximum, exprimé en quantité monétaire, fixé à la valeur de cette subsidiation pour la première année civile complète de la première période de régulation suivant la mise en vigueur du présent arrêté. Ce montant pourra être égal à zéro pour autant que, au moment de l'établissement de la formule tarifaire en vertu de l'article 7, 7°, le revenu moyen des activités régulées par unité de trafic à l'aéroport de Bruxelles-National soit inférieur à la moyenne des revenus d'activités régulées similaires des aéroports de référence. En cas de circonstances exceptionnelles durant cette première année civile complète le titulaire pourra demander à l'Etat de fixer ce montant maximum moyennant la procédure de révision de la licence telle que prévue à l'article 39 de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en SA de droit privé et aux installations aéroportuaires.

§ 2. Ce montant maximum diminuera linéairement à chaque période de régulation afin d'atteindre une situation sans subsidiation au plus tard après quatre périodes de régulation.

§ 3. La subsidiation est nulle pendant toute période de régulation dans un mécanisme de « dual till ».

§ 4. Au cas où le revenu moyen des activités régulées par unité de trafic à l'aéroport de Bruxelles-National serait supérieur à la moyenne des revenus d'activités régulées similaires des quatre aéroports de référence les plus chers, la diminution du niveau de subsidiation sera interrompue jusqu'à ce que l'aéroport de Bruxelles-National retrouve une position concurrentielle suffisante.

§ 5. De la même manière, au cas où le revenu moyen des activités régulées par unité de trafic à l'aéroport de Bruxelles-National serait inférieur à la moyenne des revenus d'activités régulées similaires des quatre aéroports de référence les moins chers, la diminution du niveau de subsidiation pourra être accélérée.

Art. 50. § 1^{er}. La rentabilité des activités régulées (« ROCE ») est mesurée par le revenu avant charges financières et impôts des activités régulées après subsidiation (« EBIT ») divisé par la somme des actifs immobilisés nets et des actifs circulants nets affectés à ces activités régulées. Pour la première année civile complète de la première période de régulation, cette rentabilité ne sera pas inférieure à zéro; elle pourra être supérieure à zéro pour autant que, au moment de l'établissement de la formule tarifaire en vertu de l'article 7, 7°, le revenu moyen des activités régulées par unité de trafic à l'aéroport de Bruxelles-National soit inférieur à la moyenne des revenus d'activités régulées similaires des aéroports de référence. Cette rentabilité évoluera ensuite de manière linéaire afin d'assurer une marge bénéficiaire équitable en rémunération des capitaux investis au moment de la mise en place du mécanisme de « dual till ». Le caractère équitable de la rémunération des capitaux investis est apprécié sur base des références de marché et

vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen wordt beoordeeld op basis van de marktreferenties en door het gebruik van de methode van de gewogen gemiddelde kost van het kapitaal (« WACC »).

§ 2. De rentabiliteit van de gereguleerde activiteiten na het invoeren van het mechanisme « dual till » zal gehandhaafd worden op een niveau dat toelaat een billijke winstmarge te waarborgen ter vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen.

§ 3. Indien, krachtens artikel 49, § 5, van dit besluit, de graad van subsidiëring verminderd zou worden voor een gereguleerde periode, en indien, bij het verstrijken van die gereguleerde periode de gemiddelde inkomsten van de gereguleerde activiteiten per verkeersseenheid op de luchthaven Brussel-Nationaal onder het gemiddelde van de inkomsten van gelijkaardige gereguleerde activiteiten van de vier goedkoopste referentieluchthavens zou blijven, dan kan de evolutie van de rentabiliteit van de gereguleerde activiteiten zoals bepaald in § 1 versneld worden om sneller het mechanisme « dual till » te bereiken.

Afdeling III. – Verloop van de vaststelling van de formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem

Art. 51. § 1. De formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem worden vastgesteld door de houder, na raadpleging van de gebruikers van de luchthaven Brussel-Nationaal.

§ 2. De gebruikers kunnen zich laten vertegenwoordigen door de representatieve organisaties die zij aanduiden, met name de I.A.T.A. en het A.O.C.-Brussels.

§ 3. De economisch regulerende overheid kan als waarnemer deelnemen aan de informatie- en raadplegingsvergaderingen van de gebruikers.

Art. 52. § 1. De houder leidt de procedure ter raadpleging van de gebruikers in negen maanden vóór het begin van de gereguleerde periode of negen maanden vóór de datum waarop de krachtens artikel 43 toegepaste herziening van kracht wordt, door het verspreiden van de informatiedocumenten bedoeld in artikel 53 en door alle deelnemers bijeen te roepen voor de raadplegingen.

§ 2. De raadplegingen over de tarieven van de gereguleerde activiteiten eindigen uiterlijk vijf maanden vóór het begin van de gereguleerde periode waarop de raadpleging betrekking heeft of vijf maanden vóór de datum waarop de krachtens artikel 43 toegepaste herziening van kracht wordt.

§ 3. De vaststelling en de publicatie van de tarieven van de gereguleerde activiteiten gebeurt uiterlijk drie maanden vóór het begin van dezelfde gereguleerde periode. Evenzo worden de aanpassingen van de tarieven tijdens de gereguleerde periode gepubliceerd uiterlijk drie maanden vóór de datum waarop ze toegepast zullen worden.

§ 4. Alle luchtvaartmaatschappijen werkzaam op de luchthaven Brussel-Nationaal worden in kennis gesteld van de herziening of de invoering van nieuwe tarieven uiterlijk drie maanden vóór hun invoering, met name om de aanpassing van de reserveringssystemen toe te laten.

Art. 53. De houder stelt de volgende gegevens, uittreksels uit het vijfjarenplan bedoeld in artikel 18, exclusief ter beschikking van de gebruikers van de luchthaven Brussel-Nationaal of van hun lasthebbers, alsook van de economisch regulerende overheid :

a) een voorstel met betrekking tot de formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem voor de gereguleerde periode waarop de raadpleging betrekking heeft;

b) de verkeersvooruitzichten voor de gereguleerde periode waarop de raadpleging betrekking heeft (vertrekkende en transferpassagiers, bewegingen van passagiers- en vrachtvliegtuigen, tonnage vracht);

c) de kosten, inkomsten, netto vaste activa en vlottende activa voor elke gereguleerde activiteit voor de eindigende gereguleerde periode en de verwachtingen voor de periode waarop de raadpleging betrekking heeft;

d) de graad van subsidiëring van gereguleerde activiteiten door subsidiërende activiteiten voor dezelfde twee gereguleerde perioden;

e) informatie die een vergelijking toelaat tussen de tarieven van de gereguleerde activiteiten van de luchthaven Brussel-Nationaal en de tarieven voor gelijkaardige activiteiten in de referentieluchthavens.

Art. 54. Al wie informatie ontvangt afkomstig van de houder, evenals hun lasthebbers, verbinden zich er schriftelijk toe die informatie niet te verspreiden, onder welke vorm ook, behoudens schriftelijke toestemming van de houder. Aan deze verbintenis kunnen financiële sancties worden verbonden wanneer zij niet wordt nagekomen.

en utilisant la méthode du coût moyen pondéré du capital (« WACC »).

§ 2. La rentabilité des activités régulées après la mise en place du mécanisme de "dual till" sera maintenue à un niveau permettant d'assurer une marge bénéficiaire équitable en rémunération des capitaux investis.

§ 3. Au cas où, en vertu de l'article 49, § 5, du présent arrêté, le niveau de subvention était réduit pour une période de régulation, et si, à l'issue de cette période de régulation, le revenu moyen des activités régulées par unité de trafic à l'aéroport de Bruxelles-National restait inférieur à la moyenne des revenus d'activités régulées similaires des quatre aéroports de référence les moins chers, l'évolution de la rentabilité des activités régulées telle que stipulée au § 1^{er} sera accélérée afin d'atteindre plus rapidement le mécanisme de « dual till ».

Section III. – Processus de fixation de la formule de contrôle tarifaire et du système tarifaire

Art. 51. § 1^{er}. La formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire sont fixés par le titulaire, après consultation des usagers de l'aéroport de Bruxelles-National.

§ 2. Les usagers peuvent se faire représenter par les organisations représentatives qu'ils désignent, notamment l'I.A.T.A. et l'A.O.C.-Brussels.

§ 3. L'autorité de régulation économique peut en tant qu'observateur participer aux réunions d'information et de consultation des usagers.

Art. 52. § 1^{er}. Le titulaire initie le processus de consultation des usagers neuf mois avant le début de la période de régulation ou neuf mois avant la date de mise en vigueur de la révision appliquée en vertu de l'article 43, en diffusant les documents d'information visés à l'article 53 et en convoquant tous les participants aux consultations.

§ 2. Les consultations sur les tarifs des activités régulées se terminent au plus tard cinq mois avant le début de la période de régulation sur laquelle porte la consultation ou cinq mois avant la date de mise en vigueur de la révision appliquée en vertu de l'article 43.

§ 3. La fixation et la publication des tarifs des activités régulées a lieu au plus tard trois mois avant le début de cette même période de régulation. De même les adaptations de tarifs en cours de période de régulation sont publiées au plus tard trois mois avant la date de leur application.

§ 4. Toutes les compagnies aériennes opérant à l'aéroport de Bruxelles-National doivent recevoir la notification de la révision ou de l'introduction de nouveaux tarifs au plus tard trois mois avant l'introduction de celles-ci, notamment afin de permettre l'adaptation des systèmes de réservation.

Art. 53. Le titulaire met à la disposition exclusive des usagers de l'aéroport de Bruxelles-National ou de leurs mandataires, de même que de l'autorité de régulation économique, les informations suivantes, extraites du plan quinquennal visé à l'article 18 :

a) une proposition concernant la formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire pour la période de régulation sur laquelle porte la consultation;

b) les prévisions de trafic pour la période de régulation sur laquelle porte la consultation (passagers départ et transfert, mouvements d'avions passagers et fret, tonnage fret);

c) les coûts, revenus, actifs immobilisés nets et actifs circulants nets pour chacune des activités régulées, pour la période de régulation se terminant et leur prévision pour celle sur laquelle porte la consultation;

d) le niveau de subvention des activités régulées par les activités subsidiées pour ces deux mêmes périodes de régulation;

e) de l'information permettant une comparaison entre les tarifs des activités régulées de l'aéroport de Bruxelles-National et les tarifs pour des activités similaires dans les aéroports de référence.

Art. 54. Tous les récipiendaires d'information en provenance du titulaire, ainsi que leurs mandataires, s'engagent par écrit à ne pas divulguer cette information, sous quelque forme que ce soit, sauf accord écrit émanant du titulaire. Cet engagement peut être assorti de sanctions financières en cas de non respect.

Art. 55. § 1. Er bestaat een akkoord over de formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem en hun jaarlijkse evolutie wanneer de economisch regulerende overheid vaststelt dat er geen meningsverschil bestaat.

§ 2. De situaties die aan de basis van een meningsverschil kunnen liggen, zijn de volgende :

a) de houder heeft de raadplegingen niet op een oprechte manier gevoerd, met name wat betreft het verschaffen van informatie;

b) de formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem worden op gemotiveerde basis geweigerd door een relevant deel van de luchtvaartmaatschappijen werkzaam op de site van de luchthaven Brussel-Nationaal, te weten minstens twee niet-verbonden maatschappijen (ongeacht of het passagiers- of vrachtmaatschappijen zijn) die elk minstens hetzij 1 % van de jaarlijkse bewegingen, hetzij 1% van de jaarlijkse passagiers vertegenwoordigen en die samen minstens hetzij 25 % van de jaarlijkse bewegingen, hetzij 25 % van de passagiers vertegenwoordigen tijdens het laatste kalenderjaar voorafgaand aan de raadpleging van de gebruikers van de luchthaven Brussel-Nationaal.

§ 3. Geen enkele luchtvaartmaatschappij alleen kan zich verzetten tegen de invoering van de tarieven bij het begin van een gereguleerde periode of in de loop daarvan.

§ 4. Wanneer de economisch regulerende overheid een meningsverschil vaststelt, kan zij hetzij :

a) een nieuwe raadplegingsperiode eisen met het oog op het bekomen van het akkoord van de gebruikers over de formule voor de tariefcontrole en het tariefsysteem, in voorkomend geval na wijzigingen;

b) aanpassingen aan de formule voor de tariefcontrole of het tariefsysteem eisen onder naleving van de principes opgenomen in het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een NV van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties en in dit besluit, meer bepaald in afdeling II van dit hoofdstuk;

c) aan de houder een formule voor de tariefcontrole en een tariefsysteem opleggen onder naleving van de principes opgenomen in het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een N.V. van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties en in dit besluit, en meer bepaald in afdeling II van dit hoofdstuk.

d) het resultaat van het verloop van de raadpleging bevestigen.

Afdeling IV. — Vrijstelling van betalingen

Art. 56. De vluchten die aan de volgende kenmerken voldoen, worden vrijgesteld van betaling :

1° uitsluitend vervoer van staatshoofden en hun gevolg;

2° uitsluitend vervoer van regeringsleden in functie en hun gevolg;

3° kalibrerings- en metingsvluchten voor de controle van het luchtverkeer;

4° niet-commerciële vluchten met een uitzonderlijk humanitair karakter, erkend door de houder;

5° vluchten die een gedwongen terugkeer uitvoeren;

6° vluchten met militaire vliegtuigen.

HOOFDSTUK VI. — Controle en sancties

Afdeling I. — Controle door het economisch regulerende orgaan

Art. 57. De houder geeft aan de economisch regulerende overheid vrije toegang tot de luchthaveninstallaties van de luchthaven Brussel-Nationaal en stelt alles in het werk opdat de economisch regulerende overheid haar controleopdracht zou kunnen vervullen.

Art. 55. § 1^{er}. Il y a accord sur la formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire et sur leur évolution annuelle lorsque l'autorité de régulation économique ne constate pas de désaccord.

§ 2. Les situations qui peuvent être à l'origine d'un désaccord sont les suivantes :

a) le titulaire n'a pas mené les consultations de manière sincère, notamment en ce qui concerne la fourniture d'information;

b) la formule de contrôle tarifaire ou le système tarifaire sont refusés de façon motivée par une partie significative des compagnies aériennes actives sur le site de l'aéroport de Bruxelles-National, à savoir au minimum deux compagnies non liées (indifféremment de passager ou de fret) représentant chacune au minimum soit 1 % des mouvements annuels soit 1 % des passagers annuels, et représentant ensemble au minimum soit 25 % des mouvements annuels soit 25 % des passagers au cours de la dernière année civile précédent la consultation des usagers de l'aéroport de Bruxelles-National.

§ 3. Aucune compagnie aérienne seule ne peut s'opposer à l'introduction des tarifs au début d'une période de régulation ou au cours de celle-ci.

§ 4. Lorsque l'autorité de régulation économique constate un désaccord, il peut soit :

a) requérir une nouvelle période de consultation en vue d'obtenir l'accord des usagers sur la formule de contrôle tarifaire et le système tarifaire, le cas échéant après modifications;

b) requérir des adaptations à la formule de contrôle tarifaire ou au système tarifaire dans le respect des principes contenus dans l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en S.A. de droit privé et aux installations aéroportuaires et dans le présent arrêté, et notamment la section II du présent chapitre;

c) imposer au titulaire une formule de contrôle tarifaire et un système tarifaire dans le respect des principes contenus dans l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en S.A. de droit privé et aux installations aéroportuaires et dans le présent arrêté, et notamment la section II du présent chapitre;

d) confirmer le résultat du processus de consultation.

Section IV. — Exemption de paiements

Art. 56. Les vols remplissant les caractéristiques suivantes font l'objet d'une exonération de paiement :

1° transport exclusif de chefs d'état et de leur suite;

2° transport exclusif de membres de gouvernements en fonction et de leur suite;

3° vols de calibration et de mesures pour le contrôle du trafic aérien;

4° vols non commerciaux à caractère humanitaire exceptionnel, reconnu par le titulaire;

5° vols effectuant un retour forcé;

6° vols d'aéronefs militaires.

CHAPITRE VI. — Contrôle et sanctions

Section I^{re}. — Contrôle par l'autorité de régulation économique

Art. 57. Le titulaire donne à l'autorité de régulation économique un libre accès aux installations aéroportuaires de l'aéroport de Bruxelles-National et met tout en œuvre afin que l'autorité de régulation économique puisse accomplir ses missions de contrôle.

Afdeling II -- Informatieverstrekking

Art. 58. De kennisgeving van vastgestelde gebreken en van de termijn om die te verhelpen, gebeurt per aangetekende brief.

Art. 59. De houder verschaft gratis aan het Directoraat-generaal Luchtvaart de statistische gegevens die voldoen aan de specificaties van de I.C.A.O. en Eurostat inzake de vliegtuigbewegingen op de luchthaven Brussel-Nationaal. Deze gegevens kunnen door het Directoraat-generaal Luchtvaart enkel voor niet-commerciële doeleinden worden aangewend.

Art. 60. De houder legt aan de economisch regulerende overheid, uiterlijk twaalf maanden na de toekenning van de licentie, een lijst met indicatoren en normen voor die betrekking hebben op de belangrijkste elementen van de dienstverlening ten gunste van de gebruikers, inbegrepen de diensten verleend door de verleners van grondafhandelingsdiensten, en die zullen gebruikt worden om de prestaties te meten. Deze indicatoren omvatten alle kwaliteitsaspecten opgenomen in artikel 21.

Art. 61. De houder stelt aan de economisch regulerende overheid, uiterlijk zes maanden na de toekenning van de licentie, een lijst met indicatoren en normen voor die betrekking hebben op de belangrijkste elementen van de dienstverlening ten gunste van de passagiers, inbegrepen de diensten verleend door de verleners van grondafhandelingsdiensten, en die zullen gebruikt worden om de prestaties te meten. Deze indicatoren omvatten alle kwaliteitsaspecten overgenomen in artikel 21.

Art. 62. De houder legt elk jaar aan de economisch regulerende overheid een rapport voor met als inhoud de opgemeten resultaten wat de indicatoren en normen bedoeld in de artikelen 60 en 61 betreft.

HOOFDSTUK VII. — *Diverse bepalingen**Afdeling I* – Betekeningen

Art. 63. Elke mededeling, vraag, rapport, instemming, bevel of ander document of akte die kan worden gevraagd of moet worden geleverd of betekend aan een partij uit hoofde van de licentie wordt beschouwd als zijnde behoorlijk betekend indien de betekening werd opgesteld in een geschrift verzonden per telefax, (die moet worden bevestigd door een aangetekende brief), of per aangetekende post, gericht aan de partij voor wie het bestemd is.

Afdeling II – Overgangsbepalingen

Art. 64. Onze Minister van Overheidsbedrijven en Onze Minister van Mobiliteit zijn ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Afdeling III – Inwerkingtreding

Art. 65. Dit besluit treedt in werking de dag waarop artikel 55 van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van B.I.A.C. in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 21 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

Section II – Communication d'informations

Art. 58. La notification des manquements constatés et du délai pour y remédier est faite par lettre recommandée.

Art. 59. Le titulaire fournit gratuitement à la Direction générale Transport Aérien les données statistiques répondant aux spécifications de l'O.A.C.I. et d'Eurostat en matière de mouvements d'avions sur l'aéroport de Bruxelles-National. Ces données ne pourront être utilisées par la Direction générale Transport aérien qu'à des fins non commerciales.

Art. 60. Le titulaire présente à l'autorité de régulation économique, au plus tard douze mois après l'octroi de la licence, une liste d'indicateurs et de normes relatifs aux principaux éléments de prestation de services en faveur des usagers, en ce compris les services prestés par les fournisseurs de services en escale, qui seront utilisés pour mesurer les performances. Ces indicateurs couvrent les aspects de qualité repris à l'article 21.

Art. 61. Le titulaire présente à l'autorité de régulation économique, au plus tard six mois après l'attribution de la licence, une liste d'indicateurs et de normes relatifs aux principaux éléments de la prestation de services aux passagers, en ce compris les services prestés par les fournisseurs de services en escale, qui seront utilisés pour mesurer les performances. Ces indicateurs couvrent les aspects de qualité repris à l'article 21.

Art. 62. Le titulaire présente chaque année un rapport à l'autorité de régulation économique contenant les résultats observés concernant les indicateurs et normes visés aux articles 60 et 61.

CHAPITRE VII. – *Dispositions diverses**Section I^{re}* – Notifications

Art. 63. Toute communication, demande, rapport, consentement, ordre ou autre document ou acte qui peut être requis ou doit être fourni ou notifié à une partie en vertu de la licence est considéré comme notifié à suffisance si la notification a été établie dans un écrit envoyé par télécopie (qui doit être confirmée par lettre recommandée) ou par courrier recommandé, adressé à la partie destinataire.

Section II – Dispositions transitoires

Art. 64. Notre Ministre des Entreprises publiques et Notre Ministre de la Mobilité sont chargés chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Section III – Entrée en vigueur

Art. 65. Cette décision entre en vigueur le jour où l'article 55 de l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de B.I.A.C. en une société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires entre vigueur.

Donné à Bruxelles, le 21 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Mobilité,
B. ANCIAUX

Bijlage 1

Lijst van de personen die genieten van de V.I.P.-dienst

1. Leden van Belgische en buitenlandse koninklijke families.
 2. Staats- en Regeringshoofden.
 3. Belgische (Federaal, de Gewesten en de Gemeenschappen) en de buitenlandse Ministers, Vice-Ministers, Adjunct-Ministers en Staatssecretarissen.
 4. Ministers van Staat.
 5. Leden van de Europese Commissie, de Voorzitter van het Europese Parlement, de Voorzitter van Raad van Europa, de Voorzitter van het Comité van de Gewesten.
 6. De Secretaris-generaal van de N.A.T.O., de Adjunct-Secretaris-generaal van de N.A.T.O., de Generaal van de SHAPE.
 7. Voorzitters van parlementaire vergaderingen.
 8. De Stafchefs.
 9. De Gouverneurs van de Belgische provincies.
 10. Buitenlandse ambassadeurs in België.
 11. De Voorzitters van de Akkoorden van de A.C.P.-landen.
 12. De voorzitters van belangrijke internationale instellingen.
 13. Parlementaire delegaties van het Europese Parlement.
 14. De Burgemeester van Brussel.
- Gezien om te worden gevoegd bij ons besluit van 21 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J. VANDE LANOTTE
De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

Bijlage zoals bedoeld bij artikel 47, § 2

Uittreksel uit het reglement tot regeling op de luchthaven Brussel-Nationaal van de vergoedingen bedoeld in artikel 181 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Artikel 1. § 1. BIAC heft voor elke landing en elke opstijging een vergoeding waarvan het product gelijk is aan het product van de formule $U \times W \times E \times D$ waarin :

- U het eenheidstarief is;
- W het gewicht van het luchtvaartuig is, uitgedrukt in ton;
- E de milieufactor is;
- D de dag/nachtfactor is.

Het eenheidstarief (U) bedraagt 1,44 Euro.

Het gewicht (W) bedraagt minimum 25 ton.

Het gewicht (W) bedraagt maximum 175 ton.

De milieufactor (E) wordt bepaald volgens de hierna weergegeven tabel :

Categorie — Catégorie	E-factor — facteur E
1	1.7
2	1.2
3	1.0
4	0.9

De luchtvaartuigen worden ingedeeld in vier geluidscategorieën. De methoden tot vaststelling van deze categorieën worden uiteengezet in bijlage 1 bij dit reglement. Elk luchtvaartuig waarvan de exploitant de documenten noodzakelijk voor de indeling overmaakt aan BIAC wordt in een geluidscategorie ingedeeld. De eerste indeling in een geluidscategorie van een luchtvaartuig of de verandering van geluidscategorie van een luchtvaartuig gaat in op de eerste dag van de maand volgend op de ontvangst van de vereiste documenten. Elk luchtvaartuig waarvan de exploitant de documenten noodzakelijk voor de indeling ervan niet aan BIAC heeft overgemaakt, wordt ingedeeld in categorie 1 behalve wanneer het een schroefvliegtuig van maximum 9 ton betreft, dat in voorkomend geval wordt ingedeeld in categorie 2.

Annexe 1

Liste des personnes bénéficiant du service V.I.P.

1. Membres de familles royales belge et étrangères.
 2. Chefs d'Etat et de Gouvernement.
 3. Ministres, (Fédérale, les Régions et les Communautés) Vice-Ministres, Ministres adjoints, Ministres délégués et Secrétaires d'Etat belges et étrangers.
 4. Ministres d'Etat.
 5. Membres de la Commission européenne, Président du Parlement européen, Président du Conseil de l'Europe, Président du Comité des Régions.
 6. Secrétaire général de l'OTAN, Secrétaire général adjoint de l'OTAN, Général du SHAPE.
 7. Présidents d'assemblées parlementaires.
 8. Chefs d'Etat major.
 9. Gouverneurs des provinces belges.
 10. Ambassadeurs étrangers en Belgique.
 11. Présidents des Accords Afrique, Caraïbes, Pacifique.
 12. Présidents d'importantes institutions internationales.
 13. Délégations parlementaires du Parlement européen.
 14. Bourgmestre de Bruxelles.
- Vu pour être annexé à notre arrêté royal du 21 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J. VANDE LANOTTE
Le Ministre de la Mobilité
B. ANCIAUX

Annexe à l'article 47, § 2

Extrait du règlement en vue de régler à l'aéroport de Bruxelles-National les redevances visées à l'article 181 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Article 1^{er}. § 1^{er}. BIAC perçoit pour chaque atterrissage et pour chaque décollage une redevance dont le montant est égal au produit de la formule $U \times W \times E \times D$, dans laquelle :

- U est le tarif unitaire;
- W est le poids de l'aéronef exprimé en tonnes;
- E est le facteur environnemental;
- D est le facteur de jour/de nuit.

Le tarif unitaire (U) est fixé à 1,44 Euros.

Le poids (W) s'élève à 25 tonnes minimum.

Le poids (W) s'élève à 175 tonnes maximum.

Le facteur environnemental (E) est déterminé selon le tableau ci-dessous :

Les aéronefs sont classés en quatre catégories acoustiques. Les méthodes permettant de déterminer ces catégories sont exposées dans l'annexe 1^{re} au présent règlement. Tout aéronef dont l'exploitant fournit à BIAC les documents nécessaires à son classement est classé dans une catégorie acoustique. La première classification d'un aéronef dans une catégorie acoustique ou le changement de catégorie acoustique d'un aéronef intervient le premier jour du mois qui suit la réception des documents nécessaires. Tout aéronef dont l'exploitant n'a pas fourni à BIAC les documents nécessaires à son classement est classé dans la catégorie 1 sauf s'il s'agit d'un aéronef à hélices de maximum 9 tonnes auquel cas il sera classé en catégorie 2.

De dag/nachtfactor (D) wordt bepaald volgens de hierna weergegeven tabel :

Le facteur de jour/de nuit (D) est déterminé selon le tableau ci-dessous :

1	6.00-22.59
2	23.00-5.59

De dag/nachtfactor (D) is evenwel gelijk aan 2 voor elk vertrek van een vliegtuig met een geluidshoeveelheid per beweging (GB) groter of gelijk aan 12, tussen 06.00 uur en 07.59 uur en tussen 21.00 uur en 22.59 uur.

Toutefois, le facteur de jour/de nuit (D) est égal à 2 pour chaque départ d'un avion ayant une quantité de bruit par mouvement (QM) plus grande que ou égale à 12, entre 06.00 heures et 07.59 heures et entre 21.00 heures et 22.59 heures.

De methode tot vaststelling van de GB wordt uiteengezet in bijlage 2 bij dit reglement.

La méthode fixant le QM est reprise à l'annexe 2 au présent règlement.

Het voor de landing in aanmerking te nemen uur is dat van het tijdstip waarop het luchtvaartuig de grond raakt. Het voor de opstijging in aanmerking te nemen te uur is dat van het tijdstip waarop het luchtvaartuig de grond verlaat.

L'heure prise en compte pour l'atterrissage est celle du moment où l'aéronef touche le sol. L'heure prise en compte pour le décollage est celle du moment où l'aéronef quitte le sol.

BIAC heft voor elke landing en elke opstijging een slot-coördinatievergoeding ten bedrage van 2,35 euro.

BIAC perçoit pour chaque atterrissage et pour chaque décollage une redevance pour la coordination des slots à concurrence de 2,35 euros.

§ 2. In afwijking van de vorige paragraaf wordt voor een hefschroefvliegtuig het gewicht (W) minimum 5 ton en is de slot-coördinatievergoeding niet verschuldigd. De vergoeding voor elke landing en opstijging van een hefschroefvliegtuig bedraagt minimum 11,54 euro. Deze paragraaf is enkel van toepassing voor zover het hefschroefvliegtuig geen gebruik maakt van een aan- of uitvliegroute van een startbaan, tussen 6.00 en 22.59 uur landt of opstijgt en op gebied van geluid de « best practice » volgt voorgesteld door de luchthaven autoriteiten. »

§ 2. Par dérogation au paragraphe précédent le poids (W) minimum pour un hélicoptère est de 5 tonnes et la redevance pour la coordination des slots n'est pas due. La redevance pour chaque atterrissage et décollage d'un hélicoptère s'élève au minimum à 11,54 euros. Ce paragraphe est uniquement d'application pour autant que l'hélicoptère n'utilise pas une trajectoire d'arrivée ou d'envol d'une piste, qu'il atterrisse où décolle entre 6.00 et 22.59 heures et qu'il suive le "best practice" en matière de bruit proposé par les autorités aéroportuaires. »

Art. 2. Voor luchtvaartuigen die door de Minister opgelegde vluchten uitvoeren met het oog op de training van de bemanning, en voor de luchtvaartuigen die proefvluchten uitvoeren met het oog op de uitreiking, de hernieuwing of de teruggave van het bewijs van luchtwaardigheid, worden de vergoedingen bedoeld in artikel 1 met 80 procent verminderd. Deze vermindering wordt niet toegekend van maandag tot en met vrijdag, tussen 8 uur en 11 uur en tussen 17 uur en 20 uur (lokale tijd).

Art. 2. Pour les aéronefs qui effectuent les vols imposés par le Ministre en vue de l'entraînement de l'équipage et pour les aéronefs qui effectuent des vols d'essais en vue de la délivrance, du renouvellement ou de la restitution du certificat de navigabilité, les redevances visées à l'article 1^{er} sont réduites de 80 pour-cent. Cette réduction n'est pas accordée du lundi au vendredi inclus, entre 8 heures et 11 heures et entre 17 heures et 20 heures (heure locale).

**Geluidscategorieën van luchtvaartuigen
Voor de luchthaven Brussel-Nationaal**

1. Basisprincipe

Er wordt in functie van het hoogst toegelaten startgewicht, uitgedrukt in ton (MTOWTON), en het aantal motoren een theoretische referentiekromme opgesteld. Die kromme wordt door de volgende formule bepaald :

$$PRED = LAT + APP + TKO$$

in dewelke de parameters, in functie van de MTOWTON en het aantal motoren, de waarden aannemen vermeld in de hiernavolgende tabellen.

LAT-parameter
Paramètre LAT

Gewicht poids	0 - 35 ton/tonnes	35 - 400 ton/tonnes	400 ton en meer/tonnes et plus
	LAT = 94	LAT = 80,87 + 8,51 log MTOWTON	LAT = 103

APP-parameter
Paramètre APP

Gewicht poids	0 - 35 ton/tonnes	35 - 280 ton/tonnes	280 ton en meer/tonnes et plus
	APP = 98	APP = 86,03 + 7,75 log MTOWTON	APP = 105

TKO-parameter
1 of 2 motoren
Paramètre TKO
1 ou 2 moteurs

Gewicht poids	0 - 48,1 ton/tonnes	48,1 - 385 ton/tonnes	385 ton en meer/tonnes et plus
	TKO = 89	TKO = 66,65 + 13,29 log MTOWTON	TKO = 101

**Catégories acoustiques des aéronefs
Pour l'aéroport de Bruxelles-National**

1. Principe de base

Une courbe de référence théorique en fonction du poids maximum autorisé au décollage, exprimé en tonnes (MTOWTON) et du nombre de moteurs est établie. Cette courbe est déterminée par la formule suivante :

$$PRED = LAT + APP + TKO$$

où les paramètres prennent les valeurs indiquées aux tableaux ci-après en fonction de MTOWTON et du nombre de moteurs.

TKO-parameter

3 motoren

Paramètre TKO

3 moteurs

Gewicht poids	0 - 28,6 ton/tonnes	28,6 - 385 ton/tonnes	385 ton en meer/tonnes et plus
	TKO = 89	TKO = 69,65 + 13,29 log MTOWTON	TKO = 104

TKO-parameter

4 motoren en meer

Paramètre TKO

4 moteurs et plus

Gewicht poids	0 - 20,2 ton/tonnes	20,2 - 385 ton/tonnes	385 ton en meer/tonnes et plus
	TKO = 89	TKO = 71,65 + 13,29 log MTOWTON	TKO = 106

PRED geeft de referentiewaarde aan in EPNdb (Effective Perceived Noise Level) voor een gegeven vliegtuig. De vaststelling van de geluidscategorie voor een luchtvaartuig wordt gestaafd door de gegevens van zijn geluidscertificaat opgemaakt volgens de I.C.A.O.-voorschriften. Om de geluidscategorie van een luchtvaartuig te bepalen wordt de som TOTNOISE van de geluidsniveaus uitgedrukt in EPNdB voor het lateraal geluid, het startgeluid en het landingsgeluid, vermeld op het geluidscertificaat van het luchtvaartuig, vergeleken met de PRED-waarde overeenstemmend met de karakteristieken van dit luchtvaartuig.

2. Bepaling van de geluidscategorieën

Ten opzichte van de vastgestelde theoretische referentiekromme, worden de vier categorieën als volgt bepaald :

Categorie 1 :

TOTNOISE > PRED - 4 dB

Categorie 2 :

PRED - 12 dB < TOTNOISE ≤ PRED - 4 dB

Categorie 3 :

PRED - 20 dB < TOTNOISE ≤ PRED - 12 dB

Categorie 4 :

PRED - 20 dB ≥ TOTNOISE

3. Procedure voor de indeling in geluidscategorieën

- Voor een gegeven vliegtuig wordt op basis van drie geluidscertificatiegegevens (lateraal, landing en opstijging) de som TOTNOISE gemaakt.

- Op basis van de waarde van MTOWTON (het hoogst toegelaten startgewicht, uitgedrukt in ton) en het aantal motoren, wordt de overeenstemmende PRED-waarde berekend door middel van de voormelde formule.

- Uit een vergelijking tussen deze PRED-waarde en de TOTNOISE-waarde wordt de geluidscategorie bepaald op basis van criteria vermeld in punt 2 hierboven.

- In principe steunt de bepaling voor de TOTNOISE-waarde op de resultaten bekomen volgens de I.C.A.O.-voorschriften voor de geluidscertificatie "Chapter 3" vliegtuigen, dat wil zeggen op 2 000 meter van de landingsdrempel onder de landingsroute, op 6 500 meter van de vertrekplaats onder de opstijgroute bij het opstijgen, op 450 meter van het midden van de startbaan voor de laterale waarde.

- Aangezien bij "Chapter 2" vliegtuigen de laterale metingen gebeuren op 650 meter, dienen voor deze types van toestellen 2,1 dB aan de laterale waarde te worden toegevoegd.

- Bij ontstentenis van de certificatiegegevens volgens de I.C.A.O.-voorschriften kunnen eveneens de certificatiegegevens volgens de F.A.A.-voorschriften worden gebruikt.

- Voor bepaalde types van vliegtuigen, waarvoor geen geluidscertificatie vereist is en waarvoor geen of slechts gedeeltelijke geluidsgegevens beschikbaar zijn, wordt in overleg met de exploitant een gepaste procedure uitgewerkt om tot een realistische TOTNOISE-waarde te komen.

PRED donne, en EPNdB (Effective Perceived Noise Level), la valeur de référence d'un avion donné. La détermination de la catégorie acoustique d'un aéronef est fondée sur les données de son certificat acoustique établi selon les prescriptions de l'O.A.C.I. Pour déterminer la catégorie acoustique d'un aéronef, il y a lieu de comparer au PRED correspondant aux caractéristiques de l'aéronef la somme TOTNOISE des niveaux sonores en EPNdB pour le bruit latéral, le bruit au décollage et le bruit à l'atterrissage qui figurent sur la certification acoustique de l'aéronef.

2. Détermination des catégories acoustiques

Par rapport à la courbe de référence théorique déterminée, les quatre catégories sont fixées comme suit :

Catégorie 1 :

TOTNOISE > PRED - 4 dB

Catégorie 2 :

PRED - 12 dB < TOTNOISE ≤ PRED - 4 dB

Catégorie 3 :

PRED - 20 dB < TOTNOISE ≤ PRED - 12 dB

Catégorie 4 :

PRED - 20 dB ≥ TOTNOISE

3. Procédure de classification en catégories acoustiques

- La somme TOTNOISE d'un avion donné est établie sur la base des trois données de certification acoustique (latérale, atterrissage et décollage).

- Sur la base de la valeur MTOWTON (le poids maximum autorisé au décollage, exprimé en tonnes) et du nombre de moteurs, on calcule la valeur PRED correspondante au moyen de la formule précitée.

- La catégorie acoustique est fixée sur la base des critères du point 2 ci-avant, par comparaison entre cette valeur PRED et la valeur TOTNOISE.

- La fixation de la valeur TOTNOISE est fondée en principe sur des résultats obtenus selon les prescriptions de l'O.A.C.I. pour la certification acoustique des appareils "Chapter 3", c'est-à-dire à 2 000 mètres du seuil d'atterrissage sous la route d'atterrissage, à 6 500 mètres du lieu de départ sous la route de décollage et à 450 mètres du milieu de la piste de décollage pour la valeur latérale.

- Etant donné que pour les appareils "Chapter 2" les mesurages latéraux ont été faits à 650 mètres, il y a lieu d'ajouter 2,1 dB à la valeur latérale pour ces types d'appareils.

- A défaut de données de certification selon les prescriptions de l'O.A.C.I., les données de certification selon les prescriptions F.A.A. peuvent être utilisées.

- Pour certains types d'avions pour lesquels aucune certification acoustique n'est requise et pour lesquels aucune ou seules des données acoustiques partielles sont disponibles, une procédure adéquate sera élaborée avec l'exploitation afin d'obtenir une valeur TOTNOISE réaliste.

Methode tot vaststelling van de geluidshoeveelheid per beweging (GB) van luchtvaartuigen voor de luchthaven Brussel-Nationaal

Voor de bewegingen van vliegtuigen gecertificeerd volgens de normen van Hoofdstuk 3 of 5 van de ICAO Bijlage 16 wordt de geluidshoeveelheid per beweging (GB) wordt als volgt berekend op één decimaal na :

$$GB = 10 [(G - 85)/10]$$

Waarin de variabele G vertegenwoordigt :

- Voor elke landing : het gecertificeerd geluidsniveau in EPNdB van een vliegtuig bij zijn maximale ladingsmassa gemeten op het naderingsmeetpunt, min 9 EPNdB;

- Voor elke opstijging : de helft van de som van de gecertificeerde geluidsniveaus van een vliegtuig in EPNdB op het laterale meetpunt en op het meetpunt waarboven bij het opstijgen gevlogen wordt, gemeten bij zijn maximale opstijgmassa, conform de voorschriften van ICAO bijlage 16.

Voor de bewegingen van vliegtuigen met een maximale opstijgmassa van niet meer dan 8.618 kg of van elk ander vliegtuig dat gecertificeerd werd volgens de normen van één van de hoofdstukken van de ICAO bijlage 16, uitgezonderd de hoofdstukken 2, 3 en 5, wordt de GB forfaitair vastgelegd op 1.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons Besluit van 21 juni 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van overheidsbedrijven,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Mobiliteit,

B. ANCIAUX

Méthode fixant la quantité de bruit par mouvement (QM) des aéronefs pour l'aéroport de Bruxelles National

Pour les mouvements d'avions certifiés selon les normes du Chapitre 3 ou 5 de l'annexe 16 de l'OACI, la quantité de bruit par mouvement (QM) est calculée comme suit à une décimale près :

$$QM = 10 [(B - 85)/10]$$

où la variable B représente :

- Pour tout atterrissage : le niveau sonore certifié en EPNdB d'un avion à sa masse d'atterrissage maximale mesurée sur le point de mesure d'approche, moins 9 EPNdB;

- Pour tout décollage : la moitié de la somme des niveaux sonores certifiés d'un avion en EPNdB sur le point de mesure latéral et sur le point de mesure au-dessus duquel on vole lors du décollage, mesuré à sa masse de décollage maximale, conformément aux prescriptions de l'annexe 16 de l'OACI.

Pour les mouvements d'avions ayant une masse maximale au décollage ne dépassant pas 8.618 kg ou de tout autre avion certifié selon les normes d'un des Chapitres de l'annexe 16 de l'OACI, à l'exclusion des chapitres 2, 3 ou 5, la QM est fixée forfaitairement à 1.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 juin 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Mobilité,

B. ANCIAUX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2004 — 2823

[C — 2004/22555]

**28 JUNI 2004. — Besluit van het Beheerscomité
tot vaststelling van het personeelsplan
van de Rijksdienst voor pensioenen**

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, in het bijzonder artikel 19, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 2002 tot goedkeuring van de eerste bestuursovereenkomst van de Rijksdienst voor pensioenen en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoelde Rijksdienst bij de openbare instellingen van sociale zekerheid, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 2002;

Gelet op het advies van de Directieraad van de Rijksdienst voor pensioenen van 3 juni 2004;

Gelet op het advies van de Regeringscommissaris van Begroting van de Rijksdienst voor pensioenen van 26 mei 2004;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Basisoverlegcomité van de Rijksdienst voor pensioenen van 16 juni 2004;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2004 — 2823

[C — 2004/22555]

**28 JUIN 2004. — Arrêté du Comité de gestion
portant fixation du plan de personnel
de l'Office national des pensions**

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, notamment l'article 19, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 avril 2002 portant approbation du premier contrat d'administration de l'Office national des pensions et fixant des mesures en vue du classement de cet Office parmi les institutions publiques de sécurité sociale, publié au *Moniteur Belge* du 4 juin 2002;

Vu l'avis du Conseil de direction de l'Office national des pensions, donné le 3 juin 2004;

Vu l'avis du Commissaire du Gouvernement du Budget de l'Office national des pensions, donné le 26 mai 2004;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base de l'Office national des pensions, donné le 16 juin 2004;

Gelet op de beslissing van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor pensioenen in zitting van 28 juni 2004,

Vu la décision du Comité de gestion de l'Office national des pensions en sa séance du 28 juin 2004,

Artikel 1. § 1. Het personeelsplan van de Rijksdienst voor pensioenen wordt vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabellen :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le plan de personnel de l'Office national des pensions est déterminé conformément aux tableaux ci-après :

1. Centrale diensten

1. Services centraux

Administratief personeel

Personnel administratif

Mandaatfuncties

Fonctions de mandat

Administrateur-generaal	1	Administrateur général	1
Adjunct-administrateur-generaal	1	Administrateur général adjoint	1

Niveau 1

Niveau 1

Directeur-generaal	6	Directeur général	6
Adviseur-generaal	6	Conseiller général	6
Informaticus-directeur	3	Informaticien-directeur	3
Actuaris-directeur	1	Actuaire-directeur	1
Adviseur	22	Conseiller	22
Informaticus	11	Informaticien	11
Actuaris	4	Actuaire	4
Adjunct-adviseur	101	Conseiller adjoint	101

Niveau B

Niveau B

Technisch deskundige	6	Expert technique	6
Administratief deskundige	16	Expert administratif	16
Financieel deskundige	3	Expert financier	3
ICT-deskundige Programmeur 2e klasse (niveau C)	65	Expert ICT Programmeur 2 ^e classe (niveau C)	65

Niveau C

Niveau C

Administratief assistent	945	Assistant administratif	945
--------------------------	-----	-------------------------	-----

Niveau D

Niveau D

Administratief medewerker	256	Collaborateur administratif	256
---------------------------	-----	-----------------------------	-----

Meesters- vak- en dienstpersoneel
Niveau D

Personnel de maîtrise, de métier et de service
Niveau D

Technisch medewerker	11	Collaborateur technique	11
----------------------	----	-------------------------	----

2. Gewestelijke diensten

Niveau 1

Adviseur-generaal	2	Conseiller général	2
Gewestelijk directeur	15	Directeur régional	15
Adjunct-adviseur	39	Conseiller adjoint	39

Niveau C

Administratief assistent	444	Assistant administratif	444
--------------------------	-----	-------------------------	-----

Niveau D

Administratief medewerker	61	Collaborateur administratif	61
---------------------------	----	-----------------------------	----

§ 2. De hierna vermelde betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

Centrale diensten

Hoofdoperateur-mechanograaf Operateur-mechanograaf	12	Chef opérateur mécanographe Opérateur mécanographe	12
Vertaler-revisor (*) Vertaler-directeur (VLU) (*)	1	Traducteur-réviseur (*) Traducteur-directeur (CPE) (*)	1

In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kunnen slechts worden voorzien wanneer al de afgeschafte betrekkingen uit het eerste lid geïdentificeerd met het overeenkomstig aantal sterretjes niet meer worden begeven :

Adjunct-adviseur (*)	1	Conseiller adjoint (*)	1
----------------------	---	------------------------	---

Art. 2. § 1. Het aantal, in het koninklijk besluit van 19 november 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Rijksdienst voor pensioenen, voorziene betrekkingen van administratief medewerker wordt met 239 eenheden verminderd. Alle betrekkingen in overtal van administratief medewerker, die nog voorzien zijn van een titularis worden in uitdoving geplaatst.

§ 2. In de hierna vermelde betrekkingen van niveau C mag slechts worden voorzien naarmate de in uitdoving geplaatste betrekkingen van administratief medewerker door natuurlijke afvloeiing zijn afgeschaft :

Administratief assistent	71	Assistant administratif	71
--------------------------	----	-------------------------	----

Telkens 14 betrekkingen van administratief medewerker zijn afgeschaft, kunnen 10 administratief assistenten worden geworven.

§ 3. In de hierna vermelde betrekkingen van artikel 1, § 1, mag slechts worden voorzien naarmate de aannemingsovereenkomsten met de gespecialiseerde privé-bedrijven worden beëindigd :

ICT-deskundige	10	Expert ICT	10
----------------	----	------------	----

§ 4. De Regeringscommissaris van Begroting zal vóór de bezetting van de betrekkingen vaststellen dat de voorwaarden vermeld in §§ 2 en 3 vervuld zijn.

2. Services régionaux

Niveau 1

Conseiller général	2	Conseiller adjoint	39
Directeur régional	15		

Niveau C

Assistant administratif	444		
-------------------------	-----	--	--

Niveau D

Collaborateur administratif	61		
-----------------------------	----	--	--

§ 2. Les emplois suivants sont supprimés au départ de leur titulaire :

Services centraux

Chef opérateur mécanographe Opérateur mécanographe	12		
Traducteur-réviseur (*) Traducteur-directeur (CPE) (*)	1		

Les emplois du § 1^{er}, mentionnés ci-après, ne peuvent être pourvus que lorsque tous les emplois supprimés de l'alinéa 1^{er} identifiés par le nombre d'astérisques correspondant ne sont plus pourvus :

Art. 2. § 1^{er}. Le nombre d'emplois de collaborateur administratif prévus dans l'arrêté royal du 19 novembre 1999 portant fixation du cadre organique de l'Office national des pensions, est réduit à concurrence de 239 unités. Tous les emplois en surnombre de collaborateur administratif, encore pourvus d'un titulaire sont mis en extinction.

§ 2. Les emplois mentionnés ci-après du niveau C ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de collaborateur administratif mis en extinction auront été supprimés à la suite d'un départ naturel :

Chaque fois que 14 emplois de collaborateur administratif auront été supprimés, 10 assistants administratifs pourront être recrutés.

§ 3. Les emplois de l'article 1^{er}, § 1^{er}, mentionnés ci-après, ne peuvent être pourvus que dans la mesure où il est mis fin aux contrats d'entreprise avec les firmes privées spécialisées :

§ 4. Le Commissaire du Gouvernement du Budget constatera que les conditions reprises dans les §§ 2 et 3 ont été remplies, préalablement à l'occupation des emplois.

Art. 3. De betrekkingen opgenomen in artikel 1, worden onderverdeeld als volgt :

Art. 3. Les emplois repris à l'article 1^{er}, sont répartis comme suit :

Administratief personeel	Personnel administratif
6 van de 22 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 13 B.	6 des 22 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B.
De betrekking van actuaire-directeur kan worden bezoldigd in de weddenschaal 13 D.	L'emploi d'actuaire-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 D.
1 van de 4 betrekkingen van actuaire wordt bezoldigd in de volgende weddenschaal : 30188,87 - 42.897,20 3 x 1 x 668,83 8 x 2 x 1337,73.	1 des 4 emplois d'actuaire est rémunéré par l'échelle de traitement suivante : 30188,87 - 42.897,20 3 x 1 x 668,83 8 x 2 x 1337,73.
2 van de 4 betrekkingen van actuaire worden bezoldigd in de weddenschaal 10 E.	2 des 4 emplois d'actuaire sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E.
49 van de 140 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10 C.	49 des 140 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C.
190 betrekkingen van administratief assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22 B.	190 emplois d'assistant administratif, sont rémunérés par l'échelle de traitement 22 B.
110 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA2.	110 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement DA2.
127 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA3.	127 emplois de commis collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement DA3.
49 betrekkingen van administratief medewerker worden bezoldigd in de weddenschaal DA4.	49 emplois de collaborateur administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement DA4.
1 betrekking van administratief medewerker wordt, in plaats van in de weddenschaal DA1, tot de afvloeiing van de titularis bezoldigd in de weddenschaal 42 C.	1 emploi de collaborateur administratif est rémunéré dans l'échelle de traitement 42 C en lieu et place de l'échelle de traitement DA1 jusqu'au départ naturel du titulaire.
Meesters-, vak- en dienstpersoneel	Personnel de maîtrise, de métier et de service
1 betrekking van technisch medewerker kan worden bezoldigd in de weddenschaal DT4 of DT5.	1 emploi de collaborateur technique peut être rémunéré par l'échelle de traitement DT4 ou DT5.
1 betrekking van technisch medewerker kan worden bezoldigd in de weddenschaal DT3 of DT4.	1 emploi de collaborateur technique peut être rémunéré par l'échelle de traitement DT3 ou DT4.

Art. 4. In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddenschaal, elke bevordering door verhoging in weddenschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtallige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 3 vastgesteld betrekkingen.

Art. 4. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé par l'article 3.

Art. 5. Bij toepassing van artikel 451 van de programmawet (I) van 24 december 2002, worden de personeelsleden, die op 1 januari 2003 twee jaar tewerkgesteld waren in een contract « uitzonderlijke en tijdelijke behoeften », in dienst genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

Art. 5. En application de l'article 451 de la loi programme (I) du 24 décembre 2002 les membres du personnel qui au 1^{er} janvier 2003 sont engagés depuis deux ans au moins dans les liens d'un contrat « besoins exceptionnels et temporaires » sont engagés sous contrat de travail à durée indéterminée.

Het maximumaantal van deze administratief medewerkers wordt vastgesteld op 35.

Le nombre maximal de ces collaborateurs administratifs est fixé à 35.

Art. 6. Het maximaal aantal personen dat in de centrale diensten in dienst kan worden genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur bij toepassing van artikel 1, 19°, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 tot bepaling van de bijkomende en specifieke opdrachten in de besturen en andere diensten van de ministeries en in sommige instellingen van openbaar nut, is als volgt vastgesteld :

Administratief personeel
Niveau 1

Ingenieur	1	Ingénieur	1
Industrieel ingenieur	1	Ingénieur industriel	1

Technisch personeel
Niveau C

Technisch assistent	9	Assistant technique	9
---------------------	---	---------------------	---

Meesters-, vak en dienstpersoneel
Niveau D

Technisch medewerker	26	Collaborateur technique	26
Medewerker schoonmaak	65	Collaborateur nettoyage	65

Art. 7. Het maximaal aantal contractuele personeelsleden dat voor onderhoudsfuncties in de gewestelijke diensten in dienst kan worden genomen met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur is vastgesteld op :

Meesters-, vak en dienstpersoneel
Niveau D

Technisch medewerker	7	Collaborateur technique	7
Medewerker schoonmaak	1	Collaborateur nettoyage	1

Art. 8. § 1. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgesteld in de bestuursovereenkomst, mogen tijdelijk afwezige statutaire personeelsleden worden vervangen door contractuele personeelsleden.

§ 2. Binnen de budgettaire enveloppe, vastgesteld in de bestuursovereenkomst, mogen deskundigen, andere contractuelen voor bijzondere opdrachten of seizoenpersoneel in dienst genomen worden.

Art. 9. Het besluit van het Beheerscomité van 3 mei 2004 tot vaststelling van het personeelsplan van de Rijksdienst voor pensioenen, wordt opgeheven

Art. 10. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 28 juni 2004.

De voorzitter van het Beheerscomité,
M. NOLLET

Art. 6. Le nombre maximal de personnes qui peuvent être engagées avec un contrat de travail à durée indéterminée en application de l'article 1, 19°, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993, déterminant les tâches auxiliaires et spécifiques dans les administrations et autres services des ministères ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, est déterminé comme suit :

Personnel administratif
Niveau 1

Personnel technique
Niveau C

Personnel de maîtrise, de métier et de service
Niveau D

Art. 7. Le nombre maximal des membres du personnel contractuel pouvant être engagé avec un contrat de travail à durée indéterminée pour effectuer des fonctions d'entretien dans les bureaux régionaux est déterminé comme suit :

Personnel de maîtrise, de métier et de service
Niveau D

Art. 8. § 1. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, fixée dans le contrat d'administration, des agents statutaires, temporairement absents, peuvent être remplacés par des membres du personnel contractuel.

§ 2. Dans les limites de l'enveloppe budgétaire, fixée dans le contrat d'administration, des experts, autres contractuels pour des tâches spécifiques ou du personnel saisonnier peuvent être engagés.

Art. 9. L'arrêté du Comité de gestion du 3 mai 2004 portant fixation du plan de personnel de l'Office national des pensions, est abrogé.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Bruxelles, le 28 juin 2004.

Le président du Comité de gestion,
M. NOLLET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 2824

[C — 2004/22534]

8 JULI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage IV van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het advies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen van 22 juni 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 2004/70/EG van de Commissie van 28 april 2004 tot wijziging van de Richtlijn 2000/29/EG van de Raad betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage IV van het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen wordt gewijzigd zoals aangegeven in de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2004.

Brussel, 8 juli 2004.

R. DEMOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 2824

[C — 2004/22534]

8 JUILLET 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe IV de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux, notamment l'article 23;

Vu l'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire du 22 juin 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de se conformer sans retard à la Directive 2004/70/CE de la Commission du 28 avril 2004 portant modification de la Directive 2000/29/CE du Conseil concernant les mesures de protection contre l'introduction dans la Communauté d'organismes nuisibles aux végétaux ou aux produits végétaux et contre leur propagation à l'intérieur de la Communauté,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe IV de l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux est modifiée conformément à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 2004.

Bruxelles, le 8 juillet 2004.

R. DEMOTTE

BIJLAGE

Bijlage IV, deel B, wordt als volgt gewijzigd :

a) in de rechterkolom van punt 20.1 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

b) in de rechterkolom van punt 20.2 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

c) in de rechterkolom van punt 20.3 wordt de tekst vervangen door :

« LV, SI, SK, FI »;

d) in de rechterkolom van punt 22 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

e) in de rechterkolom van punt 23 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

f) in de rechterkolom van punt 25 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

g) in de rechterkolom van punt 26 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

h) in de rechterkolom van punt 27.1 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

i) in de rechterkolom van punt 27.2 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

j) in de rechterkolom van punt 30 wordt de tekst vervangen door :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Azoren), LT, UK (Noord-Ierland) »;

k) punt 31 wordt vervangen door :

« 31. Vruchten van Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf., en hybriden daarvan, van oorsprong uit E, F (behalve Corsica) en CY	Onverminderd de eisen die gelden voor de in bijlage IV, deel A, rubriek II, punt 30.1 vermelde vruchten : a) moeten de vruchten ontdaan zijn van bladeren en stelen; of b) in het geval van vruchten met bladeren en stelen, een officiële verklaring dat de vruchten in gesloten dozen zijn verpakt die officieel verzegeld zijn en verzegeld zullen blijven gedurende hun vervoer door een voor deze vruchten erkend beschermd gebied, en moeten zij een onderscheidend merkteken dragen dat in het paspoort moet worden vermeld.	EL, F (Corsica), I, M, P »
--	---	----------------------------

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 8 juli 2004.

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

ANNEXE

L'annexe IV, partie B, est modifiée comme suit :

a) au point 20.1, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

b) au point 20.2, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

c) au point 20.3, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« LV, SI, SK, FI »;

d) au point 22, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

e) au point 23, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

f) au point 25, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

g) au point 26, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

h) au point 27.1, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

i) au point 27.2, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

j) au point 30, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« DK, F (Bretagne), FI, IRL, P (Açores), LT, UK (Irlande du Nord) »;

k) le texte du point 31 est remplacé par le texte suivant :

« 31. Fruits de Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. et leurs hybrides originaires d'Espagne, de France (à l'exception de la Corse) et de Chypre	Sans préjudice des exigences applicables aux fruits visés à l'annexe IV, partie A, chapitre II, point 30.1 : a) les fruits seront exempts de feuilles et de pédoncules; ou b) dans le cas de fruits portant des feuilles ou des pédoncules, constatation officielle que les fruits sont conditionnés dans des conteneurs fermés qui ont été scellés officiellement et restent scellés pendant leur transport à travers une zone protégée, reconnue pour ses fruits, et portent une marque distinctive à reproduire sur le passeport.	EL, F (Corse), I, M, P »
--	--	--------------------------

Vu pour être annexe à l'arrêté ministériel du 8 juillet 2004.

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2825 (2003 — 2010)

[C — 2004/36169]

4 APRIL 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 17 juli 1985 tot vaststelling van de normen waaraan een serviceflatgebouw, een woningcomplex met dienstverlening of een rusthuis moet voldoen om voor erkenning in aanmerking te komen. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 21 mei 2003, ed. 2, blz. 27941.

In de aanhef van het genoemde besluit ontbreekt de datum van het advies van de Raad van State nl. 31 maart 2003.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2825 (2003 — 2010)

[C — 2004/36169]

4 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 1985 fixant les normes d'agrément auxquelles les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services ou une maison de repos doivent satisfaire. — Erratum

Moniteur belge du 21 mai 2003, éd. 2, p. 27941.

Dans l'intitulé de l'arrêté précité, la date de l'avis du Conseil d'Etat, à savoir le 31 mars 2003, fait défaut.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2826 (2003 — 2166)

[2004/36170]

4 APRIL 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de subsidiëring van de animatiewerking in de erkende rusthuizen. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 28 mei 2003, blz. 29351.

In de aanhef van het genoemde besluit ontbreekt de datum van het advies van de Inspectie van Financiën nl. 18 februari 2003.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2826 (2003 — 2166)

[2004/36170]

4 AVRIL 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand subventionnant les activités d'animation dans les maisons de repos agréées. — Erratum

Moniteur belge du 28 mai 2003, p.29351.

Dans l'intitulé de l'arrêté précité, la date de l'avis de l'Inspection des Finances, à savoir le 18 février 2003, fait défaut.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[2004/202210]

Extrait de l'arrêt n° 55/2004 du 24 mars 2004

Numéro du rôle : 2772

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 56bis des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman et E. Derycke, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 11 juillet 2003 en cause de L. Sriri contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 13 août 2003, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 56bis des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 191 de la Constitution (au moment du remariage et de la reconstitution familiale effective, seuls 2 des 4 enfants attributaires étaient de nationalité belge, les 2 autres enfants et l'auteur survivant étant de nationalité marocaine), en ce qu'il traite de manière différente des catégories d'enfants orphelins se trouvant dans une situation comparable :

- d'une part, l'enfant orphelin ayant droit à des allocations d'orphelin au taux majoré du fait que son auteur survivant n'est ni en ménage de fait ni marié ou marié mais séparé de corps ou séparé de fait en vertu d'une décision judiciaire,

- d'autre part, l'enfant orphelin n'ayant droit qu'à des allocations au taux ordinaire du fait que son auteur survivant est marié alors même que ce dernier se trouve dans l'impossibilité de constituer un ménage avec son conjoint pour des raisons indépendantes de la volonté du couple (en l'espèce, délai d'attente de près de 15 mois en vue de pouvoir rendre effectif un regroupement familial),

- ces catégories d'orphelins étant toutes privées de la présence d'un nouveau partenaire aux côtés de leur auteur survivant ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 56bis des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, dispose :

« § 1^{er}. Est attributaire d'allocations familiales aux taux prévus à l'article 50bis, l'orphelin, si au moment du décès de l'un de ses parents, le père ou la mère a satisfait aux conditions pour prétendre à au moins six allocations forfaitaires mensuelles en vertu des présentes lois, au cours des douze mois précédant immédiatement le décès.

§ 2. Les allocations familiales prévues au § 1^{er} sont toutefois accordées aux taux prévus à l'article 40, lorsque le père survivant ou la mère survivante est engagé(e) dans les liens d'un mariage ou forme un ménage de fait avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3^e degré inclusivement.

La cohabitation de l'auteur survivant avec une personne autre qu'un parent ou allié jusqu'au 3^e degré inclusivement, fait présumer, jusqu'à preuve du contraire, l'existence d'un ménage de fait.

Le bénéfice du § 1^{er} peut être invoqué à nouveau si les causes d'exclusion prévues à l'alinéa 1^{er} ont cessé d'exister ou si le mariage de l'auteur survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire assignant une résidence séparée aux époux. »

B.2. La question préjudicielle vise la différence de traitement établie par cette disposition entre orphelins dont l'auteur survivant s'est remarié mais ne cohabite pas avec son conjoint, suivant que cet auteur est dispensé de l'obligation de cohabitation en vertu d'une séparation de corps ou d'une séparation de fait consacrée par décision judiciaire (article 56bis, § 2, alinéa 3) ou qu'il ne peut s'y conformer « pour des raisons indépendantes de la volonté du couple » : les allocations familiales sont octroyées au taux majoré dans le premier cas alors qu'elles le sont au taux ordinaire dans le second. Les « raisons indépendantes de la volonté du couple » tiennent, dans l'espèce soumise au juge *a quo*, à la circonstance que les époux n'ont pu se conformer à l'obligation de cohabitation pendant la durée nécessaire à l'octroi du visa indispensable pour procéder à un regroupement familial.

B.3. Il n'appartient pas à la Cour d'apprécier si un système de sécurité sociale est ou non équitable. Il lui appartient seulement d'apprécier si le législateur a traité de manière discriminatoire ou non des catégories de personnes suffisamment comparables, comme le sont à l'évidence diverses catégories d'orphelins, attributaires d'allocations familiales, dont l'auteur survivant s'est remarié.

B.4. L'article 56bis, § 1^{er} et § 2, alinéa 3, précité ouvre le droit à une allocation spéciale, quelle que soit la situation économique dans laquelle le décès place l'orphelin.

B.5. La différence de traitement en cause, qui repose sur un critère objectif, est en rapport avec le but poursuivi : dès lors que les allocations sont majorées à la suite du décès d'un des parents, quelle que soit la situation économique dans laquelle le décès place l'orphelin mineur, il n'est déraisonnable ni de retirer cette majoration si le parent survivant fonde un nouveau ménage, ni de l'octroyer à nouveau si cette situation prend fin et ce, sans avoir égard aux conséquences économiques de cet événement.

B.6. Sans doute peut-il être admis que l'enfant dont, comme en l'espèce, le père épouse une femme qui ne réside pas en Belgique faute d'y avoir un titre de séjour légal, se trouve en fait dans une situation à certains égards analogue à celle de l'enfant dont l'auteur est séparé de son conjoint pour les raisons mentionnées à l'article 56bis, § 2, alinéa 3. Il reste cependant que le législateur a pu légitimement considérer que les chances de l'orphelin de bénéficier de ce que son auteur épouse une tierce personne sont souvent différentes lorsque le ménage formé par son auteur et par un tiers connaît une mésentente aboutissant à une rupture de la cohabitation et lorsque d'autres aléas de l'existence font obstacle à cette cohabitation. Dans ces derniers cas en effet, et notamment lorsque cet obstacle résulte des règles relatives au regroupement familial, il n'y a pas lieu de présumer que les époux ne s'entraident pas : leur non-cohabitation n'est pas le signe d'une désunion.

De plus, si l'Office ne pouvait fonder ses décisions sur la seule situation matrimoniale de l'auteur survivant, il devrait vérifier dans chaque cas quelle est la situation de fait dans laquelle se trouveraient cet auteur et son conjoint et apprécier, le cas échéant, les raisons pour lesquelles ils ne cohabitent pas (ce que les hypothèses de séparation de corps ou de séparation de fait consacrée par une ordonnance judiciaire visées à l'article 56bis, § 2, alinéa 3, ne requièrent pas). Il a pu être tenu compte de ce qu'imposer de telles exigences à l'Office entraînerait un coût administratif et les inconvénients d'une inquisition administrative dans la vie privée.

B.7. Le contrôle de la disposition en cause au regard des articles 10 et 11, lus ou non en combinaison avec l'article 191, de la Constitution, ne conduit pas à une autre conclusion.

B.8. La question appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 56bis des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 191 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 24 mars 2004.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2004/202210]

Uittreksel uit arrest nr. 55/2004 van 24 maart 2004

Rolnummer 2772

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 56bis van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman en E. Derycke, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 11 juli 2003 in zake L. Sriri tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 13 augustus 2003, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 56bis van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 19 december 1939, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk gelezen of in samenhang met artikel 191 van de Grondwet (op het ogenblik van het tweede huwelijk en de effectieve nieuwe gezinsstructuur waren slechts twee van de vier rechthebbende kinderen van Belgische nationaliteit terwijl de andere twee kinderen en de overlevende ouder van Marokkaanse nationaliteit waren), doordat het categorieën van weeskinderen die zich in een vergelijkbare situatie bevinden, verschillend behandelt :

- enerzijds, het weeskind dat recht heeft op kinderbijslag tegen het verhoogde tarief doordat zijn overlevende ouder geen feitelijk gezin heeft noch gehuwd is of gehuwd maar gescheiden van tafel en bed of feitelijk gescheiden op grond van een gerechtelijke beslissing,

- anderzijds, het weeskind dat alleen recht heeft op kinderbijslag tegen het gewone tarief doordat zijn overlevende ouder gehuwd is maar zich in de onmogelijkheid bevindt een gezin te vormen met zijn echtgenoot om redenen die onafhankelijk zijn van de wil van het paar (*in casu* een wachttijd van bijna 15 maanden om een gezinshereniging te voltrekken),

- aangezien beide categorieën van weeskinderen een nieuwe partner aan de zijde van hun overlevende ouder moeten missen ? »

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel 56bis van de bij koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders bepaalt :

« § 1. Is rechthebbende op kinderbijslag tegen de bedragen bepaald in artikel 50bis, de wees indien op het ogenblik van het overlijden van één van de ouders, de vader of de moeder in de loop van de twaalf maanden die onmiddellijk het overlijden voorafgaan de voorwaarden heeft vervuld om aanspraak te maken op ten minste zes maandelijkse forfaitaire bijslagen.

§ 2. De in § 1 bedoelde kinderbijslag wordt evenwel verleend tegen de schaal bepaald in artikel 40 als de overlevende vader of moeder een huwelijk aangaat of een feitelijk gezin vormt met een persoon die geen bloed- of aanverwant is tot en met de derde graad.

Het samenwonen van de overlevende ouder met een persoon die geen bloed- of aanverwant is tot en met de derde graad doet vermoeden tot bewijs van het tegendeel dat er sprake is van een feitelijk gezin.

Het voordeel van § 1 mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het eerste lid bedoelde oorzaken van uitsluiting opgehouden hebben te bestaan of wanneer het huwelijk van de overlevende ouder, die geen huishouden vormt, gevolgd is door een scheiding van tafel en bed of door een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking die het echtpaar een afzonderlijke verblijfplaats aanduidt. »

B.2. De prejudiciële vraag heeft betrekking op het verschil in behandeling dat door die bepaling wordt gecreëerd tussen wezen van wie de overlevende ouder hertrouwd is maar niet samenwoont met zijn echtgenoot, naargelang die ouder vrijgesteld is van de verplichting tot samenwonen wegens een scheiding van tafel en bed of een feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beslissing (artikel 56bis, § 2, derde lid) of hij die verplichting niet kan nakomen « om redenen die onafhankelijk zijn van de wil van het paar » : de kinderbijslag wordt in het eerste geval toegekend tegen het verhoogde tarief, in het tweede geval tegen het gewone tarief. De « redenen die onafhankelijk zijn van de wil van het paar » hebben in de zaak die aan de verwijzende rechter is voorgelegd, te maken met het feit dat de echtgenoten de verplichting tot samenwonen niet hebben kunnen nakomen gedurende de wachttijd voor de toekenning van het visum dat noodzakelijk is om een gezinshereniging te voltrekken.

B.3. Het staat niet aan het Hof na te gaan of een stelsel van sociale zekerheid al dan niet billijk is. Het staat enkel aan het Hof te beoordelen of de wetgever categorieën van personen die voldoende vergelijkbaar zijn, al dan niet op een discriminerende manier heeft behandeld, zoals klaarblijkelijk de verschillende categorieën van wezen, die recht hebben op kinderbijslag en wier overlevende ouder hertrouwd is.

B.4. Het voormelde artikel 56bis, § 1 en § 2, derde lid, geeft recht op een bijzondere toelage, ongeacht de economische situatie waarin het overlijden de wees plaatst.

B.5. Het in het geding zijnde verschil in behandeling, dat op een objectief criterium berust, staat in verhouding tot het nagestreefde doel : aangezien de bijdragen worden verhoogd als gevolg van het overlijden van één van de ouders, ongeacht de economische situatie waarin het overlijden de minderjarige wees plaatst, is het niet onredelijk die verhoging in te trekken indien de overlevende ouder een nieuw huishouden vormt, noch ze opnieuw toe te kennen wanneer die situatie eindigt, en dat zonder rekening te houden met de economische gevolgen van die gebeurtenis.

B.6. Wellicht kan worden aangenomen dat een kind wiens vader, zoals te dezen, een vrouw huwt die niet in België verblijft omdat zij er geen wettelijke verblijfsvergunning heeft, zich feitelijk in een situatie bevindt die in bepaalde opzichten vergelijkbaar is met die van een kind wiens ouder gescheiden is van zijn echtgenoot om de redenen vermeld in artikel 56bis, § 2, derde lid. Dat neemt echter niet weg dat de wetgever op legitieme wijze ervan is kunnen uitgaan dat de kansen van de wees voordeel te halen uit het feit dat zijn ouder hertrouwt, vaak verschillen naargelang het huishouden dat door zijn ouder en een derde persoon gevormd is een crisis doormaakt die leidt tot het beëindigen van de samenwoning, of andere wisselvalligheden van het leven die samenwonen verhinderen. In die laatste gevallen, en meer bepaald wanneer die belemmering het gevolg is van de regels met betrekking tot de gezinshereniging, dient immers niet ervan te worden uitgegaan dat de echtgenoten elkaar niet bijstaan : het feit dat zij niet samenwonen, wijst niet op onenigheid in het huwelijk.

Bovendien, indien de Rijksdienst zijn beslissingen niet zou kunnen nemen louter op grond van de huwelijksituatie van de overlevende ouder, zou hij in elk afzonderlijk geval moeten nagaan welke de feitelijke situatie is waarin die ouder en diens echtgenoot zich zouden bevinden en zou hij in voorkomend geval de redenen moeten beoordelen waarom zij niet samenwonen (wat niet vereist is in de gevallen van scheiding van tafel en bed of feitelijke scheiding bekrachtigd door een gerechtelijke beschikking, die beoogd worden in artikel 56bis, § 2, derde lid). Er kon rekening worden gehouden met het feit dat het opleggen van zulke vereisten aan de Rijksdienst administratieve kosten en de nadelen van een vergaand administratief onderzoek van het privé-leven met zich zou meebrengen.

B.7. De toetsing van de in het geding zijnde bepaling aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 191 ervan, leidt niet tot een andere conclusie.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 56bis van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 191 ervan.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 24 maart 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2004/202210]

Auszug aus dem Urteil Nr. 55/2004 vom 24. März 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2772

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 56bis der am 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern L. François, M. Bossuyt, A. Alen, J.-P. Moerman und E. Derycke, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 11. Juli 2003 in Sachen L. Sriri gegen das Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern, dessen Ausfertigung am 13. August 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 56bis der durch den königlichen Erlaß vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 191 der Verfassung (zum Zeitpunkt der zweiten Ehe und der tatsächlich neuen Familienstruktur besaßen nur zwei der vier anspruchsberechtigten Kinder die belgische Staatsangehörigkeit, während die anderen zwei Kinder und der hinterbliebene Elternteil die marokkanische Staatsangehörigkeit besaßen), indem er Kategorien von Waisenkindern, die sich in einer vergleichbaren Situation befinden, unterschiedlich behandelt:

- einerseits das Waisenkind, das erhöhte Familienbeihilfen beanspruchen kann, weil sein hinterbliebener Elternteil weder eine nichteheliche Lebensgemeinschaft bildet, noch verheiratet ist oder verheiratet aber von Tisch und Bett getrennt ist, noch faktisch getrennt ist aufgrund einer Gerichtsentscheidung,

- andererseits das Waisenkind, das nur Familienzulagen zum einfachen Satz beanspruchen kann, weil sein hinterbliebener Elternteil verheiratet ist, sich aber in der Unmöglichkeit befindet, mit seinem Ehegatten einen Haushalt zu bilden aus Gründen, die unabhängig vom Willen des Ehepaares sind (*in casu* eine Wartezeit von fast fünfzehn Monaten für die Durchführung einer Familienzusammenführung),

- angesichts der Tatsache, daß beide Kategorien von Waisenkindern einen neuen Partner an der Seite ihres hinterbliebenen Elternteils entbehren müssen?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 56bis der durch den königlichen Erlaß vom 19. Dezember 1939 koordinierten Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger besagt:

«§ 1. Anspruch auf Familienbeihilfen zu dem in Artikel 50bis vorgesehenen Satz hat ein Waisenkind, wenn zum Zeitpunkt des Todes eines seiner Elternteile der Vater oder die Mutter die Bedingungen erfüllt hat, um Anspruch auf wenigstens sechs pauschale monatliche Familienbeihilfen aufgrund dieser Gesetze während der letzten zwölf Monate vor dem Tod zu haben.

§ 2. Die in § 1 vorgesehenen Familienbeihilfen werden jedoch zu den in Artikel 40 vorgesehenen Sätzen gewährt, wenn der überlebende Elternteil eine Ehe schließt oder einen Haushalt bildet mit einer anderen Person als einer blutsverwandten oder verschwägerten Person bis zum dritten Grad einschließlich.

Das Zusammenleben des überlebenden Elternteils mit einer anderen Person als einer blutsverwandten oder verschwägerten Person bis zum dritten Grad einschließlich gilt bis zum Beweis des Gegenteils als Nachweis für das Bestehen eines faktischen Haushaltes.

Der Vorteil von § 1 kann erneut geltend gemacht werden, wenn die in Absatz 1 vorgesehenen Gründe für den Ausschluß nicht mehr bestehen oder wenn nach der Eheschließung des überlebenden Ehepartners, der keinen Haushalt gebildet hat, eine Trennung von Tisch und Bett oder eine faktische Trennung eingetreten ist, die durch eine Gerichtsentscheidung mit Zuweisung getrennter Aufenthaltsorte für die Eheleute eingetreten ist.»

B.2. Die präjudizielle Frage betrifft den Behandlungsunterschied, der durch diese Bestimmung zwischen Waisenkindern eingeführt wurde, deren überlebender Elternteil erneut geheiratet hat, jedoch nicht mit seinem Ehepartner zusammenlebt, je nachdem, ob dieser Elternteil von der Verpflichtung zum Zusammenleben befreit ist aufgrund einer durch Gerichtsentscheidung bestätigten Trennung von Tisch und Bett oder faktischen Trennung (Artikel 56bis § 2 Absatz 3) oder wenn ihm dies «aus Gründen, die unabhängig vom Willen des Ehepaares sind,» nicht möglich ist; die Familienbeihilfen werden im erstgenannten Fall zum erhöhten Satz und im letztgenannten Fall zum gewöhnlichen Satz gewährt. Die «vom Willen des Ehepaares unabhängigen Gründe» hängen in dem Fall, der dem verweisenden Richter unterbreitet wurde, mit dem Umstand zusammen, daß die Eheleute die Verpflichtung zum Zusammenwohnen während der für die Gewährung eines Visums, das für eine Familienzusammenführung unerlässlich ist, erforderlichen Frist nicht einhalten konnten.

B.3. Es obliegt dem Hof nicht zu beurteilen, ob ein Sozialversicherungssystem gerecht ist oder nicht. Es obliegt ihm lediglich zu beurteilen, ob der Gesetzgeber hinlänglich vergleichbare Kategorien von Personen, wie es eindeutig die verschiedenen Kategorien von Waisenkindern sind, die Familienbeihilfen erhalten und deren überlebender Elternteil erneut geheiratet hat, diskriminierend behandelt hat oder nicht.

B.4. Der obengenannte Artikel 56bis § 1 und § 2 Absatz 3 gewährt das Recht auf eine Sonderbeihilfe ungeachtet der Wirtschaftslage, in die das Waisenkind durch den Tod gelangt.

B.5. Der beanstandete Behandlungsunterschied, der auf einem objektiven Kriterium beruht, steht im Verhältnis zur Zielsetzung; da die Beihilfen infolge des Todes eines Elternteils erhöht werden, ungeachtet der Wirtschaftssituation, in die ein minderjähriges Waisenkind durch den Tod gelangt, ist es nicht unvernünftig, diese Erhöhung zu entziehen, wenn der überlebende Elternteil einen neuen Haushalt gründet, und auch nicht, sie erneut zu gewähren, wenn diese Situation endet, und dies ungeachtet der wirtschaftlichen Auswirkungen dieses Ereignisses.

B.6. Sicherlich kann davon ausgegangen werden, daß ein Kind, dessen Vater - im vorliegenden Fall - eine Frau heiratet, die nicht in Belgien wohnhaft ist, weil sie dort keine gesetzliche Aufenthaltsgenehmigung besitzt, sich faktisch in einer in mancherlei Hinsicht ähnlichen Situation befindet wie ein Kind, dessen Elternteil aus den in Artikel 56bis § 2 Absatz 3 angeführten Gründen von seinem Ehepartner getrennt ist. Dennoch konnte der Gesetzgeber rechtmäßig davon ausgehen, daß die Aussichten eines Waisenkindes, Vorteile aus der Eheschließung seines Elternteils mit einer dritten Person zu ziehen, oft unterschiedlich sind, wenn der durch seinen Elternteil und einen Dritten gebildete Haushalt eine Krise durchläuft, die zur Aufgabe des Zusammenlebens führt, und wenn andere Lebensumstände diesem Zusammenleben im Wege stehen. In diesen letztgenannten Fällen, und insbesondere wenn dieses Hindernis sich aus Regeln bezüglich der Familienzusammenführung ergibt, ist nämlich nicht davon auszugehen, daß die Eheleute einander nicht helfen, denn der Umstand, daß sie nicht zusammenwohnen, ist nicht Ausdruck der Uneinigkeit.

Wenn das Landesamt außerdem seine Entscheidungen nicht auf die alleinige eheliche Situation des überlebenden Elternteils stützen könnte, müßte es in jedem Fall die faktische Situation dieses Elternteils und seines Ehepartners prüfen und gegebenenfalls die Gründe beurteilen, aus denen sie nicht zusammenwohnen (was in den Fällen der Trennung von Tisch und Bett oder der faktischen Trennung, die durch eine Gerichtsentscheidung im Sinne von Artikel 56bis § 2 Absatz 3 bestätigt wird, nicht erforderlich ist). Es konnte berücksichtigt werden, daß die Auferlegung solcher Anforderungen an das Landesamt zu Verwaltungskosten und zu den Nachteilen einer Verwaltungsuntersuchung im Privatleben führen würde.

B.7. Die Prüfung der fraglichen Bestimmung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit deren Artikel 191, führt nicht zu einer anderen Schlußfolgerung.

B.8. Die Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 56bis der Gesetze über die Familienbeihilfen für Lohnempfänger verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 191.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 24. März 2004.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2004/202211]

Uittreksel uit arrest nr. 58/2004 van 31 maart 2004

Rolnummer 2708

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters A. Arts en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot en L. Lavrysen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter A. Arts, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 21 mei 2003 in zake M. Vanderstichele en L. Vanneste tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 30 mei 2003, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zoals het van toepassing was voor onder meer de aanslagjaren 1992 en 1993 en waarvan de tekst werd ingevoerd door artikel 4 van de wet van 28 december 1990, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat dit artikel de aftrek van beroepsverliezen van vennoten van een burgerlijke vennootschap of een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid enkel toestaat op de bedrijfsinkomsten van deze leden die afkomstig zijn uit een bedrijfsactiviteit van dezelfde aard als deze waaruit de beroepsverliezen voortspuiten,

en waarbij als ongrondwettelijk wordt aangemerkt het onderscheid gemaakt tussen :

- enerzijds, de belastingplichtigen - leden van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid of vennoten van een burgerlijke vennootschap die werkelijke verliezen hebben geleden die beantwoorden aan reële financiële en economische verrichtingen of behoeften van de bedrijfsactiviteit van de vennoten of leden van deze burgerlijke vennootschap of feitelijke vereniging,

- en, anderzijds, de belastingplichtigen die een beroepsverlies hebben geleden van dezelfde bedrijfsactiviteit die zij buiten ieder verband van burgerlijke vennootschap of lid van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid uitoefenen en dat steeds als een beroepsverlies aftrekbaar is, ook op hun andere bedrijfsinkomsten en zelfs op deze van hun echtgenote,

en waarbij als een schending van het gelijkheidsbeginsel wordt aangemerkt het onderscheid gemaakt tussen :

- enerzijds, de belastingplichtigen - leden van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid of vennoten van een burgerlijke vennootschap die werkelijke verliezen hebben geleden die beantwoorden aan reële financiële en economische verrichtingen of behoeften van de bedrijfsactiviteit van de vennoten of leden van deze burgerlijke vennootschap of feitelijke vereniging, zonder dat er ook maar sprake van kan zijn dat de feitelijke vereniging werd opgezet met als voornaamste doel of zelfs enige doel om verliezen te creëren,

- en, anderzijds, de belastingplichtigen - leden van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid of vennoten van een burgerlijke vennootschap die verliezen hebben geleden die niet beantwoorden aan reële financiële en economische verrichtingen of behoeften van de bedrijfsactiviteit van de vennoten of leden van deze burgerlijke vennootschap of feitelijke vereniging, en waarvan de burgerlijke vennootschap of feitelijke vereniging werd opgezet met als voornaamste of zelfs enige doel om verliezen te creëren ? »

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor de aanslagjaren 1992 en 1993, luidend als volgt :

« Beroepsverliezen van burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid als vermeld in artikel 29, met uitzondering van de Europese economische samenwerkingsverbanden en de economische samenwerkingsverbanden, worden niet afgetrokken van de beroepsinkomsten van de vennoten of leden van die vennootschappen en verenigingen, tenzij en in zover die vennoten of leden winst of baten hebben en de daarop aan te rekenen beroepsverliezen uit een beroepswerkzaamheid van dezelfde aard voortspuiten. »

B.1.2. Het Hof bepaalt de omvang van de prejudiciële vraag rekening houdend met het onderwerp van het voor de verwijzende rechter hangende geschil en met de motivering van het verwijzingsarrest.

Uit de voorgelegde feiten en de motivering van het verwijzingsarrest blijkt dat de prejudiciële vraag geen betrekking heeft op het verschil in behandeling dat zou voortvloeien uit artikel 48, § 3, derde lid, van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen, naar luid waarvan geen enkele moratoriumintrest wordt toegekend in geval van teruggave van de belasting verleend ingevolge de ontheffing van de aanslagen gevestigd in strijd met de bepalingen van artikel 6 van die wet.

Het Hof dient zich uit te spreken over de grondwettigheid van de in het geding zijnde norm, in zoverre deze een verschil in behandeling zou doen ontstaan doordat vennoten van een burgerlijke vennootschap en leden van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid beroepsverliezen slechts kunnen aftrekken van hun beroepsinkomsten, als zij uit een beroepswerkzaamheid van dezelfde aard voortspuiten.

B.2. Artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals van toepassing voor de aanslagjaren 1992 en 1993, doet een verschil in behandeling ontstaan doordat het, wat de aftrek van beroepsverliezen betreft, aan een bepaalde categorie van belastingplichtigen een beperking oplegt die niet geldt voor andere categorieën van belastingplichtigen. Meer bepaald kunnen de vennoten van een burgerlijke vennootschap en de leden van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid slechts beroepsverliezen aftrekken van hun beroepsinkomsten in zoverre zij uit een beroepswerkzaamheid van dezelfde aard voortspuiten.

B.3. De beperking, opgelegd aan die categorie van belastingplichtigen, is pertinent ten aanzien van de doelstelling die erin bestaat te vermijden dat burgerlijke vennootschappen en verenigingen zonder rechtspersoonlijkheid worden opgericht met als doel verliezen te creëren die de leden vervolgens van hun andere belastbare bedrijfsinkomsten kunnen aftrekken (*Parl. St.*, Kamer, 1990-1991, nr. 1366/1, p. 5).

B.4.1. Het Hof dient te onderzoeken of de maatregel in een redelijk verband van evenredigheid staat met het nagestreefde doel.

B.4.2. Artikel 6 van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen heeft de in het geding zijnde bepaling aangevuld als volgt :

« of tenzij de vennoten of leden bewijzen dat die beroepsverliezen voortspuiten uit verrichtingen die beantwoorden aan rechtmatige financiële of economische behoeften. »

Die bepaling beoogt « de ongewenste gevolgen op te heffen van het huidige artikel 80, van het WIB 92, daar die niet overeenstemmen met de oorspronkelijke wil van de wetgever toen hij het principe van de beperking van de aftrek van de beroepsverliezen heeft ingevoerd » (*Parl. St.*, Kamer, 1998-1999, nr. 1949/8, p. 24).

B.4.3. Krachtens artikel 48, § 3, eerste en tweede lid, van de wet van 4 mei 1999 is die aanvulling in werking getreden vanaf het aanslagjaar 1999, maar is zij eveneens van toepassing op de aanslagen betreffende de aanslagjaren 1991 tot 1998 die het voorwerp uitmaken van een gemotiveerd bezwaarschrift ingediend binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de dag van publicatie van de wet van 4 mei 1999 in het *Belgisch Staatsblad*.

B.4.4. Hieruit volgt dat het in het geding zijnde verschil in behandeling nog slechts betrekking heeft op het vereiste bewijs dat de afgetrokken beroepsverliezen voortspuiten uit verrichtingen die beantwoorden aan rechtmatige financiële of economische behoeften.

Dat vereiste doet geen kennelijk onevenredige gevolgen ontstaan voor de vennoten van een burgerlijke vennootschap en de leden van een vereniging zonder rechtspersoonlijkheid.

B.5. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 80 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aangevuld bij artikel 6 van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen, schendt niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 31 maart 2004.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
A. Arts.

COUR D'ARBITRAGE

[2004/202211]

Extrait de l'arrêt n° 58/2004 du 31 mars 2004

Numéro du rôle : 2708

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Gand.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents A. Arts et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot et L. Lavrysen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président A. Arts,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 21 mai 2003 en cause de M. Vanderstichele et L. Vanneste contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 30 mai 2003, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable, entre autres, pour les exercices d'imposition 1992 et 1993 et dont le texte a été inséré par l'article 4 de la loi du 28 décembre 1990, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, en vertu de cet article, les pertes professionnelles d'associés d'une société civile ou d'une association sans personnalité juridique ne peuvent être déduites que des revenus professionnels de ces membres qui proviennent d'une activité professionnelle de même nature que celle d'où résultent les pertes professionnelles, et étant considérée comme inconstitutionnelle, la distinction entre :

- d'une part, les contribuables-membres d'une association sans personnalité juridique ou les associés d'une société civile qui ont subi des pertes réelles répondant à des opérations ou besoins financiers et économiques réels de l'activité professionnelle des associés ou membres de cette société civile ou de cette association de fait,

- et, d'autre part, les contribuables qui ont subi une perte professionnelle provenant de la même activité professionnelle qu'ils exercent en dehors de tout contexte de société civile ou de membres d'une association sans personnalité juridique et qui est toujours déductible au titre de perte professionnelle, également à concurrence de leurs autres revenus professionnels et même de ceux de leur épouse;

et étant considérée comme une violation du principe d'égalité, la distinction entre :

- d'une part, les contribuables-membres d'une association sans personnalité juridique ou associés d'une société civile qui ont subi des pertes réelles répondant à des opérations ou besoins financiers et économiques réels de l'activité professionnelle des associés ou membres de cette société civile ou de cette association de fait, sans qu'il puisse être question que l'association de fait aurait été constituée dans le but principal ou même unique de créer des pertes;

- et, d'autre part, les contribuables-membres d'une association sans personnalité juridique ou les associés d'une société civile qui ont subi des pertes ne répondant pas à des opérations ou besoins financiers et économiques réels de l'activité professionnelle des associés ou membres de cette société civile ou de cette association de fait, et dont la société civile ou l'association de fait a été constituée dans le but principal ou même unique de créer des pertes ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle porte sur l'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable aux exercices d'imposition 1992 et 1993, libellé comme suit :

« Les pertes professionnelles de sociétés ou associations visées à l'article 29, à l'exception des groupements européens d'intérêt économique et des groupements d'intérêt économique, ne peuvent être déduites des revenus professionnels des associés ou membres de ces sociétés ou associations à moins que et dans la mesure où ces associés ou membres recueillent des bénéfices ou profits et que les pertes professionnelles à imputer sur ceux-ci résultent d'une activité professionnelle de même nature. »

B.1.2. La Cour détermine l'étendue de la question préjudicielle en considération de l'objet du litige pendant devant le juge *a quo* et de la motivation de l'arrêt de renvoi.

Il ressort des faits de la cause et de la motivation de l'arrêt de renvoi que la question préjudicielle ne concerne pas la différence de traitement qui découlerait de l'article 48, § 3, alinéa 3, de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses, aux termes duquel aucun intérêt moratoire n'est alloué en cas de restitution d'impôt accordée à la suite du dégrèvement des impositions établies en contradiction avec les dispositions de l'article 6 de cette loi.

La Cour doit se prononcer sur la constitutionnalité de la norme en cause en tant qu'elle ferait naître une différence de traitement en ce que les associés d'une société civile et les membres d'une association sans personnalité juridique ne peuvent déduire les pertes professionnelles de leurs revenus professionnels que si elles résultent d'une activité professionnelle de même nature.

B.2. L'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il s'applique aux exercices d'imposition 1992 et 1993, crée une différence de traitement en ce que, pour ce qui concerne la déduction de pertes professionnelles, il impose à une catégorie déterminée de contribuables une restriction qui ne vaut pas pour d'autres catégories de contribuables. Plus précisément, les associés d'une société civile et les membres d'une association sans personnalité juridique ne peuvent déduire des pertes professionnelles de leurs revenus professionnels que si elles résultent d'une activité professionnelle de même nature.

B.3. La restriction qui est imposée à cette catégorie de contribuables est pertinente au regard de l'objectif qui consiste à éviter qu'il soit créé des sociétés civiles et des associations sans personnalité juridique dans le but de générer des pertes que les membres peuvent ensuite déduire de leurs autres revenus professionnels imposables (*Doc. parl.*, Chambre, 1990-1991, n° 1366/1, p. 5).

B.4.1. La Cour doit examiner si la mesure est raisonnablement proportionnée à l'objectif poursuivi.

B.4.2. L'article 6 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses a complété la disposition litigieuse par ce qui suit :

« ou [à moins] que ces associés ou membres établissent que les pertes professionnelles résultent d'opérations qui répondent à des besoins légitimes de caractère financier ou économique. »

Cette disposition tend à « annuler les effets non souhaités de l'article 80, CIR 92, actuel, qui ne correspondent pas à la volonté initiale du législateur, lorsqu'il a introduit le principe de la limitation de la déduction des pertes professionnelles » (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n° 1949/8, p. 24).

B.4.3. En vertu de l'article 48, § 3, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 4 mai 1999, cet ajout est entré en vigueur à partir de l'exercice d'imposition 1999, mais il s'applique également aux cotisations portant sur les exercices d'imposition 1991 à 1998 qui font l'objet d'une réclamation motivée introduite dans un délai de six mois à compter du jour de la publication de la loi du 4 mai 1999 au *Moniteur belge*.

B.4.4. Il s'ensuit que la différence de traitement litigieuse ne porte plus que sur la preuve requise que les pertes professionnelles déduites résultent d'opérations qui répondent à des besoins légitimes de caractère financier ou économique.

Cette exigence n'a pas d'effets manifestement disproportionnés pour les associés d'une société civile et pour les membres d'une association sans personnalité juridique.

B.5. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 80 du Code des impôts sur les revenus 1992, complété par l'article 6 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 31 mars 2004.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
A. Arts.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2004/202211]

Auszug aus dem Urteil Nr. 58/2004 vom 31. März 2004

Geschäftsverzeichnisnummer 2708

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 80 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden A. Arts und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot und L. Lavrysen, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden A. Arts,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 21. Mai 2003 in Sachen M. Vanderstichele und L. Vanneste gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 30. Mai 2003 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 80 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, in der u.a. für die Veranlagungsjahre 1992 und 1993 geltenden Fassung, eingefügt durch Artikel 4 des Gesetzes vom 28. Dezember 1990, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem dieser Artikel den Abzug der beruflichen Verluste der Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder Mitglieder einer Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit nur ermöglicht für die Berufseinkünfte dieser Mitglieder aus einer ähnlichen beruflichen Tätigkeit wie diejenige, die zu den beruflichen Verlusten geführt hat,

wobei als verfassungswidrig der Unterschied anzusehen ist zwischen

- einerseits den Steuerpflichtigen, die Mitglieder einer Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit oder Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts sind und die tatsächlich Verluste erlitten haben, die auf effektive finanzielle und wirtschaftliche Geschäfte oder Bedürfnisse in bezug auf die Berufstätigkeit der Gesellschafter dieser Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder Mitglieder dieser faktischen Vereinigung zurückzuführen sind,

- und andererseits den Steuerpflichtigen, die berufliche Verluste erlitten haben im Rahmen derselben Berufstätigkeit, die sie außerhalb irgendeiner Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder irgendeiner Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit ausüben, und die jederzeit als berufliche Verluste abzugsfähig sind, auch von ihren anderen Berufseinkünften und sogar von den Einkünften ihres Ehegatten,

und wobei als ein Verstoß gegen den Gleichheitsgrundsatz der Unterschied anzusehen ist zwischen

- einerseits den Steuerpflichtigen, die Mitglieder einer Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit oder Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts sind und die tatsächlich Verluste erlitten haben, die auf effektive finanzielle und wirtschaftliche Geschäfte oder Bedürfnisse in bezug auf die Berufstätigkeit der Gesellschafter dieser Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder Mitglieder dieser faktischen Vereinigung zurückzuführen sind, ohne daß irgendwie davon die Rede sein kann, daß diese faktische Vereinigung gegründet wurde zum hauptsächlichen oder sogar alleinigen Zweck, Verluste zu generieren;

- und andererseits den Steuerpflichtigen, die Mitglieder einer Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit oder Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts sind und die Verluste erlitten haben, die nicht auf effektive finanzielle und wirtschaftliche Geschäfte oder Bedürfnisse in bezug auf die Berufstätigkeit der Gesellschafter dieser Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder Mitglieder dieser faktischen Vereinigung zurückzuführen sind, wobei die Gesellschaft bürgerlichen Rechts oder die faktische Vereinigung gegründet wurde zum hauptsächlichen oder sogar alleinigen Zweck, Verluste zu generieren?»

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 80 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der für die Veranlagungsjahre 1992 und 1993 anwendbaren Fassung, der wie folgt lautet:

«Berufliche Verluste von Gesellschaften bürgerlichen Rechts und Vereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit im Sinne von Artikel 29, mit Ausnahme der europäischen wirtschaftlichen Interessenvereinigungen und der wirtschaftlichen Interessenvereinigungen, werden nicht von den Berufseinkünften der Gesellschafter oder Mitglieder dieser Gesellschaften und Vereinigungen abgezogen, außer wenn und insofern diese Gesellschafter oder Mitglieder Gewinne oder Profite haben und die davon abzuziehenden beruflichen Verluste aus einer beruflichen Tätigkeit gleicher Art hervorgehen.»

B.1.2. Der Hof bestimmt die Tragweite der präjudiziellen Frage unter Berücksichtigung des Gegenstands der vor dem verweisenden Richter anhängigen Streitsache und der Begründung des Verweisungsurteils.

Aus den vorgelegten Fakten und der Begründung des Verweisungsurteils geht hervor, daß die präjudizielle Frage sich nicht auf den Behandlungsunterschied bezieht, der sich aus Artikel 48 § 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Bestimmungen ergeben würde, wonach keine Steuerüberzahlungszinsen gewährt werden im Falle der Rückzahlung der Steuern infolge der Befreiung von den Veranlagungen, die im Widerspruch zu den Bestimmungen von Artikel 6 dieses Gesetzes festgelegt wurden.

Der Hof muß zur Verfassungsmäßigkeit der fraglichen Norm Stellung nehmen, insofern diese einen Behandlungsunterschied schaffen würde, indem Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts und Mitglieder einer Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit berufliche Verluste nur von ihren Berufseinkünften abziehen könnten, wenn sie sich aus einer beruflichen Tätigkeit gleicher Art ergeben würden.

B.2. Artikel 80 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 in der für die Veranlagungsjahre 1992 und 1993 geltenden Fassung schafft einen Behandlungsunterschied, indem er hinsichtlich des Abzugs von beruflichen Verlusten einer bestimmten Kategorie von Steuerpflichtigen eine Einschränkung auferlegt, die nicht für andere Kategorien von Steuerpflichtigen gilt. Insbesondere können Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts und die Mitglieder von Vereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit nur berufliche Verluste von ihren Berufseinkünften abziehen, insofern sie sich aus einer beruflichen Tätigkeit der gleichen Art ergeben.

B.3. Die dieser Kategorie von Steuerpflichtigen auferlegte Einschränkung ist sachdienlich angesichts der Zielsetzung, zu vermeiden, daß Gesellschaften bürgerlichen Rechts und Vereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit gegründet werden mit der Absicht, Verluste entstehen zu lassen, die die Mitglieder anschließend von ihren anderen steuerpflichtigen Berufseinkünften abziehen können (*Parl. Dok.*, Kammer, 1990-1991, Nr. 1366/1, S. 5).

B.4.1. Der Hof muß prüfen, ob die Maßnahme einen vernünftigen Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zur Zielsetzung aufweist.

B.4.2. Artikel 6 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Bestimmungen hat die fragliche Bestimmung wie folgt ergänzt:

«oder insofern die Gesellschafter oder Mitglieder beweisen, daß diese beruflichen Verluste sich aus Handlungen ergeben, die einem rechtmäßigen finanziellen oder wirtschaftlichen Bedarf entsprechen.»

Mit dieser Bestimmung wird bezweckt, «die unerwünschten Folgen des heutigen Artikels 80 des EStGB 1992 aufzuheben, da diese nicht dem ursprünglichen Willen des Gesetzgebers entsprechen, als er den Grundsatz der Einschränkung des Abzugs der beruflichen Verluste eingeführt hat» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1998-1999, Nr. 1949/8, S. 24).

B.4.3. Aufgrund von Artikel 48 § 3 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 ist diese Ergänzung ab dem Veranlagungsjahr 1999 in Kraft getreten, doch findet sie ebenfalls Anwendung auf die Veranlagungen für die Veranlagungsjahre 1991 bis 1998, die Gegenstand einer begründeten Beschwerde sind, die innerhalb einer Frist von sechs Monaten ab dem Datum der Veröffentlichung des Gesetzes vom 4. Mai 1999 im *Belgischen Staatsblatt* eingereicht wurde.

B.4.4. Folglich bezieht sich der fragliche Behandlungsunterschied nur noch auf den erforderlichen Nachweis, daß die abgezogenen beruflichen Verluste sich aus Handlungen ergeben, die rechtmäßigen oder wirtschaftlichen Erfordernissen entsprechen.

Diese Bedingung führt nicht zu offensichtlich unverhältnismäßigen Folgen für die Gesellschafter einer Gesellschaft bürgerlichen Rechts und die Mitglieder einer Vereinigung ohne Rechtspersönlichkeit.

B.5. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 80 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ergänzt durch Artikel 6 des Gesetzes vom 4. Mai 1999 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher Bestimmungen, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 31. März 2004.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) A. Arts.